PANORAMA

Año VIII — Nº 188 — 1º al 7 de diciembre de 1970 — mSn 200. — $ 2.—

ENTREVISTA EXCLUSIVA

LA DENUNCIA DEL GENERAL GUGLIALMELLI

CAUDILLO ONGARO

EL CLAMOR DE LAS PROVINCIAS

"Todo perdido
menos el honor."

BENSON & HEDGES - 100 PARK AVENUE - NEW YORK

PANORAMA

Año VIII — Nº 188 — 1º al 7 de diciembre de 1970 — m$n 200.— $ 2.—

ENTREVISTA EXCLUSIVA

LA DENUNCIA DEL GENERAL GUGLIALMELLI

EL CLAMOR DE LAS PROVINCIAS

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Desperécese habitando un Renault 6

neroso. Muy habitable. Piso liso. Sin eles ni pasarruedas. Buen lugar para irar las piernas, desperezarse. Y llegar lin del camino despreocupado, disfru- do la compañía de un motor alegre y nfiable, la suavidad y seguridad de un dar excepcional.
Jd. no lo conoce todavía, converse con concesionario IKA-RENAULT.

Otros datos que importan:
—motor de 4 cilindros, 5 bancadas. Válvulas a la cabeza.
—1118 cc. y 51 HP/5.500 r.p.m.
—caja de cuatro marchas totalmente sincronizadas.
—radio de giro: 5 metros.
—carrocería de doble panel.
—con el nuevo proceso de pintura y protección total por inmersión.

RENAULT 6 es un producto IKA RENAULT





PANORAMA

Director
Tomás Eloy Martínez.

Secretarios de Redacción
Roberto Alzcorbe, Hugo Gambini, Juan Merino, Ernesto Schóó

Prosecretarios
Homero Alsina Thevenet, Edgardo Cozarinsky, Juan Gelman, Francisco N. Juárez, Jorge M. Lozano.

Redactores
Carlos Begue, Alda Bortnik, Luis Guagnini, José Pasquini Durán, Pablo Piacentini, Marcelo Pichon Rivière, Carlos Russo, Osvaldo Soriano, Martín Yrlart

Secretaria
Blanca E. Gonçalves

Colaboradores
Ana Basualdo, Miguel Brascó, Bróccoli, Luciano Cámara, Luis Candurra, Giselle Casares, Gabriela Courrèges, Jorge Miguel Couselo, Marcos Diskin, Ernesto Ekaizer, Norberto Habegger, Irene Hirsch, Susana Itzcovich, Jorge Lebedev, Inés Malinov, Yirair Mossian, Quino, Rodolfo Rabanal, Jorge Raventos, Silvia Rodríguez, Pola Suárez Urtubey.

Fotógrafos
Eduardo Comesaña, Eduardo Klank, Pablo Neustadt, Osvaldo Varone

Diagramadores
Ricardo Codevilla, José Enríquez, Antonio Mazza

Corresponsales
Santiago Pérez Gaudio (Córdoba), José Ricardo Rocha (Tucumán)

Servicios Exteriores
Juan A. Abraham (Nueva York), Lidia Strafurini (Milán), Sudamericana Noticias (Mario E. Ceretti): agencias AP, DAN, UPI, EFE, Inter-Press, Europa Press, Keystone, Inter-Prensa, Mondial Press, Dachary, Panamericana de Prensa, Hearst Corporation, Ica Press, Reporters Associés, Rascovsky S. P., Orient News, International Service, Transworld. Revistas y diarios: L'Express, Time, Oggi, Epoca, L'Europeo, The Sunday Times Magazine, Storia Illustrata, Blanco y Negro, Realidade, Veja, Panorama (Italia) y The New York Times.

Departamento Comercial
Guillermo Coleman (Director), María G. de Benedictis, Juan C. Beuille, Juan de Dios Montenegro, Reynaldo Marcó, José Alberto Rivas
Tráfico: Mabel P. de Sánchez

La revista PANORAMA es una publicación semanal de PANORAMA S.A.P. y E., Leandro N. Alem 896, Buenos Aires. Acogida a la protección de las convenciones Internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. El nombre de la revista está registrado como marca. R. N. de la Propiedad Intelectual número 1.060.984. Circula por el Correo Argentino en el carácter de publicación de interés general número 7.142. Miembro de la SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). Miembro de ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas). Miembro de CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). Miembro de IPI (International Press Institute, Zurich, Suiza).

Copyright © 1970 por PANORAMA S.A.P. y E. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma.

Distribuidor en la Capital Federal, Vaccaro Hnos. S.R.L., Solís 565, Capital Federal; Interior y exterior, RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Paraguay 340, Cap. Teléf.: 32-6010 al 6029.

ADHERIDA AL IVC

Año VIII - Nº 188 - Buenos Aires, 1º al 7 de diciembre de 1970



Esta semana

Cada uno de los pasos que dio Juan Enrique Guglialmelli en el Consejo Nacional de Desarrollo parecía precedido por un megáfono: sus 150 días de gestión desataron toda la fiebre adormecida en los cronistas políticos, tras cuatro años de un gobierno sin Parlamento. Las especulaciones sobre la batalla librada por Guglialmelli contra el ministro Carlos Moyano Llerena fueron, para la prensa, un géiser inagotable: sólo podía silenciarlas su renuncia a la Secretaría del CONADE, semana y media después de haber rechazado la cartera del Interior.

En una extensa carta de despedida, Guglialmelli explicó claramente, el 3 de noviembre, la causa de sus disidencias: sin una orientación económica popular, que contemplase inmediatos aumentos de salarios y la ampliación del crédito a las empresas nacionales, no era posible —sostuvo— dirigir eficazmente el proceso político. La misma carta deslizaba esta acusación grave: "Era claro que el poder del Estado estaba interferido, cuando no en manos, de personas vinculadas a los monopolios internacionales". Una denuncia semejante, aunque dentro de otro contexto, había sido atribuida tres meses antes a Juan Carlos Onganía, en un reportaje que él no desmintió. Ninguna de esas flechas podía caer en el agua: provenían de sendos generales de la Nación, que habían ejercido responsabilidades altísimas.

Panorama juzgó que no era inoportuno ahondar en esas historias: fue un azar que lo hiciera la misma semana en que el presidente Levingston negaba, en el Colegio Militar, haber oído de Guglialmelli reparos a la conducción económica. Ocho días antes la revista había solicitado al ex secretario del CONADE una ampliación informativa de los términos de su renuncia: el encuentro quedó concertado para el 20 de noviembre, previo adelanto de un cuestionario que acabaría por ser violado sistemáticamente en el curso de la conversación.

Guglialmelli fue interrogado por cuatro periodistas de *Panorama* (foto) durante un par de horas: las preguntas y respuestas, recogidas por dos grabadores y por un elenco de cinco taquígrafos, ocuparon alrededor de 72 carillas. No todas interesarían al lector: los taquígrafos trascribieron diálogos tan triviales como "¿Prefiere café o té?". "Sólo café, gracias." Las cinco páginas definitivas (de la 24 a la 29) son la mejor destilación posible de ese largo texto: acumulan la mayor suma de informaciones que se haya reunido hasta ahora sobre la lucha del general Guglialmelli contra lo que él llama "la desnacionalización de la economía argentina".

A otras cinco notas fundamentales del número debían aludir estas líneas: las dedicadas a Ongaro y las provincias, a las intimidades del servicio militar, a la llegada del verano, al Encuentro de los Argentinos, a la investigación sobre el presupuesto nacional. Pero tal vez al lector alerta le baste con la relación de una sola historia, la sexta de la lista.

EL DIRECTOR

Agenda (5) - Cartas (7) - La Argentina (8) - Economía y Negocios (20) - Vida Cotidiana (30) - Ciencia y Técnica (39) - Serendipity (40) - Testimonios (42) - Moda (46) - La Argentina de los Años 30 (48) - Libros (52) - Artes y Espectáculos (56) - Deportes (68) - El Mundo (70) - Personajes (80).

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



IMPETU PUBLICIDAD

nuestro fuerte
es la economía
pero no olvidamos el espíritu

Esto, en nuestras veinte casas, es verdad
todo el año. Pero tal vez este es el momento mas
oportuno para recordarlo Cuando enviamos
un saludo a nuestros amigos
(clientes si, pero amigos sobre todo)
deseandoles prosperidad y felicidad para el nuevo año.
Ellos. Ustedes, lo saben bien. Saben que nuestra cordialidad de
todos los dias, es algo mas que nuestra "clásica
cortesía provinciana" Es auténtico sentido
de una relación que, a partir de lo material, de lo
financiero, de lo monetario, llega
realmente a los valores espirituales de la amistad.

BANCO DE LA PROVINCIA DE CORRIENTES

Casa Central: 9 de Julio esq. San Juan, Corrientes
Buenos Aires: Bartolomé Mitre 1689
Mercedes - Goya - Paso de los Libres - Curuzú Cuatiá - Bella Vista - San Roque - La Cruz
Mburucuyá - Esquina - Gobernador Virasoro - Empedrado - Monte Caseros - Santo Tomé
Ituzaingó - Delegación Colonia Liebig - Delegación Colonia Mocoretá - Sauce y Saladas.

Agenda

CINE. *Cinemateca Argentina.* En el ciclo dedicado al cine sueco se incluyen "El pecado sueco", de Bo Widerberg, el martes 1º; "Barrabás", de Alf Sjöberg, el miércoles 2, y una parcial antología de Bergman, que el viernes 4 se inicia con "Persona".

Pasión o *La pasión de Ana.* Otra obra maestra de Ingmar Bergman: de las sombras surgen las extrañas relaciones de dos parejas, y un diálogo inquietante sobre los pliegues más íntimos de la naturaleza humana (Lorange).

Mujeres apasionadas. Sobre texto de D. H. Lawrence, una evocación intensa, aun histérica, de los albores de la revolución del sexo después de la Primera Guerra Mundial (Plaza).

TEATRO. *Hablemos a calzón quitado,* de Guillermo Gentile. Los pobres de espíritu no franquearán el círculo que los apresa, según esta obra, con un primer acto excelente y otro no tanto, más la actuación notable del propio autor (Payró).

Romance de lobos, de Ramón del Valle Inclán. Otro pico alto en la carrera de Alfredo



EL FEO RIVERO, SIEMPRE

Alcón, aunque la versión del recóndito texto es decepcionante pues la dirección de Alezzo no excede la mera compostura profesional (Sala Coronado, San Martín).

DANZA. *El mandarín maravilloso,* de Béla Bartók. A tres años de su estreno por el cuerpo de baile del Colón, vuelve una obra deslumbrante, con la coreografía de Oscar Aráiz y escenografía y vestuario de Luis Diego Pedreira. Se completa el programa con *Magnificat,* de Juan Sebastián Bach, creación del mismo Aráiz y escenografía y vestuario de Carlos Cytrynowski (Sala Coronado, San Martín).

MUSIC-HALL. *Cuarteto Cedrón.* Con un repertorio de antes y de ahora, el "Tata Cedrón" canta a una ciudad cercana y misteriosa, en un ambiente de evocación perfecta (Bulín Mistongo, miércoles a sábado, después de las 23).

Edmundo Rivero. Un recital nutrido en sus mejores creaciones lunfardescas convenientemente traducidas (Payró, lunes a las 21,30).

Nacha Guevara. Con Alberto Favero y Les Luthiers, entona "La Cosa" y otras irreverencias regocijantes (La Cebolla,



MARIA ROSA: MUCHA TV

jueves a sábado, después de las 23).

Osvaldo Pugliese. Una orquesta impecable reitera el estilo preciso que imaginó su conductor; junto a él, el Cuarteto Musical Buenos Aires y el Quinteto Tango Joven (Regina, de viernes a lunes, a las 22).

Porteña Jazz Band. Otra vez la ortodoxia jazzística, con los fulgores de los locos años veinte (La Cebolla, jueves a sábado, después de las 23).

T.V. *MARTES 1º DE DICIEMBRE. Grandes novelas:* "Plaza Washington", de Henry James, en adaptación de Francisco Urondo y Luis Ordaz, con María Rosa Gallo, Alterio, Brandoni, Vidarte y la dirección de Sergio Renán (Canal 7, a las 21,30).

MIERCOLES 2. Conteste, señor. Un afiatado equipo de periodistas acosa a Alberto J. Armando, en un reportaje minucioso e impecable (Canal 7, a las 20). *Uno entre nosotros.* El grupo de los 6 reinventa los perfiles de una verdad mistificada por la noticia y el escándalo (Canal 9, a las 22,30).

SABADO 5. Del pueblo: Chalchaleros, Fronterizos, Ariel Ramírez, Edmundo Rivero y Aníbal Troilo reúnen sus fulgores en un mismo, increíble recital (Canal 7, a las 22).

LUNES 7. Los mejores: María Rosa Gallo, Rodolfo Bebán, Rivero y otros, en una evocación nostalgiosa del Buenos Aires de siempre (Canal 7, a las 21).

FILMS EN T.V. *Edison, el hombre* (1938). Spencer Tracy. Dirección: Clarence Brown (Canal 7, martes 1º, 23,30).

La novia de Frankestein (1935). Boris Karloff, Elsa Lanchester. Dirección: James Whale (Canal 11, sábado 5, 14).

Algo para recordar (1957). Debora Kerr, Cary Grant. Dirección: Leo Mc Carey (Canal 11, sábado 5, 16).

David Copperfield (1935). W. C. Fields, Lionel Barrymore. Dirección: George Cukor (Canal 7, domingo 6, 17).

El mundo en peligro (1954). James Whitmore. Dirección: John Smith (Canal 11, lunes 7, 22).

PLASTICA. *Arte mexicano.* Fotografías arquitectónicas, calcos de esculturas y la arrolladora fuerza tragicómica de las calaveras de José Guadalupe Posada, en un panorama preparado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de México (Museo Nacional de Bellas Artes, avenida del Libertador 1473; ver página 61).

Imágenes de vestir. Una muestra ejemplar, a la búsqueda de un esplendoroso mundo ido: el del barroco, en los picos más empinados de su estética (Museo Isaac Fernández Blanco, Suipacha 1544; diariamente, menos lunes, de 16 a 21).

Mario Toral. Por primera vez expone en Buenos Aires el eximio dibujante chileno, cuyo estilo transita por los manes del surrealismo, en lúcida trascripción de la lucha entre la naturaleza humana y la naturaleza de las formas (Galería Carmen Waugh, Florida 948, primer piso).

LIBROS. *Escándalos y soledades,* por Beatriz Guido. Después de seis años de silencio, la novelista argentina estalla y demuele el pasado político inmediato de su país, mientras experimenta con nuevos procedimientos narrativos, en una novela de primer orden (Losada).

Los fabricantes de angustia, por Alex Confort. Un panorama histórico que aspira a ser, también, una liberación de los miedos irracionales engendra-

TORAL: CON LAS FORMAS



dos por los médicos defensores de "la moral", que propagaron el horror al sexo (Granica).

Valores diarios, por Alberto Girri. El flamante volumen del poeta argentino más importante y maduro de su generación, supone un nuevo, lúcido, responsable ejercicio del verbo (Sudamericana).

La oportunidad de Augusto Matraga, por J. Guimaraes Rosa. Un relato breve del autor de "Gran Sertón: Veredas": la crónica de un destino oscuro que se alza hasta la infinitud del mal y de la caridad, con la serena fascinación de las obras mayores del novelista brasileño (Galerna; ver página 53).

Luces de Hollywood, por Horace McCoy. Otro relato sencillo y aterrador del autor de "¿Acaso no matan a los caballos?", donde la "novela negra" rebasa todo módulo policial para alcanzar la grandeza de un lenguaje despojado, de una pericia despiadada (Tiempo Contemporáneo).

BOX. *Muhammad Ali - Oscar Bonavena.* El argentino, único



ALI-CLAY: VERSUS RINGO

escollo para que Alí dispute nuevamente el título mundial de los pesados, tratará de anotarse una hazaña quimérica: vencerlo en el Madison Square Garden. Será trasmitido, vía satélite, por Canal 13 (lunes 7, a las 24).

FUTBOL. *San Lorenzo-Chacarita.* Los funebreros, que intentan reeditar su hazaña del año pasado, cuando alcanzaron el título de campeones por primera vez en la historia profesional, visitarán a Los Matadores, embalados en una racha de triunfos. Los dos candidatos más firmes de la zona A prometen un match intenso; en la primera rueda ganó Chacarita 1 a 0 (Cancha de San Lorenzo, viernes 4 a las 20,40).

Boca-Vélez. Se medirán por cuarta vez en 1970. En las oportunidades anteriores ganaron siempre los Fortineros (3-2; 3-1; 3-0) (en la Bombonera, sábado 5 a las 17).

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Cartas

CORTAZAR. El reportaje a Julio Cortázar (187) en su fugaz paso por Buenos Aires es, en sí mismo, un mayúsculo impacto periodístico. Pero ese mérito que en exclusividad logra *Panorama* de nada valdría si no estuviera avalado, como efectivamente ocurre, por la calidad de la nota. El reportaje es agudo, desde las preguntas de Francisco Urondo, y frecuentemente genial, siempre lúcido, en las contestaciones de Cortázar. De paso aconsejo, modestamente, que lo lean y relean muchos presuntos intelectuales que fronteras adentro permanecen ciegos, por miopía o por comodidad, mientras que el escritor que vive en París (y nada más que por eso es criticado a veces) no pierde de vista la realidad latinoamericana.

Elbio Jorge Leiva
Entre Ríos

ALSOGARAY (I). Permítaseme informar a la irrespetuosa Z. P. B. (Zulema Palacios Bove; 186) que "las huecas soluciones que propone don Alvaro" son nada menos que las de la economía social de mercado que, aplicadas con distinta intensidad, se elogian en Alemania, Italia, Francia, Suiza, Canadá, Austria, Bélgica, Australia, Nueva Zelandia, Japón y la "socialista" Suecia.

Fritz Bertsohl
Capital Federal

ALSOGARAY (II). El lector Conrado Zunino (185) tilda de economista fracasado a Alsogaray y se apena de que no le preguntaran sobre las páginas que referidas a él y su invierno escribió Marechal en *Megafón*. Me tomo la libertad de contestarle.

Alsogaray redujo drásticamente la inflación durante los veintidós meses en que actuó con responsabilidades plenas (fines de junio 1959 - marzo 1961). Los índices mensuales inflatorios permanecieron prácticamente estacionarios, no obstante la brutal inflación previa desatada por Frondizi (del 150 por ciento anual). Respecto del producto bruto interno, durante su gestión, aumentó un 5,05 % anual, y en cuanto a la "solución infantil" de la devaluación, sepan Marechal y también Zunino que la gestión de Alsogaray es la única que arroja revaluación del peso frente al foráneo dólar. Este bajó de 110 a 83 pesos y no puede decirse que el "economista fracasado" lo hiciera para favorecer al Pentágono.

Héctor M. Enz
Capital Federal

URUGUAY. Los reportajes a Fly y Dias Gomide (185) suscitan varias reflexiones:

1) Las fuerzas de seguridad son superadas por un simple concertar de una entrevista periodística. La inmunidad del secreto profesional permite el diálogo que por la otra forma se trasluce en violencias y delitos.

2) Los revolucionarios actúan desde una nación con régimen político estructurado por representantes de la voluntad popular. La acusación de que la violencia surge para interceptar esa voluntad, tiene escasas razones y evidencia que lo cuestionado es mucho más que una representación popular a través de los partidos.

3) Es evidente la incongruencia del precio del rescate pedido en el doble secuestro: la publicación de un documento y a su vez la negativa oficial a dicha publicidad, que pareciera medir el temor de la repercusión de dicho documento.

La publicación de *Panorama* revela el nexo de relación estrecha entre los países del Plata y no parece ajena a las expresiones vertidas por un lúcido pensador y dirigente cristiano. ¿Acaso un ocasional oyente o un servicio informativo estableció conexiones valederas para ambas márgenes del río? El expositor, esperanzado en la Revolución Argentina, consideraba que el movimiento rebelde no se ha hecho cargo del gobierno uruguayo no porque no pudiera hacerlo, sino porque las condiciones potenciales de los recursos uruguayos no le permiten lucir el cuadro revolucionario.

Flora E. Buedo de Fontenla
Capital Federal

IGLESIA. En *Los dineros de la Iglesia Argentina* (185) se menciona la experiencia de supresión de aranceles en los actos de culto, iniciada en nuestra comunidad parroquial. Me permito las siguientes aclaraciones:

1) En la parroquia Todos los Santos, la experiencia fue comenzada en 1951, es decir hace veinte años y no trece.

2) No es verdad que para nosotros "esa aventura fue más complicada de lo que creíamos" ni que "al comienzo no nos alcanzaba ni para comer", ni que "los fieles no contribuían". Siempre tuvimos para comer y más también, por supuesto dentro de la sencillez evangélica. No faltaron y no faltan dificultades —también las hubo y las hay con el sistema de aranceles— pero, gracias a Dios, se van superando con la comprensión y el apoyo de los miembros de la comunidad.

3) Tampoco es verdad que "la Curia Metropolitana tronó su desaprobación acusando a los innovadores de despreciar las tradiciones y rozar costumbres protestantes", ni que "el experimento fue suspendido y sus miembros siguieron llevando a la práctica su idea en la clandestinidad". Es verdad que no pocos sacerdotes se opusieron a esta idea, y probablemente la Curia nunca la miró con simpatía, pero tampoco la condenó, y la misma se llevó adelante a plena luz del día.

Pbro. Alfredo B. Trusso
Cura Párroco de la Parroquia de Todos los Santos y Animas
Capital Federal

N. de la R.: La carta del presbítero Trusso corrige algunos detalles del informe, pero ratifica su veracidad de conjunto.

TELEVISION. En *Los juegos de García* (184), a propósito del cambio de comando del Canal 11, leo otra seguidilla de oportunas observaciones sobre los vaivenes de nuestra televisión. En el mismo número de la revista, una nota sobre los problemas económicos de los actores también exige no soslayar la televisión o, más aún, convertirla en protagonista de un problemático diálogo.

Sin embargo, tengo mis dudas y creo que hasta ahora las cosas de la televisión apenas fueron tocadas hasta un cierto límite. La primera duda es si los canales privados son en efecto argentinos. No bastan que se proclamen empresas argentinas si existe la poderosa duda de que pueden ser apéndices de gigantescos consorcios internacionales. Otra duda la suscita la empresa paralela de producción que cada Canal tiene, de lo cual se infiere que los canales apenas son un inventario de bienes físicos en tanto esas productoras digitan una política y en la práctica son el hilo que teje la cadena del monopolio legalmente prohibido. Estas y otras dudas no aclaradas llevan a conjeturar si la televisión no es la más poderosa quinta columna del país.

Arturo Ortega Valle
Capital Federal

PIERO. Al calificar la canción ganadora del Festival de Río de Janeiro, *Pedro Nadie* (184), como una de las habituales cursilerías que componen Piero y José, el redactor de *Carnet* ha demostrado que no puede ser un buen crítico musical. Me pregunto si figuras de renombre mundial como Ray Conniff, Lalo Schiffrin, Françoise Hardy, John Simmons, Augusto Algueró, Carmen Sevilla, etcétera, miembros del jurado que otorgó el premio, son consideradas por el periodista ignorantes o novatos.

Es evidente que ese periodista guarda resentimiento al autor José. Pero, si le tiene envidia porque él, aparte de su profesión periodística, pudo hacer otras cosas, y muy buenas, no sea su detractor porque con eso no ganará nada. Trate de escribir algo, y si puede expresar la realidad que nos toca vivir, si se cree capaz de contar historias que tengan las alegrías y las tristezas de la vida diaria, hágalo y muéstreselas a Piero. A lo mejor le gustan...

Eugenia S. de Martell
Capital Federal

N. de la R.: La lista de personajes (notables, al entender de la lectora Martell) que adjudicó el premio a Piero y José, no convalida la calidad de la obra premiada: desde los tiempos de sir Francis Bacon, en el siglo XVI, es sabido que el criterio de autoridad no equivale al criterio de verdad. Además, las buenas canciones no se hacen con "la realidad que nos toca vivir" ni con "historias que tengan las alegrías y las tristezas de la vida diaria"; se hacen con talento, simplemente.

NOBEL (I). Deseo felicitar a *Panorama* por la nota "Premio Nobel Luis F. Leloir: El tercer hombre" (184). De la habitual nota periodística, han resaltado lo más importante: lo ejemplar para la juventud.

En mi concepto la grandeza de un hombre no se valora por el fugaz resplandor de un momento, sino por el testimonio perdurable del tiempo. Hay en la nota un documento gráfico invalorable. Es la foto de la página 31: "Donde mora el alquimista, esa silla..." sintetiza la riqueza intelectual de los argentinos. El ejemplo de Leloir nos revitaliza.

Dr. Miguel Angel Lucas
Capital Federal

NOBEL (II). Las notas de Martín Yriart y Rodolfo Rabanal sobre el premio Nobel argentino (184) supieron sucinta pero sólidamente demostrar el itinerario de nuestra ciencia. La medicina argentina, a pesar de los escasos medios y de las trabas de nuestra evolución política, ha logrado ser respetada y sus médicos admirados y reconocidos en cualquier país de la tierra, no tanto por la perfección de su técnica como por saber ejercitar el sentido clínico y humano de su arte.

Para los pesimistas, hijos de sus frustraciones e inventores de la frase peyorativa "en este país...", hemos estudiado estadística e integralmente la evolución de los 356 premios Nobel desde 1901 hasta la fecha. La Argentina, por el número de sus premios Nobel dentro de las 122 naciones, ocupa el décimo quinto lugar y el segundo en América, después de los Estados Unidos. Para éstos, de sus 26 premios en medicina y fisiología, 12 (o sea el 46 por ciento) fueron aportados por sabios extranjeros beneficiados por la hospitalidad y el apoyo de dicha nación. Muchas naciones de cultura milenaria (Grecia, Portugal, Checoslovaquia, Yugoslavia, Finlandia, Irlanda, Polonia, Islandia, Australia, India, Sudáfrica) han exhibido uno o dos premios solamente. Japón no pudo brindar más que dos premios de física y otro de literatura.

Dr. Juan Nasio
Director de Archivos Internacionales de Gastroenterología
Capital Federal

TEXTOS. En primer lugar, mis sinceros elogios por la revista. En segundo, otro tanto por la nota sobre educación (184), que versa sobre la renovación de los textos de lectura para la escuela primaria y sobre su iniciador, el profesor Ernesto Camilli. Este descorrió los velos mágicos que guarda el alma infantil y el periodista logró que nos sintiéramos tocadas por el problema de la elección de un libro de lectura ameno y que dialogue con el niño.

Nidia Becas
Quilmes (Bs. As.)

BRISKI. El comentario *Un ataque de briskosis* (182) es tan breve como excelente por lo absolutamente preciso y desprejuiciado. Es del todo cierto que Norman Briski trasciende una "escrupulosa pedantería" y que parece mirar "por encima del hombro a los pobres cómicos que andan sueltos por ahí". No sería grave, al menos para los espectadores, si el fenómeno se circunscribiera al actor en sí mismo, en cuanto ser humano. Resulta gravísimo porque nutre su actuación y está diluyendo en la pose al comediante que hace cuatro o cinco años prometía ser.

Berta Dalam
Tigre (Bs. As.)

MASONERIA. Entre las cartas de Carlos Wilson (180) y Alberto José Bondesio (183) flota una actitud distinta sobre la masonería. Ambas podrían considerarse tendenciosas. De la masonería no puede hablarse en 1970 como de algo monolítico, ya que es una institución cambiante, que a través de la historia ha asumido distintas posiciones. En términos políticos, podría compararse con ciertos partidos. ¿Acaso en los Estados Unidos el Partido Republicano de Lincoln es el mismo, aunque lo parezca, que el P. R. de hoy? En tiempos de la independencia argentina, la masonería asume una postura revolucionaria que no se reitera hoy. Inclusive frente a la Iglesia, la masonería no sostiene la intransigencia de principios de siglo.

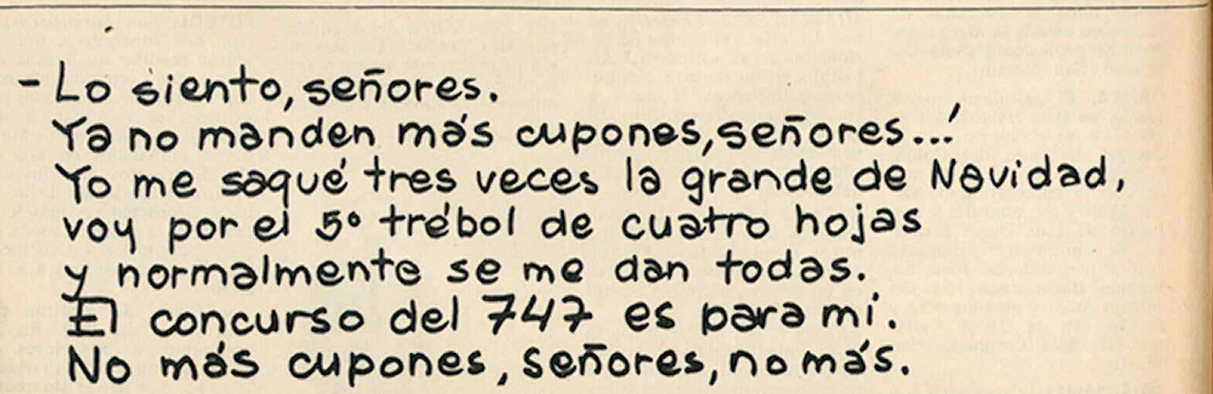
Daniel Eneas Andrés
Córdoba

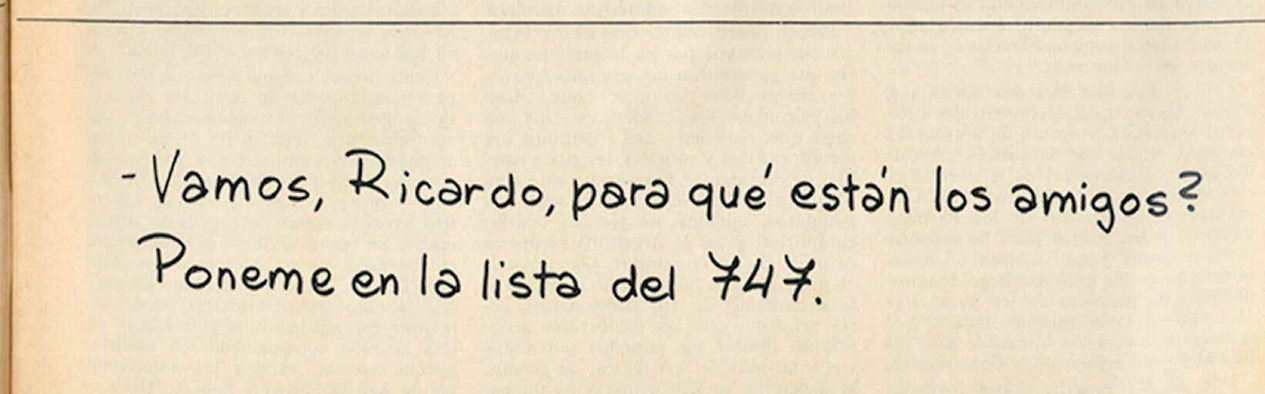
ALQUILERES. El lector Guillermo Enrique Zapico (183) dio en el clavo en el trajinado problema de la ley de alquileres. Aunque pareciera un lugar común, hay que insistir sobre las consecuencias nefastas de esa ley que en definitiva protegió menos de lo que perjudicó. Por otra parte —y hay que recalcarlo en pleno auge del revisionismo peronista— entronca en un error común de la política económica del añorado líder. No se trató de resolver los problemas nacionales en sus causas sino en sus efectos. No quiero emplear la palabra demagogia, pero sí digo que desde el gobierno es, cuanto menos, la política más cómoda, la que rinde dividendos electorales inmediatos. Pero así estamos.

Elsa Brignone Florin
Capital Federal

MALVINAS. Me han causado gracia las reacciones que sucedieron a *Los tropezones nacionalistas* (180). A los lectores Barletta y Marredo (183) los posesionó la euforia nacionalista. No estaría mal si el fervor descansara en una mejor perspectiva, capaz de permitirles inscribir el caso Islas Malvinas en el amplio cuadro de una dependencia neocolonialista que tiene realidades mucho más graves. Me entristece el despojo consumado por los ingleses, pero es más triste que seamos un país hipotecado.

Enrique L. Leimovich
Resistencia (Chaco)





Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La Argentina



LANUSSE EN CORDOBA, EL MARTES 24
El Ejército tiene su plan político

Plan político: Cincuenta laberintos para un minotauro

Desde el martes pasado, cuando el general Alejandro Agustín Lanusse anticipó en Córdoba que el Ejército había confiado a la Presidencia de la Nación el anteproyecto del plan político, una tempestad de conjeturas agitó al difuso mundo de la gente de comité. No era para menos: después de 53 meses de experiencia revolucionaria, la máxima jerarquía militar otorgaba a la entelequia opositora los primeros peldaños de la escalera que lleva al poder. Para los suspicaces, el anuncio no fue más allá de una concesión modesta; o quizá el aperitivo de un banquete que se prometió para dentro de cuatro o cinco años, cuando algún comensal notorio se encuentre en mejor vida.

Lo cierto es que hace dos semanas el Estado Mayor del Ejército entregó a Roberto Marcelo Levingston un amplio documento en el que se prevén tres de los aspectos esenciales de la normalización institucional: la reforma de la Carta Magna, el Estatuto de los Partidos Políticos y las pautas para la convocatoria electoral. Según fuentes oficiosas, el estudio de los militares llegó acompañado de un proyecto de ley para citar al Congreso Constituyente, indicio que ratificaría la decisión —temible para los liberales— de reformar la Constitución.

Una de las modificaciones formales que procura el Ejército —para varios estudiosos, una enmienda de fondo— consiste en abreviar de seis a cuatro años el lapso de los mandatos del presidente, de los gobernadores y legisladores, y a la vez unificar los períodos ejecutivos y legislativos, tanto en el ámbito nacional como en el provincial y comunal, para evitar las renovaciones parciales. La justificación de la reforma se afirmaría en una costumbre que oscureció la historia reciente del país: ninguno de los dos gobiernos constitucionales elegidos después de la caída de Juan Perón llegó a cumplir su mandato.

Parece pueril colegir que Illia y Frondizi sucumbieron porque la gente no quería que gobernaran los seis años previstos, aunque debe reconocerse que sobran los psicólogos, los tecnócratas y los asesores que sostienen: "Los argentinos son inconformistas y volubles, les gusta cambiar de presidente". Otro argumento simplista: al reducirse a cuatro años los mandatos, quienes los ejerzan podrán cumplirlos, y así la Argentina recuperará prestigio en el exterior. Claro que si el prestigio del país queda reducido a la estabilidad de sus funcionarios, sería prudente que los tecnócratas aconsejaran limitar los períodos gubernativos a no más de seis meses; de pronto, la Argentina se trasformaría en un paraíso de hombres serios, trabajadores y honestos.

Cómo se diligenciará la reforma constitucional es, por ahora, un misterio; tal vez lo revele Roberto Marcelo Levingston dentro de una o dos semanas, cuando desde la Patagonia hable a sus compatriotas. Hay quienes aseguran que el Ejército propiciaría una suerte de referéndum, formalidad que está prevista en algunas constituciones provinciales pero no en la magna. Acerca de la reforma las opiniones de los políticos y de los juristas son divergentes: para los populistas en general, y para los amigos de Perón en particular, la Constitución de 1853 no es una virgen intocable; para los liberales, las enmiendas pueden contener riesgos. Pero ninguna de las partes, hasta el momento, dijo lo que arriesgan algunos hombres prácticos: que el referéndum podría servir de antecedente para advertir hacia dónde se orientan los votantes, cuáles son las tendencias políticas e ideológicas prevalecientes en la ciudadanía.

El segundo de los puntos básicos que habrían tratado los militares es el de las normas que regirán la actividad de los futuros partidos políticos, es decir, la preparación del estatuto. Tampoco en este tópico abundan las coincidencias. Ciertos notables aducen que la vida política argentina no puede soportar más de tres fuerzas, todas amalgamadas por la moderación y que abarquen la izquierda y la derecha, pasando por el centro. Esta curiosa alquimia encierra una utopía: que exista un acuerdo previo entre los líderes "razonables" para excluir a los extremistas y a los caciques renuentes a someterse al *harakiri* político, esto es suponer que Balbín renuncie a ser radical y candidato, que Perón ordene a sus acólitos a integrarse fuera del movimiento peronista y que los marxistas dejen de serlo. Por cierto, los partidarios de la quimera tienen esperanzas: que el gobierno decrete por la fuerza el bautismo de las tres corrientes, sobre todo porque a partir del pacto de Jorge Paladino con la conducción del radicalismo, y de la concordancia de las izquierdas en el encuentro de Rosario, se advierten profundas grietas en los aparatos radical y peronista.

Gente menos notable pero con más experiencia, entiende lo contrario. Se trata de los políticos profesionales, quienes saben que Marcelo de Alvear subió al poder sin estatuto y gobernó sin él, y recuerdan —o por lo menos así lo han leído— que por aquellos años la Argentina vivió la época de oro de la democracia. Se podrá argüir que la democracia de entonces no encerraba los peligros de hoy, pero es prudente observar que la cura democrática no puede comenzar con un estatuto y terminar en una elección condicionada; en esencia, porque no son válidos los antecedentes de Agustín Justo y Roberto Ortiz.

LA COMPUTADORA. Quizá esta semana al programa del Ejército se agregue uno semejante de la Fuerza Aérea y otro de la Armada; los aviadores anunciaban tenerlo a punto el viernes 27, en tanto que los almirantes, ese día, continuaban estudiando el de ellos. A pesar de que el tiempo que se tomó cada una de las fuerzas para elaborar los planes no fue el mismo, los observadores entienden que serán concordantes en lo fundamental. Algo lo explica: los integrantes de las respectivas áreas políticas se reunieron varias veces para unificar criterios.

Cuando los estudios de los militares se encuentren encima de la mesa de Arturo Cordón Aguirre, seguramente una comisión de expertos —con la ayuda de una computadora— los analizará junto a otros 50 ensayos precursores que se archivaron en el Ministerio del Interior; es el enjambre de papeles que turbó el sueño de Juan Carlos Onganía, el hombre que condenó a los políticos y defraudó a los revolucionarios. Ahora bien: todos esos papeles se clasificarán de acuerdo a las intenciones de quienes los pergeñaron; así, el de Julio Cueto Rúa encabezará aquellos que promuevan la primera etapa política con las elecciones en el interior, el intento de conseguir un presidente estable y representativo elegido por los gobernadores *naturales*. Si la computadora no falla, del archivo surgirá el plan supremo o, como dicen los expertos, se "establecerán las pautas definitivas".

Con respecto a los padrones menguó el temor liberal: voceros del Ministerio del Interior aseveraron la semana pasada "que los registros electorales que se utilizarán para el empadronamiento están al día", y justamente el lunes 23 se anunció que se había integrado la comisión que estudiará el empadronamiento, teniendo en cuenta "las bajas y las incorporaciones de ciudadanos de los últimos cuatro años". Es una junta que preside el subsecretario de Asuntos Políticos, Hugo Taboada, constituida por el aviador retirado José Italo Sasso; el director del registro oficial, Daniel Taladriz; el jefe del departamento técnico, Luis Pérez Sánchez; el director de Administración de Interior, comodoro Horacio Foradori; el asesor Ricardo Berra y el jefe de asesores del ministerio, Guillermo Jorge Del Cioppo. La comisión deberá elevar un informe antes del 23 de diciembre próximo.



EDUARDO B. BUSSO
La táctica maestra

Pero fue precisamente el abogado Del Cioppo quien, el miércoles 25, facilitó la nota inesperada. Ese día, el jurista Eduardo Busso —ex ministro del Interior de la revolución que derrocó a Juan Perón— estaba citado por el ministro Cordón Aguirre; afirman que Busso había pedido la audiencia, y que Cordón no había previsto que la visita se quedaría a almorzar. Y ocurrió lo inesperado: Del Cioppo invitó al "maestro" Busso a sentarse a la mesa del ministro, y éste tuvo que digerir las declaraciones del hombre que movió los hilos del 13 de noviembre de 1955. Al terminar el ágape, cuando los periodistas le preguntaron a Busso si los peronistas y los radicales podían participar en la eventual apertura política que propiciaba el gobierno, respondió: "Creo que sí, siempre que no se presenten mistificando su verdadero contenido". La siguiente pregunta fue obvia: "¿Cómo se puede prescribir eso, doctor?". La respuesta también estaba cantada en boca de un jurista veterano: "Eso es cuestión de un poco de táctica en la reglamentación".

Cordón Aguirre cree que todos los políticos del *entourage* proscripto no pueden volver a gobernar y que sólo el peronismo independiente de Madrid tiene un lugar bajo el sol. ¿Creerá, como Busso, que la solución del problema político argentino depende de la táctica reglamentarista? Si lo cree sería injusto: porque si reniega de la vieja política tendría que rechazar las viejas tácticas, los fodeos imposibles de la Argentina parlamentaria que se derrumbó el 28 de junio de 1966.

MANDAR, OBEDECER. Mientras se depuran los padrones y se ajustan las tácticas, el Ejército renueva sus mandos. El martes pasado, y con una anticipación estimada en un mes, el comandante en jefe del Ejército, general Alejandro Agustín Lanusse, puso en posesión de sus cargos a los titulares del Segundo y Tercer Cuerpo de Ejército, generales Juan Carlos Sánchez y Alcides López Aufranc; el primero releva al general Roberto Aníbal Fonseca, en tanto que López Aufranc ocupa la vacante que dejó Eliodoro Sánchez Lahoz.

De las dos ceremonias, la que se desarrolló en los cuarteles de la Cuarta Brigada de Infantería Aerotrasportada de La Calera, Córdoba, dejó una estela de hipótesis para dilucidar en un futuro próximo. El comandante López Aufranc, en breve e improvisada alocución, dejó en claro dos premisas básicas: "Que el Ejército no va a permitir el desorden y que saldrá a reponer el orden cada vez que sea necesario", y que los responsables de los sucesos de violencia "eran pequeños grupos" que deseaban perturbar el trabajo en común y la vida en libertad. Fue claro que se dirigió a los activistas cordobeses, catamarqueños, salteños, tucumanos y riojanos, habitantes del área de su comando.



BAS Y LOPEZ AUFRANC
El poder, todo el poder

Pero de las palabras de López Aufranc brotaron otras interpretaciones. Cuando terminó el acto, alguien arriesgó: "Ahora el Segundo Cuerpo tiene un comandante". El aserto puede explicarse: en los dos últimos años, la guarnición cordobesa reconoció a un caudillo, el general Jorge Raúl Carcagno, subordinado de los generales Eliodoro Sánchez Lahoz y Juan Giró Tapper. Carcagno, con sus inclinaciones populistas, a juicio de varios observadores habría alterado la cohesión de los mandos naturales del arma, facilitando un torrente de conjeturas no del todo fundadas. Por eso López Aufranc habría dispuesto el traslado de la mayoría de los oficiales que revistaban en la Cuarta Brigada de Infantería, obedientes a Carcagno en situaciones harto críticas, pues desea restablecer el control militar y político de acuerdo a las normas de cohesión dictadas por el Comando en Jefe. En suma, volver al imperio de la verticalidad. Resta saber si López Aufranc continuará con las prácticas dialoguistas de Carcagno y si el control político llegará hasta el despacho de los gobernadores. Bernardo Bas está en el banco de prueba. ◆

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



EN EL CABILDO ABIERTO DEL CHACO

En 1969 los agricultores perdieron 8.000 millones de pesos viejos

LA PORTADA

El clamor de las provincias

El viernes último la salud política del gobernador de Tucumán pendía de la brisa: desde el miércoles 25 en la Casa Rosada se susurraba que Arturo Cordón Aguirre ya dispuso quitar de en medio a Carlos Imbaud, para acallar la rebelión en aquella provincia; pero ese cataRro amenazaba también —se dijo— a los interventores Guillermo Brizuela (Catamarca), Horacio Rivara (Buenos Aires), Augusto Sosa Laprida (Formosa) y Guillermo Iribarren, de La Rioja.

Quizá la medida sea inminente; o acaso se postergue un tanto para guardar el inmarcesible "principio de autoridad": de cualquier modo, el rumor anticipa cambios en el equipo de comisionados federales, tal vez hacia fines del año. La espesura del clima oficial, la sensación de peligro crecieron luego del motín catamarqueño: que Brizuela —a quien se estima uno de los mejores enviados— debiese hacer frente una quincena atrás a la sublevación popular, resultaba inaudito.

Si Imbaud deja su cargo, le sucederá el quinto interventor de Tucumán en cuatro años; el expediente del reemplazo —consuetudinario desde 1966 cuando nacen los problemas— dejaría intactas, sin embargo, las causas profundas de la hoguera provinciana. Al margen de la indudable sedición internacional, bajo el rescoldo del clamor popular lanzado a la búsqueda de una solución democrática (o de un método para inscribir la participación de las masas en la tarea de gobierno), existen problemas históricos, resentimientos seculares tendidos hacia Buenos Aires y el Litoral. La crisis de ciertos precios agrícolas en todo el mundo, la caída en el ingreso de los labradores dedicados a cultivos tradicionales no es, por cierto, el menos importante de esos problemas.

SIETE DIAS ILUSTRADOS. Una vista de los hechos ocurridos en el interior la semana pasada muestra que no fue, ni más ni menos azarosa que las otras 52 trascurridas desde junio de 1966. A la revuelta catamarqueña sucedió, el viernes 20 de noviembre, en Tucumán, un disturbio obrero-estudiantil. El 21 los obreros de la FOTIA reclamaban la colectivización de tres ingenios devueltos por el Estado a sus fallidos patrones luego de la efímera aventura centralista que se denominó CONASA. El 23 los empleados de Tribunales se entregaron a la huelga; el jueves 26 en la asamblea permanente que mantienen los alumnos universitarios desde 1967 se presentó un "compañero combatiente". Tocado a la usanza castrista entregó para el comedor escolar, de viva voz, una suma de dinero "expropiada al Banco Comercial del Norte". Dijo pertenecer al *Ejército Revolucionario del Pueblo* (ver pág. 16).

Imbaud se las arregló como pudo. A los vigilantes les prometió 100 pesos nuevos de aumento; a los empleados, 50; a los jueces, 450; y a los maestros, un alza del 15 por ciento. Pero el 23 recibió un telegrama de Cordón Aguirre; decía así: "Aumentos salariales deben ser consultados en Buenos Aires". El ministerio —como se ve— le quitaba la última carta.

Perseguidos por la inflación, también los riojanos fueron a la carga: el 21 de noviembre los empleados públicos se declararon en huelga por tiempo indeterminado; según ellos, Iribarren no cumplió la promesa de aumentarles 100 pesos por cabeza, hecha un mes antes. El paro duró toda la semana y fue precisa la intervención del comodoro Alfredo Gerlaro —regente de la cohetería argentina, en El Chamical, quien viajó a la metrópoli en compañía de los caciques obreros — para lograr un retorno a las oficinas.

El miércoles 25, Cordón Aguirre hizo trascender que acaso reforme la ley 2091 según la cual los gastos de las provincias deben ser autorizados en la Capital Federal. Gerlaro volvió a La Rioja el 26: lo esperaba una multitud apiñada en la plaza mayor, y entró en andas a la Casa de Gobierno, para tranquilidad del "desarrollista" Iribarren. Pero los recursos son siempre limitados, y de uso alternativo: si el gobernador los dedicó a obras y no a sueldos, ¿de dónde saldrán los aumentos? Suelen llegar de Buenos Aires envueltos en el engañoso disfraz de una emisión inflacionista.

Tras la confirmación de Brizuela, el 20 de noviembre Catamarca vivió bajo el estado de sitio [illegible] un [illegible]

Ongaro:

Dos años atrás, en el remanso final de 1968, el líder gráfico Raymundo Ongaro confesaba a sus amigos que la lucha opositora en la Capital Federal estaba agotada, y que al porvenir del frente de los trabajadores era preciso buscarlo en el interior del país. Desde entonces, Ongaro (43) se dedicó a hurgar en las entrañas de las provincias: pernoctó en rancheríos tucumanos, en sacristías de villorrios catamarqueños, en sindicatos de Salta, vadeó los selváticos ríos correntinos y misioneros, afrontó el pedregal de Chubut y Santa Cruz a manera de un Cristo trashumante.

Sería ocioso, por supuesto, atribuirle la paternidad del "cordobazo", las "marchas del hambre" de Tucumán y del Chaco, el huracán rosarino, el brasero estudiantil, el inconformismo de los pequeños labradores y ganaderos de la Pampa Húmeda; pero se necesita discernirle dotes de adivinación, al menos una fuerte capacidad de análisis para prever, desde aquel día, el momento actual. El miércoles último, un redactor de *Panorama* intentó bucear en esa aptitud profética; comenzó por preguntar a Ongaro las razones de su desdén hacia los movimientos porteños:

—He recorrido casi todas las provincias, en especial las localidades a las que nunca fueron los dirigentes de la CGT y donde sólo iban los jefes políticos en tiempos de elecciones. No es cierto que yo crea agotada la lucha en la Capital; pero es verdad que el régimen logró, por la educación importada, alienar a buena parte de las masas urbanas. Pensamos que en el interior está el hombre más limpio, más sacrificado, más golpeado y al que, por eso, se le revelan las causas de la explotación. Además el hombre del interior no se arrodilla ante la heladera que nunca tuvo, ante el automóvil que no puede adquirir, ante la moda "para ejecutivos" que imponen los norteamericanos, no se arodilla ante músicas, cantos, revistas y libros que no entiende, o películas que jamás pudo ir a ver. El teatro del provinciano, su escuela, su cine sigue siendo el cielo abierto, su tierra, el color de sus pastos: todavía su cuerpo y su alma no han podido enajenarse; él es capaz de jugarse todo entero para ganarlo todo, para reclamar todo de lo que fue despojado.

—¿Qué problemas observó en el interior, en sus giras?

—Yo desafío a todos los argentinos —aun a aquellos que ocupan los puestos dirigentes y son nuestros adversarios— a que vayan a ver cómo viven los compatriotas del interior. Nos decimos cristianos, pero negamos a las provincias lo que no escatimamos a quienes nada tienen que ver con nosotros. Hemos visto a las criaturas en las ollas populares de Tucumán, las hemos visto pedir con sus platos las sobras de los comedores en Rosario (una de las ciudades más ricas del país), las hemos visto en las villas marginales de Córdoba, las hemos visto [illegible]

El nuevo Felipe Varela

mos estado en Salta viendo chiquitas sin calzado, sin ropa. Hemos visto en Corrientes la prostitución de muchachas que tendrían que ser madres y aumentar el menguado índice nacional de crecimiento humano. Hemos visto allá en el Sur, en Pico Truncado y en otros lugares, campamentos donde hay tucumanos, riojanos y catamarqueños hacinados en barracas, totalmente desnutridos y desprovistos de lo elemental. En Santiago del Estero —en Colonia Dora, en Añatuya— hemos visto que no hay un dispensario para que si alguien tiene un ataque de apendicitis en la noche pueda haber un cuchillo o un antibiótico que alivie el dolor o salve una vida. Hemos oído un clamor tan impresionante en toda nuestra patria que es increíble luego venir a Buenos Aires y ver estos edificios tan altos y estos teatros y estos comercios y estas vitrinas y estos depósitos bancarios y avenidas, obeliscos, recepciones de gala. ¿Es que no habría derecho a llegar aquí, con carros y con picos para distribuir ese lujo por el interior a quienes lo han creado con su sudor, repartiendo esos bienes con justicia? Allí faltan hospitales, no hay escuelas —y cuando la hay no existen dineros para educar a sus hijos—; aparte, habría que discutir qué escuela es, qué libros son, y para qué sive ese tipo de cultura que todavía prevalece. Falta trabajo, falta comida, faltan remedios, falta vestido, faltan caminos, falta electricidad, falta de todo; no hay prácticamente nada de lo que se denomina "la infraestructura de una nación civilizada". Parecería que fuese otra Argentina.

—¿Como hacer entonces para redistribuir la riqueza en la Argentina? O, en otras palabras, ¿cuál es el sentido actual de la lucha popular?

—Hay muchas respuestas, Unas, de quienes son hoy gobierno, otras, de los distintos "modelos" de los "desarrollismos" que circulan. Yo creo que ha de fracasar un millón de veces todo intento de comprar al hombre argentino por un plato de lentejas: por el pan que le falta o un par de zapatos más, o un sombrero más o una bicicleta. Porque el problema de la rebelión del argentino que primero fue despojado es ya un reclamo de dignidad; de modo que el sentido de la lucha popular es fundamentalmente contra toda forma de explotación, humillación e inferiorización; la primera reconquista que quiere hacer el provinciano es la dignidad. Tanto le sacaron el pan que se dio cuenta de que no lo dejaban vivir como hombre o como persona; así que ahora reclama el pan, pero aunque se lo den, no se declarará satisfecho.

—Entonces, será una batalla sin fin...

...entonces, el primer objetivo de la lucha popular consiste en eliminar las causas generadoras de la opresión, del hambre del cuerpo pero también del hambre del alma. Hemos descubierto nosotros —pero no las minorías— que mientras algunos se conformarían con un aumento del ciento por ciento, con un departamento en un monobloque del BID o la AFL-CIO, al hombre del interior no le van a comprar la conciencia ni con el departamento ni con mayores salarios. Porque ese ciudadano sabe que le han quitado el derecho de vivir como argentino, de poder ser soberano en las decisiones que hacen al destino de nuestra patria. El hombre del interior sabe que hay un canto y una música, y un vestido y un color y una cultura, en definitiva, que le viene privando a él de su comunicación con la tierra y el orgullo de mantener la personalidad de nuestros antepasados. Ese hombre sabe que ahora es posible borrar las hirientes desigualdades: quiere discutir las leyes que permiten tanta injusticia; que hoy falte la libertad, que haya compañeros presos, salarios congelados, estatutos raros que no fueron aprobados



Eduardo Comesaña

por el pueblo y tantos otros males que azotan a la Patria.

—Usted sugiere que estas rebeliones provinciales, nacidas a partir de causas fútiles, en verdad obedecen a razones profundas.

—Los estudiantes tucumanos cuando se reunieron en el comedor universitario luego de las últimas manifestaciones dijeron que su lucha no es por un plato de comida, que se baten contra el régimen. Cuando luchamos por las jubilaciones, los salarios, la vivienda, la salud, utilizamos *medios* y esto debe decirse con toda franqueza. Esas manifestaciones son *medios* para abolir el sistema de explotación, porque la lucha es contra el régimen. Es decir, aquí es la mayoría del país la que debe expresar cómo quiere que sean la universidad, el libro, la calle, la pintura ,el canto, la plaza, el comercio, la distribución de la riqueza; cómo debe ser la fábrica, cómo debe ser todo, en suma: la Ley, la Constitución y la forma de gobernarnos y relacionarnos entre nosotros y con el mundo. Esto es lo que discute el hombre argentino. Pero sería un agravio pretender que Córdoba, Catamarca, Tucumán, Salta, Rosario, Corrientes se rebelan por un plato de comida. El argentino por un plato de comida no hace una revolución: no la hacen, al menos, los libertadores de Argentina, Chile y Perú.

—La salida, ¿debe ser entonces democrática, a la manera tradicional?

—La salida tradicional en las condiciones actuales será una farsa, en la que algunos participan de buena fe, otros con ingenuidad y otros sabiendo muy bien que así van a continuar las causas que permiten eludir las soluciones. No se pueden sentar en un mismo Parlamento explotadores y explotados: aquí lo que se necesita ante todo es una revolución del pueblo que desarme las leyes inventadas por las minorías. No olvidemos que nuestra Constitución fue calcada de la norteamericana y no tenemos una auténtica Ley Fundamental, autóctona. ¿Cómo puede ser que los partidos políticos, que uno por uno y todos juntos fueron incapaces de ejercer el poder —porque una sola compañía de bomberos con lanzagases era suficiente para clausurales la instituciones y mandarlos a casa— pretendan volver a tener el gobierno? No será tal: hoy los centros dominantes son los que verdaderamente administran el país; y se debe oponer todo el país a esa fuerza, destruir las estructuras del privilegio. Si no, se reproducirán los mismos males, las mismas alternancias de normalidad institucional y régimen militar, aunque cambien los nombres o los apellidos. ¿Cómo anhelar la vuelta a esa calesita que no desmonta los instrumentos de los cuales se valieron las minorías para imponer su voluntad?

—¿Es posible llegar a la democracia, si no es por el voto y los partidos?

—Hay que seguir constituyendo organizaciones de base fábrica por fábrica, barrio por barrio, villa por villa, colegio por colegio, parroquia por parroquia, ciudad y campo, hasta que miles de grupos del pueblo argentino, sin intermediarios, sean capaces de acceder al poder y de mantenerlo, sin confiarlo a los viejos intermediarios que no se jugarán por el pueblo, ya que sólo desean mantener el puesto. Luchamos por la liberación del hombre, no para que se siga expresando a través de intérpretes en instituciones que deforman su voz y cambian su voto. Tenemos que perseverar en las organizaciones del pueblo y destruir a las instituciones del régimen. De lo contrario seguirá imperando la ley del más egoísta, del más astuto, de quien más acumula, del más fuerte, del más indiferente al dolor de sus hermanos. Tenemos que perseverar, como lo hicieron Cristo y sus apóstoles, en esta lucha que no es nueva pues ya tiene 2.000 años. ♦

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

zia depositó en los calabozos a 103 detenidos: el coronel Oscar Díaz —a cargo de la plaza— los acusaba de intervenir en la batahola del martes 17. Para entonces, una carta del director de *La Unión* —el presbítero Ramón Rosa Olmos— que exigía la renuncia de Brizuela, era fijada a hurtadillas en las esquinas. Entre los presos figuraron otros dos líderes indudables de la asonada: el sindicalista Ramón Isauro Molina y Alberto del Valle Toro; también Roberto Rodríguez, un dibujante de *La Unión* sobre quien pesa el cargo de agitador callejero. El 23, Rosa Olmos irrumpía en Buenos Aires; en apariencia para asistir al Primer Congreso Internacional de Historia Militar Argentina, que se efectuó en la Escuela de Guerra. Pero también entabló contactos con altos mandos del Ejército, quizá los mismos que ahora se muestran partidarios de terminar con Brizuela. Para aquietar la tormenta, el martes 24 renunciaba el ministro de Gobierno local, Rodolfo Niederle.

Al día siguiente, en Misiones, otro religioso "daba testimonio": el obispo Jorge Kémmerer, quien intentó torcer una medida disciplinaria de la directora del Instituto del Profesorado al exigir la reincorporación de unos 25 alumnos, de los cuales 14 están convictos de fraude en los boletines de asistencia y calificaciones. La docente suspendió —ante la amenaza de revuelta— los exámenes finales; Kémmerer alega la propiedad del Instituto. En cambio, en el Chaco, el lunes 23 deflagró una huelga de maestros que defendieron la jerarquía: protestaban contra la desautorización del profesor Eliseo Gamarra —titular del Consejo de Educación— a quien el gobierno enmendó una sanción contra cierto empleado. La Iglesia de Resistencia no intervino; es que en aquel distrito la agitación corre por cuenta del obispo de Roque Saenz Peña, Italo Distéfano, y se ejerce en el plano agrario casi exclusivamente.



CANTONI, LASALLE, ROSA OLMOS Y ANCHORENA

Los caudillos del interior ¿atarán sus pingos a la Casa Rosada?

De la chamusquina rural se ocupó el domingo 22 en Mercedes, de Corrientes, el coronel en retiro José María García Enciso. "La situación actual de la lana —afirmó al inaugurar la Tercera Feria Nacional del ramo— es la más desfavorable de los últimos 25 años; tomando como base valores constantes, el vellón que se ha negociado recientemente a 22,50 pesos nuevos cada 10 kilogramos, debiera haberse vendido exactamente al doble, o sea, que el descenso de los precios fue de un 50 por ciento."

EL CAMINO DEL TABACO. La caída histórica del precio que ostentaban los cultivos "industriales" —algodón, yerba mate, citrus, azúcar, uva para vinificar, tabaco, girasol, maní, olivo, té, tung— sirve para explicar, en parte, el fermento de ira que acumulan ciertas provincias, antaño fundadoras de la Nación. El más novedoso estudio sobre el tema —editado por el Banco Ganadero Argentino— muestra que en el período 1968-1969 el volumen de la producción agrícola se redujo en Córdoba un 26 por ciento, un 10 por ciento en Chubut y un 19 por ciento en Misiones. Los precios abonados por esos bienes encogieron un 43 por ciento en Santa Cruz, el 9 por ciento en Corrientes, el 4 por ciento en La Rioja y el 33 por ciento en Chubut. En consecuencia, el valor global del producto agrícola se achicó un 40 ciento en Chubut, el 22 en Misiones, un 37 por ciento en Santa Cruz y un 14 por ciento en Córdoba. En Corrientes, el total del descenso en los cultivos "industriales" se hundió un 33 por ciento, sólo en un año. Resultados: los ingresos reales de los labriegos se estrecharon cerca de un 4 por ciento en Córdoba, un 3 en Corrientes, el 2 en Chubut y nada menos que el 23 por ciento en Misiones. Sucede que al problema de la yerba mate —decrece año tras año el consumo— se añadió el fracaso del té, en 1969: los mercados ofrecían 90 centavos nuevos por kilo y sólo la recolección y el acarreo exigían invertir 1,20. Casi no se levantó la cosecha.

En todo el país en 1968-69 el aumento de los ingresos reales agropecuarios superó el 4 por ciento (gracias a la cosecha de granos y forrajeras, excepcional), pero el alza fue menos veloz que el incremento general del beneficio: trepó, en ese lapso, un 7 por ciento, incluida la industria.

La perspectiva adquiere mayor dramatismo si en vez de examinar un año se retrocede en el tiempo; el valor de la cosecha de lino totalizaba, en 1935, los 49.847 millones de pesos (traducidos a dinero actual) y en 1969 sólo redondeó 14.280 millones. La lana, que alcanzó a embolsarse unos 91.779 millones en 19[illegible], cayó a los 43.711 millones el año pasado. Con una aflicción mayor: la inelasticidad de la oferta; en otras palabras, una caída brusca en los beneficios no induce al pastor a cambiar de oficio porque —en la Patagonia, valga el caso— es muy difícil iniciar otra empresa rural, dada la aridez del suelo.

EL RAYO QUE NO CESA. En 1969, el ingreso de la ganadería retrocedió al uno por ciento; lo cual quizá explique la rebelión de *Campo Unido* contra los frigoríficos porque aunque aproximadamente fuesen los mismos que en 1959, es muy distinta la sensación subjetiva que los productores debían tener una década atrás —cuando saltaron a la riqueza; desde 1954 a 1959 la utilidad creció un 28 por ciento— a la que sintieron en 1969 cuando los valores fueron un 13 por ciento más reducidos que en 1964.

"Este año de 1970 se cierra con avances ciertos del agrarismo", confió a *Panorama* Tomás de Anchorena, líder de *Campo Unido*. Aunque él no cree necesario practicar la guerrilla "ni fundar un partido rural" porque "a mí, los planteos clasistas no me convencen". En cambio, el Frente Popular seduce al menos al cordobés Agustín Tosco; es que "el pueblo sí cree en su fuerza. En un día cercano, construido con sus luchas —merced a la unidad de acción— será capaz de erradicar a la dictadura y construir una sociedad que elimine paulatinamente los males argentinos", vaticinó a *Panorama*.

Según el radical chaqueño Luis A. León los algodoneros de su provincia padecen "porque los intereses en juego hacen que la Capital aparezca venciendo al productor local" que "comercializa mal su cosecha, sobre todo porque carece de créditos bancarios para hacer frente a la especulación y no existe un precio de sostén". León critica el precio *mínimo* fijado por Buenos Aires hace muy poco: lo cree violable si el internacional desciende por debajo de él. "El fenómeno data de los últimos años, y se fue agravando con perjuicio para los intereses del Chaco que ha visto emigrar a más del 20 por ciento de sus hijos por falta de trabajo", dijo a un enviado de *Panorama* en Resistencia el caudillo Diego Ballesta, de la Unión de Cooperativas Algodoneras (UCAL): "El Fondo Nacional algodonero y los precios mínimos abren un panorama de esperanza", consoló Mario Sachi. Ellos fueron interrogados al final del primer Cabildo Abierto del Agro Chaqueño, unos 15 días atrás. "Lo que viene ocurriendo aquí es realmente tremendo, por no decir criminal. No es sólo la caída del algodón, sino el deterioro del conjunto agrícola", los interrumpió el obispo Distéfano. "El resultado está a la vista: desesperanza, éxodo. Parecería que se pretende desvalorizar la tierra, provocar un "vaciamiento" para que los consorcios la compren luego a bajos precios. Es hora de que el Chaco se ponga de pie."

Pero el laudo de un precio mínimo traerá apareada la superproducción algodonera, cuyo valor decae en todo el mundo ¿cuánto deberá invertir el Estado central para cegar la brecha entre una y otra cifra? ¿No convenía más gastar ese mismo dinero en la metamorfosis de los algodonales para sembrar en ellos otros vegetales?

En el otro extremo de la Argentina —en San Juan— Aldo Cantoni declaraba cosas parecidas: "La provincia está viviendo el peor momento de su historia: caída de los precios y de la producción; inercia del gobierno, cuyas manifestaciones extremas son el éxodo y la consiguiente ruptura de la familia sanjuanina. Inexplicablemente se postergan las obras hidroeléctricas necesarias para generar electricidad —esto es, industria— y juntar agua".

Mientras tanto, en Tucumán, el gigantesco —y temperamental— Gaspar Lasalle, adalid de los cañeros, suponía ante el corresponsal de *Panorama* que la crisis azucarera obedece a una colusión entre el gobierno "y los sectores monopólicos y latifundistas de la actividad". "La ley genocida 17.163 expropió a 10 mil pequeños cañeros, quebrando las bases de nuestra clase media rural; cerró 11 ingenios y privó a la provincia de fuentes de trabajo aún no reemplazadas; provocó el éxodo de 250 mil tucumanos; destruyó buena parte del comercio de campaña y de numerosos talleres; favoreció la concentración industrial, el monopolio y el latifundio".



OBISPO DISTEFANO

"Era hora que el Chaco se ponga de pie."

Es verdad, aunque también lo es que el país generaba en 1966 unas 300 mil toneladas más de azúcar que lo necesario, a un costo superior al del mercado mundial. En estas condiciones cualquier gobierno puede hacer dos cosas: o subsidiar el excelente —en cuyo caso todos los ciudadanos deben cargar con una parte de la crisis— o establecer un plan de trasformación agrícola, que introduzca otros cultivos rentables o de sostén. Pretender la modificación a sabor de los precios internacionales es lo único imposible.

El gobierno de Onganía optó por una tercera vía: en Tucumán cercenó ingenios y plantaciones y prometió industrias. Pero no hay en el país capitales suficientes para esa aventura ciclópea: los desocupados de entonces esperan hambrientos una solución, se rebelan. Al margen, la inflación mundial (que exige beneficios rápidos) desalienta las inversiones a largo plazo; las pocas que se fijan en el país prefieren el Litoral, cerca de las vías exportables o del máximo poder de compra interno. En todo caso, las nuevas técnicas absorben escasa mano de obra; en Tucumán es moneda corriente la burla sobre una fábrica de pilas, que se instaló con bombos y platillos para sólo ocupar a 200 operarios: está automatizada.

El espectro de una tragedia similar a la tucumana ronda —como se ve— por Misiones, Corrientes, el Chaco, el Sur; cualquier solución debiera incluir una adecuada reforma agraria, capaz de brindar sostén a los desplazados por la caída del cultivo tradicional y orientarlos a especies más caras. Que en Buenos Aires no sea posible conseguir endivias, mangos, cocos, ciertas clases de tomate; que el cultivo de sorgo granífero se haya duplicado en un año son índices de que existe terreno inexplorado. En 1967 un proyecto de *Italconsult* —lamentablemente olvidado— proponía habilitar 50 mil hectáreas nuevas en Tucumán, a un costo que hoy parece irrisorio. En el camino hacia la industrialización, el peor error consiste en saltar etapas; que Buenos Aires prometa lo posible y habrá paz, al menos entre los hombres justos del interior del país. ♦



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



ASAMBLEISTAS BAJO TECHO

"Radicales/socialistas/comunistas/unidad"

ENCUENTROS

La otra Unión Democrática

El pasado 21 de noviembre, entre vivas a "la unidad popular" y vaharadas de chorizo a la parrilla, se realizó en Rosario el Encuentro Nacional de los Argentinos, un cónclave impulsado por el comunismo vernáculo y algunas personalidades "progresistas" de otros partidos. A las 8 de ese día comenzaron a arribar al Centro de Almaceneros —un camping ubicado en el barrio Alberdi, a 7 kilómetros de la estación— los asistentes a la asamblea: cerca de 6.000 personas, la mayoría de las cuales llegaron en 70 colectivos fletados especialmente por los organizadores.

LA AVENTURA. En las cercanías no alumbraba ningún vigilante. Pero no faltó custodia; la ejercía una centuria de jóvenes tocados por cintas argentinas al brazo. "En hilera y mostrando la credencial", exigían a los viajeros. Estos aceptaban de buen grado la molestia, exhibían una simple tarjetita y recién entonces los guardianes franqueaban el paso. Los que carecían de ese salvoconducto eran sospechosos en potencia.

Había que recorrer cien metros de sendero, bordeados por paraísos y plátanos para llegar al escenario mismo del simposio. Dentro de un enorme patio, guarecido por techo y lonas, se había erigido el palco; lo presidía un mural, mezcla de estilo escolar y realismo socialista (dos atletas semidesnudos sosteniendo una pica coronada por el gorro frigio; a su alrededor muñecos abrazados fraternalmente con un fondo de bandera argentina y cabildo). Frente a esa muestra de arte revolucionario dos mil sillas plegadizas que la multitud se disputó sordamente, sin atentar contra la disciplina. Es que los desafortunados debieron resignarse con una ubicación exterior, donde se tragaba tierra y la resolana era difícil de soportar.

A las 10.25, entre aplausos y gritos, empezó de una vez la función, que duraría 600 minutos, sin intervalos. Le tocó inaugurarla a José Edmundo Flores, en nombre de la Junta Promotora de Santa Fe: "Demostraremos a los escépticos que podemos respirar el mismo aire sin temor a supuestos contagios de ideologías", tartamudeó. "Radicales, socialistas, comunistas, unidad", le respondió el coro, fervoroso.

EL GRITO. Los estribillos no cesarían hasta el final. En ellos podía leerse —antes que en la farragosa maratón discursiva que prosiguió— el verdadero signo político del Encuentro.

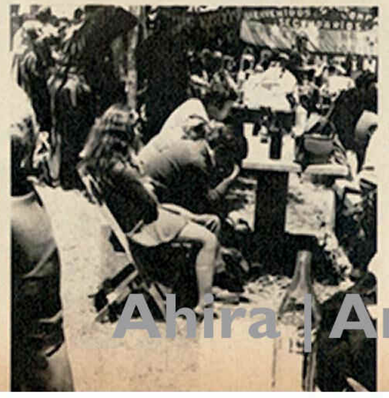
El slogan de mayor rating fue: "Chile es el camino / del pueblo argentino", que acompañó las palabras de Alberto Duarte, delegado de la Confederación Unica de Trabajadores trasandina. Casi idéntica difusión alcanzó el versito "El pueblo / unido / jamás será vencido" y el más sintético "Unidad / unidad". Para la universidad los presentes tenían, también, un programa en rima: "Reforma / laicismo / antiimperialismo" y "Autonomía / autonomía". A los militares, en cambio, les reservaron palabras duras. Los adjetivos ("mercenarios", "asesinos") compitieron con los verbos ("¡que se vayan!") cada vez que algún tribuno mencionaba a los uniformados. Los únicos generales notorios cuyos nombres no se condenaron en el Centro de Almaceneros fueron Juan Domingo Perón y Alejandro Agustín Lanusse. Tal vez previendo estas reacciones contra sus camaradas el militar en retiro Adolfo Cándido López mezquinó prudentemente su figura; se limitó a adherir por escrito.

Si bien se mira, los cantitos no mostraron grandes novedades. La única variante puede, tal vez, encontrarse en el sendero reservado para los argentinos: hace una década "el camino" era Cuba. Ahora, Chile.

LAS AMIGAS. Después de la bienvenida que leyó Jesús Porto —un abogado peronista que suele escribir en *Propósitos*— se abrió la lista de oradores, que llegó a soportar 200 nombres. Allí pudo rastrearse la representatividad del sínodo. Hablaron el socialista Carlos Coral, el demoprogresista Ricardo Molinas (hijo del finado Don Luciano), los radicales Olegario Becerra, Aldo Tessio, Conrado Storani y Lázaro Nazareno de Jesús Barbieri ("este tigre tucumano", según Emérito González). Eso sí: ninguno de ellos llevaba al Encuentro la representación de su partido. "Yo hablé a título personal", reconoció a *Panorama* el ex gobernador Barbieri. ¿Cómo se complementan esta reunión y el acuerdo de partidos que firmó el radicalismo del pueblo? "No son excluyentes —se excusó Tessio—; uno se limita al pedido de elecciones, éste en cambio va más allá, hacia la transformación del país". El socialista Héctor Polino, en cambio, fue más explícito: "El acuerdo es una barbaridad", tronó refiriéndose al convenio que suscribieron Jorge Paladino y Ricardo Balbín con la anuencia de Jorge Selser, otro socialista conmilitón de Polino. En verdad, el único partido representado en Rosario fue el Comunista, que así intenta remozar su notoria decrepitud. Pero al margen de los políticos, pudo escucharse a intelectuales (Héctor Agosti, Francisco Cholvis), sindicalistas (Agustín Tosco, Antonio Alac), sacerdotes (Juan Amiratti, presbítero de Cañada de Gómez) y una legión de estudiantes y amas de casa. Faltaron, en cambio, ciertas figuras anunciadas: el perfil de Risieri Frondizi no se encontraba por ningún lado; el peronista Miguel Gazzera se quedó en Buenos Aires. Lo mismo hizo el ingeniero Alberto Constantini, que renunció a formar parte del encuentro.

Las bases, chorizo; los jefes, pollo

SIESTA BAJO LOS PARAISOS



EL ECLIPSE. Mientras las bases engullían chorizos y gaseosas, las jerarquías sellaron el frente en el comedor con fiambre, pollo, postre y vino fino. Al anochecer habían ya decidido constituir el Movimiento Encuentro Nacional, que "no reemplaza a los partidos preexistentes y que reconoce la diversidad ideológica, religiosa, individual". "Una alternativa de poder popular", soñaron algunos congresales. Antes, quizás, un instrumento apto para que la izquierda negocie un asiento en el frente de los grandes partidos. ◆

Rodolfo Ghioldi: Ni golpe, ni pacto, ni fraude

En la calle Iberá al 2800, cerca de la cancha de Platense, el barrio de Núñez se manifiesta con casas bajas y prolijas, algunas con módicos jardines en los que prevalecen las calêndulas. En una de esas casas de frente blanquecino, con dos ventanas altas y una puerta gris, vive uno de los fundadores del Partido Comunista argentino: Rodolfo Ghioldi, supérstite de aquella legión precursora del marxismo latinoamericano.

Ghioldi cumplió 73 años pero no los representa. De pie parece más alto de lo que es, se lo ve ágil, sin achaques notorios. Y sorprende, porque desde 1951 tiene una bala en el pulmón derecho, recuerdo de la campaña proselitista en Entre Ríos; además, porque soportó un largo tiempo de penurias en la cárcel de Fernando de Noronha, Brasil, una contingencia del fracaso de su amigo y camarada Luiz Carlos Prestes. "No crea, los años pasan. Me canso si camino demasiado; me mantengo con la ayuda de los médicos", dijo, como si tuviera que excusarse, mientras su mujer, la inseparable Carmen Alfaya, lo miraba con cariño.

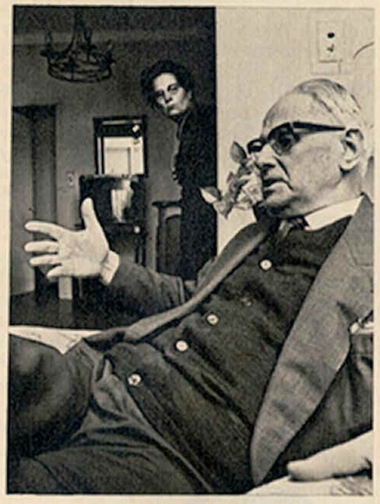
La cita con Ghioldi fue el martes pasado. Ofreció el sillón más cómodo de la casa, junto a la ventana; él se sentó de espaldas a un bargueño, frente a una mesa ratona ornada con gladiolos y azucenas. No ocultaba su satisfacción: "Lo de Rosario fue un éxito. Por fin parece que los argentinos nos decidimos a la unión. Fue un verdadero encuentro civilizador, porque fíjese que hasta hace poco tiempo tanto los radicales como los peronistas mantenían una especie de orgullo del que sacaban provecho los reaccionarios".

—¿Pero usted cree que los peronistas y los radicales que fueron a Rosario llevaron la representación de Perón y de Balbín?

—Tengo entendido que todos los delegados eran representativos y eso es lo que importa. Nuestro país recibe la influencia bienhechora de la evolución política en Perú, Bolivia y Chile; en Sudamérica se está probando que es posible un curso independiente del tutelaje norteamericano y muchos son los compatriotas que piensan que lo que ha sido factible en países vecinos puede serlo, y acaso con mayor decisión, en la Argentina. Supongo que eso es lo que han querido los delegados al congreso de Rosario.

—Al hablar de las influencias que reciben los argentinos, usted menciona las experiencias peruana, boliviana y chilena. ¿Cuál prefiere?

—Mire, yo prefiero la que emprenderán los argentinos. Cada país tiene que procurar su independencia y eso es lo esencial. Se trata, pues, de orientarse hacia la liberación antiimperialista y antiterrateniente mediante la movilización democrática del pueblo argentino unido. La perspectiva no puede ser la de una nueva sucesión de golpes de Estado, ni la de elecciones reguladas por los beneficiarios de los pronunciamientos. Lo que hace falta, a mi juicio, es lograr una coalición democrática a través de un gobierno provisional cívico-militar. Pero la cuestión de fondo es ésta: desde hace décadas los diversos gobiernos, cualquiera fuese su origen, han dejado subsistente la vieja estructura económico-social, y de lo que se trata es de cambiarla. En tal cambio está la revolución y solamente allí, porque por eso el país no progresa.



RODOLFO GHIOLDI, CARMEN ALFAYA

La Sagrada Familia de Núñez

—¿Pero acaso Frondizi, Onganía, Alende y Ferrer no hablan del famoso cambio de las estructuras?

—Cada argentino sabe quién es quién en su país. Yo puedo decirle que lo que está permido en la Argentina es la política dirigida a satisfacer a los monopolios extranjeros y al latifundismo. Enterrar esa política constituye la esencia de la revolución de verdad. Es vana tarea la de parlotear acerca del desarrollo evitando las medidas que eliminen del seno de la sociedad argentina los factores antidesarrollistas. Dentro del marco de los países latinoamericanos de parecida conformación económico-social, la Argentina es el que va a la zaga de los más conocidos. El promedio de crecimiento para el lapso 1950/70 nos ubica muy por debajo de México y de Brasil. Tampoco es pertinente hablar sobre la incorporación de tecnología moderna sin crear antes las condiciones que independicen al país de la hegemonía imperialista Claro es que la declaración del señor Moyano Llerena acerca de que las pequeñas empresas no van tecnológicamente a la zaga de las grandes es una extraña fantasía. Hay abundante documentación probatoria del tremendo peso de los monopolios extranjeros en la economía del país. El mismo capitán Alsogaray lo sabía hace algunos años, cuando su paso por los Estados Unidos le hizo decir que "tener que rendir examen es profundamente deprimente". En resumen: en manos del imperialismo, la tecnología es un instrumento colonizador. Hay que ir a la independencia tecnológica, la cual es posible en las condiciones de la independencia total.

—¿Cree que los militares argentinos se consideran dependientes?

—No lo creo. Hay militares patriotas. Hace pocos días el general Guglialmelli dio un ejemplo: fijó la verdadera imagen del ministro Ferrer, quien ha aportado como originalidad la idea de sacar directamente de los salarios obreros los medios de capitalización de los burgueses, que es lo que los burócratas denominan "desarrollo con justicia".

—¿Entonces no es antimilitarista?

—Usted parece confundirme con un dirigente pequeño burgués, de esos que se ponen colorados gritando que los militares vuelvan a los cuarteles. Recuerde que el Ejército Rojo se formó con 100 mil oficiales zaristas y advierta el potencial que hoy muestra al mundo. Por otra parte, los militares argentinos tienen a quienes imitar: Ricchieri, Mosconi y Carlos Jorge Rosas son ejemplos. Nosotros, los comunistas, no queremos un ejército sordo y mudo, una guardia pretoriana que reprima al pueblo. Tampoco queremos que los militares se dividan, porque si llegan a dividirse será inevitable la guerra civil. Y los comunistas sabemos que la guerra civil puede beneficiar a los enemigos del pueblo.

—¿Qué piensa de Perón?

—Que aún tiene autoridad. Mejor dicho: perdió fuerza de decisión pero todavía puede influir. Pero yo entiendo que no hay que medir al peronismo por Perón o Paladino. Si uno u otro se ubican en la corriente antipopular, la que corre a contrapelo de la historia, serán desbordados. No me gusta profetizar, pero estoy seguro que la época de los líderes acuerdistas llegó a su fin. Los obreros argentinos saben que no encontrarán, ni en Europa ni en los Estados Unidos, jerarcas sindicales millonarios como en la Argentina. ¿O acaso usted no cree que los trabajadores de este país están cansados de aguantar a los potentados de los gremios, a los socios menores de la oligarquía?

—¿Todos los dirigentes gremiales son ricos?

—Los que tienen vara alta.

—¿Y Ongaro?

—Ongaro es pobre.

—¿Perón podría inclinarse hacia Ongaro?

—Si se inclinara por Ongaro perdería. Por su parte, Ongaro no ganaría nada.

—¿Por qué los comunistas son débiles en los gremios?

—No creo que seamos débiles. Si hubiese elecciones libres, si la Secretaría de Trabajo no consintiese trampas, tenga la seguridad que tendríamos el comando de varios sindicatos. Por otra parte, hay que tener presente la realidad: encarado todo el problema social en la esfera de la ideología, consideramos que fuera del marxismo-leninismo no hay ni puede haber izquierda o izquierdas. Una cosa es el malestar profundo de muchas capas estudiantiles, semejante al de otras capas sociales, sofocadas por los monopolios y sacrificadas por la descomposición burguesa, y otra muy diversa la elaboración de concepciones o tácticas denominadas "izquierdistas", que procuran estructurar una izquierda no marxista-leninista, o antimarxista-leninista. Las capas mencionadas deben incrustarse en el gran frente contra los monopolios y jugar en él su debido papel, y aquellos de sus miembros que despiertan a la inquietud teórica hallarán su herramienta en nuestra ideología. Desde otro punto de vista, en casos diversos ocurre que la izquierda heterodoxa es solamente una prolongación algo estridente de la ideología nacionalista burguesa.

Ghioldi prefirió no hablar sobre el PC vernáculo y tampoco acerca de la posibilidad de una próxima salida electoral. Por tercera vez entró en escena su mujer y entonces él preguntó: "¿Se tomaría un whisky?". La respuesta fue afirmativa y se paró. Abrió el bargueño con calma y mientras servía, musitó: "Esto alegra los corazones".

—¿Está triste?

—No, sucede que los **calamares** pierden todos los domingos. ¡Pobre Platense! ◆

Jorge Lozano

Ahira] Archivo Histórico de Revistas Argentinas

TERRORISMO

Las incógnitas de siempre

No fue sosiego, precisamente, lo que trajeron los primeros calores primaverales a las fuerzas de seguridad. A la investigación de la muerte del comisario Osvaldo Sandoval —infructuosa por el momento— se agregaron, en las últimas semanas, nuevos golpes insurgentes y el hallazgo de presuntas células descubiertas en Buenos Aires y el interior.

El viernes por la mañana los servicios de información creyeron estar ante un nuevo rapto sensacional. Las *Fuerzas Armadas Peronistas* —tal vez el movimiento insurreccional más aceitado del país— habían allanado varios lujosos chalets de Acassuso, ocupados por miembros de la diplomacia norteamericana. Pero no hubo secuestro: el comando se limitó a



RODOLFO ORTIZ BARREIRO Y HELENIO OLIVA LUGO

Dos paraguayos que sabían usar el plomo

"recuperar" armas y documentación. Antes de eso los pesquisas se habían lanzado tras el rastro que dejó Norberto Mario Franco, detenido hace 15 días frente a la clínica del doctor Raúl Matera después que una bomba le estallara en las manos. Con esa pista en su haber llegaron al plácido barrio de Floresta; allí, en la calle Canalejas al 3600, encontraron la imprenta Alex —un nido subversivo según los agentes— y en su interior, paquetes con manifiestos del movimiento de curas tercermundistas y un libelo cuyo título, "Torturador ajusticiado", parecía un alusión a Sandoval, el subjefe de Orden Político caído en Villa Urquiza.

Aunque en primera instancia se afirmó que uno de los copropietarios era sacerdote, *Panorama* pudo corroborar que no es así: Antonio López —prófugo desde entonces— abandonó su investidura en 1966 y se casó más tarde. En aquel año ejerció en la Congregación de San Pablo, con sede en Villa Tessei. Tal vez la condición de laico no le haya impedido —sin embargo— mantener sus pasados contactos tercermundistas; los ex-colegas le mandaban trabajos de imprenta.

Al margen del procedimiento de la calle Canalejas —dirigido por personal de Asuntos Políticos—, la Dirección de Investigaciones Policiales Antidemocráticas (DIPA) allanó dos domicilios, uno en Palermo y otro en Constitución. En Honduras y Medrano detuvieron a Andrés Rodríguez, Helenio Oliva Lugo, Diego Peralta, Rodolfo Toribio Ortiz Barreiro y Blas Rodríguez, todos paraguayos, plomeros y miembros del partido Comunista, según los trascendidos policiales. Aunque sobre un ropero se halló una pistola calibre 45, despojada semanas antes a un vigilante de guardia en avenida del Libertador y General Paz, la Policía no los encontró excesivamente peligrosos; al parecer sus actividades se limitaban a acompañar la huelga de sus colegas con algunos hechos de violencia. Ya están en libertad.

El allanamiento de la finca de Constitución (Humberto I al 1400) trajo en cambio mayores gratificaciones a los sabuesos. En la casa había mucho dinero cuyo origen se investiga y estaba, además, Héctor Julio Spina, un militante de la Juventud Peronista que en 1965 escoltó a Isabel Martínez de Perón. Para Coordinación Federal, Spina es un pez gordo al que asocia con la Juventud Revolucionaria Peronista, sello que siempre preocupó a la policía. Spina fue a residir en la cárcel de Villa Devoto y sus acompañantes (Ricardo Panzeri, Alberto Mónaco, y su esposa Julia) a los sombríos calabozos de Coordinación Federal, en la calle Moreno.

La policía tucumana, en cambio, debió soportar un difícil revés cuando un comando del *Ejército Revolucionario Popular* liberó el martes por la tarde al insurgente Froilán Abel Collin, un santafesino de 23 años que había sido apresado y herido después de "expropiar" el Banco Comercial del Norte.

EL JUICIO. Ajeno a estas aventuras, el proceso contra los cinco inculpados de complicidad con el secuestro de Pedro Eugenio Aramburu no se desvió de su mecanismo formal. Durante toda la sesión de la mañana, público y periodistas presenciaron interrogatorios a veces agudos, otras monótonos, de los testigos y de algunos expertos que ofrecieron nuevos elementos de análisis.

Una declaración importante fue la de Emma María Inés Lemme de Scutari, el lunes 24; ella había observado el ingreso de una comisión policial a la casa del matrimonio Maguid y según su testimonio, en la finca había explosivos. En la audiencia rectificó sus anteriores declaraciones. Ante las preguntas de Luis María Bandieri y Mario Hernández —defensores de los Maguid—, la señora de Scutari dijo que cuando arribó al domicilio de Maguid, acompañada por Nora Nélida Arrostito y dos policías, la puerta ya había sido abierta y, una vez adentro, vio gente que tal vez había llegado antes que ella. La defensa se anotaba así un importante tanto a favor: los explosivos podrían haber sido introcidos en la casa pocos minutos antes del allanamiento. Esa impresión tomó mayor consistencia en el público cuando el doctor Bandieri —ante la descripción técnica de los explosivos que constaba en su declaración— preguntó a la testigo cuáles eran sus conocimientos de química. Al responder ella que eran nulos, muchos creyeron entender que el testimonio había sido redactado por la Policía y que la dama se había limitado a suscribirlo.

Los testigos convocados por Domingo Mercante hijo, y Hugo Grimberg, apoderados de Alberto Carbone, tendían a consolidar una de las líneas de fuerza de la defensa: el carácter de confesor de Firmenich que ostentaba el presbítero, en razón del cual se explicaría su diligencia en guardar efectos personales de aquél (incluida una máquina de escribir) sin hacer demasiadas preguntas. Así, varios jóvenes que compartieron experiencias religiosas, y aun campamentos de reflexión con Carbone, declararon que el sacerdote proporcionaba a sus discípulos un asesoramiento espiritual que iba más allá de los formalismos de la confesión cristiana; también mostraron al sacerdote como un hombre poco afecto a las conversaciones políticas y menos aún al uso de la violencia. Sin embargo, lo reiterado del recurso le quitó alguna eficacia en la opinión de las gentes, sin aumentarla en el campo jurídico.

Tal vez durante la próxima semana haya novedades de mayor importancia cuando se conozcan los detalles del *jury* de enjuiciamiento político pedido por el fiscal de Cámara Abel Segheso Flores contra Raúl De los Santos, el juez tuvo durante largas semanas en sus manos el proceso que ahora se ventila oralmente. Cuando se conozcan mayores detalles del expediente Nº 2846|70 —librado a la resolución de la Corte Suprema, acaso los defensores de Vélez y Maguid obtengan mayores elementos para cuestionar definitivamente la indagatoria escuchada por De los Santos, una de las piezas fundamentales de la acusación. ◆

LIBERALES

Nunca es tarde

El abogado Ezequiel Raybaud Paz (de 47 años, 3 hijos) juguetea con un cortapapeles de metal, como si quisiese punzar el tiempo. Fiel conservador, su escritorio de Marcelo T. de Alvear al 1800 en la Capital Federal se adorna con un cenicero en broncínea herradura: devota expresión de amor por los hombres y las cosas del campo bonaerense.

En esa bacía, dos semanas atrás se acumularon un centenar de colillas: los restos de una nerviosa sesión donde varios líderes pueblerinos esbozaron una proclama con el objeto de devolver la añosa Unión Conservadora a la lid política. "Tenemos conciencia de la singularidad de nuestra actitud", rumiaron. "Estamos solos frente a un gobierno que parece desorientado; frente a otros partidos que abandonan sus tradiciones democráticas tomando el camino del socialismo —que es el de la servidumbre y la miseria—; frente a una mayoría silenciosa a la que le resulta difícil asimilar el lenguaje de la verdad, pero que terminará por comprenderlo, y será entonces invencible."

El documento —en el que se advierte la prosa de Emilio Julio Hardoy— no



Hugo D. Rodríguez

EZEQUIEL RAYBAUD PAZ

"La mayoría silenciosa es nuestra."

dice poco: expresa la difícil coyuntura del liberalismo político, atenaceado por fuerzas que se dicen democráticas, pero que hace tiempo cambiaron la defensa de la libertad por el cultivo de fórmulas seudoeconómicas, en un vano afán de "ganarle al comunismo". Resultado: el estatismo como doctrina nacional y el terror como recambio.

"El gobierno acaba de lanzar un programa de desarrollo fundado en la inflación, para ejecutar proyectos irrealizables, cuya sola exposición alienta expectativas malsanas. El resultado inmediato —analiza la Unión Conservadora— ha sido la incontenible alza de precios que está a la vista, y que contribuirá en breve a agudizar la crisis."

Pero ni *Coco* Hardoy, ni Laureano González, ni Néstor Esnaola, ni el propio Raybaud Paz son pesimistas: "Hay que devolver el poder al pueblo" sentenció este último. En ese caso ¿se ha modificado la actitud partidaria frente al problema del peronismo? "Hay un proceso muy interesante —dijo Raybaud a *Panorama*— que se llama neoperonismo: no seguir atado a Madrid y actuar con voluntad propia; con estos justicialistas se puede hablar".

¿Qué opinan los conservadores bonaerenses del acuerdo Balbín-Paladino? ¿Acaso lo creen capaz de tomar la posta si el gobierno actual optara por una convocatoria electoral? "No creo. Ese pacto es la unión contra algo", define Raybaud Paz. "Ese algo es el régimen de facto; si cambia esta situación, radicales y peronistas reñirán como perros y gatos."

No cesa de jugar con el cortapapeles. Lo utiliza como si rasgara el pasado, tal vez para evocar los viejos y gratos momentos: su actuación en el distrito porteño de General Sarmiento, cuando los "vacunos" dominaban el panorama político. Luego su voz se torna opaca: "Los peronistas nos ganaron a todos juntos". Valor. Esa es también historia antigua. ◆

R. A.



Anra | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

UNIVERSIDAD

La picazón de fin de año

Este año ni siquiera la proximidad de los exámenes parece detener la urticaria estudiantil. El viernes pasado los alumnos porteños de Ciencias Exactas decidían tomar por segundo día consecutivo la sede de la facultad, en la Ciudad Universitaria de Núñez; dos horas después de desalojarla sin violencias —a las 14— se trasladaban a la vieja casona de Perú y Alsina, donde reside el decano, Raúl Zardini, para ocuparla también. Aquí hubo menos paz, porque la policía intentó sacarlos por la fuerza y hasta logró detener al presidente del Centro de Estudiantes Daniel Turovesky. Sus compañeros lograron extraerlo del patrullero y se dieron maña para quitarle la gorra a un agente y herir a pedradas a otros dos.

Que semejante trajín mueva a varios centenares de educandos (casi la tercera parte de los que acuden a esa facultad) indica que el descontento es grande. Los jóvenes se quejan del bajo nivel que tienen los cursos de física, del magro presupuesto que impide renovar el instrumental. Sus quejas se enhebran con las de los docentes auxiliares que requieren mayores sueldos y juntos sueñan con la renuncia del decano, un hombre fuerte y amante del orden. Otras exigencias estudiantiles: que se retiren de las aulas los pesquisas uniformados, que se levanten las sanciones que pesan sobre varios activistas y que se convoque a concursos libres de profesores, para que retornen los que dimitieron en 1966.

ECONOMIAS. Entretanto, el escándalo se extendía también a Ciencias Económicas, donde un comité de lucha impulsado por los sectores "nacionales" arrastraba tras sí a más de mil estudiantes y lograba, incluso, la solidaridad de varias decenas de profesores. También aquí el descontento se enderezaba contra el decano y su núcleo de asesores.

La conmoción en Ciencias Económicas llegó, como es natural, a la información de los altos mandos militares; pero esta vez atrajo mayor atención que de costumbre. La culpa la tuvo un *dossier*, de diez carillas en prolija mecanografía que trata de la modificación de algunas disciplinas en esa casa de estudios.

En el texto, al parecer se refiere que serían suprimidas ciertas cátedras, de evidentes connotaciones políticas, a juicio, claro, de los autores del informe. Resulta así que dejarían de dictarse las asignaturas de Historia Económica y Geografía Económica de Argentina para sustituirlas por una materia de índole más general sobre la evolución de la economía universal. En este caso, el texto obligado de consulta para los alumnos sería The Cambridge Economic History, antecedentes que son para los portavoces del motín casi un atentado "al desarrollo de una cultura y una conciencia nacional".

Siempre en la misma línea de trascendidos, aquel *dossier* vincula el proyecto reformador a una comisión de reconocidos personajes de la facultad: Vicente Vázquez Presedo, José Gomariz, Federico Frischknecht y William Leslie Chapman, figuran en esa nómina encabezados por el rector de la casa, Julio Gamba, un íntimo del ministro Francisco Manrique. Esas fuentes sugerían que la decena de fojas ya están en poder de Roberto Marcelo Levingston; en todo caso, si la reforma se concreta, no hará más que profundizar la rebeldía de los universitarios. ◆



Bernardo Acuña

ASAMBLEA EN CIENCIAS ECONOMICAS
Contra "las zarpas del imperialismo".



Panorama

QUIOSCO
Cien mil bocas cerradas

HUELGAS

Los cigarreros se hacen humo

Casi todos los noctámbulos del domingo volvían al nido con un bulto inusual entre las manos: era la provisión extra de cigarrillos. Sucede que desde el lunes 30 —y por tiempo indeterminado— permanecen clausuradas las cien mil bocas de expendio que abastecen a los fumadores en todo el país. Los huelguistas, sin embargo, no pertenecen a ninguna liga moralista ni a campaña sanitaria alguna dispuestas a exterminar el vicio. Son comerciantes minoristas, prácticos y simples: quieren que el gobierno les restituya su porcentaje de ganancia al mismo nivel que tenía en diciembre del año pasado.

El conflicto, en realidad, amenaza desde entonces, cuando apareció el decreto 8474: a partir del 1º de enero de este año la alícuota de ganancia de los cigarreros quedó reducida en 1,7 puntos, cayendo al 6,5 por ciento. Los desalentados vendedores creen que durante estos doce meses esa merma les arrebató 2.200 millones de pesos viejos, y no se conforman. En todo este tiempo realizaron gestiones en la Secretaría de Comercio Interior; de tanto ir y venir, al fin, en septiembre, asomó una promesa oficial. Desde el despacho del entonces secretario de Hacienda, Enrique Folcini, llegó la oferta de restituirles un punto. Pero, al poco tiempo, los promesantes abandonaron la barca gubernamental y el *staff* de Aldo Ferrer no abrió todavía la boca en el asunto de los cigarrillos.

Claro que los minoristas no queman todas sus energías en los trámites; también formaron una organización nacional. Ahora ya se sienten crecidos como para desafiar al poder y por eso se lanzan a la huelga sin final previsto. ¿No se los habrán subido los humos? ◆

EL HECHICERO DE LA TRIBU



por Víctor Massuh

Que en la Argentina hay organismos del Estado que queman libros e impiden su entrada al país, efectúan cortes en las películas y prohíben representaciones teatrales, no es una novedad. Es una costumbre vieja que no molesta y ya forma parte de la fisonomía colectiva. A ratos, alguna protesta airada advierte que el mal existe e irrita a aquellos que sufren sus síntomas en un grado más alto: los artistas, los jóvenes, los intelectuales. El Estado hace oídos sordos porque tal vez considera que se trata de una cuestión política. Nada de eso. La censura agrava uno de nuestros males mayores: la autorrepresión del argentino por miedo a los riesgos del crecimiento. Por el terror a la madurez, el habitante de este país asesina cotidianamente su libertad.

La censura es una supervivencia anacrónica, un rasgo que aún perdura de la mentalidad tribal. Es un resabio de aquellos ritos prohibitivos mediante los cuales el hombre arcaico quería defenderse de lo desconocido porque lo consideraba portador de fuerzas malignas. Prohibiendo la entrada de lo nuevo, el *mal* quedaba conjurado y alejado. El hombre primitivo defendía, de este modo, el orden paradisíaco, intemporal e inamovible de la tribu. En nuestro caso, la censura viene a aliarse a las supervivencias tribales del argentino y quiere impedir su tránsito a la modernidad. Es el instrumento de un país estático, temeroso del cambio y la innovación, que rechaza el acceso a una Argentina dinámica y abierta. Hechicero de la tribu, el censor asume una función sagrada y preserva a la comunidad de esos asedios demoníacos: libros extranjeros, secuencias pornográficas, obras subversivas, ideas ajenas a nuestro tradicional modo de vida.

La censura es, además, la expresión de un organismo social débil e inseguro. Rechaza las ideologías foráneas porque su contextura endeble no soporta una confrontación: teme ser barrido por ellas. Condena aquel film por inmoral dado que su propia moral es incierta. Impide la circulación de un libro subversivo, porque su precaria filosofía social puede ser subvertida por algo menos que un libro. Utiliza el pretexto de la protección de la infancia para agraviar adultos, pero su comportamiento es el de un niño tembloroso. La prohibición del censor es la reacción neurótica de un organismo que ya no puede resistir desafío alguno. Para pisar sobre seguro suele invocar un fantasma venerable y vacío de sentido, un recurso de mala fe: el "estilo argentino de vida". ¿Alguien puede descifrar lo que esconde esta fórmula enigmática?

Por último, la censura se asienta en el prejuicio de que los argentinos deben ser orientados y guiados tutorialmente hacia la verdad, el bien y la belleza. Ellos no pueden distinguir, por ahora, entre lo negativo y lo positivo: deben ser llevados de la mano. El censor afirma su autoridad en verdades absolutas legitimadas por la tradición, la iglesia, la ética social o el simple peso de la costumbre. Como esta tutoría se ejerce sobre adultos, no es difícil percibir lo que enmascara: en un nivel menor, la desconfianza en la responsabilidad de los compatriotas; en un nivel mayor, el puro autoritarismo, el ejercicio encubierto de una desmedida voluntad de poder.

Resabio de la tribu, debilidad interna y autoritarismo: tales son los rasgos más salientes de la censura. Porque agravia a la inteligencia argentina, sus organismos deben reducirse a su estricto cometido: la protección de la minoridad. En su actual fisonomía, contribuye a afianzar las estructuras mentales que el argentino debe superar y vencer. Obra a favor de sus supervivencias tribales, su inseguridad y la necesidad de un tutor. Fomenta su mayor mal, el que le impide respirar y vivir: *la autorrepresión.*

Es un secreto a voces el de la tristeza del hombre de estas tierras, su falta de espontaneidad, su dificultad para la alegría, el tono gris de sus costumbres. Y es que lleva la censura clavada en la carne del alma, la ha interiorizado, la convirtió en el estilo de su existencia. Ella frena sus pasos, amortigua su iniciativa, lo vuelve temeroso y vacilante. ¿Cómo lamentar que no pueda dar pasos francos en política, en economía, en la afirmación de sí mismo, en la creación cultural, si las trabas están prendidas a su cuello y lo asfixian, si está atado por normas prohibitivas que una ética social represora y un abusivo reglamentarismo burocrático han consolidado y reforzado? Es preciso dejar que decida entre el bien y el mal, entre lo bello y lo feo, entre lo saludable y lo malsano, entre lo justo y lo injusto: que se desgarre solo en esta agonía, sin la protección del Estado. Es preciso correr el riesgo del desorden y la equivocación. ¿Qué otro modo hay de fundar un orden humano y ser verdaderamente libres? ◆

Copyright Panorama, 1970

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



LEONARDO ANIDJAR
Nuevos impuestos, ¡no! Son contribuciones

Presupuesto 1971: Equilibrios en una difícil encrucijada

Dentro de tres semanas la conducción económica anunciará al país el presupuesto nacional para el año 1971. Acaso ese momento —esperado ansiosamente por empresarios, industriales, comerciantes y trabajadores— sea el más decisivo que protagonizará el *staff* de Aldo Ferrer. Los especialistas oficiales deberán describir, puntero en mano, el manejo que padecerá la administración nacional el año próximo: de lo que se demuestre depende que la ciudadanía apoye o no las medidas que se quieren implementar.

Los expertos contables del Palacio de Hacienda, que presiden los estudios, guardan absoluto hermetismo sobre las cifras que figurarán en la planilla definitiva. Pero algunos datos fehacientes pueden ya adelantarse: habrá una reducción de los gastos corrientes a límites compatibles con los aumentos salariales que se sancionarán en la esfera estatal; no se recaudarán nuevos impuestos aunque se descuentan ajustes en gabelas menores y los contribuyentes no deberán soportar una nueva reforma tributaria pues no tendrá lugar. Para financiar las ciudadelas del desarrollo se intenta apelar a créditos del exterior acentuando, por esta vía, el endeudamiento externo argentino.

LOS NUMEROS. En Hacienda existe el propósito de mantener el déficit final en los 50 mil millones de pesos antiguos una cifra igual a la del ejercicio 1970.

Varias incógnitas, en cambio, se ciernen sobre la financiación de los gastos que se realizarán el año venidero: 1) los sueldos de los agentes de la administración pública serán reajustados a partir de enero; 2) las entradas provenientes en 1970 del blanqueo de capitales se reducirán en 1971 a sólo 15 mil millones, última cuota de lo cosechado; 3) las retenciones a la exportación se verán disminuidas dada la firme intención de incentivar las ventas al extranjero y 3) las erogaciones de capital crecerán debido a la política de expansión.

La dicotomía surge con claridad: habrá mayores egresos y se verificará una supresión de las fuentes de ingreso. "Se contendrán los gastos corrientes. La política salarial que se seguirá pretende ser competitiva en relación al sector privado. Se acentuará el proceso de jerarquización dentro de la administración pública", explicó, ufano, Leonardo Anidjar, titular de Hacienda, a un redactor de *Panorama*, el miércoles de la semana última.

El secretario no parece demasiado preocupado por las nuevas fuentes de dinero: "se producirán modificaciones, ajustes; no podemos inventar impuestos adicionales ya que sería deshonesto hacerlo. Habrá una utilización del crédito interno de acuerdo a la evolución del mercado y una mayor utilización del crédito externo", enfatizó.

TARIFAS. Cuando Aldo Ferrer ocupaba, hace cuatro meses, la cúspide del Ministerio de Obras y Servicios Públicos prometió a Carlos Moyano Llerena no alterar las tarifas de los organismos descentralizados (Correos, Obras Sanitarias Teléfonos y Transporte) hasta fin de año. Es que cuando comenzaron a trazarse las primeras líneas presupuestarias surgió una suma faltante: tocaba los 100 mil millones de pesos en moneda antigua. Se preveía, entonces, cubrir ese monto con un aumento del 20 por ciento en las tarifas de los servicios públicos: "es un problema de las respectivas empresas, con las que la Secretaría de Hacienda colabora en la resolución de sus respectivos problemas financieros", indicó, lacónico, Anidjar.

INVERSION PUBLICA. La elaboración y puesta en marcha de un plan de inversiones públicas ambicioso es el problema capital dado que el equipo económico pretende llegar a una tasa anual de crecimiento económico del 8 por ciento.

Durante 1970 el total de la inversión pública ascenderá a 490 mil millones de pesos viejos; cien mil millones por debajo de la cifra prevista a principios del año: claro que así se logrará un bajo déficit financiero. Los estadígrafos del CONADE proyectan un aumento del 40 por ciento para 1971, y se totalizarían 690 mil millones antiguos.

De esa cifra las elaboraciones en curso prevén un 25 por ciento de incremento en las inversiones públicas de las empresas estatales. Ocurre que es necesario evaluar el estado de los diferentes organismos y apuntalar aquellos con mayor capacidad de recursos y por ende, de realización. Las empresas en condiciones más difíciles deberán ser apoyadas para que puedan solucionar los problemas que las aquejan y cumplimentar los planes del futuro.

A pesar de los pronósticos oficiales, una duda subsiste por ahora todas las pruebas de la prospectiva econométrica: sin nuevos impuestos para reemplazar los que se aplicaron especialmente en 1970, expandir la inversión pública resulta un juego de magos.

Esto lleva a pensar en la posibilidad que el Banco de Desarrollo que se creará quizás concrete una parte de la inversión: la financiación, de ser así, provendrá de la contribución de los asalariados, que aportarán a los fondos del BD. En buen romance se trata de un nuevo impuesto. "En primer lugar —señaló Anidjar— se contemplará la trasferencia del gasto de inversión si el Banco de Desarrollo decide tomarlo cuando comience a funcionar. En segundo lugar, tal financiación no es por medio de impuestos, como lo puntualizó el doctor Aldo Ferrer, sino una contribución, que acredita a los trabajadores al título de la inversión". Se trata, según parece, de una cuestión semántica.

EN ESTUDIO. Un capítulo importante que se está analizando corresponde a la porción de recursos destinada a las provincias. Se piensa renovar el mecanismo del Fondo de Integración Territorial que vence a fin de diciembre: algo de esto anunció el presidente de la Nación a la Sexta Reunión del Gobierno Abierto.

res. La reforma del sistema de coparticipación federal implicaría aumentos en la tajada de los ingresos tributarios recaudados por la Nación que queda en las provincias. "Antes de fin de año se utilizará todo lo presupuestado para el FIT, unos 35 mil millones de pesos viejos". Se utilizan actualmente de esos fondos sólo 20 mil millones.

Las comisiones de estudio se dedican a compilar las estadísticas correspondientes al sector educación: "se dará respuesta adecuada a demandas crecientes de ese rubro, cuyo presupuesto será mayor que la mayoría de los otros sectores, si no el mayor", prometió el secretario de Hacienda. Nada más difícil: y asegurado por las sucesivas administraciones. Sin embargo, las cifras muestran la tendencia inversa: en 1967 las erogaciones totales (corrientes y de capital) para Cultura y Educación ascendieron a 97.816,9 millones de pesos antiguos; en ese ejercicio los gastos totales adjudicados a Seguridad (Policía Interior, Fronteras y otras) y Defensa (Ejército, Aeronáutica, Armada y sin discriminar) se elevaron a los 123.481,2 millones de pesos en la misma moneda. Para este año el sector Educación conquistó 182.703,4 millones de pesos viejos mientras Seguridad y Defensa —en conjunto— gastarán al finalizar 1970, 237.779,2 millones de pesos viejos.

Las áreas de la administración que esperan mejoras más urgentes en las remuneraciones son sin duda las de las burocracias provincianas, hospitales y Correos. Y estos sectores no pueden esperar. El precio de una dilación el gobierno nacional ya lo conoce: rebeliones espontáneas de la policía sanjuanina el año pasado; de la rosarina a principios de 1971 y recientemente de la catamarqueña. Con mejoras de sueldos quizás el oficialismo pueda apaciguar los malestares: cualquiera que se lleve a cabo debe ser inmediata.

FINANCIACION. El proyecto de presupuesto que las autoridades de Hacienda elevarán al despacho presidencial en las próximas semanas prevé medios de financiamiento ya conocidos: colocación de títulos nacionales en el mercado mundial y bonos del Fondo Nacional de Inversiones en el interno. Además se utilizarán los recursos que ingresan en concepto de anticipos del Banco Central, letras de Tesorería y certificados de cancelación de deudas.

Dos pautas parecen seguras: se intentará conservar el plantel de empleados públicos evitando provocar desocupación. Además se elevaron los sueldos de los agentes del Estado, aunque no se sabe aún en cuánto. Según las ideas del ex ministro Moyano Llerena, ese incremento debía llegar al 13 por ciento promedio.

Y quizás se produzca una verdadera sorpresa: se volvería a dar conocimiento público de la ejecución de los presupuestos nacionales, empezando por el próximo. Una modalidad que se suspendió en 1963.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CONGRESOS

La libertad que Ricardo quería

Los altibajos económicos provocan malestar en los sectores empresarios menos concentrados. Los núcleos de la pequeña y mediana industria son arrastrados al abismo por los cíclicos movimientos que la economía argentina ha padecido en los últimos veinticinco años.

A esos medios poco les interesa las discusiones acerca del estructuralismo contra el monetarismo o la teoría del subdesarrollo, tan transitadas hoy día. Ante todo, les importa resistir al anillo de hierro que los encierra o levanten sus negocios y se mandan a mudar para siempre o —en algunos casos— son absorbidos por los grandes emporios financieros. Una disyuntiva nada gratificante.



CHESCOTTA EN EL CONGRESO
Apuesta a favor de las empresas débiles.

Esa encrucijada es fatal. Sin embargo los empresarios e industriales que liderarán la pequeña y mediana empresa no se dan por vencidos. Tratan de resucitar las viejas leyes que Adam Smith y David Ricardo describieron sistemáticamente en sus profundos estudios en el siglo XIX.

Aliados no les faltan a las empresas modestas. Hace apenas cuatro meses una iniciativa del general de división (RE) Oscar Mario Chescotta, secretario de Industria y Comercio Interior, reunió a delegados de ese ámbito en un congreso nacional. Desde ese día Chescotta es el protegido —y protector— del sector. Ahora un nuevo cónclave mayúsculo pretendió concretar en un marco aún más amplio las líneas que se trazaron en la reunión de agosto pasado: así se efectuó entre el 23 y 28 de noviembre último el Congreso sobre Financiación de la Pequeña y Mediana Industria. Contó con los auspicios de organismos internacionales importantes como la ONUDI (Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial), la CEPAL (Comisión Económica para América Latina) y las entidades locales INTI (Instituto Nacional de Tecnología Industrial) y CIME (Centro de Investigación de Métodos y Técnicas para las pequeñas y medianas empresas).

LAS SESIONES. Delegados de Brasil, Chile, Bolivia, Honduras, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Costa Rica y otros países sudamericanos asistieron a las deliberaciones. El Congreso se propuso esencialmente comprometer la ayuda de los respectivos estados para financiar el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas y los servicios que prestan a la comunidad.

La ayuda financiera no es el único objetivo. Se busca imitar el ejemplo chileno: crear un organismo del sector e indagar acerca de sus necesidades. Luego viabilizar por los conductos oficial y bancario la asistencia técnica y crediticia. Algo que el general Chescotta anunció en la tarde del jueves último ante los delegados a la asamblea y frente al titular del Banco Industrial, Carlos Pérez Companc.

La presencia del presidente del BIRA fue interpretada como un apoyo firme a la gestión oficial y del sector de pequeña y mediana industria. Es que se trasuntaron promesas agradables: el Banco piensa mantener el capital fijo de ese sector e instó a la banca en general a manejar el capital de trabajo de esas empresas (jornales y compra de insumos).

Aparentemente este Congreso puede significar un cambio en la condición de los capitalistas medianos y pequeños. Y el Estado los intenta apuntalar: de la magnitud del apoyo dependerá el éxito. ♦

PUBLICIDAD

Yuste: 30 años ante el porvenir

Como la política, la publicidad es el arte de lo posible. Una disciplina que adquiere, cada vez, un carácter más científico. Para promover un producto ya no alcanza un buen slogan: ahora es precisa una evaluación rigurosa del mercado a que se dirige, de los caminos comerciales y publicitarios que eligen los competidores. Y algo más: un manejo preciso y ajustado de la comunicación entre la agencia y el cliente. Sobre esta masa de datos y relaciones opera el sector quizás más conocido —y prestigiado— del negocio publicitario: el *staff* de creativos.

Yuste Publicidad, una de las cinco primeras empresas del ramo en la Argentina, opera sobre ese criterio esencialmente pragmático: "Se ha hablado mucho de creatividad en los últimos años —explicó a *Panorama* Enrique Yuste, titular de la firma— pero hacer hincapié en ese aspecto parcial del problema lleva a que el árbol impida ver el bosque. La creatividad sólo se valoriza en su real dimensión cuando está acompañada por una cuidadosa planificación del uso de los medios que llevan el mensaje a los consumidores".





Osvaldo Varone

ENRIQUE YUSTE — RAUL BURZACO

La creatividad destinada a perfilar el producto, no la agencia

Por supuesto esta forma de encarar la cuestión no convierte a Yuste en una empresa burocrática, aunque sí le ha dado una imagen de "agencia conservadora". "Preferimos vender el producto, y no la imagen de la agencia —recalcó Yuste—. Nuestras campañas, muy diversas entre sí, no están destinadas a unificar la visión que se tiene de nosotros, sino que se adaptan a las características específicas de cada uno de los productos con que trabajamos".

La creatividad, así, se aplica a un concepto mucho más amplio que llegar al buen mensaje. Una prueba de ello es la campaña que preparó Yuste en la década del '40 (la agencia recién se fundaba, y el 1º de diciembre cumple sus 30 primeros años de vida) para el vino Toro de las bodegas Giol. La base del enfoque fue más allá del excelente *slogan* creado: "Al pan, pan, y al vino, Toro". Se orientó a modificar los hábitos del consumo, que hacía descender las ventas de vino en el verano. Yuste promocionó la sangría (mezcla en partes iguales de vino y agua, con el agregado de limón y azúcar) como bebida para la temporada estival. La campaña fue un éxito.

El uso de refranes y giros populares, la utilización de elementos difundidos entre la población es uno de los caminos que transitó Yuste. Para los cigarrillos 43, de Piccardo, las frases lo demuestran claramente: "Al médico dígale 33... pero al cigarrillo dígale 43"; "Para la Boca el colectivo 33... pero para el paladar el cigarrillos 43"; "Hasta quemarme los labios... si es un 43".

Con el paso del tiempo, cambiaron los mecanismos de apelación, pero el método de trabajo de Yuste demostró su eficacia para adaptarse a las nuevas condiciones. Para los cigarrillos LM, de Ligget y Myers la base de la campaña (una de las mejores del año 1969) fue pasear la marca por todo el mundo, de la mano de Claudia Sánchez. Dos imaginerías complementaron la idea: LM y Los Mejores (momentos) y "Marca su nivel".

Otra campaña, la de Chesterfield, fue de las primeras que utilizaron un ritmo de moda: "Tiritando" no sólo fue el *hit* de la marca de cigarrillos; también catapultó al cantante Donald al estrellato. Y también lanzó a la fama a una muchacha que entonces tenía 17 años: Liliana Caldini.

EL AMBIENTE. Después de 30 años, jalonados por cuatro mudanzas, Yuste ocupa, en el cálido barrio de San Telmo, un edificio propio de planta baja y tres pisos. En ellos se desplazan las 170 personas que trabajan en la agencia, divididas en las tres áreas básicas: Dirección de Cuentas, Medios y Creativa, cada una de las cuales ocupa un piso.

La estructuración del trabajo, con funciones muy concentradas en cada una de las secciones, permite que cualquier problema se trate adecuadamente y no se pierda tiempo.

En profundidad desde los diversos ángulos que presenta.

Enrique Yuste, un madrileño de 42 años, describe sucintamente su vida en seis palabras: "Pasé de la mamadera al afiche", gusta decir. La empresa fue fundada, 30 años atrás, por su padre, Enrique Yuste García, quien había sido en su país de origen director de una empresa de publicidad. La Guerra Civil de 1936-39 lo hizo cambiar de lugar de residencia, pero no de oficio: entre 1937 y 1940 dirigió dos emisoras radiales (Prieto y Argentina) y pasó por Simplex, una importante agencia, en la que accedió a la dirección integral. Empresario nato, concretó la vocación de la firma propia al fundar *Yuste Publicidad* que inició, entonces, una carrera ascendente: su facturación de 1970 alcanzará a 2.250 millones de pesos viejos.

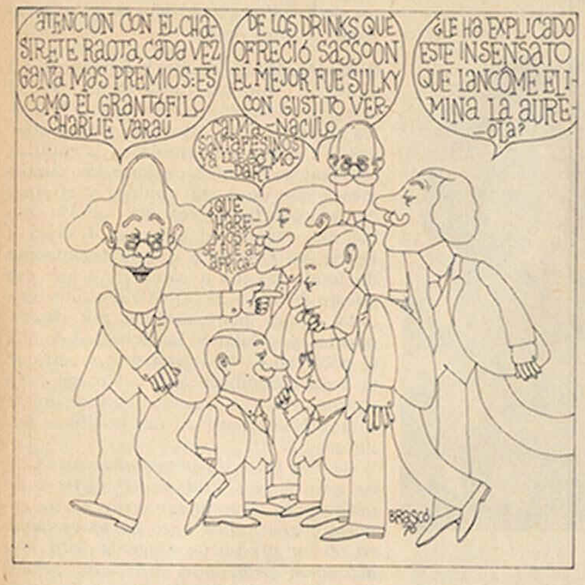
Las cuentas iniciales fueron Griet, Domingo Barthe y Los 49 Auténticos. Otras de las que se sumaron casi de inmediato aún figuran en la cartera de Yuste: Pirelli y Casa América. Esta última sirvió, en sus primeros años de vida, para cimentar el creciente prestigio de Yuste: "Si piensa en pianos —rezaga el jingle—, piense en Casa América".

En su actual etapa de expansión, Yuste reclutó del periodismo a su flamante director creativo: Raúl Horacio Burzaco, un aficionado al golf de 40 años. El mismo definió la concepción Yuste de la creatividad: "Es más que lograr un impacto inicial: consiste en llegar al fondo de las cosas y encontrar un sistema para trasmitir los mensajes. Ahora, la mayor parte de las agencias está empeñada en una creatividad loca, sin líneas de fondo, sin definir el producto. Los comerciales llegan a ser intercambiables: con una misma serie de divertidos *gags* se intenta vender lo mismo un jabón que un caramelo. Hay que orientarse hacia un estilo creativo que perfile el producto, y allí sí buscar el brillo".

Centralizar la tarea creadora y colocar a su frente a Burzaco es parte de la preparación de Yuste para encarar el desarrollo futuro. Se anexaron a su ya nutrida cartera (28 clientes, entre ellos Peugeot, Terrabusi, Noel, Piccardo, Johnson, Atanor, FASA, Kolynos, Longvie, Iberia, Standard Electric, Refinerías de Maíz, CBS Columbia) dos cuentas nuevas, de gran envergadura: *L'Oreal* de París y pilas Vidor. Se estima en medios publicitarios que los 2.250 millones de 1970 pueden llegar a convertirse, en el curso de 1971, en 3 mil.

La cúpula de agencia, cuya presidencia ejerce Enrique Yuste, se integra con Luis (su hermano menor), Roberto Presas como gerente general, Reinaldo Giuliano (administrador) y Juan Carlos Di Pietro, que coordina a los directores de cuenta. Mario Poretti planifica el área medios, y Julián Pérez y Carlos Otaduy encabezan arte y televisión en el departamento creativo. Toda esta estructura, dinámica, está en proceso de adecuación se prepara para afrontar otros 30 [illegible] ◆

Mundo Empresario



PUBLICITARIAS. El director de arte Carlos Varau (Grant Advertising) un joven (31) supercreativo vernáculo, demostró que el ejercicio cotidiano de la publicidad no tiene por qué amortiguar el ímpetu artístico de las neuronas: ganó (entre 294 trabajos presentados) el primer premio en el certamen de afiches sobre Buenos Aires organizado por la Secretaría de Cultura del municipio. • Celebró (con vino de honor) sus tres pujantes años, la agencia IDEA Publicidad de Bahía Blanca, una de las cinco más importantes del interior. Sus directivos son Oscar Marcovecchio, Domingo Mamana y J. J. Hejbowicz.

CHASIRETE PREMIADO. Pedro Raota obtuvo el primer premio del concurso La Mano y La Lapicera organizado por el Foto Club Argentino con el auspicio de Sheaffer Argentina. El jurado seleccionó su obra entre cien participantes.

PRODUCTOLOGIA. LANCOME lanzó un desodorante ideal para el verano: no impide la traspiración, es inocuo (para nativos delicados de epidermis), elimina la aureola que la traspiración deja en la ropa y asegura un delicado perfume de efecto prolongado. • Racauchi S. A. presentó nueva bebida sin alcohol: "Sulky" amargo serrano, elaborado con hierbas cordobesas. • Compañía Electrónica del Plata presentó nueva antena (Alpha-3) [illegible] forma (y actúa además como) de espejo retrovisor externo. No hay que estar subiéndola y bajándola y asegura mejor recepción del sonido. • AGFA-GEVAERT ARGENTINA S. A. introdujo un nuevo sistema de disparo en sus cámaras Agfa Sensor: elimina el botón disparador reemplazándolo por un punto rojo sensor que con sutil contacto del dedo acciona el obturador. Con esto, dicen los expertos, se acabaron las "fotos movidas".

RECORD. De ventas absoluto (156.641 unidades de pasajeros) registró en octubre 1970 la Chrysler Corporation de USA.

CAPACITACION. Alumnos del curso de Nuevos Materiales que dicta el Bouwcentrum Argentino visitaron la planta industrial de CAMEA (semiproductos de aluminio y aleaciones). • Se realizarán (diciembre 9 a 11) las VIII Jornadas Argentinas de Investigación Operativa. La I. O. persigue, por métodos matemáticos, la mejor solución para problemas que presentan varias alternativas. Informes: Ingº Miguel Mautner, 72-3701.

SONIDITOS. CLAN, Productora de Audio & Cine, puede asegurar ahora el mejor servicio de plaza al haber incorporado equipos de amplificación (Holimar, York, AKG, Thorens, Shure, etcétera) de una sofisticación desconocida en el país hasta el momento. Informes: Suipacha 463, 1er. piso "[illegible]

REUNIONES Y SARAOS. Se realizó en Alta Gracia el XI Congreso Argentino de Otorrinolaringología, al que asistieron destacados especialistas argentinos y extranjeros. • Mario Aragoneses Moreno, director general para Sudamérica, presidió una reunión de los gerentes continentales de Iberia que se realizó en Buenos Aires. • Brassovora SRL. realizó en Córdoba una convención nacional de ventas y marketing. Entre otros, expusieron sobre el tema los decision makers José Barbosa y Paul Wodis. • Directivos del Banco de Londres & América del Sur ofrecieron cocktail a los expositores ingleses que participaron en la última muestra industrial británica. Presidieron: Horace Plant y James Longmore, directivos londinenses de la institución. • Triumph International de la Argentina presentó sus colecciones de ropitas íntimas (destacóse el "natural look" de Happy Body) en un restaurante local. Hubo un speech a cargo del number one Michael Braun. • En el club Americano, Van Heusen Corporation de USA y Sassoon & Cía. (su licenciada en la Argentina) ofrecieron drinks al periodismo nativo, como culminación de la Convención Internacional de Van Heusen celebrada en Buenos Aires.



EXPERTO WODIS

ORGANIGRAMATICAS. Fue elegido nuevo presidente de Establecimientos Metalúrgicos Becciú e Hijos el decision maker Juan Fábregas, directivo de varias empresas fabricantes de partes de automotores. • Guillermo Iami es el nuevo gerente de Relaciones Oficiales de Chrysler Fevre Argentina S. A.: ingresó a la empresa en 1962. • Carmelo Mezzasalma fue designado gerente general de ventas de la máquina Savin para todo el interior, en la organización YANORA S. A.

VIAJEROS. Llegaron a Baires directivos de Bausch & Lomb Inc. procedentes de Rochester, N. Y.: Jack Harby, Daniel Shuman, además de Walter Marsh, gerente general de la filial Río de Janeiro. • Viajó a nuestro país el presidente de Esso Internacional, J. Dean y su tesorero N. Taylor. • Regresaron de Madrid, tras asistir a congreso médico, los doctores Pascual Sturniolo y Pedro Cozzi. • James Flynn, coordinador regional del Hemisferio Occidental de Shell, vino a Baires. Un viejo conocido: fue gerente de Finanzas en Shell Argentina entre 1956 y 1958. • A Lima, para asistir a convención sudamericana de Lufthansa, viajó Fred MacKeldey, number one de Lufthansa Argentina-Paraguay. • Al Uruguay se trasladaron 6.000.000 de litros de alcohol etílico 95º, exportación coordinada por la Cámara de Alcoholes, con destino a ANCAP.

KANTAI. Quiere decir "bienvenido" en japonés y es el nombre de una flamante empresa que se encarga de proveer de oficinas, suntuosamente decoradas, con o sin personal calificado, en arrendamiento por horas, días o meses, según el deseo del cliente. La sede está en Cangallo 700, piso 4º, teléfono 40-6883, con un área utilizable de gran amplitud: 525 metros cuadrados.



KANTAI: UNA NUEVA MANERA DE HACER NEGOCIOS

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Entrevista Exclusiva



GUGLIALMELLI (DERECHA) DURANTE LA ENTREVISTA

Juan Enrique Guglialmelli: Monopolios, poder y Revolución

Se apasiona al hablar: comienza las largas parrafadas con ritmo mesurado, casi didáctico, pero las termina como un general arengando a su tropa. Es claro, preciso, rápido, impulsivo. Con ese estilo, exactamente, Juan Enrique Guglialmelli se alejó de la Secretaría del Consejo Nacional de Desarrollo, poco menos que un mes atrás.

Guglialmelli tiene, ahora, 52 años. Y desde hace 12 es una figura políticamente expectable. Fue funcionario en la Casa Rosada —como militar en actividad— durante el gobierno de Frondizi y ese antecedente, sumado a su metódica defensa del desarrollo, lo ha hecho acreedor a la imagen de "general frigerista".

No es, precisamente, eso. Su desarrollismo es menos ortodoxo, más pragmático que el que ahora sustenta el equipo derrocado en 1962. Y, además, aparece forjado y condicionado por su trayectoria como militar. Conspirador en 1951, no trata de pasar por peronista ahora, pero en su dimisión al Conade insiste en la necesidad de "superar con premura" las antinomias "que agitan la vida argentina".

El ingreso de Guglialmelli al gobierno fue sorpresivo. Mucho más cuando era notorio que Carlos Moyano Llerena, el ministro de Economía que transitó el mismo período que él, estaba en las antípodas de sus puntos de vista. Las relaciones entre ambos se desarrollaron como era previsible: Guglialmelli anota ahora, como un éxito de su gestión, el haberse interpuesto en el camino de Moyano.

En su renuncia, cuyos términos fueron —razonablemente— rechazados por el Poder Ejecutivo, acusa a Ferrer de servir de "nuevo y más sofisticado freno al proceso de la Revolución". Señaló, también, la interferencia de los monopolios internacionales en el poder de decisión oficial.

Sobre todos estos temas conversó, la semana pasada, con cuatro periodistas de Panorama: *Tomás Eloy Martínez, Roberto Aizcorbe, Jorge Lozano y Luis Guagnini. El diálogo, tenso, áspero a veces, fue la primera entrevista exclusiva que Guglialmelli concedió desde su desembarco del gobierno.*

Los siguientes fueron los tramos esenciales de la charla, tomados en forma prácticamente textual de la versión taquigráfica.

PANORAMA. *Usted aceptó la Secretaría del CONADE cuando había un ministro liberal en Economía, Carlos Moyano Llerena, y renunció cuando fue nombrado un desarrollista, Aldo Ferrer. ¿No debió haber sido al revés?*

GUGLIALMELLI. Acepté la Secretaría del CONADE, que me fue ofrecida por el señor presidente a pedido de muchos jefes de la Fuerzas Armadas, para luchar desde ella por un cambio en la política económica. Lo hice durante los cuatro meses que duró mi gestión, y el final del proceso fue la renuncia de Moyano Llerena. Cuando el gobierno designó a Ferrer yo consideré que la orientación de fondo no iba a cambiar, y que ese puesto de lucha, el CONADE, estaba agotado. Dimití puntualizando mis discrepancias, y señalando la necesidad de que el gobierno de la Revolución modifique la línea económica. Salí del cargo para continuar desde afuera el esclarecimiento sobre la necesidad de modificar esa línea.

—En el texto de su renuncia usted dice que el país está siendo víctima de un despojo. Tres meses atrás, en un reportaje que nunca negó como verdadero, el ex presidente Onganía hizo una acusación semejante. Más aún, señaló que el ex ministro de Economía Adalbert Krieger Vasena estaba comprometido con intereses extranjeros. Son dos generales de la Nación que hacen denuncias importantes, y nadie las desmiente. ¿Qué quiso decir al hablar de despojo?

—No conozco la denuncia, ni ese reportaje al general Onganía. En cuanto al despojo, lo he puntualizado no sólo en mi renuncia, sino también en una serie de actuaciones anteriores. Me refiero concretamente a la situación que se ha creado en el país con las desnacionalizaciones, especialmente en el sector bancario, y en otras áreas. En 1968, por inquietud del entonces jefe, la Policía Federal preparó un informe sobre las desnacionalizaciones que se habían producido desde que asumió el gobierno el general Onganía.

—¿Y que dice el dossier?

—Entre el 1º de enero de 1967 y el 31 de agosto de 1968, 32 empresas privadas nacionales fueron absorbidas por capital extranjero. 17 de los grupos compradores fueron norteamericanos, 5 españoles, 2 alemanes y uno de cada uno de los países siguientes: Gran Bretaña, Canadá, Austria, Francia, Suiza, Bélgica, Armenia y Holanda.

—¿Puede precisar algunos casos?

—Sí. Por ejemplo la lista de bancos comprados por capitales extranjeros: Argentino del Atlántico, adquirido por el First National City; Holandés Unido, por el Algeme Bank Nederland N. V.; Mercantil de Rosario, Comercial e Industrial y el Hogar Argentino, los tres por el Santander, España; el Banco Popular Argentino, absorbido por el Central, de Madrid; el de Bahía Blanca, por el Francés; Continental, por el Banco Urquijo, de Italia; Francés del Río de la Plata, por el Morgan Guarantee Trust; Internacional de Montevideo, por el Bank of América; el Banco Argentino del Centro, de Villa Mercedes, por la Banque Armanienne pour l'Amerique et l'Orient, y el Argentino de Comercio por el Chase Manhattan Bank.

—¿Fueron compras parciales o totales?

—Esas instituciones pasaron a manos extranjeras.

—¿Y las empresas fabriles?

—Hay algunas: el Frigorífico Reconquista, y Bendix, por ejemplo.

—Existe una tendencia mundial a la fusión y concentración de capitales. Podría mencionarse la oferta hecha por Westinghouse a Francia para adquirir la usina nuclear o la asociación del Credit Lyonnais con el Deutsches Bank.

—Se trata de países altamente desarrollados. Pero desconozco casos de fusión de empresas argentinas importantes. Las desnacionalizaciones tienen como base una mala situación financiera. Dos o tres días antes de la renuncia de Moyano Llerena me visitó el presidente de una de las últimas firmas nacionales realmente importantes que quedan. Se ocupa de artefactos eléctricos. Tenía problemas serios para afrontar sus compromisos impositivos y había recurrido a los bancos para obtener crédito. Estos no le daban soluciones. Pero mientras llevaba adelante esa gestión fue visitado por representantes de una compañía grande norteamericana del ramo, quienes le hicieron una oferta de compra.

—¿Le parece anormal?

—No: es una consecuencia de la política económica. De ser distinta, las firmas se podrían defender a sí mismas. En condiciones de solvencia incluso podrían encarar los problemas de fusión —o lo que sea— sin el apremio dado por la angustia, que posibilita la entrega de la empresa. Los capitales extranjeros eligen compañías de buena situación económica, pero que atraviesan crisis financieras.

—Usted dijo que entró al gobierno para cambiar la línea económica y que se retiró como protesta por...

—No como protesta, sino porque consideré agotada la lucha desde el cargo. Opté por hacerlo desde afuera, y me fui, denunciando estos hechos e insistiendo en la necesidad de cambio.

—¿Cuáles eran, para usted, los defectos de la política económica?

—Respecto al corto plazo era esencial dar el puntapié inicial. Eso lo explicité en mi renuncia. Primero: sostuve la necesidad de dar un aumento salarial acorde con el incremento del costo de la vida a partir del primero de noviembre. Segundo: una rebaja de emergencia en los impuestos hasta que se reformara en profundidad el sistema tributario. Tercero: ampliación del crédito a las empresas nacionales y consolidación del poder financiero nacional. Cuarto: ataque al déficit y los gastos estatales, haciendo más barato y eficiente al sector público.

Esas cuatro [illegible] fundamentales [illegible] y de urgencia, los planteé el 20 de octubre y los reiteré, dos días después, al señor presidente, como esenciales para poner en marcha un plan de mediano alcance. Naturalmente que éste se vincula con el corto plazo y creo que en estos días se van a tomar medidas de protección arancelaria.

—Tres de las cuatro medidas que usted propugna implican un aumento de la masa de dinero en poder del público. ¿Qué tasa de inflación cree que se alcanzará con una política de esas características?

—Habría que preguntar cuál es la tasa con la actual política. En CONADE habíamos calculado que entre diciembre de 1969 e igual mes del '70, de mantenerse las tendencias que florecieron a partir de julio, el costo de la vida iba a subir entre un 20 y un 22 por ciento. Esto significa que, con los aumentos de salario que se han proyectado ahora se está en pleno proceso inflacionario. Con un agravante: la recesión general del mercado.

—Según las estadísticas de la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL), el salario real básico neto de un peón por hora era en julio de 1967 de 23,15 .Y en el mismo mes de 1970, de 23,10. ¿Cuánto cree que hay que elevar los sueldos?

—Esas son cifras de FIEL, y nosotros trabajamos sobre las del Instituto de Estadística y Censos. Habría que hacer un estudio de acuerdo con los datos nuevos y reales. Yo, para julio, había pensado según lo explicité en la denominada "Hipótesis de Trabajo", que el aumento de tipo general debía ser de 9 mil pesos por mes, lo cual da un porcentaje variable según el ingreso. Nosotros calculábamos un deterioro del 30 por ciento, más o menos. Aunque para quienes ganan 100 mil pesos el aumento hubiera [illegible] pesos por todos modos, el problema de fondo es adecuar los ingresos al costo de la vida. A partir del año próximo se cambiará la metodología para determinarlo: actualmente los datos están tomados sobre una familia obrera tipo, con dos hijos, que vive y trabaja en la Capital Federal y sobre una cantidad de artículos que se consumían en 1960.

—Usted señala un creciente proceso de desnacionalización a partir de 1966, cuando el reemplazo de Arturo Illia por Juan Carlos Onganía fue decidido en las Fuerzas Armadas. ¿Qué responsabilidad les cabe en el asunto?

—Las Fuerzas Armadas no se vieron implicadas en la desnacionalización porque justamente el gobierno del general Onganía trató, por todos los medios, de separarlas de la conducción del país. Naturalmente hay una responsabilidad indirecta, pero el gobierno de la primera etapa de la Revolución tuvo autonomía.



FRONDIZI Y FRIGERIO

—Las Fuerzas Armadas eran las mandantes, de todos modos.

—Estoy convencido de que van a intervenir en este proceso, corrigiendo las situaciones que he apuntado.

—¿Qué indicios lo llevan a suponer eso?

—Conozco la posición de las Fuerzas Armadas. Y, por otra parte, éste es un proceso revolucionario del cual participan —o deben participar— todos los sectores sociales. Y hay suficiente claridad sobre la necesidad de modificar esa política.

—Usted dijo que se hizo cargo del CONADE a pedido de miembros de las Fuerzas Armadas, para luchar por el cambio de la línea económica. Uno de los puntos en el que usted hizo hincapié fue el de los incrementos salariales. Y se sabe que mientras usted, en la reunión conjunta de CONADE y CONASE en que se trató el tema, sostuvo la insuficiencia de los aumentos propuestos por Moyano Llerena, el Comandante en Jefe

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

del Ejército defendió, al parecer, una posición adversa. ¿El punto de vista del general Lanusse no representaba el criterio del Ejército sobre el tema?

—El Comandante en Jefe del Ejército escuchó en esa reunión los argumentos en sentido contrario al mío. Quizás creyó más valederos los conceptos de quienes, como el secretario de Trabajo, señor Luco, consideraban que un 6 o un 7 por ciento satisfacían las aspiraciones de los trabajadores. Por otra parte, la resolución final sobre los aumentos correspondió al Poder Ejecutivo.

—El Ejército tiene un organismo de elaboración, el Estado Mayor, que no sólo trabaja en hipótesis operativas sino económicas, sociales y también políticas. Por lo que se sabe, el criterio del Estado Mayor era igualmente adverso al suyo, en el asunto salarios.

—Hay un error de concepto en la pregunta. El Estado Mayor es el organismo de trabajo del Comandante en Jefe, pero es éste quien fija las posiciones en última instancia, quien asume la responsabilidad. No se puede hablar de una doctrina del Estado Mayor General.

—Cuando usted renunció a la Secretaría del CONADE, disconforme con la orientación de la economía, el presidente le ofreció el Ministerio del Interior, el manejo de la política. ¿Por qué no lo aceptó?

—Eso es lo que se ha dicho. ¿Pero quién sabe si el presidente me ofreció la cartera del Interior?

—Si usted está dispuesto a declarar que no se la ofrecieron...

—No digo que no me la hayan ofrecido. El 22 de octubre, cuando hablé con él, insistí en el problema económico, como factor fundamental en este momento del proceso general del país, y del aspecto político. Si yo no estaba de acuerdo con las medidas de orden económico mal podía participar en otras funciones del gobierno. Mi situación ya estaba definida.

—Pero si hay opinión militar que lo apoya, y se le ofrece un cargo con tanto margen de decisión, como Interior, no se entiende por qué no acepta.

—Porque no estoy de acuerdo con la línea económica. Y porque, como lo expreso en un párarfo de mi renuncia, para tener libertad de acción política es necesaria una cierta orientación y política económica. Como ésta —según llegué a la conclusión— no iba a ser aplicada, no puedo aceptar el Ministerio del Interior. Mal hubiera hecho como soldado en aceptar un cargo al cual hubiera debido renunciar a los 30 días. No tenía la garantía del cambio de la política económica en los términos que había planteado.

—Y cuando aceptó la Secretaría del CONADE, ¿qué garantía tenía?

—Era una situación absolutamente distinta. Fui al CONADE a contribuir en la elaboración de una política económica, a luchar contra una orientación que, creo, no responde a las necesidades del país. Pero ésta cambió. Y como no tuve seguridades ni garantías de que lo hiciera en el sentido que pretendo, me pareció mucho más honorable renunciar. Ya no le veía al puesto la razón de ser. Al ofrecerme el cargo, el presidente me expresó que cuando yo disintiera, podía renunciar.

—¿Cómo evalúa los cuatro meses de su gestión en el CONADE?

—Considero que tuve éxitos parciales. Especialmente en lo que significó, a mi juicio, el enfrentamiento con la política del doctor Moyano Llerena. Fue evidente, en todo ese período, la existencia de dos posiciones: una de Economía y otra del secretario del CONADE. Y entre ambas la del doctor Ferrer, a la que supongo coincidente con la presidencial. Porque su nombramiento se produjo en forma inmediata a la renuncia de Moyano.

Disiento, por otra parte, con la apre-



JUAN CARLOS ONGANIA

ciación teórica que hace Ferrer en el plano doctrinario con su modelo integrado y abierto. Disiento también con la labor concreta que proyecta y cumple en el Ministerio de Obras y ahora en el de Economía y Trabajo.

—¿En qué consiste la disidencia?

—El modelo integrado y abierto encierra una contradicción imposible de resolver. Si la economía ha de integrarse, necesita una protección aduanera amplia para que sea eficaz. Entonces no puede ser abierta. Si, por el contrario, es abierta, no podrá integrarse.

En cuanto a los aspectos prácticos de su pensamiento, la disidencia comienza cuando él prestaba apoyo a Krieger y continuó en lo que yo estimé una poco enérgica oposición a Moyano. En esa línea no apoyó los aumentos salariales que el CONADE consideró insuficiente. Ahora Ferrer deja sin atacar estos factores que [illegible]

labor positiva porque no permiten una indispensable tregua social. Para los intereses internacionales cualquier política es buena, siempre que quede paralizado el dispositivo productivo autónomo, porque entonces por cualquier motivo pueden avanzar construyendo las estructuras que le son propicias.

—¿Cree, de todas maneras, que las Fuerzas Armadas van a realizar el cambio?

—Estoy absolutamente convencido.

—Si se aplican lineamientos que usted sugiere, el país tendría que romper con el aparato financiero internacional...

—No me parece adecuada la observación. Cada país tiene necesidades concretas de desarrollo, y las soluciones no implican necesariamente rupturas con los sistemas financieros internacionales.

—Si se duplica el giro de la moneda en seis meses, por ejemplo, se hace necesario establecer control de cambios. Y eso está penado por el Fondo Monetario.

—Dependerá de las circunstancias. Primero están los intereses nacionales, y las exigencias de su política. Yo creo que los organismos financieros se adaptan a las políticas que hacen los países en función de sus propias necesidades.

—Usted en 1958 era funcionario de la Presidencia. Entonces el gobierno propició una especie de complementación entre YPF y empresas perforadoras extranjeras. Y ahora usted mismo se opone a la ingerencia de grupos foráneos en la economía argentina. ¿Cómo explica ese cambio de opinión?

—La pregunta está dirigida a vincularme con el doctor Frondizi. Pero, en las palabras de los propios protagonistas, se puede ver cómo he tenido, y tengo, muchas discrepancias con el Dr. Frondizi y con el señor Frigerio. Durante ese gobierno, en el que fui a cumplir una función de las Fuerzas Armadas como secretario de Coordinación y Enlace, yo me opuse justamente a los contratos. Arturo Sábato, en su "Historia de los contratos petroleros" (nota para el prólogo del libro de Arturo Frondizi "Petróleo y Nación") relata el asunto. Otra constancia puede encontrarse en el libro de Emilio Perina "Después de la crisis" y en las revistas semanales de entonces.

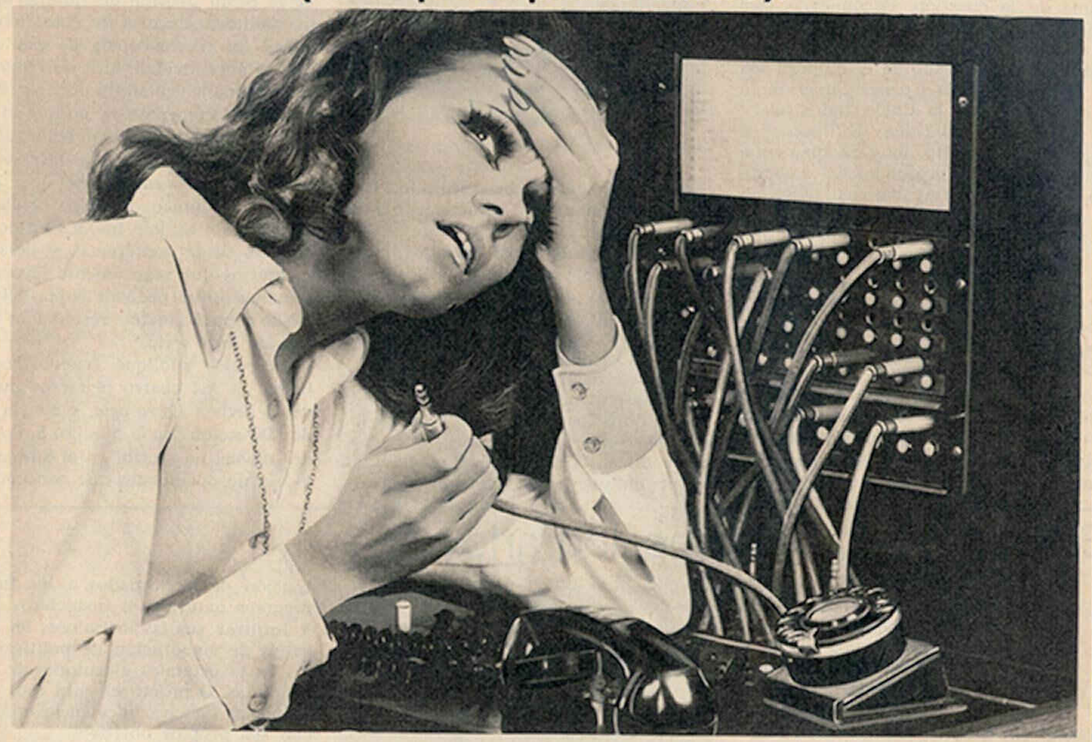
—¿Renunció a la Secretaría de Coordinación y Enlace en ese momento?

—No. Me nombraron en ese cargo por decisión del entonces ministro de Guerra, general Héctor Solanas Pacheco. Por esa razón yo seguía en actividad. Cuando se consideró que no debía continuar —y yo opinaba lo mismo— volví al Ejército y se me dio un destino militar. Fui enviado a los Estados Unidos por el general Rodolfo Larcher, que era ministro. Entonces yo era coronel, y terminé mi carrera llegando a general de división.

—¿Insistía tanto como ahora en el tema de los monopolios cuando estaba en actividad?

—La pregunta es importante. Porque [illegible]

Si su viejo conmutador traba las llamadas más importantes que Ud. espera...
(su empresa pierde dinero).



Con el CONMUTADOR TELEFONICO AUTOMATICO EXCLUSIVO su empresa no pierde llamadas (y gana negocios).

Standard Electric Argentina
...si su necesidad es comunicación.

El sistema más rápido para acelerar a su empresa lo tiene STANDARD ELECTRIC.



PRO 411 - Una nueva palabra para comunicarse mejor.



TELETRACER (Busca Personas) El mensajero que opera a la velocidad del sonido



Sistema Crossbar Pentaconta

Standard Electric Argentina fabrica e instala el más completo y eficiente equipo de comunicación para que Ud. tenga constantemente "las líneas tendidas" con sus clientes

CONMUTADOR TELEFONICO AUTOMATICO EXCLUSIVO.

Solicite la visita de un especialista a Tel. 392-8614, 392-7865 y 49-3291. Oficina de Ventas: Viamonte 723.

Standard Electric ITT
MAS DE MEDIO SIGLO COMUNICANDO EL PAIS

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

nopolios, realmente hubiera sorprendido la buena fe de los hombres del gobierno. Yo hablé de los monopolios revistando en actividad, en el período de retiro, y me ocupé del problema desde mi cargo en el CONADE.

En actividad yo me desempeñé, en el grado de general, como director de la Escuela Superior de Guerra. Allí no sólo hablé de la cuestión. Recomiendo leer un trabajo mío, siendo director del Instituto, comentando un discurso de McNamara. Está publicado en el número 366 de la *Revista de la Escuela Superior de Guerra*, en la de la Unión Industrial y en el número 2 de *Temas Militares*. Allí digo: "Hemos visto, muy rápidamente, las connotaciones profundas del desarrollo de las industrias básicas, tanto en lo económico como en lo específicamente militar. Va de suyo, sin embargo, que es uno de los problemas más difíciles de resolver para las naciones en vías de desarrollo. Lo es, porque exige inversión considerable de capitales; adecuado nivel de capacitación técnica y científica; es de costo elevado; requiere adecuada protección para competir con otras naciones altamente industrializadas y, por último, por el conflicto que genera con los intereses creados, internos y externos, beneficiarios del abastecimiento



ALDO FERRER

foráneo que tiende a ser sustituido." Después se señalan las características de esos intereses.

En el Centro de Altos Estudios he hablado de este problema ante los coroneles, en los distintos seminarios que se realizaron. Como comandante del V Cuerpo de Ejército —general de división— di conferencias en la Base Naval de Puerto Belgrano y en las unidades de Infantería de Marina de esa misma base, sobre los problemas de falta de desarrollo de la Patagonia. Ahí acusé concretamente, e inclusive expliqué la forma de operar de estos monopolios. La síntesis de esas conferencias es el artículo publicado en el número 3 de *Estrategia:* "Los intereses vinculados al statu quo postergan la integración patagónica". Esa alocución fue reiterada en el Comando del V Cuerpo a los profesores de la Universidad del Sur, y en el cierre del Curso de Defensa Nacional realizado en Neuquén, en el Comando de la Sexta Brigada de Infantería, ante un auditorio de más de doscientas personas. La trascendencia de esa charla, que di en actividad, hizo que una revista semanal vinculada a Krieger Vasena formulara comentarios, porque el señor ministro se sintió implícitamente aludido.

—¿Usted recibió alguna observación o sanción de sus superiores?

—No. Lo único que hizo el entonces comandante en jefe fue, a raíz del trascendido de la conferencia y de los comentarios que seguramente leyó en ese semanario, fue pedirme copia del texto. No se adoptó ninguna resolución: era un trabajo muy serio.

En retiro publiqué artículos con mi firma en los cuatro primeros números de la revista *Estrategia*, y con la firma de "Dirección" en el número 5. Por razones obvias no escribí en el 6 ni en el 7. Y hay un documento que conceptúo básico: es la versión taquigráfica de la discusión con economistas que se realizó para asesorar a los comandantes en jefe y al señor presidente el 15 de junio de 1970, en la Sala de Situación del Comando en Jefe del Ejército. En esa versión, que pienso publicar previa la autorización correspondiente, mi posición queda claramente fijada. Voy a citar un tramo: "Si esto es una revolución, y la revolución tiene que cambiar la estructura económica que favorece al statu quo, mal hará en elegir a quienes, desde el exterior, pueden ser promovidos por las grandes corporaciones que quieren que nuestro país siga consumiendo los productos industriales y los bienes de capital que ellas venden. Todo el sacrificio, todo lo bueno que se ha hecho —porque ha habido algunos éxitos en obras públicas y se han reducido algunas pautas inflacionarias— yo digo que se ha hecho a expensas de la mayoría del pueblo argentino, y también de la industria y el sector agropecuario nacionales. Y que los grandes beneficiarios fueron los grandes financistas internacionales, y además las grandes corporaciones internacionales y sus subsidiarias en la Argentina".

—¿Por qué no da nombres?

—Los funcionarios de grandes empresas que han ido al gobierno, y luego han vuelto a ellas; o los integrantes de la burocracia internacional que van al Estado y después retornan a ella son casos conocidos. Se pueden ver también las nóminas de directorio de algún banco desnacionalizado. No es necesario dar nombres.

—¿Y cómo funcionario del CONADE?

—En la tarde de la reunión con los economistas hablé con quien iba a jurar como presidente de la Nación, e insistí sobre el tema. Volví a hacerlo luego como secretario del CONADE, en distintas audiencias. Recuerdo la del 1º de septiembre cuando conversé sobre una serie de denuncias que había hecho, el día anterior, el doctor Roberto Roth desde el diario *Clarín*, en un artículo titulado "La función del capital extranjero".

—¿Qué respondió el presidente?

—Se quedó con el artículo.

—¿Usted tuvo noticias si se investigó esa denuncia?

—No. En otro orden de cosas, al secretario de Industria le planteé la necesidad de mover un expediente, dormido en Asuntos Legales desde antes que él asumiera el cargo. Allí constaba una acusación por prácticas monopólicas contra una importante firma extranjera de bebidas sin alcohol que estaba creando problemas muy serios a la industria nacional. El general Chescotta hizo que el trámite volviera a su curso normal.

Y a la SIDE, como consecuencia de una reunión de las oficinas regionales, le señalé dos posibles casos de monopolio, para que se estudiaran los antecedentes. Una de las firmas opera con hojalata, y pertenece a un importante grupo industrial. Al parecer en Mendoza y el Alto Valle [illegible] que

tienen con ella los empresarios. Si tienen buena situación económica, se quedan con las firmas. Si no, les pide la quiebra. Y la otra, que también señalé, es una que adquiría con prácticas de tipo monopólico, en Tucumán, alcohol y melaza, y en Córdoba aceite de oleaginosas, especialmente de maní.

Sobre esta cuestión, lo fundamental no es lo que yo haya o no dicho —creo que quedó probado que me ocupé del tema— sino que realmente se investiguen estos problemas y se estudien las metas de una política económica que erradique definitivamente estas situaciones.

—¿Qué actitud preconiza respecto del capital extranjero?

—Hay que operar pragmáticamente. Existen posiciones extremas: cerrar totalmente su ingreso o abrirlo completamente. Hay que traerlo a los rubros que



ADALBERT KRIEGER VASENA

se consideren esenciales para acelerar el desarrollo del país y cambiar la estructura, con las condiciones que los intereses nacionales exijan.

—¿Con qué filosofía política?

—No se trata de filosofía política sino de claridad en las posiciones. En estos momentos hasta hay países socialistas que recurren a la inversión, ya sea de dinero o de tecnología, del exterior. El capital extranjero debe ser analizado de acuerdo con las circunstancias. Hay que ver a dónde va, y en qué condiciones. Si no afecta a la soberanía del país y se dirige a un rubro realmente necesario para romper con la dependencia, no hay que desdeñarlo, sino todo lo contrario. En cambio, cuando se oriente hacia sectores que acentúen la dependencia, debe ser rechazado.

—¿En qué áreas debe ser aceptado?

—[illegible] las condiciones, a las que me he referido antes, creo que debe ser dirigido a todas las industrias realmente multiplicadoras. Entre ellas están las de base, ya que la Argentina tiene allí una relación de dependencia que es necesario romper. El problema es cómo se negocia.

—¿Cómo se puede implementar políticamente ese criterio?

—Allí juegan la capacidad de negociación, y otras circunstancias. Si el poder está realmente en manos de sectores nacionales, se puede negociar con grupos foráneos. Pero si quienes tramitan son los agentes de esos capitales, las tratativas están condenadas al fracaso o a la acentuación de la dependencia. El Perú, por ejemplo, ha negociado la participación extranjera en algunas industrias fundamentales. Y lo hizo en los sectores que le interesaban, y en las condiciones que quiso el gobierno peruano. Lo que no debe existir es el contubernio, el maridaje. Pero el capital extranjero debe ser utilizado como complemento del ahorro nacional para romper, digámoslo una vez más, las relaciones de dependencia. Y eso es posible.

—Pero cuando se instala, el capital extranjero quiere vigilar sus dividendos...

—Hay que darle un clima de seguridad, pero fijarle las condiciones en que se basa la inversión.

—Quizás entonces opte por no venir.

—Eso es una teorización.

—¿Qué condiciones debe tener la estructura política para negociar con el capital extranjero?

—No es un problema institucional. Se trata de que el poder de decisión, la conducción del proceso, esté en manos de los sectores nacionales.

—La experiencia de los últimos 30 años no demuestra que las Fuerzas Armadas hayan ejercido su poder de decisión para romper la dependencia que usted señala.

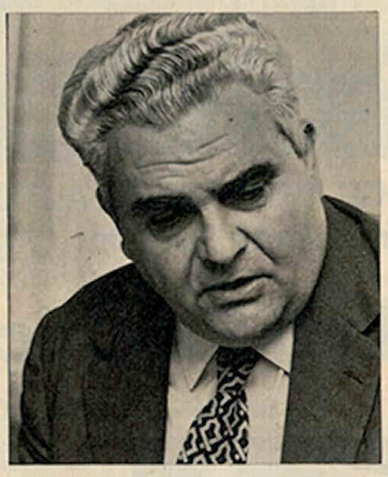
—Creo que éste es un momento revolucionario, pero las Fuerzas Armadas tienen que hacer participar a todos los sectores nacionales: los obreros, la clase media, el sector intelectual, el empresariado industrial y el rural. Todos deben integrarse porque éste es el camino revolucionario que ha sido asumido por las Fuerzas Armadas. Pero ellas solas no podrían realizar el proceso de liberación.

—¿Cree que la solución es ecléctica o que hay dos opciones posibles para esa aspiración que usted señala: la unión democrática de los civiles, como en Chile, o la intervención de las Fuerzas Armadas, como en Perú?

—Ni en Perú ni en Chile hay que buscar la solución argentina. Este es un proceso revolucionario, y las Fuerzas Armadas deben profundizarlo, junto con los sectores naciones que he mencionado anteriormente. En la medida en que esta unión se verifique, la responsabilidad se hará más fuerte, y el proceso revolucionario liberador se concretará. ♦

El monopolio, y cómo lograrlo

En una serie de conferencias dadas como comandante del Quinto Ejército, el general Guglialmelli detalló los métodos operativos de los intereses monopolistas. Este es el texto, tal cual fue publicado en el número 3 de su revista Estrategia:



DESDE EL EXTERIOR

• Actuar sobre los organismos de financiamiento internacional o inversores privados para impedir o retardar los recursos necesarios, o bien concederlos bajo condiciones ventajosas a sus intereses. La exigencia de numerosos estudios es un método común para dilatar las resoluciones.

• Presionar sobre el gobierno nacional mediante otros gobiernos u organismos internacionales.

• Crear falsas imágenes a través de adecuadas campañas y medios de publicidad. En este sentido son comunes:

—Imagen negativa o distorsionada de gobiernos, grupos o personas que impulsen el desarrollo en la medida que éste afecta sus intereses.

—Buena o sobresaliente imagen o promoción de grupos y personas que consciente o inconscientemente sostienen tesis o elaboran planes en coincidencia con sus objetivos.

• Vender a precios de *dumping* para demostrar que la producción nacional es antieconómica, ineficiente, o no se ajusta a los "precios internacionales".

• Promover, estimular y financiar institutos en sus respectivos países que afirmen teorías afines con sus intereses. Esta operación suele extenderse hacia el país en desarrollo, donde se financian o subvencionan institutos que propician de manera directa o indirecta tesis coincidentes.

EN EL AMBITO INTERNO

• Campañas de acción psicológica contra quienes postulen teorías, proyecten planes o ejecuten obras en contradicción con los intereses del statu quo. En este sentido han sido muy utilizadas las del marxismo, comunismo y corrupción.

• Negar posibilidades de desarrollo [illegible] función de inadecuados e insuficientes recursos naturales o financieros.

• Infiltrar sus colaboradores en los órganos de elaboración de políticas o en los entes estatales ejecutores de tareas concretas. O promover para esos cargos a quienes tienen coincidencia intelectual con sus propios objetivos.

• Crear "frentes de distracción", normalmente políticos y sociales, recurriendo incluso a agitadores profesionales.

• Explotar tendencias de sano, aunque formal, nacionalismo para impedir el desarrollo efectivo de rubros esenciales. Tal el caso del petróleo, donde ciertas tesis fueron utilizadas para mantener la dependencia de la importación en beneficio de los grandes monopolios internacionales.

• Promover teorías económicas, directamente o a través de institutos o agentes, que favorezcan los intereses extraños. Hoy pueden señalarse algunos en pleno desarrollo, tales como:

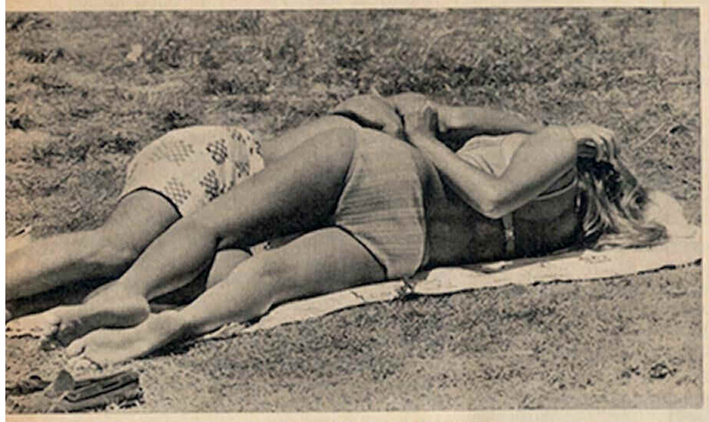
—Integración regional sin previa integración nacional.

—Dar por terminada la etapa de sustitución de importaciones trasladando el énfasis a la eficacia y economicidad para "competir con los precios internacionales".

—Proyectos de "nación-continente", en estrecha relación con la integración regional.

• Presentación de "proyectos tapones", es decir, que traben otros proyectos o que, obtenidos los derechos de ejecución, [illegible]

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas





Carlos Bosch

ESCANDALOS Y SOLEDADES

Las mañanitas de la Costanera tienen ese no sé qué, ¿viste?

A pleno sol: Un largo verano para los más fieles

Llega en septiembre, como las golondrinas, pero a veces lo hace mucho antes. Le bastan, para su travesía, un pantalón de baño desteñido y una pila de libros que devora bajo el sol. En el espigón de la costanera Sur, frente a la estatua de Lola Mora, hasta los pájaros lo conocen. Se llama Herbert Sam (30) y dice haber estado con Lee Strasberg, siguiendo un curso de arte escénico en Nueva York. Lo constatable, sin embargo, es que en octubre su piel tiene el tono de la miel oscura, y un mes más tarde está curtido para el resto del verano. Toparse con él, la semana pasada, significó penetrar en el *dolce far niente* de esos pacíficos veraneantes capitalinos que anticipan la temporada soleándose en los ásperos veredones del balneario municipal. Pero sirvió, además, para redescubrir las añosas glorietas y alamedas, efectivos refugios de solitarios, de grupitos familiares ligados a una pachorrienta rueda de factura y mate, o de parejas ensoñadas bajo el rumor de los árboles.

Esas delicias, a espaldas de la maraña ciudadana, congregan una verdadera feligresía de la cual Herbert Sam no es precisamente el miembro menos conspicuo: "Cualquiera puede pensar —deslizó el miércoles pasado— que vengo aquí sólo por el sol; el motivo, antes que físico es mental... Yo elaboro mi interioridad cuidadosamente ¿sabe?, y el contacto con la naturaleza facilita ese proceso". Sus lucubraciones parecen resguardarlo con una coraza impenetrable, y ni las más ondeantes beldades —que ya pueblan la ribera— consiguen distraerlo de su galaxia: "Cuando no leo me dedico a trotar. También remo con los guardavidas o emprendo largas caminatas; todo, en definitiva, sirve para mi realización espiritual".

Enfrascado en sus libros pero dispuesto, sin embargo, a cortar la lectura para arengar a quien quiera escucharlo, Herbert (descendiente de bretones y bachiller del colegio nacional Bartolomé Mitre) se define como un iluminado admirador de Jung y Gurdjieff, sus caros santones. "Soy, por otra parte, optimista como Fellini, porque creo en la salvación final de la humanidad". Es probable que lo sea (iluminado y optimista), aunque no quizá por las razones que él mismo aduce. Obviar los vértigos de la vida ciudadana, ignorar la tiranía de los relojes para hurgar en librerías, asistir a módicos cursos de arte y todavía encontrar tiempo para repantigarse al sol con los pies en el agua es, desde ya, un sabroso milagro.

LOS OJOS LLENOS DE RIO. Herbert, por supuesto, no es el único. Cuando sus monsergas amenazan con repetirse, el zar del balneario, Francisco Eusebio Vallespir (58) está allí para acaparar la atención de quienquiera. Es un robusto barbirrojo que desde hace 28 años apacigua su mirada en el horizonte; "Empecé aquí como bañero y ahora soy jefe —se jactó ante *Panorama*—, yo soy de la época en que Alberto Castillo pertenecía al cuerpo de practicantes de la sala de primeros auxilios". Ese mismo dispensario alberga actualmente a ocho practicantes y dos médicos, y el equipo de asistencia se completa con dos lanchas motorizadas y un par de botes. En plena temporada, es decir a partir del primero de diciembre, 16 bañeros otearán los m[illegible] de balneario. Para hacerlo, [illegible] pavisos [illegible] nas y altavoces se erige en la punta del espigón como un faro.

Esos emplazamientos constituyen el orgullo de *don Pancho* Vallespir, hasta el punto que el invierno no escinde sus tareas en ocupaciones distintas: "Vengo durante todo el año, porque siempre hay trabajo". Las malas lenguas le atribuyen sin embargo ocupaciones muy distintas: "Es un viejo don Juan", deslizó un habitué", y más de una vez anda metido en el vestuario de las mujeres. Otros, para rematar la imagen del adusto Pancho, memoran la vez en que una joven madre amedrentó a su chico diciéndole que "ese señor de barba colorada te va a llevar como sigas portándote mal". La respuesta de Vallespir fue algo más que un convite: "En lugar del nene, ¿qué le parece si me la llevo a usted?"; la mujer, a su vez, fue lapidaria: "Vamos, señor, usted ya no está para esos trotes".

Invulnerable ante tales historias, Vallespir prefiere mostrar su perfil broncíneo y la pipa de espuma de mar y ámbar que sujeta entre los dientes. Algunos amigos lo llaman viejo lobo de río, pero otros lo tildan de ególatra y tirano; tiene los ojos azules veteados de finos hilitos rojizos, "enrojecidos de agua y aire", definió una dama, aunque algunos susurran que de vino y poco sueño. Las maledicencias suelen brotar de la barra de quejosos que paletean en la playa o toman mate a toda hora: "esto era muy divertido —plañó uno de ellos —, pero desde que nos cobran setenta pesos la entrada se está poniendo fulero. La tarifa, no bien se mira un poco, es un afano, porque esto es predio municipal y viene el pueblo, así que el acceso tendría que ser gratuito como fue siempre". Para casi todos, la indignación recae en un destinatario inescurrible: la cooperadora del balneario Sur. "Los vestuarios cuestan cincuenta pesos, tarifa que se cobra en la entrada, [illegible] preguntarle [illegible] pero [illegible]

mucha gente trae la malla puesta bajo la ropa. Pero lo que está verdaderamente mal es que le sumen a eso un plus de veinte mangos por aranceles de cooperadora, cuando ya se sabe que esas entidades trabajan con contribuciones a voluntad". Contra tales impugnaciones don Pancho Vallespir exhibe las obras de remodelación del balneario: 'Tenemos instalaciones nuevas, baños de primera, duchas y una cabina de vigilancia". Según don Pancho, la muchachada se queja por gusto.

PUÑOS Y EL BUEN VINO. Julio Pastega (67), decano de los bañeros con 36 años de servicio, tiene un pasado de rings y giras fatigantes: "Debuté como boxeador profesional en el 29 contra el uruguayo Guillermo Silva, campeón sudamericano de los pesados. La pelea fue en Montevideo y yo perdí por puntos. Dos años antes me había consagrado como campeón argentino amateur". Infatigable, pasea a diario su talla de gigante por los roídos escalones ribereños y todavía llama la atención su corpulencia de titán, cuando, bronceado, apacible, ayuda a preparar un bote y trae los remos entre sus manazas de púgil. Por lo visto, nada le seduce más que recobrar el tiempo perdido: "A Stanley Kechel —cuenta— le gané por descalificación en la vieja cancha de River, cuando estaba en Tagle y Figueroa Alcorta. Me acuerdo que la gente empezó a silbarlo y entonces, de bronca, me trabó para descargarme un tremendo mamporro en la nuca. Suerte que el réferi conocía el reglamento".

A diez metros del espigón, un imprudente y solitario nadador bracea río adentro desafiando la crecida. Pastega abandona su historia y levanta el tórax ancho para soplar el pito de alarma: "Más vale prevenirlo que hacerle después respiración artificial", concluye.

No lejos de allí, Pedro Barsanti (61) es el hijo de todas las vides. Sus declarados amores son el vino y la libertad; esta última parece sólo efectivizarse en la Costanera, a la que se siente pegado como una lapa. Algunos lo llaman loco porque suelta su euforia paseando y saludando a los gritos a cualquiera que le caiga en gracia ("Hago lo que quiero, y soy libre como un pajarito"); cuando está feliz, aconseja: "Tené cuidado, rubio, que con este sol a la noche vas a dormir colgado de una percha". Para él, sonó la hora de la prudencia: a fin de protegerse del sol gasta un sombrerito alpino que lo asemeja mucho a Papillón, y con el agua no quiere saber nada. "No me hago más el loco —reflexiona—, el otro verano se me ocurrió tirarme de la punta un día de sudestada y tuvieron que sacarme de los pantalones. Menos mal que no los perdí".

Desde ya, el agua no parece ser el fuerte de Barsanti: "un poco de *tubo* —dice refiriéndose al vino— no le hace mal a nadie. Pero eso sí, hay que ser metódico: nada de chupar a bocajarro. Yo h[illegible] pero [illegible]. Su m[illegible] [illegible] se asienta sobre una austeridad *sui generis:* tres litros diarios de vino para remojar el ocio. "Pero convido a quien precise", se ataja. Y es cierto, Barsanti hace medio siglo que se oxigena en la Costanera: "Soy aquí una especie de padre; los muchachos me llaman tío Pedro, qué se le va a hacer. Después de todo conocí esto cuando aquí no había más que potreros y sauces y la gente venía a hacer asados familiares".

Jubilado desde hace algún tiempo ("soy del gremio de los gráficos y siempre viví en Congreso"), Barsani pasa los días en el espigón junto al río. "Es una especie de enfermedad la que tengo, esto me gusta a rabiar". Enfundado en un amarillento pantalón de baño, llega a la mañana pitando un cigarro de hoja. "Por día fumo diez, el último en casa después de comer, cuando se viene la noche".

DE CAÑAS Y LOMBRICES. Un mundo menos coherente, con la playa sembrada de mustias palmeras, bañistas sofisticados y apacibles pescadores, asoma en la costanera Norte. Propicia para el donjuanismo callejero, muchos aprendices de *playboy* la recorren lentamente confiados en que alguna ninfula elija trepar a un Torino antes que esperar hipotéticos colectivos. Ajenos a estos frívolos torneos, los hombres de la caña prefieren vigilar piques de taciturnos bagres. "Ahora las aguas están demasiado contaminadas y la pesca se aleja" —fue el lacónico lamento de Eduardo José Quarti. Dos bocudos patíes testimonian su paciencia: son el corto producto de varias horas de expectativa. "Pensar que antes, cuando la temporada del pejerrey, llegábamos a cobrar hasta 30 piezas. Este año, en cambio, tuve que conformarme con apenas media docena". Los hábitos deportivos de Quadri son el mejor antídoto para las mufas derivadas del tráfico y los bocinazos: tras penar un cuarto de siglo como colectivero, ahora disfruta su jubilación a bordo de un taxi. Su fervor es contagioso: desde enero lo acompaña al río un nieto de siete años. "Es un verdadero campeón —lo ensalza—, y cuando yo lo *cargo* porque [illegible] pesca más la docena de caracoles y apenas 30 la porción de lombrices. Su vocación por las orillas reconoce heroicos antecedentes: hizo la guerra en el servicio de guardacostas italiano. "Pensar que las paperas me salvaron del frente ruso —se alegra—, de mis compañeros no volvió ninguno".

"Tenés cara de pícara pero buen corazón. De fama y amores nunca te has de librar, pero poco dinero has podido guardar". Con voz monocorde, la gitana Rogelia Platón asombra a una crédula, empulpada quinceañera, que —previo pago de 200 pesos— le tiende su mano para ser leída. Metros más allá, inclinada sobre la arena caliente, su prima Rosa Platón repite exactamente la cantinela, con un sutil agregado: "Dos mujeres envidiosas te han de perjudicar". La solución: comprarle un amuleto casero por 500 patacones. "Nosotras descendemos del filósofo griego" —mienten con descaro.

No son las únicas que recurren al timo para sobrevivir. "A los yanquis les doy con todo" —deslizó hacia el atardecer Juan Renzoni (44), uno de los últimos cocheros que traquetea su victoria, no lejos de allí, en los bosques de Palermo. ♦





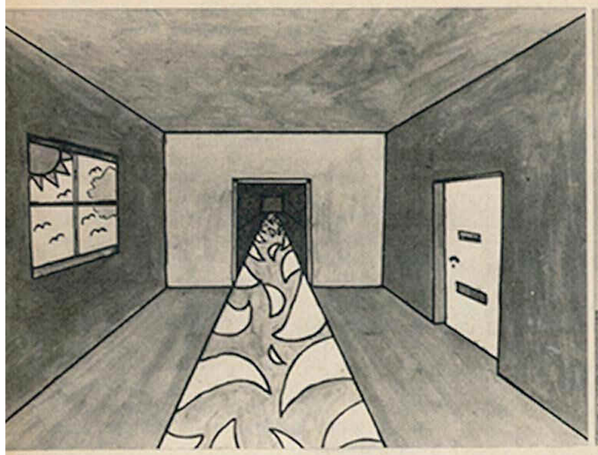


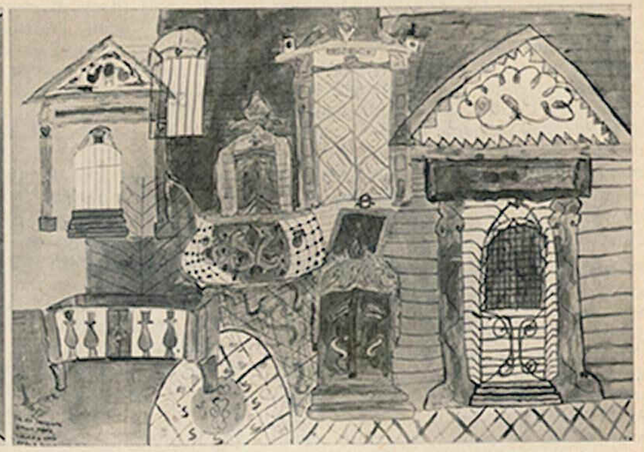
Carlos Bosch

SAM, VALLESPIR Y PASTEGA

Un trio de fierro en el balneario sur

Archivo Histórico de Revistas Argentinas





TRABAJOS DE FINLANDIA Y ARGENTINA

Cuarenta países y 5 mil chicos expusieron en la Bienal de Avellaneda

EXPOSICIONES

El mundo que ven los chicos

"Me gusta porque en realidad se parece bastante a las guardas que hay en mi dormitorio", se convenció el jueves pasado Pablito González, un aspirante a crítico plástico de 5 años, que observó, curioso, una colorida estampa. Le maravilló —sin duda— ese gran pájaro apresado con cierto realismo mágico que el joven sudafricano Shiram Neelawathee (16) pintó especialmente en su país, para integrarlo al panel de expositores de la Primera Bienal Internacional de Arte Infantil realizada en Avellaneda, a las puertas de Buenos Aires.

Quizás el mayor mérito de la BIAI 70 —como se simplificó la denominación del evento— haya consistido en reclutar al más voluminoso y heterogéneo material pictórico. Fue bocetado por chicos y adolescentes de 40 países que hicieron perder al pájaro de Neelawathee entre 5 mil trabajos más. También dibujos, artesanías, cerámicas y títeres fueron diseminados a partir del 14 de noviembre en locales y paseos del lugar y resplandecen —hasta esta semana— en las calles anexas a la plaza Alsina. A sus canteros treparon farándulas de títeres y teatro infantil, además de soportar un aluvión de proyecciones de películas y diapositivas que inundó luminosamente el paseo.

La Casa de la Cultura —San Martín al 700—, sede del Instituto Municipal de Educación por el Arte, albergó lo más selecto de la muestra. Paralelamente en los clubes Independiente y Racing, en edificios escolares y hasta en una concesionaria Ford se colgaron los demás cuadros.

LA PINTURA EN BOTA. "De tanto zapatear se le gastó una bota y tuvimos que comprarle un par", explicó la semana pasada el profesor Ramón Lema Araujo, que comandó el comité ejecutivo de la Bienal. Se refería al entusiasmo de uno de los visitantes infantiles que llegó para la muestra desde Santiago del Estero. Los cuatro jujeños que entregaron otras tantas ingenuas acuarelas "deambularon atónitos por Buenos Aires". No sólo ese cúmulo de experiencias redituaron satisfacción a Lema Araujo: Quizás es el culpable de una de las mayores experiencias para el estudio comparativo de la expresión infantil de los pueblos más disímiles y alejados.

Para que el encuentro fuera posible Lema Araujo debió viajar por Europa y luego remitir a 8 colaboradores que visitaron cuanto instituto de educación infantil hallaron a su paso. El resultado fue óptimo: Bélgica solamente envió 1.200 dibujos. Los demás se preocuparon de mostrar el color local. Japón aportó escenas portuarias; Gran Bretaña inundó a los expositores con trajes regionales. Escenas de mar y de áridos cerros peregrinaron desde Israel. Interesaron tanto como los robots estadounidenses, los geométricos trazos sudafricanos y las casi barrocas imágenes indias.



EL CUADRO DE SHIRAM NEELAWATHEE

Desde Sudáfrica, un mágico pájaro

Los aportes locales incursionaron en los motivos telúricos que engalana cada provincia: Montañas, puertos, ciudades, animales y hasta hadas y muñecos. Todo materializado en grabados, xilografías, témperas o collages, un aporte tan importante como el Encuentro Internacional de Expertos en Educación por el Arte, un cónclave paralelo. Deliberó entre el 16 y 18 de noviembre sobre "la importancia de la educación artística en la sociedad actual, la contribución del arte en los países industrializados y subdesarrollados; el niño y la apreciación artística y la sistematización de la enseñanza". El comité dialogó con el aporte de expertas latinoamericanas: María Antello, de Uruguay, y Enriqueta Arriaga Fuentes, de Chile; además de la paraguaya Haydeé Pérez Aguirre y la peruana Eleonora Monge Raguz.

Las ventajas que pudieron señalar los organizadores convergen sobre la posibilidad de que la repetición de la muestra convertirá a la fabril ciudad de Avellaneda en la "capital del arte infantil".

Se necesitaron —claro— 15 millones de pesos viejos que reclutó el municipio y varias empresas, desde Shell hasta Coca-Cola, pasando por SEGBA y La Papelera del Plata. Además, la International Judgenbibliothei de Munich, The National Art Education Association de los Estados Unidos o el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, fueron algunas de las entidades que se codearon en el auspicio de la exposición. ◆

EL GOBIERNO SE HA PROPUESTO SANEAR EL SISTEMA PREVISIONAL
COLABORE CON EL

Censo de Jubilados y Pensionados

VERIFICACION DE DATOS Y COMPROBACION DE IDENTIDAD

DICIEMBRE
10
JUEVES

Se realiza para establecer la nómina real de Jubilados y Pensionados con derecho a beneficios.
Es un paso imprescindible para:
depurar el padrón,
eliminar los beneficiarios fraudulentos,
suprimir a los que obtuvieron **dolosamente** el beneficio,
individualizar y terminar con los que siguen cobrando **indebidamente** después de fallecido el titular, y a las viudas o solteras que por haber contraído matrimonio, han perdido el derecho al beneficio.

Depurar el padrón significa un **ahorro de recursos** que se destinará **a mejorar los beneficios** en favor de **quienes tienen derecho a percibirlos**, por toda una vida de trabajo.



Sin problemas y sin molestias, **lo convocamos para que se presente** donde haya cobrado su último haber, de 7 a 19 hs.
Hombres: 7 a 13 hs. - **Mujeres:** 13 a 19 hs.
La concurrencia es obligatoria para todos los jubilados y pensionados, sin excepciones, con sus documentos.



Argentinos: Libreta de Enrolamiento o Cívica o Documento Nacional de Identidad y la Credencial de beneficiario, los que la poseen.



Extranjeros: Cédula de Identidad o Documento Nacional de Identidad y la Credencial de beneficiario, los que la poseen.

La no concurrencia lo perjudicará.
Unicamente habrá de **justificarse** en caso de **invalidez** o **enfermedad comprobable**, debiendo el jubilado o pensionado comunicarlo desde dos días hábiles antes y hasta la primera hora del día del censo, donde haya cobrado su último haber. En ese caso iremos a censarlo en el lugar en que se encuentre.
Si estuviera ausente del domicilio registrado oficialmente, preséntese el día del censo, donde Ud. se encuentre, con la documentación exigida a cualquier institución bancaria.
Si estuviera en el extranjero, deberá censarse dentro de los 30 días del regreso, acreditando su ausencia del país.

Y así, entre todos, sanearemos el Sistema Previsional.



EL DIA 10 DE DICIEMBRE ASEGURE SU DERECHO

Ministerio de Bienestar Social
SECRETARIA DE SEGURIDAD SOCIAL

Anira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



CESAR CIVITA, JUAN FELICH, ALBERT SABIN
Los agasajos en Buenos Aires

VISITANTES

La gira del doctor Sabin

No llegó como un simple turista; la reciente visita a la Argentina del profesor Albert Sabin se vincula directamente con su condición de presidente del Instituto Científico Weizmann, un centro de investigaciones que funciona en Rejovot, Israel. No hace mucho, tampoco, que el descubridor de la vacuna antipoliomielítica se puso al frente de la célebre institución; su actual gira por América latina ha significado ya, sin embargo, la conclusión de varios acuerdos con entidades mexicanas y la posibilidad de inminentes convenios similares con Brasil y Argentina. En todos los casos, el intercambio de profesores e investigadores se considera nada más que un punto de partida. "Se hará en escala cada vez mayor", confía Sabin.

Hay razones concretas para afirmarse en esta confianza: favorecido por el notable impulso industrial que se produjo en Israel después de la guerra de 1967, el Instituto Weizmann ha multiplicado su presupuesto y, al mismo tiempo, su interés por promover la participación de científicos de todo el mundo. Algunas cifras testimonian el salto; en 1969 se invirtieron tres millones de dólares para financiar sus actividades. En 1970, una suma seis veces superior.

En Brasil, una multitud de niños acudió al aeropuerto para recibirlo. Después se lo disputaron representantes de asociaciones médicas y hospitalarias, empresarios, diplomáticos y gobernadores; la Universidad de Brasilia lo nombró doctor Honoris Causa. "Fueron días inolvidables", confesó Sabin. Desde su llegada a Ezeiza, el lunes pasado, hasta su partida, el miércoles, continuaron las muestras de agradecimiento. Aquí, el sabio norteamericano deslizó una afirmación concluyente: "Se está lejos todavía de haber derrotado al cáncer", sostuvo. Quienes lo rodeaban en ese momento, frente a las cámaras de televisión, sabían que —silenciosamente— se estaba preparando para una nueva batalla. ◆

REVELACIONES

París censura la pornografía

Aunque parezca extraño, en Francia el erotismo es todavía una mala palabra. Inscripta sobre el cartel luminoso de un negocio del VII distrito, un bello barrio de París, se convirtió en un escándalo. Fue suficiente que un ex diputado de enérgicas convicciones moralistas, Eduardo Frédéric Dupont, conociera a los vecinos para que realizaran una petición y convirtiera el asunto en una cuestión de Estado. Por decreto del 16 de setiembre, el prefecto de policía Maurice Grimaud prohibió a los menores el acceso a las librerías eróticas. Hace apenas dos años, 35 porno shops se abrieron en París y otros tres en las provincias. Cada negocio hace un promedio de 300 mil francos de venta por año.

Todos estos vendedores son muy hábiles: pusieron en sus respectivas vidrieras un cartel prohibiendo la entrada a "los menores de 18 años". Algunos, celosos en su obediencia explican: "No estoy obligado a mencionar que se trata de libros eróticos —dice por ejemplo Jacques Gourjon—; lo he hecho así para ordenar mejor las cosas". Arreglar las cosas en esta ocasión, no significa rechazar la clientela que se cuida de las apariencias. A los 37 años, Gourjon dirige cinco librerías especializadas y bien provistas por los capitales del sueco Erik Jürgens. Siempre tratando de ensayar algo en nombre de "la libertad", no olvida que su grande y verdadero problema es hacer marchar el negocio. No lee jamás los libros que vende —dice—, pero exige que tengan una "bella y sobria tapa". "Que sea aparentemente serio —explica—, es la única manera de conquistar el mercado francés".

Comerciante del sexo, sí, aunque respetable. En vidriera, esos sueños eróticos aparecen camuflados bajo la firma de un médico o un artista. En la trastienda, en cambio, es fácil hallar los libros prohibidos de ser expuestos. Por supuesto, los camiones cruzan a menudo la frontera cargados con 100 kilos de literatura pornográfica, pero ello ayuda a la profesión, porque para los industriales del sexo hay una sola consigna: vender sin escandalizar. En Francia, por ejemplo, se levanta todavía la cortina del confesionario, mientras que en Dinamarca, Suecia y Alemania el sexo ya está en la era de la gran industria.

Francia, segunda exportadora de armas en el mundo, quiere permanecer prudente y pura: oficialmente, el erotismo no ha de pasar, por ahora.

Mientras tanto, una pequeña y tranquila mujer, dulce y tierna esposa, regentea un negocio de lo más singular: vende a diario juguetes pecaminosos, muñecas inflables y grabados pornográficos. Es uno de los personajes de *La palma de la mano*, el próximo film de Michel Audiard ("Es una verdadera pequeña burguesa", dice él). En fin, lo que ocurre es que esos falsos mercaderes chinos, como tantos otros profetas del sexo, no buscan otra cosa que una profesión segura y regular. Y el erotismo, actualmente, parece alcanzar ese ideal. ◆

Copyright L'Express, 1970



VITRINA DE SEX SHOP
El negocio más seguro

LA CIUDAD

Otra vez ese dichoso puente

El jueves pasado, como todas las mañanas, el oficinista tarareó alegremente la balada sugerida desde la radio de su pequeño automóvil. El raudo tránsito por la avenida General Paz hacia el río de la Plata sufrió entonces una especie de *neutralización*, algo así como una arritmia impuesta desde que advirtió (antes de cruzar el puente de Cabildo) un gran cartel: alertaba sobre la interrupción del tránsito hacia la avenida Lugones. Es decir, nuevamente el ampuloso puente que entrecruza todas las posibilidades entre las calzadas de Libertador y General Paz quedó inútil.

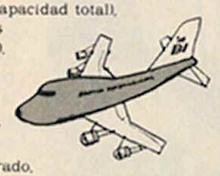
Claro que la caravana matutina hacia el centro de la ciudad tiene ahora la única posibilidad de bajar hacia la avenida del Libertador. Ese aliciente no atemperó en cambio los fervores más nostálgicos de algunos automovilistas: desde Cabildo hacia el río varias máquinas desmontaron los decorativos árboles que trepaban por los flancos de la General Paz. Como una tierra de nadie —en la avenida Lugones se ensaya otra reforma vial costera— los viajeros tuvieron esa mañana la visión de un apocalipsis. El atolladero —parece— asegura una eterna metamorfosis urbanística. ◆

Ama a tu prójimo.

(Ponlo en la lista de las 9 personas que más quieres en el mundo).

Aleluya.

En Braniff estamos contentísimos.
No cabemos en nuestros uniformes de la alegría.
Porque el día 15 de Enero, inauguramos nuestro primer Jumbo Jet 747 a Hawaii.*
Y porque es el más anaranjado,
el más cómodo (único con 3 living-rooms en clase turista),
el más profesional (puntualidad inglesa),
el más exclusivo (detalles Braniff, como comer con cubiertos de plata),
el más generoso (360 pasajeros a sus anchas... en vez de 490 pasajeros que es su capacidad total),
el más Pucci (nuevos diseños para cubrir dulces azafatas),
el más delicioso (Langosta chilenísima, Boeuf Strogonoff),
el más sofisticado (el primer avión con "penthouse"),
pero sobre todo, el más liberado,
y romántico, (porque en Braniff somos así)
y original, (porque en Braniff somos así),
y divertido, (porque en Braniff somos así)
y cálido, (porque en Braniff somos así),
y personal,
y el más más del mundo entero.



* desde Dallas

Pero de qué sirve todo esto sin amigos?

La alegría es tan grande que amamos a nuestro prójimo más que nunca. Porque en Braniff sentimos que las cosas buenas (como nuestro feliz y enorme 747) están para compartirlas con los amigos.
Tenemos tantas ganas de que usted inaugure nuestro personal Jumbo Jet 747!
Y "Semana Gráfica" encontró la mejor forma.
Organizando el concurso "Ama a tu prójimo y ponlo en la lista del 747 de Braniff".
Para que usted viaje con las 9 personas que más quiera en el mundo. Llene el cupón y ojalá sea usted (y sus 9 amadas y/o amados) los que se ganen 7 días intensos en Hawaii, con sus 6 movidas noches,
(con excursiones organizadas por Dynasty Tours),
un hotel de película de espionaje (el Ala Moana),
beber tragos sin ley seca,
derrochar las propinas,
revolcarse en blancas arenas,
atragantarse con manjares raros,
hacer surf o bañarse,
y hasta tener dinero de más en el bolsillo,
vivir alguna aventura extra,
sacarse fotos con los otros 9,
mandarle al décimo una postal,
y etcétera,
todo gratis, pero lo que se dice gratis.

Festejando su personal **747**
(la nueva manera de volar)

Braniff ama a su prójimo más que nunca.

concurso
revista
SEMANA
GRAFICA

Ama a tu prójimo y ponlo en el 747 de Braniff.

1 Llene este cupón con su nombre y los nombres de las 9 personas que más quiera en el mundo.
2 Envíe el cupón a Editorial Abril S.A. (Casilla de Correo Nº 22, Suc. 18).
3 El ganador de este concurso recibirá —Diez pasajes a Hawaii en el Jumbo Jet 747 de Braniff. —Diez estadías durante 7 días. —Con todo absolutamente gratis (hasta propinas), incluyendo dinero extra para tener en el bolsillo.
Vivo en
Mi documento de identidad es
Mi Agente de viajes es
De entre todos los cupones recibidos, se extraerá el favorecido, ante escribano público, el día 4 de Enero de 1971 en Editorial Abril S.A.
4 Empiece una campaña personal para que otros lo coloquen a usted en sus respectivos cupones. Haga cara de prójimo.
5 Cruce los dedos.
Mi nombre
y amo a los siguientes prójimos.
1
2
3
4
5
6
7
8
9

Braniff International

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

MEDICINA

Con el corazón en la boca

Tenía 48 años y parecía un atleta. Era una de las figuras más brillantes de la cardiología europea y su nombre se difundió este año a todo el mundo cuando instaló en el pecho de un paciente un marcapasos activado por una pila atómica de duración prácticamente infinita. Los miembros del VI Congreso Internacional de Cardiología de Londres lo aplaudieron calurosamente cuando terminó de presentar su experiencia, pero cuando Paul Laurens bajó de la tribuna cayó bajo el efecto de un infarto de miocardio. Tres mil especialistas de todo el mundo tuvieron la prueba visible de que el infarto sigue desafiando todos los avances de la medicina.

A pocos metros de allí y con un estilo menos teatral, Zdenek Fejfar (jefe de la sección Enfermedades Vasculares de la OMS) acababa de presentar en cifras y gráficos estadísticos un "estudio epidemiológico de la enfermedad isquémica". Todo su informe puede resumirse en una frase: el infarto progresa en los países civilizados a una velocidad vertiginosa.

TABACO. En doce años, de 1955 a 1967, el número de muertes imputables a las enfermedades de corazón ha aumentado en todos los países europeos. La cifra supera el 31 por ciento en Italia, el 35 en Gran Bretaña, el 47 en Hungría y los Países Bajos, el 66 por ciento en Francia. Ni siquiera existe el consuelo de decir que el fenómeno se explica porque la edad promedio de la población ha aumentado, la cantidad de otras enfermedades curables es mayor y, por consiguiente, es lógico que el corazón acabe por debilitarse y fallar. Las estadísticas citadas se refieren al grupo de edad comprendido entre los 45 y los 54 años, que excluye a la vejez. Se trata de individuos en la plenitud de la vida y su número —en Francia por lo menos— es una vez y media mayor que hace quince años. Estadísticamente sus vidas deberían haber durado 25 ó 30 años más.

Un solo país occidental parece haber escapado a esta evolución inquietante: Estados Unidos, donde el índice de mortalidad a causa del infarto aumentó apenas en un 4 por ciento. Los pesimistas pueden acotar que la ola expansiva se había producido ya hace una década, pero también es posible que algunas medidas de largo alcance hayan comenzado a dar sus frutos. Sensibilizados por las peripecias de la enfermedad de Eisenhower, los norteamericanos se prestaron temprano a obedecer las instrucciones de sus cardiólogos. Grandes empresas han lanzado líneas de productos alimenticios, ligeros de azúcar y grasas. Más de 13 millones de norteamericanos dejaron de fumar por consejo médico desde 1966: al margen de su efecto cancerígeno, la nicotina posee una influencia nociva sobre los tejidos del sistema cardiovascular.

SAL. Aunque todavía es imposible prever el infarto en cada caso particular, los médicos están convencidos de que es posible tomar medidas eficaces al nivel de la medicina preventivo-social. El ejemplo de Japón es instructivo. A pesar de que los japoneses poseen el record mundial de apoplejías —la complicación máxima del infarto— el porcentaje de muertes por problemas cardíacos desciende regularmente todos los años en el Imperio. Los cardiólogos japoneses están convencidos de que no se trata de una casualidad ni de una distorsión estadística. Es más bien el efecto a largo plazo de una dieta que, desde la infancia, incluye pocas grasas pero es generosa en sal. Los japoneses que emigran a las islas Hawaii o a los Estados Unidos no sufren infartos, pero son candidatos a la arterioesclerosis.



L'Express

ZDENEK FEJFAR
El corazón sólo vive de amor

Por esta razón los cardiólogos japoneses están convencidos de que su tarea más urgente es persuadir a sus compatriotas para que no abusen de la sal. Los médicos occidentales también están seguros de que si pudieran modificar el tren de vida de sus pacientes, el porcentaje de infartos disminuiría. Exceso de peso, vida sedentaria, surmenage, son las condiciones ideales para que se produzca un accidente cardíaco. Una campaña colectiva no podría dar sin embargo los resultados necesarios en una enfermedad que depende tanto de los factores individuales. Por esta razón, la Organización Mundial de la Salud (OMS), que lucha contra el infarto como plaga social, prefiere aplicar criterios más simples y menos subjetivos.

AZUCAR. El menos discutido es la proporción de colesterol en la sangre. Desde hace años se sabe que este compuesto graso se deposita en las paredes de los tubos sanguíneos y los obstruye progresivamente hasta cerrarlos. Los químicos demostraron que el problema no era simple y que, aun con una dieta totalmente libre de grasas, el organismo puede producir colesterol a partir de otros alimentos. Partiendo del principio de que el colesterol es un factor que favorece los accidentes vasculares, la OMS emprendió una encuesta centrada, primero, en cinco mil habitantes de Edimburgo y luego sobre un número igual, en Praga o Budapest. A estos 15 mil conejos de experimento se les redujo en un 20 por ciento la tasa de colesterol en la sangre, gracias a una droga ampliamente tolerada, el clofibrato. Los primeros resultados, recogidos en Edimburgo, muestran que el porcentaje de infartos es menor que en el resto de la población.

En los próximos meses otros dos factores sospechosos serán objeto de encuestas sistemáticas: el agua y el azúcar. Aunque no todos los azúcares y todas las aguas; tan sólo las sacarosas (azúcar blanca común) y los almidones refinados industrialmente. Comprobaciones estadísticas han mostrado la influencia del agua en el proceso de deterioro cardiovascular. El porcentaje de cardiopatías es menor en las regiones de aguas "duras" (muy mineralizadas).

AMOR. Los médicos quieren establecer con precisión cuáles son las sales presentes en las aguas duras que juegan un papel protector contra el infarto. El cromo y el cadmio parecen poseer características interesantes. Los animales de laboratorio privados de cromo sufren arterioesclerosis, pero cuando se les aumenta la dosis por encima de la normal disminuye la producción de colesterol. El cadmio, cuyos efectos son comparables, produce en cambio una tendencia a la hipertensión, que puede ser controlada con sales de cinc.

Una campaña sistemática basada en todas estas comprobaciones puede producir efectos sorprendentes, pero no bastará por sí sola para resolver todos los problemas del infarto. La herencia y los excesos alimenticios no explican todo. Cada vez resulta más evidente que las condiciones de vida tienen un papel decisivo. Los resultados de un estudio iniciado en San Francisco en 1950, comunicados en el congreso de Londres, son reveladores. Treinta mil personas fueron divididas en dos grupos. El grupo A se caracterizaba por incluir individuos de personalidad competitiva y agresiva; el grupo B se formó con caracteres pacíficos. Estudiando la incidencia de infartos en los dos grupos durante diez años se comprobó que el 71 por ciento de las víctimas provenían del grupo A; las restantes del B.

Los hippies, con su filosofía pacifista que quiere reemplazar la violencia con el amor, parecen haber descubierto el mejor remedio contra el avance amenazador de las enfermedades cardíacas. ◆

ULTIMO MOMENTO
Corrientes-Resistencia

20
20

De los 20 programas de televisión de mayor rating, 20 son de **Canal 13 Corrientes.** En dos plazas con 40.000 hogares con TV, el porcentaje de audiencia de **Canal 13** creció, del 64,5 % en 1969, al 68,2 % en 1970.

Consulte los datos de la medición IPSA - Setiembre 1970.

CANAL 13
CORRIENTES
REP EN BS. AIRES: PROARTEL

Anira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ENDURANCE

Aventura en las Shetland del Sur

Es apenas una plataforma rocosa que se yergue en el mar, batida durante tres meses por las tormentas de verano y rodeada, el resto del año, por un cerco de hielos flotantes y neviscas que hacen casi imposible la navegación. Tiene cuarenta kilómetros de largo y diez y seis de ancho. Tres veces en su historia este verdadero bastión de los mares recibió la visita del hombre; en una, por lo menos, sirvió de precario salvavidas. La isla Elefante, un risco encrespado en el archipiélago de las Shetland del Sur, volverá a recibir ahora la visita del hombre, esta vez con un apoyo tecnológico y logístico que promete garantizar un éxito al margen de los riesgos que convirtieron la historia de la exploración antártica en una novela de aventuras.



Keystone

EXPEDICION ENDURANCE

Para los profesionales del peligro, el riesgo es un factor secundario

El jueves 19, saludado por los silbatos y las sirenas de los barcos que amarran en la dársena del Arsenal Naval, el patrullero polar *Endurance*, de la Armada Británica, recaló en Buenos Aires antes de lanzarse al último tramo de su descenso a los mares del sur. Llevaba a bordo una docena de hombres que intentarán el asalto de la isla Elefante. "En realidad es un bloque de piedra permanentemente cubierto de hielo y atravesado de glaciares —explicaba el viernes Malcolm Burley, el jefe del pelotón explorador— pero se trata justamente de uno de los pocos rincones de la tierra que todavía puede considerarse técnicamente inexplorado".

TESOROS. Esta combinación de desierto e ignorancia hace de la isla Elefante un objeto codiciado para muchas ramas de la investigación científica. Durante los tres meses que permanecerán aislados del mundo, los miembros de la expedición británica no tendrán tiempo de sentirse solos. Llevan un programa de trabajo capaz de absorber la imaginación y el tiempo durante las 24 horas que dura el día austral.

Los hielos son uno de sus primeros objetivos. El movimiento de avance y retroceso de los glaciares —verdaderos ríos de agua sólida que se vierten en el mar— es un mecanismo de registro perfecto para conocer las fluctuaciones climáticas del casquete antártico. Los hielos vecinos y el suelo rocoso son violentamente deformados por el movimiento de las masas glaciales y su estudio —la glaciología— es uno de los elementos claves con que cuentan los meteorólogos para conocer los fenómenos atmosféricos. La expedición del *Endurance* empleará buena parte de sus recursos en establecer un mapa glaciológico de la isla Elefante.

A pesar de las condiciones tan hostiles, la isla es uno de los pocos lugares de los mares antárticos donde es posible estudiar las formas australes de vida en su estado original. Es que la contaminación de los océanos y la atmósfera, por efecto de los subproductos de la civilización industrial, ha alcanzado las regiones más remotas del globo. La Universidad de Birmingham se incorporó a la campaña del *Endurance* para estudiar las formas de vida vegetal que se adhieren a las rocas de la isla. Las únicas plantas que pueden desarrollarse en esas condiciones son los líquenes. No se trata sin embargo de organismos elementales; los líquenes —de los que existen innumerables especies— son una simbiosis de algas y hongos, dos formas orgánicas radicalmente distintas que se combinan [illegible] para sobrevivir [illegible].

a las condiciones ambientales más adversas.

No son, con todo, los únicos seres que se albergan en los farallones rocosos. Focas, aves, insectos y microorganismos marinos centran su vida, por lo menos durante una parte del año, en las Shetland del Sur. Cuatro especialistas de la expedición se dedicarán a recolectar la mayor cantidad posible de datos sobre sus formas de vida. "Dedicaremos todo el tiempo posible —explicó Burley— a la recolección de datos, puesto que no habrá tiempo de sacar conclusiones antes del 1º de abril". En esa fecha comenzará el retorno.

ARGONAUTAS. Para la isla Elefante, la llegada del *Endurance* será el retorno de un viejo conocido. El casco de hierro pintado de rojo y cargado con un hangar para dos helicópteros visita por primera vez las inmediaciones de la isla. Pero su nombre navegó esos mares hace cincuenta y cinco años. También se llamaba *Endurance* el barco en que sir Ernest Shackleton se aventuró a tentar el cruce de la Antártida. Shackleton zarpó en 1914 pero su expedición estaba condenada al fracaso desde el comienzo. Los hielos del otoño de 1915 lo atraparon en el mar de Wedell destrozando su barco y obligando a los tripulantes a refugiarse en un témpano.

Las corrientes oceánicas los empujaban cada vez más lejos de la civilización y en un esfuerzo desesperado, los náufragos del *Endurance* botaron una chalupa y cruzaron el mar de Wedell hasta dar con la isla Elefante, donde invernaron. Sólo en la primavera de 1916, con una embarcación más pequeña (la chalupa naufragó en el primer intento de abordar la isla) llegaron a la Georgia del Sud. Todavía debieron atravesar a pie toda la isla antes de acogerse al refugio de la factoría británica, el único puesto habitado todo el año en el archipiélago.

La aventura de Shackleton no se repetirá en el segundo *Endurance*. El casco —originalmente bautizado *Anita Dan*— navegó en los mares polares bajo bandera danesa, antes de ingresar a la marina británica. Su casco mide 93 metros de eslora, desplaza tres mil toneladas y está reforzado con aceros especiales para soportar el embate de los hielos. Doce oficiales y 106 marineros lo tripulan, pero el cordón umbilical del que dependerán los hombres que desciendan en la isla son dos helicópteros que salvarán la distancia entre el barco y el campamento. "Naturalmente esto no tiene nada de *glamour*, con tantos aparatos y los medios modernos de comunicaciones", consentía Burley el martes 24, horas antes de la partida. "Aunque muchos pueden suponer que a nuestra gente la mueve la aventura, el verdadero acicate no es el peligro sino la ciencia". En todos los oficios peligrosos, quienes los practican prefieren imaginar que el riesgo es sólo un componente [illegible]

COMPUTADORAS

Un juego de niños

"Una computadora es una idea; los medios con que se la realiza no son fundamentales: pueden ser circuitos electrónicos, o redes de aire comprimido, o una hoja de papel cuadriculado." Jacques Baumel (43, asesor científico del primer ministro francés Chaban-Delman) se entusiasmaba así ante el Gran Premio del Salón Internacional del Juguete, en París: una minicomputadora destinada a ser entretenimiento infantil.

Bautizada *JR-01*, es la primera producción de Jouets Rationnels, una flamante empresa que se propone diseñar y producir entretenimientos instructivos para los párvulos de la era tecnológica. Como las auténticas computadoras de la vida real, *la JR-01* posee una memoria, una lógica y un canal de comunicaciones. "El funcionamiento es sencillo —explica Georges Frers (27, matemático, socio director de Jouets Rationnels)—, pero implica un verdadero desafío a la inteligencia y la imaginación de los chicos. Jugar con la *JR-01* no requiere más madurez que el ludo o las damas, pero ayuda a aprender cosas que luego serán útiles en la vida real." Frers, que se graduó en matemáticas a los 21 años, se ha especializado en los problemas pedagógicos de la enseñanza de ciencias.

"Los chicos no quieren saber ya de cowboys y soldaditos de plomo —explica Pierre Badoux (32, pedagogo, cofundador de la empresa)— porque oyen hablar todos los días del laser, las computadoras y los viajes espaciales. Los juguetes reflejan siempre los problemas de los adultos. Después de la Segunda Guerra, las jugueterías estaban llenas de aviones, tanques y juegos militares. Durante la guerra fría, los chicos jugaban al espionaje. La preocupación de la gente es ahora el impacto tecnológico". ♦

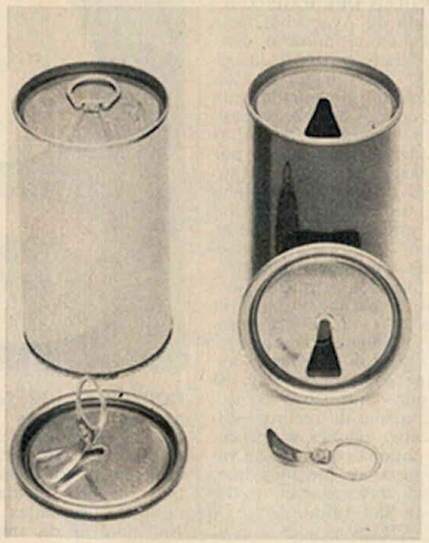
La preocupación de los adultos

MINICOMPUTADORA



AGIP/Robert Cohen

Ciencia y Técnica



ENVASE. *La naturaleza, que es sabia, hace milenios había encontrado la solución y la había puesto bien a la vista. El hombre tardó un poco en descubrirla, pero ahora que lo logró, se va a divertir. La lógica es simple: el envase de una banana es su cáscara; para consumirla basta tirar del cabo y abrirlo. A un ingeniero de producto norteamericano se le ocurrió aplicarla con los envoltorios artificiales que fabrica el hombre. El resultado es la encantadora lata de bebidas Easy Open, que se abre como quien pela una banana, tirando del cabo. Sin esfuerzo ni necesidad de abrelatas o artefacto parecido, la operación es practicable hasta por un chico de cuatro años. Una ventaja relativa, con todo, si se considera el aumento vertiginoso que puede producir tanta facilidad en el presupuesto familiar.*

RADIO. El sueño dorado de Robinson Crusoe se llama *Compack 8* y ha sido lanzado hace pocos días al mercado por una empresa británica. Se trata de un radiorreceptor-trasmisor de ocho canales, capaz de enviar o recibir señales telegráficas y funcionar como radioteléfono, en cualquier terreno y bajo todas las condiciones climáticas imaginales. Además de estas virtudes, el *Compack 8* se sintoniza automáticamente. El operador determina con una perilla la frecuencia en la que quiere trasmitir y oprime una tecla, que acciona un sistema autorregulado de sintonía, sin necesidad de tanteos o grandes esfuerzos de "oído". Tanta habilidad cabe en una caja de 32 centímetros de alto, 26 de ancho y 10 de profundidad, gracias al uso que han hecho sus diseñadores de circuitos integrados y transistores, que garantizan una elevada resistencia a la vida agreste.

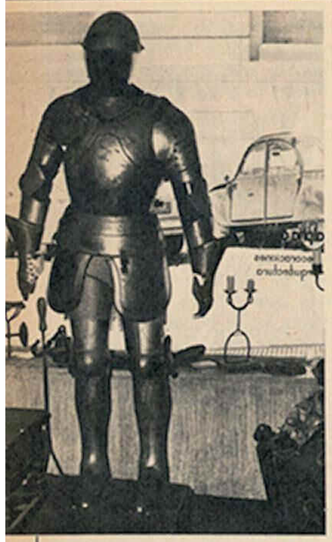
PETROLERO. Meciéndose sobre las aguas, 246.715 toneladas de petróleo bruto entraron plácidamente en el puerto de El Havre un día de la semana pasada. Este acontecimiento no sólo no causó ningún trastorno portuario; marcó en cambio el record de tonelaje recibido en una sola operación por un puerto europeo y el fin del viaje inaugural del *Esso-Nederland*, el petrolero más voluminoso que haya amarrado jamás a un muelle de Europa. El Havre es en realidad uno de los pocos puertos mundiales que puede recibir a estos mastodontes marinos, y está preparado para albergar otros de hasta medio millón de toneladas de desplazamiento. En la mayoría de los casos, los supertanques se ven obligados a amarrar en boyas especiales, mar afuera, y trasbordar su carga a barcos menores.

HELICOPTERO. La era de las turbinas trastornó al helicóptero, un pájaro torpe, en un vehículo eficiente cuyas posibilidades de desarrollo siguen abiertas. Dos turbinas impulsan al modelo de mayor porte (9.300 kilos) que se construye en Gran Bretaña. Concebido y realizado por los técnicos de Westland Helicopters Ltd., el aparato incluye un sistema automático de control de vuelo y unidades de sonar y radar que le permiten desplazarse tanto de día como de noche. Las piezas de la estructura principal están hechas de fibra de vidrio y plástico, mientras que las paletas del rotor mayor son de acero inoxidable. La originalidad más notable de su diseño, sin embargo, es que todas sus unidades vitales están duplicadas y pueden intercambiarse para facilitar el mantenimiento.

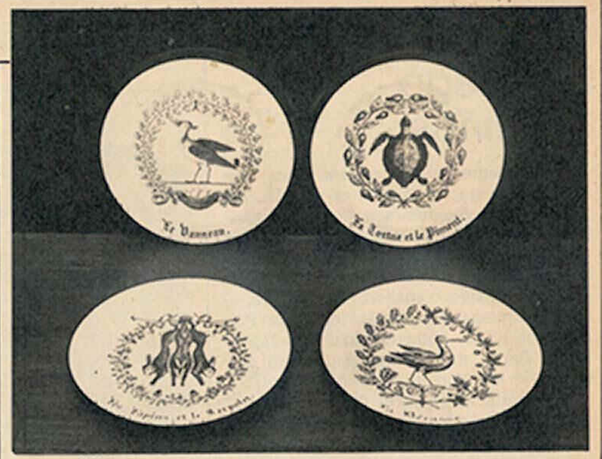
OCEANOLOGIA. Cuando los biólogos marinos comenzaron a analizar las estadísticas creyeron en un error. Las observaciones han sido ahora confirmadas con jolgorio por los técnicos de Humble Oil & Refining Co, la subsidiaria Esso que explota pozos submarinos en el Golfo de México. Al cabo de tres décadas de explotación petrolífera, la población de peces en las regiones vecinas a los pozos, en lugar de decrecer ha aumentado hasta triplicarse. La explicación, luego de algunas experiencias, es sencilla. Las estructuras instaladas en el fondo marino para sostener las plataformas de extracción atrajeron gran número de algas y parásitos. Estos, a su vez, son el alimento de los peces pequeños, que en estas circunstancias se multiplicaron, creando condiciones ideales para el desarrollo de las especies más grandes. ♦

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Serendipity



LAS OBRAS DEL EXILIO. En la bajada de Ayacucho hacia Posadas, en el número 2080, una vidriera muestra la réplica de una armadura supuestamente normanda, un sol cuzqueño de rayos patinados y una serie de tallas en madera practicadas por indígenas. Detrás de tanto asombro se encuentra Alpha Design, un estudio de decoración y amoblamiento comandado por Jorge Gomá, especializado en indagar y acumular muebles primitivos bolivianos y paraguayos de la Colonia y en producir resonantes ambientes para empresas (Fulton), boites y residencias particularísimas. El decorador - anticuario - coleccionista acaba de recibir —dice— cuatro aviones de procedencia chilena cargados de valiosas piezas y muebles que, por ahora, descansan en un depósito de San Telmo .



CORTESIAS. El "drugstore" para empresas y ejecutivos que se atesora en el subsuelo de ICI, Cerrito 1090, recibió un colosal botín para contribuir a las generosidades de fin de año destinadas a "ellos". En materia de instrumental para barman, hay todo tipo de mezcladores, destapadores, cuchillos especiales para pelar frutas, granizadores, extraecarozos y cucharines; también, un gracioso delantal con los colores de la enseña británica, para ser vestido por el caballero en el momento de subir al escenario de los drinks. En otro orden de presentes, se aprecian juegos de café ingleses, blancos y decorados con perfiles femeninos del 1900, en colores cobalto y sepia; un equipo de jarros de pirata para cerveza, negros, con signos del zodíaco en dorado (48 pesos cada uno), y una colección de platos de porcelana de Limoges que llevan pintados los animales inspiradores de diversos menús: liebres, tortugas, martinetas, mariscos.



ARTESANAS EN NAVIDAD. Un grupo de artesanas con trayectoria difundida y rúbrica estampada en excelentes piezas, se atrinchera en Viamonte 524, segundo piso, departamento 7. Desde allí platea una sonora feria navideña. María Luisa Manassero, Grace Low, Sara Calviño, Elda Martino e Iuta Waloshek expondrán sus trabajos y los de otro grupo de artesanos invitados a la muestra. Algunas de estas andanzas configuran presentes originales y cargados de esa conmovedora verdad que tienen las cosas hechas para no ser repetidas ni derramadas en serie, para ser únicas: cerámicas, tapices, metales (espléndidos collares y colgantes de María Luisa Manassero), muñecos, porcelanas decoradas, candelabros, tarjetas de Navidad, pájaros, cruces, morteros, piedras dibujadas, angelotes parecidos a Bergara Leumann, pesebres, Reyes Magos, vidrios, piezas de hojalata, platos. La feria se inaugurará el 5 de diciembre. Precios: de 5 a 500 pesos.





REPOSOS. En la galería Decus —Carlos Pellegrini 1153— se inauguró, hace pocas semanas, un propósito: incorporar el arte al equipamiento de una casa. Un salón destinado a muebles, otro donde se exponen pinturas, esculturas, cerámicas, móviles, tapices, grabados, metales, y un taller donde se proyectan y realizan amoblamientos, ocupan los 500 metros cuadrados del local. En el sector muebles se detectan ejemplos de rigurosa búsqueda: una cama resucita el encanto de un dosel extraído del siglo XVI, con columnas de cedro torneadas y techo almenado. Dos piezas de excepción: silla y sillón que pertenecieron al Arzobispo del Alto Perú con escudo [illegible]



CANYENGUE LOOK. Los implantadores del estilo Cardin en Baires (línea masculina) ya sembraron para el verano la línea de sacos sport y de noche, perpetrados en piqué, lino, poplín en relieve, gabardina de algodón, seda. Este avance fue precedido por una mezcla de "fashion research" y difusión de alto nivel: 23 modelos fueron invitados a la Maison Cardin para varones, en Ayacucho 2180, a fin de probarse unas 50 prendas (de las cuales les fue obsequiada alguna que otra). Las opiniones y presagios que los maniquíes vivientes arriesgaron respecto al corte Cardin, fueron registrados en un grabador. El resultado del curioso "Gallup" para porteños arrojó clamorosa preferencia por los trajes cortados según moldería especial enviada desde la sede en Faubourg Saint-Honoré, en París, cuyas características destacan un ligero, muy sobrio retorno a lo que aquí podría traducirse como "cañengue look".

UNA RADIO SIN CAMELO

Una radio adulta, que asumió el cambio solicitado por la epoca; que extrajo de si misma nuevos recursos de comunicación; que quiso ser radio y supo serlo; que conquistó al publico con un estilo radiofónico auténtico: sin camelo.

LR3 RADIO BELGRANO

ANTES, DURANTE O DESPUES

Antes, durante o después del almuerzo, Blackie entrará en su casa seguida por una troupe de personajes reales e imaginarios, se sentará a su mesa y le traerá informaciones, música, algún astro o estrella descolgados del cielo de las artes y sobre todo un diálogo franco, cordial, de esos que Ud. lamentará interrumpir. Pero el DIALOGO CON BLACKIE se retoma día a día, de lunes a sábado desde las 12,15 hs. hasta el "top" de las 14

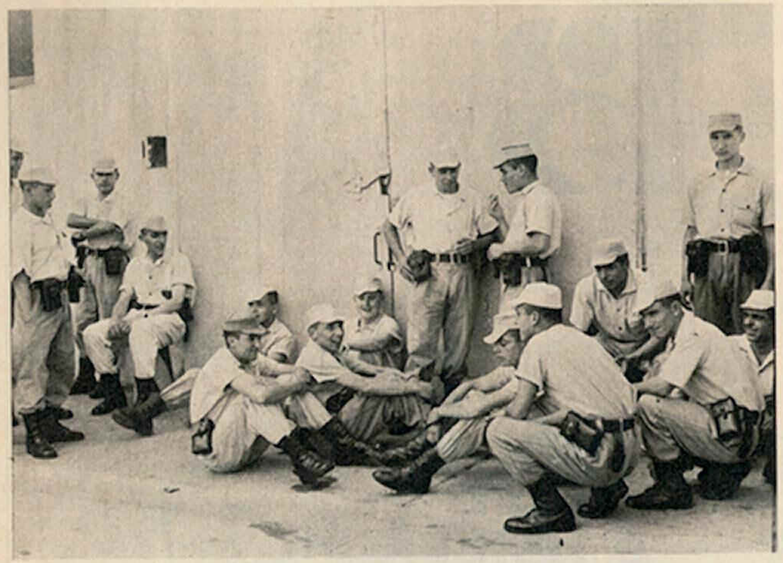


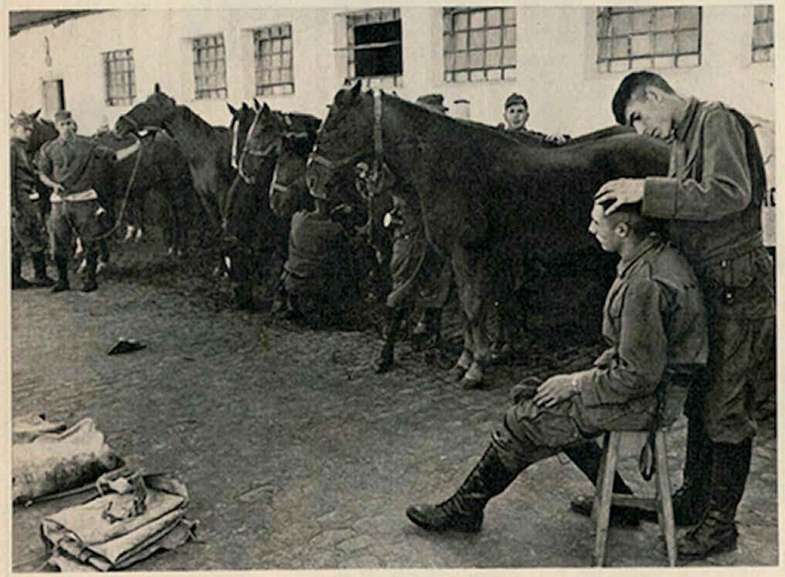
S. TODARO

CON BLACKIE "TOP" DIALOGO CON BLACKIE "TOP" DIALOGO CON BLACKIE

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL SERVICIO MILITAR POR DENTRO





Casi todo argentino sabe qué es el servicio militar, pero las experiencias de cada uno son distintas de índole, de grado y de época. Para trazar un mosaico de testimonios distintos, Kado Kostzer interrogó en nombre de Panorama *a jóvenes conscriptos de diversa cultura y extracción social. Los tres niveles que encontró fueron simbolizados por Omar, Jorge y Gastón, que en cierto sentido son personajes imaginarios. La descripción siguiente registra en primera persona esos monólogos.*

Ha comenzado el reconocimiento médico general de la clase 1950, que el año próximo deberá prestar el servicio de conscripción en las filas de las Fuerzas Armadas. Este año la convocatoria de los ciudadanos ha alcanzado una cifra superior a la de los antèriores: 220 mil. Se hace en 32 centros con 48 juntas, actúan 417 profesionales militares y civiles, 90 subprofesionales, y se cuenta con un total de 36 equipos de rayos X y 32 electrocardiógrafos. Se reconoce al ciudadano en dos días. Durante el primero, se procede a identificarlo; luego se le efectúa el examen odontológico y radiológico y se le inocula la vacuna antivariólica. Esta labor demanda entre una hora y media y tres horas. En el segundo día se le determinan talla, peso y perímetro torácico; se realizan el examen de agudeza visual, el clínico quirúrgico general, y otro por especialistas. El vocal de la junta le dará clasificación, y finalmente se otorga la orientación médica general a aquellos que resulten disminuidos en aptitud física (DAF) o inútiles para todo servicio (ITS). Los aptos absolutos (AA) están condicionados a ser incorporados, y los aptos relativos (AR) se tienen en cuenta para no enviarlos a zonas frías o de montaña. En el segundo día la tarea no lleva al ciudadano más de tres o cuatro horas, salvo su estado psicofísico.

La clase 1949 registró un 25 por ciento de disminuidos: el 19 resultó disminuido en aptitudes físicas y sólo el 6 restante totalmente inepto. De los aptos, el 7 por ciento fue apto relativo y el 68 por ciento fue apto absoluto. El siguiente es el testimonio de tres soldados de esa clase, sobre la experiencia que están viviendo.

LOS PROTAGONISTAS. *Jorge:* Realmente yo no puedo hablar del servicio militar; estoy bajo bandera y hacerlo me compromete, cometiendo además una falta. Pero lo haré de todos modos; me interesa aclarar cosas con respecto a lo que realmente es la conscripción. Sé que Dios y la patria me perdonarán esta indiscreción. La gente tiene una idea errónea, distinta. Mi familia es de militares; no obstante, a mí no me interesa el ejército como carrera, soy estudiante de derecho, pienso casarme pronto y ser útil a mi país en una tarea distinta de la de mis mayores.

Omar: Te cuento cosas de la colimba si me invitás a comer. Una cosa a cambio de la otra, o vos querés todo de arriba, ¿eh? Así como me ves, hice el comercial hasta segundo año, después dejé. Antes de que me incorporaran era mozo en un bar del Once. Se hace lo que se puede.

Gastón: ¿Contarte cosas de la conscripción? No tengo muchas ganas. Trato de hablar lo menos posible del tema, no me gusta. No creas que tengo miedo o desconfianza. Antes de *esto* trabajaba en una agencia de publicidad como dibujante. Quieren que vuelva cuando esté libre.

LA INCORPORACION. *Jorge:* Por una carta te citan. Cuando llegás tenés que entregar la libreta de enrolamiento y las fichas de salud y odontológica; te llevan a lo que se llama circuito general o reconocimiento para identificarte. Ahí podés manifestar algún tipo de impedimento físico que haya surgido entre el primer reconocimiento, realizado después del sorteo de la clase, y éste.

Omar: El primer día no sabés qué hacer. Es todo un despiole. El segundo reconocimiento es como una rutina, ya no te podés inventar ninguna tanga para salvarte; estás adentro y chau pinela. El destino es el tema de todos los monos, tienen el julepe de que se les ocurra mandarte al sur. Después del circuito general, y si es que no te encontraron ninguna peste rara, ya sos un colimba.

Gastón: Durante el segundo reconocimiento, por el trato que te dan, comencé a darme cuenta de lo que era el servicio militar. Me propuse ser fuerte.

EL CORTE DE PELO. *Jorge:* Es lógico: un soldado debe tener apariencia de tal. Yo siempre lo usé corto; el pelo largo en un hombre que se precie de tal es inconcebible. ¿No te parece?

Omar: Nos pusieron en cola para tusarnos; yo ni bien me llegó la carta me lo hice cortar un poco por mi tía, no fuera que se ensañaran más de la cuenta al ver lo divino que lo tenía, un lope de locura; champú puro de limón todos los días, le usaba a mi vieja el secador para que no me quedara húmedo. Con el clima de Buenos Aires en seguida se te pone mota pura y eso queda *mersa*. Cuando me vi rapado casi me da el ataque. Era otro.

Gastón: El corte de pelo tuvo para mí la misma significación que si me hubiesen cortado un brazo; aunque no te duela, es lo mismo una parte de tu cuerpo. El objetivo es despersonalizarte.

EL EQUIPO. *Jorge:* Una vez que sos asignado a tu respectiva subunidad, donde somos cien, ya estás en régimen de soldado normal; vas a la cuadra, donde sobre la cama, que son de dos y tres pisos, encontrás tu equipo de campaña: bombachas, camisa, camiseta, zapatos, botas, cepillos, dos pares de medias, calzoncillo, caramañola y bolsa de rancho con dos platos de acero inoxidable, un jarro, tres cubiertos, servilleta y repasador. El equipo de cama consta de dos sábanas, dos mantas y una funda, toalla de baño y cara. Te dan, además, un cepillo de dientes, brocha de afeitar y maquinita, jabón y dentífrico. Se firma por todo eso una especie de conformidad. A cada uno nos corresponde una dotación de ropa por año. Por ejemplo: seis pares de medias. Las cosas se guardan en una especie de roperito llamado cofre, que no tiene llave.

Omar: Cuando vi la ropa que me tocó y me la puse me hice el plato. No podía creer que ése fuese yo. De las hojitas de afeitar que te dan mejor ni hablar; te destrozan las facciones del rostro, y la pasta de dientes es repugnante. Suerte que después las tenés que ir reponiendo vos; a mí me gustan las buenas marcas: Gillette y Kolynos. Ya me están por largar y del equipo me deben todavía dos pañuelos.

Gastón: Yo en lugar de verde oliva lo veía todo en technicolor. Nada de eso podía afectarme. Tampoco me importó si los pantalones fueran nuevos o viejos y si me quedaban grandes o chicos.

VISITA DE RECONOCIMIENTO Y ORIENTACION. *Jorge:* Sirve para ubicarte en la posición exacta de la unidad, a qué se dedica y de quién depende. Conocés al oficial y al suboficial de semana y se te instruye en el régimen de pedidos. Recorrés lo que será durante un año tu futuro y segundo hogar.

Omar: Te hacen varear por lo que dicen que será tu segundo hogar, pero yo por mi casa no lo cambio. Aunque a mi viejo siempre se le ocurra ver por la tele otro programa y me deje en banda con media serie vista, sin saber el final.

Gastón: Creo que ni los militares mismos creen eso de que el cuartel es tu segundo hogar. Es contradictorio, cuando te castigan no te dejan salir, y yo creo que para nadie es un castigo quedarse en su propia casa.

INSTRUCCION BASICA NORMAL. *Jorge:* No se sale por una o dos semanas. La superioridad determina en ese lapso un día para que nuestros familiares nos visiten; es emocionante reencontrarse con los seres queridos y comentar con ellos aspectos de tu nueva vida.

Omar: Después de estar encerrado varios días hay uno de visitas. Cuando llegó mi parentela a verme, le di un beso a cada uno y me largué a morfar como un descosido los manjares que me habían traído. Cuando mis padres se fueron, intercambiamos las sobras con los otros muchachos. A la noche, sólo me quedaba un pedazo de bizcochuelo que hace mi vieja, que es de rechupete. Al día siguiente de nuevo el salto de rana, el cuerpo a tierra y todo eso.

Gastón: Me hizo tanto bien recibir a mis amigos que habían venido a verme. Ya a esa altura me parecía imposible que existiese gente distinta a los milicos. Me causa gracia acordarme que uno de mis visitantes cometió la *gaffe* de venirse con un libro de Neruda bajo el brazo.

SUBPERIODO BASICO DE INSTRUCCION. *Jorge:* Dura unos cuarenta días y consiste en conocimientos básicos de grados, leyes penales, etcétera. Instrucción en el manejo de armas. Firme, descanso, saludos, además del adiestramiento físico, consistente en una serie de ejercicios metódicos y progresivos, sabiamente distribuidos y realizados hasta alcanzar una exigencia determinada. Es entonces cuando los soldados tenemos forma de tales.

Omar: La gimnasia que te hacen practicar es destructiva; parece que se propusieran hacerte pomada. Y yo de gimnasia sé algo. En el club de mi barrio me decían "¿Qué hacés, campeón?" Yo con mi físico no los podía tolerar, y eso que desde chico practico que el balóncesto, que el fóbal, que la natación, todos los deportes.

Gastón: Al principio sentís en tu cuerpo todo el cansancio que te produce la instrucción, pero después mecanizás todo de tal forma que ya ni te afecta. Yo trataba de evadirme pensando en cosas más placenteras y gratificantes.

PERIODO DE INSTRUCCION AVANZADO. *Jorge:* En este período se determina cada una de las especialidades y se sigue, por supuesto, con la instrucción anterior. Es así cómo podés estar en comunicaciones, apuntador de ametralladora y cañón, servicio de pieza y demás servicios logísticos correspondientes, es decir, cocinero, sastre, lavandero, etcétera. Cada uno hace lo que le corresponde y para lo que está más dotado. Esta tarea la realizás hasta terminar tu ciclo; yo me desempeño como soldado combatiente.

Omar: A mí me mandaron a la sastrería, y allí lo paso, dentro de todo, lo más banana posible; otros están peor.

Gastón: Creo que hay que adaptarse, emigrar o morir. Como me era imposible emigrar tuve que adaptarme, externamente se entiende, para no morirme. Es lo más sensato. Conseguí que me pusieran de estafeta, estoy más en la

"Yo siempre usé el pelo corto, porque el pelo largo es inconcebible en un hombre que se precie de tal"



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



"A mí me mandaron a la sastrería y allí lo paso, dentro de todo, lo más banana posible; otros están peor"

calle, es más libre; pero aun así siento lo mismo: que no me pertenezco.

REGIMEN DE VIDA. *Jorge:* Te levantás a las seis al toque de diana, y después del correspondiente aseo personal, se desayuna mate cocido con leche. Luego se hace lo correspondiente al día y se almuerza. Un menú tipo, científicamente estructurado, consiste en: tallarines al tuco, estofado con papas y fruta al mediodía; sopa de arroz y locro de maíz pisado con porotos para la cena. Cada uno de nosotros ingiere, semanalmente, para su correcta alimentación y nutrición, entre otras cosas, 3 kilos y medio de pan, 3 litros de leche vacuna, 2 kilos 450 gramos de carne también vacuna y 420 gramos de azúcar. Después del almuerzo descansamos una hora y luego completamos la instrucción hasta las 18 horas, en que se termina la actividad. Los que son analfabetos (¡es increíble que aún los haya!) van a clase, donde docentes idóneos los instruyen; los que como yo cursamos estudios superiores vamos a la facultad. El resto frecuenta el casino, que cuenta con su parte recreativa consistente en televisión, discos selectos, diarios y revistas de actualidad, juegos sanos de salón y ping-pong. A las 20 se cena. Todos se acuestan al toque de retreta. Una vida sencilla.

Omar: Será por la angustia que le llaman, pero engullo como un chancho la comida de ellos y luego en la cantina me zampo mis regios sandwiches, que los pago con las tres lucas por semana que me largan mi vieja y mi tía la soltera, que me quiere como a un hijo. Todo el día estoy con apolillo y pensando en Norma y Mimí Pons. Me gustan las mujeres rubias de tipo europeo. ¿Sabés una cosa? Yo sospecho que la carne que te dan es de caballo.

Gastón: Una vez entré en la cocina y vi cómo hacían el mate cocido; tiraban en una olla enorme una bolsa de arpillera con yerba adentro; no volví a probarlo. Por las noches me despierto sobresaltado, sueño con que tocan diana.

ASCENSOS. *Jorge:* Los soldados dependen del oficial y suboficial de semana y siempre del encargado de compañía. El comportamiento de cada uno determina el ascenso de soldado a dragoneante. El dragoneante actúa a veces como suboficial. Creo que cada cual es víctima de sus propios engendros y es tratado de acuerdo con sus méritos. A los que les cuesta adaptarse o que son rebeldes, es que son hippies o vienen impregnados de una ideología determinada, generalmente marxista. A ellos son los que yo llamo representantes de una juventud seudopensante e imitativa. En general, reina gran camaradería entre los soldados.

Omar: Con los que tenemos más trato es con los suboficiales, que se creen superiores a uno; no sé por qué: ¿no somos todos iguales acaso? Me decís que sos hippie y te aplaudo, me decís que sos comunista y te aplaudo, me decís que sos marica y también te aplaudo. Cada uno debe ser y vivir como quiere o puede. ¿No estás de acuerdo? Los que me dan lástima son los analfabetos, yo no los cargo; es triste ser un ignorante. Los suboficiales gritan mucho; ya me acostumbré a tanto grito.

Gastón: Es lógico que los suboficiales nos traten tan mal. Son con nosotros como sus superiores son con ellos. Viven constantemente inseguros y con miedo a meter la pata. Al principio entre los soldados existe un clima de complicidad y apoyo, pero a esta altura del año ya todo eso se ha desbaratado y cada uno descarga en sus compañeros la agresividad que recibe de los suboficiales.

PENAS. *Jorge:* Los arrestos son determinados por los jefes de batería por las faltas cometidas, y las sanciones varían. Se nos castiga para hacernos reparar en el error. El soldado tiene derecho a la réplica y a la aclaración; reclamar el castigo. El calabozo se determina por medidas especiales a compañeros de conducta extrema que han cometido faltas, como pegarle a otro soldado, insubordinación y faltar a la unidad sin causa justificada.

Omar: Yo por suerte (¡cruz Diablo!) nunca fui arrestado. Acá tenés que quedarte en el molde.

Gastón: Tuve arrestos por arbitrariedades; claro que para mí lo eran. Qué se puede pedir en un lugar donde reina la ilógica.

SALIDAS. *Jorge:* Salimos los sábados y domingos. También por causas especiales se puede solicitar al servicio de semana, quien a su vez te deriva al jefe de subunidad, determinando definitivamente el jefe de unidad la orden de salida. Nuestros superiores son siempre sensibles y comprensivos ante cualquier tipo de problemas que se nos presenten y por los que debamos salir fuera de los días reglamentarios: muertes y enfermedades de familiares, exámenes, etc.

Omar: Cuando salgo tengo miedo de mirar para atrás, no vaya a ser que se arrepientan y te llamen de nuevo. Cuando estoy afuera respiro. El uniforme no te favorece; las únicas minas que te dan bola son las sirvientas hasta por [illegible] algo más y sobraste. Todos más, están muy pretenciosas: hasta se ponen la *maxi*. Una vez pedí permsio para salir en la semana porque mi vieja estaba embromada; me lo dieron. Pero prefiero quedarme adentro y no salir por una cosa como ésa. La vieja es la vieja.

Gastón: Salir es un alivio. Los fines de semana descanso, voy al cine, me veo con mis amigos. Nunca pedí permiso para salir en medio de la semana, me fatiga tener que explicar tantas cosas a tanta gente.

SERVICIO DE ARMAS. *Jorge:* Las guardias entran por subunidad y dependen de la necesidad del cuartel, y exige tantos soldados como puestos haya para el cuidado, salvaguarda y custodia del mismo. Nunca hacemos 48 horas de guardia y sobre 24 se duermen 6 horas. Un soldado debe estar parado en su puesto despierto; no puede hablar, ni comer, ni fumar, ni escuchar radio; su posición debe ser la de descanso y el suboficial o jefe de guardia lo controla; el cabo de cuarto y el sargento de cuarto son los suboficiales de servicio. El imaginaria cuida a sus compañeros; por ejemplo, ante un cambio brusco de la temperatura ambiente cierra las ventanas, o tapa a alguno que se ha desabrigado mientras duerme, evitando así un resfrío. Hay cuatro imaginarias y se turnan dos horas cada uno.

Omar: No te podés mover de tu lugar durante la guardia, estar quietito. Pero yo, cuando puedo, me tomo la polca del espiante aunque sea dentro de mi mate pensando en Libertad Leblanc. ¡Qué bien que está esa mina! Los imaginarias, siempre lo sospeché, son los que aprovechan que los demás monos duermen para afanarte cosas del equipo. La ley de la selva.

Gastón: Cuando tengo guardia, en el fondo, me siento contento. Estoy en mi puesto tranquilo, nadie me molesta. Me evado pensando en cosas sencillas: paisajes amplios, despejados y sin costumbres, estar en ellos eligiendo lo que yo quiera.

REVISTAS Y CEREMONIAS. *Jorge:* La revista diaria es realizada por el suboficial de semana, la semanal o quincenal por el jefe de subunidad. Cada uno de nosotros tiene su propia calificación. Mensualmente se nos sigue controlando; tenemos nuestra tabla de peso; que va aumentando, lo que quiere decir que se nos alimenta bien; además se realiza un examen de los órganos genitales.

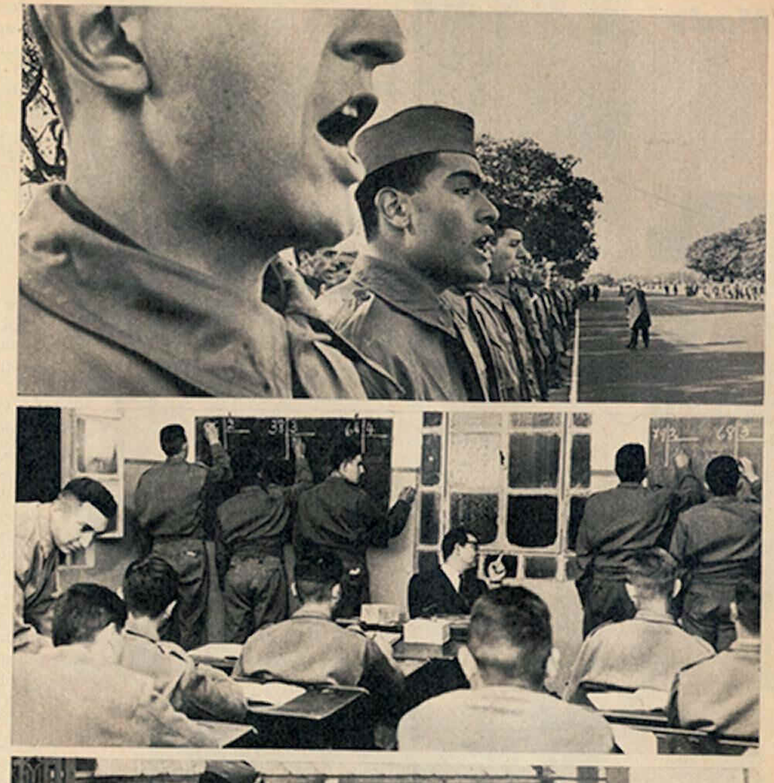
Omar: Cada vez que pasan revista me da el shock de pavura, no vaya a ser que [illegible] algo mal y sobraste. Todos los meses te controlan para ver si estás más gordo y te revisan *las que te jedi*.

Gastón: Según mi tabla de peso estoy más gordo; claro, tanto sandwich que como en la cantina. Las ceremonias militares me parecen, curiosamente, imponentes y sabias. Te ponen la carne de gallina. Todo ese despliegue es inusitado y visualmente no puedo dejar de reconocer que como espectáculo tienen su grandeza y capacidad de penetración.

LA BAJA. *Jorge:* Pienso que los compañeros que no reconocen la necesidad del servicio militar, con los años irán dándose cuenta y revalorando las cosas. Es una vida de amigos, que te capacita militar y físicamente para pensar distinto. Revaloriza el concepto de familia, cristianamente hablando, y te enseña a hacer lo que se debe: darle a una dama el asiento en el colectivo, colaborar con la policía y tantas cosas que muchos las ignoran al entrar aquí. La formación física, moral y ética que deja es fundamental para moverte en esta sociedad de hoy tan confundida. Todo esto contribuye a que cada uno de nosotros sea más argentino, luche contra ideologías extrañas a nuestro sentir y para que nuestra patria sea rectora en el concierto de las naciones. No salí en la primera baja, pero no importa.

Omar: Como yo no tengo acomodo no pude salir en la primera baja, pero cuando me larguen, que te garúe finito. Aprendí a valorar la mano de mi vieja para la cocina y a afanar para tener completo el equipo; te lo juro por los divinos ojos de mi madre que será la primera y última vez que hago una cosa así, nunca me tentó lo ajeno, ni creí que llegaría a meter los garfios. La ley de la selva. A los muchachos los recordaré con simpatía, aunque no a todos; que no me vengan con eso de ir a una cantina de la Boca una vez por año. Si en adelante me veo con alguno será por casualidad, no porque yo lo quiera. Sabés, creo que salgo en diciembre, ya estoy pensando en mi lope y en conseguirme una mina lo más rubia posible, también me buscaré un laburo piola, aunque el trompa de antes quiere que vuelva a su bar.

Gastón: Todo esto que estoy viviendo, hasta diciembre espero, me sirve para valorar lo que significa estar afuera, en libertad; aunque existiendo la fantasía a nadie se le quita la libertad. No quiero volver a ver a ninguno de mis compañeros; no es que me caigan mal, hay gente agradable, sino que eso significaría narrar anécdotas del servicio militar y recordar es como vivir el doble y yo a eso quiero olvidarlo. Olvidarlo. Olvidarlo.







Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas













Como en otros tiempos

Nadie diría que detrás de una puerta de oficina, como todas, en donde un cartel dice: "Por favor, toque el timbre" (que no funciona), se encuentra el taller y la boutique de bijouterie de Nené Escudero (foto 1). En el primer piso de Carlos Pellegrini 867, asombra por el estilo que supo imponerle su dueña. "Desde muy chica, hacía cosas distintas", cuenta Nené (María Margarita Laplacette de Escudero). Vivía en la estancia con sus padres y recuerda que por las tardes, cuando la cambiaban y le ponían sus mejores vestidos, se iba al gallinero: "Entonces desfilaba para las gallinas y les hablaba", confiesa, divertida. También evoca que a los once años decoró ella sola su dormitorio: "Además hice los almohadones, y eran muchos".

Todo lo que la rodea aquí es artesanal: cornices [illegible] vestido". ◆

frascos de cristal, sillas, espejos, y sobre todo un aire "art-nouveau" que sale de ella e impregna sus creaciones. "Antes de casarme tenía, al lado del Socorro, en Juncal y Suipacha, una boutique de ropa", susurra. Para decorar el local, usó tela de sábanas y ramas de árboles. "En casa había cofres de piedras y cristales", dice, y agrega que todo lo que la motiva es guardado celosamente para ser convertido en algo usable. A través del tiempo, guardó y guardó, y de pronto, comenzó a hacer cosas para ella. Sus hijas primero, y sus amigas después, la obligaron a crear para las demás mujeres, que ahora la siguen fielmente.

Hace seis años se decidió por fin y tuvo un negocio: "Pero sentí que necesitaba todo junto, taller y venta, y aquí estoy". En su reducto de luz y cristales, como una cueva fantástica, nada está oculto. En un costado, el sector de las realizaciones: cajas y más cajas, platos, bandejas, pinzas, alambres, cadenas, piedras, broches, miles y miles de pedruscos de colores que son separados por sus hábiles manos, puestos aparte y retenidos hasta la obra final. "Todo me sirve; siempre sé que lo que imagino, es posible de hacer", asegura. Entonces adelanta una creación para la temporada próxima: un collar con profusión de elementos salidos de anticuarios, cargado de cuentas de vidrio de Murano, verdes, coloradas y blancas, unidas entre sí por pequeñas margaritas de plata, con centro de vidrio verde de Lalique, y corolas de metal peruano. Todo cae en cascada desde una gargantilla bien ajustada al cuello, hecha con rosetas de cristal de antiguas arañas de Baccarat y terminado en tres platillos isabelinos para sorbetes, decorados con racimos de frutillas y hojas pintadas a fuego en rojo y verde. Pieza única, cuesta 500 pesos nuevos. (foto 2).

Por ahí aletean dos collares con mariposas de los años 20, decorados a mano, con argollas de la misma época, cuentas de Murano fin de siglo, y de vidrio ojo de perdiz. El de la mariposa sobre el hombro, está hecho en tonos marrones, caramelo, coral y anaranjado, y usarlo demanda 250 pesos nuevos (foto 3). La que abre sus alas sobre el pecho, en violeta, amarillos violentos, azules y rojos, y cuesta 220 pesos (foto 4). Nené decidió que un utensilio "art nouveau", puede transformarse en un largo collar, y usó un cierre de cartera de hueso tallado y decorado en rosa, coral, anaranjado, turquesa y verde musgo. La parte superior está hecha con elementos de baquelita, unos negros, otros verdes, unidos entre sí por cuentas de Murano; termina en flecos de mostacilla en los mismos tonos (también exclusivo, sólo 350 pesos; foto 5).

Entre la colección surge un broche que prende con una cabeza de chino sobre una gargantilla naranja; de la gran argolla de bronce caen tres tapones de frascos de perfume en cristal de Lalique, dos turquesas, el otro color miel, con calotas de bronce y cuentas de colores, todo 180 pesos (foto 6). "Siempre imagino la pieza primero, y luego la confecciono." Terminante, Nené sabe que nada es imposible para su imaginación a lo Gustave Moreau. Cinturones, pulseras, anillos y más anillos, todo lo inconcebible sale de sus manos, incluso colecciones para diseñadores de ropa y piezas pedidas por clientes que quieren el colgante "que sea sólo

Ahora elijo yo

Las dueñas de las boutiques porteñas saben que cuentan con una clientela definida y actual: las adolescentes. Terminó el tiempo en que las jovencitas iban acompañadas por sus mamás y se ponían lo que éstas les elegían. Ahora suele verse en los negocios a compradoras que se prueban, revuelven y deciden por sí mismas.

Cristina Rodríguez Larreta y Marita Braun tienen, en el local 30 de la Galería Promenade, un negocio en donde ofrecen prendas a exigentes desde 2 a 16 años. Su nombre es Mini y se ve invadido por muchachitas que "saben lo que quieren". Las responsables tienen mucho que ofrecer y tientan a las visitantes con —por ejemplo— un conjunto "Safari" en gabardina beige, de pantalón y chaqueta con bolsillos aplicados, por 140 pesos nuevos; o con una pollera de loneta con tachas plateadas, a 75 pesos, acompañada por una camiseta blanca de algodón a 19 pesos nuevos (foto 7). También confeccionaron un conjunto gitano maxi, de pollera y blusa, con enormes flores sobre fondo negro, la parte superior totalmente elastizada, y un modelo Saint-Laurent, en algodón con multicolores florcitas mangas largas y abullonadas, que cierra delante con un bies de la misma tela; elegir uno de ellos, demanda 190 pesos (fotos 8 y 9).

Para la playa, trajes de baño enteros, en colores lisos, a 54 pesos, y salidas de playa tejidas en hilo, en anchas rayas, por 120 pesos. Igualmente tejido, un encantador atuendo maxi, en gamas de lila en hilo mélangé, 180 pesos (foto 10).

Saber vestirse supone personalidad, y sucede que a veces la decisión está tomada de antemano; y por eso es que la variedad tiene que ser "interesante", para que siempre "se encuentre" lo que en realidad "se tenía pensado". Y como las mujeres dijeron "midi o maxi", las dueñas de Mini (no obstante el nombre del negocio) presentan en su colección primavera-verano '70 muchos vestidos largos. Hay uno en jersey liso, que puede ser colorado, rosado, lila, beige o verde, abierto adelante, con botones blancos y bolsillos aplicados por 140 pesos; y una pollera gitana, en algodón, con cuatro anchos volados, acompañada por una blusa de linón lisa, íntegramente elastizada; el conjunto, 189 pesos nuevos (foto 11). ◆



Fotos: Osvaldo Varone









Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA ARGENTINA DE LOS AÑOS 30



XXV - El entierro de Yrigoyen

La noticia fue arrolladora. La primera plana de casi todos los diarios del martes 4 de julio de 1933 fue acaparada por la muerte de Hipólito Yrigoyen. En la calle, los comentarios sobre el empate en un gol que el domingo anterior produjeran River y Boca ante 50 mil espectadores (de los 250 mil que se repartieron en 18 partidos de fútbol) se diluyeron, lo mismo que las disputas sobre el triunfo que el zaino Côte D'Or había obtenido sobre su único rival, Knocker, en el premio Chacabuco.

"Se extinguió el último gran caudillo", tituló *Crítica*, y en su editorial lo calificó de "gran tejedor de sombras". Hijo de inmigrantes —decía el diario de Botana—, si llegó a ser un símbolo de uno de los aspectos del nacionalismo (acaso el único verdadero, el de las masas populares, bregando a fin de que la letra muerta de una Carta Orgánica libérrima se convirtiese en dictado rígido y efectivo) fue precisamente porque representaba el bien y el mal, el criollismo más acendrado."

También para *La Nación* era "el último caudillo" (título de un libro de Carlos Sánchez Viamonte sobre Yrigoyen, que había constituido un suceso en 1930). "El pueblo veía en Yrigoyen su traslación a la política, su llamamiento a la decisión, su triunfo largamente esperado. Clases populares y clase media, que nunca habían tenido representación y, lo peor, habían dejado de ser intérpretes como lo eran en los períodos de los gobernantes creadores —decía aquella necrológica—, desalojaron ciclónicamente a las oligarquías provinciales y nacionales, que aún no se convencían de la modificación sobrevenida y continuaban su perezosa maniobra, sin comprender que asistían a los días finales de su festín."

Extremadamente lacónica, *La Prensa* le dedicó menos de media columna para señalar que la historia debería hacer el análisis y emitir el fallo definitivo. *Crítica* juzgó al diario de los Paz como "una excepción desgraciada en el periodismo del país", y *Tribuna Libre* la calificó de "pequeña y mezquina ante la muerte".

La Vanguardia, socialista, reconoció la abnegación personal de Yrigoyen, censurándole asimismo que los terratenientes y capitalistas siguieran dominando la situación. Mientras *La Razón* lo calificó de "un hombre época", el periódico *Libertad*, socialista independiente, señaló que el fallo sobre Yrigoyen había sido dado por "la revolución popular que lo depuso con tanto o mayor entusiasmo que cuando lo eligió mandatario por segunda vez". En su preocupación por la masa radical, alentó la esperanza de "que se constituyera en un partido orgánico, pues eso es lo más beneficioso para el país y no en el desbande o una nueva agrupación caudillesca y desorbitada".

En cambio *Noticias Gráficas* se enorgulleció de la exclusividad de los detalles de la enfermedad de Yrigoyen, obtenidas a través de las declaraciones del médico José Landa. Según éste, había padecido de una parálisis parcial laringolaríngea por dilatación de la aorta, que comprimió las paredes colaterales del nervio laríngeo", dificultando la ingestión de alimentos, a lo que debió sumarse la introducción de algunas partículas alimentarias en el árbol respiratorio. El espesamiento de las cuerdas vocales provocó la creencia de que un cáncer carcomía la garganta del enfermo, pero no fue así. Sucedió que aquellas partículas le produjeron un estado congestivo y a la vez infeccioso que le provocaron un absceso al pulmón, y posteriormente la muerte.

La Fronda, de los nacionalistas, sin piedad, dijo: "Ha muerto demasiado tarde. La naturaleza pudo ahorrar a su senectud las amarguras de un final lastimoso, mientras ahorraba al país también las humillaciones, quebrantos y retrocesos que sintetizan uno de los más sombríos períodos de su historia".

"LEVANTATE, SAL DEL SEPULCRO." "¡Oh Dios, esto es lo peor que nos pudo haber ocurrido!"; "El país se ha quedado sin el hombre para conducirlo". Estas frases, y otras más dramáticas, fueron escuchadas durante los dos días que duró el velatorio, desde la noche del 3 hasta el mediodía del 6 de julio de 1933.

Buenos Aires pareció sumirse en las tinieblas. Una larga y silenciosa cola, renovada sin cesar, desfiló ante los restos. Las fuerzas policiales tendieron cables de acero para encauzar a la gente y en determinados momentos fueron necesarios contingentes de caballería e infantería para contener los desbordes.

Embalsamado [illegible] de Yrigoyen reposaba en un ataúd de ébano platinado, amortajado con el hábito de Santo Domingo. Una bandera argentina de guerra, cruzada con un crespón, fue tendida sobre su pecho y por entre sus pliegues asomaban las manos cruzadas de las que pendía un rosario blanco con una pequeña cruz de plata. Sólo la cabeza aparecía descubierta y ligeramente levantada para que pudiera ser contemplada. Cuatro candeleros con velas de estearina y algunas macetas rodearon el cajón. Ante el cadáver, la gente, besándolo, murmuraba: "¡Gracias, doctor, a usted le debo todo lo que soy!", "¡Señor, nos libró de la miseria, Dios lo bendiga!"

El homenaje oficial fue pobrísimo. El decreto dispuso nada más que la bandera a media asta y que el féretro fuera acompañado por una escolta militar. Entonces los familiares y el partido comisionaron a monseñor Miguel De Andrea y a Jorge Walter Perkins para que solicitaran al ministro del Interior, Leopoldo Melo, la autorización para velarlo en el pórtico de la Catedral Metropolitana o instalar la capilla ardiente en las plazas de Mayo, Once o San Martín. La negativa desagradó a los radicales, pero Melo se justificó: "Hay un edicto policial, no es que yo lo niegue. No hay egoísmo ni mezquindad en la solución del petitorio. Lejos de ello, el gobierno ha procurado en todo momento complacer los deseos de la familia Yrigoyen, pero sin olvidar las razones de orden y de seguridad que está en la obligación de atender en previsión de cualquier tumulto". Elena Yrigoyen le informó a Melo que si el gobierno rehusaba el permiso para que su padre fuera velado en un lugar público, no podía aceptar otros honores oficiales en su reemplazo.

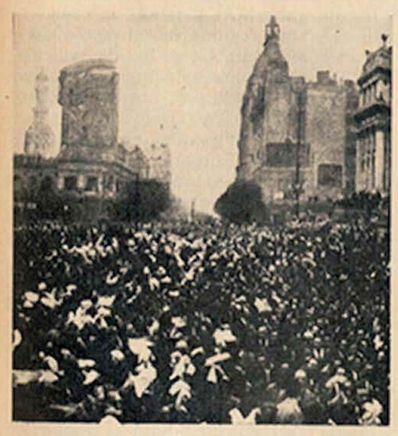
El 5 un grupo de fanáticos al grito de "¡A la plaza!", intentó sacar el féretro para llevarlo a plaza de Mayo, en abierto desafío a la prohibición oficial. Para evitarlo acudió el escuadrón de seguridad, pero fue rechazado. Los caballos rodaron después de ser chuceados, mientras que los jinetes recibieron una lluvia de fósforos encendidos.

Las coronas, trasportadas de mano en mano por sobre las cabezas arracimadas, llegaron a la casa mortuoria completamente deshechas. Esa noche se formó una gigantesca manifestación y la gente portando antorchas inundó el centro [illegible]

no Nacional. Los "¡Viva Yrigoyen!" atronaron a cada instante, acompañados con repudios para el presidente Justo. El escuadrón entró entonces en acción por segunda vez, para dejar heridos y desmayados.

Pese al duelo oficial, la noche del 4, la colectividad norteamericana celebró la fecha de la independencia de su país con una brillante cena en los salones del Plaza Hotel, con un baile que finalizó a la madrugada. Carlos Saavedra Lamas, el canciller, rindió tributo a George Washington y elogió a Franklin D. Roosevelt.

TESTIMONIOS. *Panorama* trató de desbrozar algunos aspectos de la personalidad de Yrigoyen conversando, la semana pasada, con Fermín Garay, quien lo frecuentara desde que finalizó la primera presidencia hasta su muerte. "Era de porte distinguido y modales finos —evocó—; jamás decía nada desagradable ni grosero. Cuando una situación era graciosa de por sí, apenas esbozaba una sonrisa. Se expresaba con mucha propiedad y corrección en la tertulia y daba la impresión de que podía ser un buen orador, pero algo lo inhibia para hablar en público. Su palabra era persuasiva y en ella predominaban términos como pueblo, patria, humanidad, con una ilación mucho más acertada que el extraño estilo de sus escritos. Todo dicho con gestos afables, sin que su rostro dejara traslucir en lo más mínimo sus propios pensamientos".







El paso por el Congreso, la multitud sobre los tranvías y los techos de las bóvedas.

"Ejercía un seductor influjo sobre sus interlocutores; muchos adhirieron al radicalismo tras una sola conversación con él. Un ejemplo de ello fue Enrique Larreta. Sus adversarios —apunta Garay—, creyeron que Yrigoyen engañaba únicamente a ingenuos o a interesados, pero sus excepcionales dotes de jefe de masas eran innatas, apoyadas por una fuerte personalidad y una inteligencia alerta. Ningún tonto puede arrastrar multitudes, ni siquiera multitudes de tontos."

En mi opinión [illegible]

pusimos de pie arremolinándonos en torno de Yrigoyen, quien permaneció sentado e impasible. Pensamos entonces en Elpidio González, muy fiel al jefe, y uno de nosotros le propuso: *"Doctor, él podría ser la gran solución del país"*. Yrigoyen lo miró y agitando de pronto los brazos en forma desusada, replicó: *"¡Dios nos guarde que la solución para los problemas del país pueda venir por ese camino!"*

Carlos Rodríguez Larreta, en su libro *Las cumbres de la historia*, mostró otro aspecto de la personalidad del jefe del radicalismo. "Era infatigable —escribió—. Conspiraba a todas horas; de día, de noche. Cambiaba de sitio para celebrar sus misteriosas entrevistas. Elegía uno u otro escritorio de los amigos; en cierta época prefirió la casa de remates de Bullrich porque tenía dos salidas; recurría a toda especie de ardides para burlar a la policía, que lo siguió por años a sol y a sombra. Sólo él tenía todos los hilos de la trama y rara vez delegó en otros algún fragmento de la tarea [illegible] únicamente a

él habría bastado para que en un día toda la obra se viniese abajo. Riccheri, el ministro de Guerra de Roca, cambiaba a menudo de regimiento a los oficiales más sospechosos, mandándolos a los regimientos más distantes; pero él empezaba otra vez como una araña a la que han roto un pedazo de su tela, y pacientemente la urdía de nuevo. Era una consagración absoluta, una verdadera locura, puesto que con un poco de lo que llamamos comúnmente el *buen sentido*, o si se quiere *sentido del orden común*, habría desistido veinte veces de la empresa."

LA MULTITUD. En la mañana del jueves 6, día del sepelio, el comité de la Capital de la Unión Cívica Radical proveyó a los correligionarios de brazaletes argentinos enlutados, comisionándolos para que trataran de organizar el cortejo.

Desde los pueblos del interior arribaron delegaciones que colmaron los trenes que arribaban a Buenos Aires. También desde el Uruguay atracaron en el puerto los barcos especialmente fletados, trayendo a bordo a centenares de exiliados, quienes arriesgaron su libertad para darle al jefe el último adiós. En la calle Sarmiento la presión humana se hizo imposible de controlar. Carteles y banderas con crespones sobresalían al compás de la marea entristecida y llorosa de los radicales. También hubo privilegiados que no perdieron detalles de la ceremonia, cómodamente sentados en los balcones o apostados en las azoteas.

Antes del mediodía fray Alvaro Alvarez ofició una misa de cuerpo presente y al finalizar, con voz atenuada, exclamó: "¡Qué feliz sería yo si pudiera decir como a Lázaro: levántate, sal del sepulcro, la patria te llora!"

Después se clausuró la capilla ardiente. Ante la presencia de sus escasísimos familiares y de Alvear, el féretro fue cerrado. Afuera estaba la escolta militar (que de todas maneras había remitido el gobierno), la que fue abucheada.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Los coches fúnebres debieron pujar para acercarse y Alvear tuvo que asomarse al balcón para pedir la colaboración de la gente. La carroza, tirada por ocho caballos, estaba al mando de cocheros y lacayos vestidos con casacas bordadas en dorado, chisteras con aplicaciones de oro y cocardas celestes. Desde la cruz de la cúpula descendían cintas argentinas envueltas con crespones; los flancos de la carroza presentaban escudos nacionales y hachones encendidos.

A las doce y seis minutos el ataúd fue sacado de la casa y la multitud pidió a gritos que fuera conducido a pulso. Sin esperar respuesta un grupo lo cargó sobre sus hombros. "Yrigoyen entró así en la posteridad, en esa simbólica actitud de ofrenda votiva de su pueblo —comentó *El Diario*—, con el tembloroso escudo de las manos en alto, tal como se ofrecía en la antigüedad el cuerpo de los héroes a las sanciones de la justicia divina."



"El cajón iba de aquí para allá, hasta que cayó al suelo y saltó la tapa".

Ocho berlinas portacoronas abrieron la marcha, seguidas por la carroza fúnebre vacía y por un escuadrón de caballería. Luego iban algunos dirigentes radicales y tras ellos el cajón, a cuya cabecera se ubicó Alvear con los familiares de Yrigoyen. Después, algo que Buenos Aires nunca había contemplado hasta ese día: una procesión fantástica. "Ya mismo pueden desencadenar una revolución, si quieren; y no habría forma de dominarla", acotaron los curiosos.

"ADIOS, VIEJO." Cuando el cortejo abandonó Sarmiento para tomar por Suipacha, se topó con una columna de seis cuadras que se convirtió en vanguardia. Con lentitud llegaron a la avenida de Mayo, donde recién se tuvo una idea de la muchedumbre. Alvear, impresionado, lloró con angustia incontrolable como otros correligionarios. Unos se quitaron ceremoniosamente el sombrero, otros miraron atónitos ese maremágnum de cabezas y muchos, formando coro, brindaron una despedida simple: "¡Adiós, viejo!" Desde el balcón de un tercer piso, en la avenida de Mayo, una mujer cantó el Himno Nacional y el cortejo se detuvo. "Fue como si con él se detuviera el tiempo", registró un cronista.

La plaza del Congreso desapareció bajo la multitud. De los árboles y los faroles colgaban racimos humanos. Entre el vaivén de la gente apretujada que avanzó paso a paso, el ataúd oscilaba peligrosamente. "Sobre las olas humanas / flota el féretro", rimaría después Ricardo Rojas. La avenida Callao también estaba atestada. Al llegar la primera columna a Santa Fe (doce cuadras), recién desembocó la carroza fúnebre en el Congreso, seguida por otras columnas más compactas.

Al atravesar Corrientes, la escolta militar, constantemente silbada, se retiró. El desorden se trasformó en caos y el apretujamiento y los incidentes fueron entonces irrefrenables. Algunos trataron de adelantarse tomando por las calles paralelas a Callao, para llegar a la Recoleta con alguna comodidad.

Frente al cementerio hervía otra miríada de radicales, quienes al unirse al cortejo dieron un espectáculo impresionante. "Excepcional demostración de duelo público", apuntó *La Nación* en su crónica. A las cuatro menos veinte de la tarde, después de cuatro horas de marcha, un clarinetazo avisó el arribo del séquito, y un avión, piloteado por Santiago Pascual Barrio y Mauricio Solsveg, sobrevoló la Recoleta y arrojó un ramo de claveles.

El ataúd, trasportado por doce personas, parecía derivar en medio de una tempestad. Luego las tropas rindieron honores como pudieron, y cuando la batería del regimiento de artillería disparó la salva reglamentaria de veintiún cañonazos, uno de los caballos, uncido a una pieza, se desbocó. Los gritos ("Cuidado... está como loco...!" "¡No se cruce, bárbaro...!" "¡Sofrénenlo!") se confundieron como los de "¡Y-ri-go-yen!" "¡Viva el partido radical!", que proferían los que escapaban despavoridos. Los exaltados, en cambio, vociferaban para que se abriera el cajón y poder ver así por última vez "al *dotor* Yrigoyen".

Al enfrentar el pórtico de la Recoleta, una turba se descolgó sobre los que llevaban el ataúd y éstos tuvieron que hacer milagros para embocar la entrada en el cementerio. Iban ya a lograrlo, en medio de ese aquelarre, cuando cuatro de ellos fueron derribados y la caja de ébano platinado se estrelló contra el suelo. La tapa saltó automáticamente. Entre empujones y forcejeos lograron cerrar otra vez el cajón y reanudar la marcha. En el Mausoleo de los Revolucionarios del 90, Yrigoyen fue depositado al lado de su tío Leandro N. Alem y de su hermano Martín.

LA HERENCIA. La afluencia de público, que escapó a todo cálculo, obligó a instalar dos tribunas: una adentro y otra afuera de la necrópolis. Algunos de los veinticinco oradores designados no pudieron ni siquiera acercarse a los escenarios y sus piezas oratorias se evaporaron. Los altoparlantes (destrozados por la gente) no funcionaron y la radio tampoco pudo difundir los discursos. Otros, improvisados, se encaramaron sobre los hombros de resignados voluntarios para desgranar, a los gritos, adjetivos sobre la personalidad de Yrigoyen.

En una de las tribunas surgió un orador de aspecto desaliñado, quien pese a los anteojos negros denotaba un rostro de cansancio. Cuando comenzó su discurso le preguntaron en medio de la gran confusión: "Un grupo de radicales quiere saber quién es el que está haciendo uso de la palabra". La respuesta los desconcertó: "¡Soy Oyhanarte, el doctor Horacio Oyhanarte el que habla! ¿Qué sucede?" Entonces lo dejaron hablar. "Nunca se habrá visto, estoy seguro —fraseó—, a un orador que hable en el entierro de su padre. Sin embargo yo voy a hacerlo ahora."

Ex ministro de Relaciones Exteriores de Yrigoyen (uno de los que intentaron la defensa el 6 de Setiembre y tal vez el heredero de la presidencia), Oyhanarte glorificó al difunto y atacó a Justo. En sus palabras aludió a la sucesión de la jefatura del partido, aunque lo sorprendieron: "El jefe ya ha sido elegido, doctor Oyhanarte. ¡Será el doctor Alvear... usted llega demasiado tarde!" "Bien-venido Alvear —se anticipó vacilante—; si es que reúne las calidades necesarias para sustituir al jefe que hemos perdido. Bien-venido sea...".

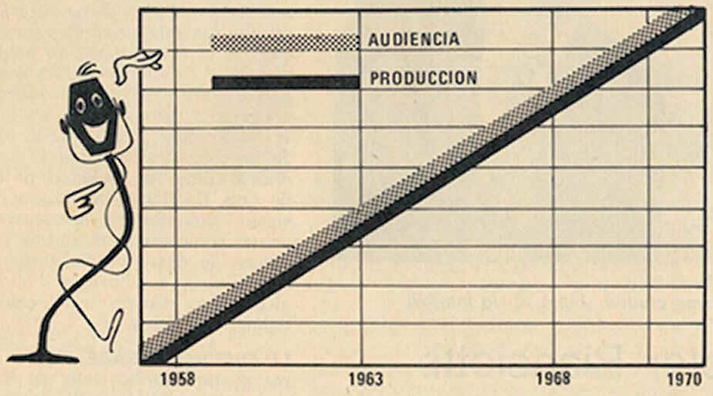
Exiliado en Montevideo desde la caída de Yrigoyen, Oyhanarte llegó a Buenos Aires para asistir al sepelio del jefe pero fue detenido por la policía. Con permiso especial, se entregó una vez que dijo su discurso. Aunque la disputa por la herencia política ya había comenzado.

Quince días después, Elena, Eduardo Alberto y Sara Dominga, cada uno por su lado, iniciaron la puja por la herencia patrimonial. Todos se preguntaban cuánto había dejado *El Viejo*. ¿Dos millones?, ¿tres?, ¿estancias...? Era difícil saberlo. Pero alguien recordó que Yrigoyen había dicho "Durante mis presidencias no he comprado nada. Nunca hice negocios de ninguna clase y mi desinterés es bien conocido". ♦

Oscar A. Troncoso

Próxima nota:
RUGGERITO Y LOS CONSERVADORES

EN TODA LA LINEA



SUBE Y SIGUE Y SUMA



POR QUE ? mientras otros padecen crisis de audiencia y de producción, RADIO DE CUYO DE MENDOZA, AUMENTA su audiencia y AUMENTA su producción

PORQUE estamos equipados y actualizados para vender más y mejor, INTERPRETAMOS Y SOLUCIONAMOS todos los problemas de los clientes.

POR QUE? si TODOS publicitan —es decir— la casi totalidad de las agencias y empresas— y se benefician con nosotros, USTED —es un decir— no?

VIVA Y AVIVE SUS INGRESOS CON

LV 10

PRIMERA
RADIO DE CUYO

En Mendoza: Avda. San Martín esq. Gral. Paz Tel. 53.000
En Capital Federal : RADIOS PRIVADAS – Libertad 434 – 8o Piso – Tel. 35–5920.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Libros



Juan C. Franceschini

HECTOR BIANCIOTTI

Quince años después, la misma ciudad junto al río inmóvil

Ausencia de Héctor Bianciotti: La literatura como desarraigo

Hace quince años que Héctor Bianciotti se fue de Buenos Aires. Era la segunda vez en su vida que "se iba de casa": la primera ocurrió cuando contaba once años de edad y abandonó a sus padres, en la provincia de Córdoba, para internarse en lo desconocido. La semana pasada se reencontró con ellos; al volver de Córdoba, antes de regresar a París, pasó unos días en Buenos Aires, donde no había estado desde 1961 (y entonces apenas por diez días).

Sería fácil adscribir el nombre de Bianciotti a los de tantos escritores hispanoamericanos establecidos en Europa, si no lo separara una circunstancia quizá casual pero reveladora. De los tres libros que ha publicado, sólo el primero ha aparecido en su idioma original: *Los desiertos dorados*, editado por Sudamericana en 1965. Aunque también escritos en castellano, los dos siguientes (la novela *Alguien viaja en la noche* y la obra teatral *Los otros, una noche de verano)* sólo han aparecido en su traducción francesa.

"Desde luego que en la Argentina me han considerado europeizado y en Europa no me estiman exótico: es algo que me tiene sin cuidado; creo que siempre hubo una forma de ser argentino que consiste en no querer serlo, en no preocuparse o esforzarse por parecerlo. Por eso mismo soy fatalmente argentino". En la voz de Bianciotti ha persistido un levísimo dejo cordobés, bajo el tono reposado con que parece meditar mientras habla, mientras echa hacia atrás un largo mechón rubio que insiste en cubrirle la frente. "Precisamente si un prestigio cultural tiene la Argentina en Europa, es el de sus grandes desarraigados, esas figuras espléndidas como Borges o Le Parc o Cortázar, aun sus directores de teatro, que no apelan a los misterios de lo «telúrico» —esa palabra espantosa— para integrarse, lisa y llanamente, en una corriente única de creación e investigación".

EL MUNDO ENTERO. Bianciotti sonríe tímidamente, como si tuviera conciencia de que sus opiniones no le ganarán el afecto de las mayorías seudointelectuales. Desde su posición de lector de libros en idioma español e italiano para la editorial Gallimard, ha visto desfilar innumerables novelas de tipo testimonial o exótico, donde la buena voluntad recorría el camino más corto hacia la mala literatura. A partir de este año, ya no lee los libros que le propone el editor; él mismo busca originales y autores: "Es menos trabajo pero tanta más responsabilidad...".

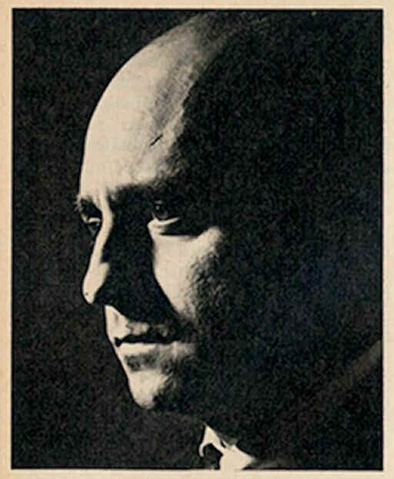
Qué pasa con los autores de este continente en su traducción al francés, es algo abierto a especulaciones, y versiones, a menudo contradictorias. "Ante todo —aclara Bianciotti—, no hay autores no franceses que se conviertan en grandes éxitos de librería, salvo los contadísimos best-sellers internacionales. Las mejores obras traducidas del inglés o del alemán se venden poco: una media, en la colección *Du Monde Entier*, serían mil ejemplares; cinco o seis mil ejemplares de una obra traducida son una cifra excepcional. Esto, desde luego, no tiene nada que ver con el prestigio: un editor de grandes éxitos, como Laffont, que ha vendido miles de ejemplares de *Papillon*, considera que en el plano literario su casa "se salva" por haber traducido a Buzzatti y a Bioy Casares. (Años después de *La invención de Morel* y *El sueño de los héroes*, acaba de sacar el *Diario de la guerra del cerdo* y ha firmado contrato con Bioy para publicar en francés su obra completa en un plazo de dos años).

Sobre sus libros propios, Bianciotti se muestra más parco. Su obra de teatro le parece lo más logrado. "Cada libro mío sale de una página de otro, y sería ocioso señalar que el material de *Los otros, una noche de verano* tiene una materia común con mis novelas". Bianciotti trabajó en el teatro desde su adolescencia cordobesa, y cuando partió hacia Europa en 1955 alentaba ambiciones de convertirse en *metteur-en-scène:* estudió en Italia, primero, y más tarde se estableció en España, donde actuó en unos seis o siete films, fue ayudante de dirección de Luis Escobar y montó revistas musicales. Cuando tuvo la oportunidad de actuar como asistente en una puesta en escena de ópera en Salzburgo, la policía española descubrió que no había registrado su entrada y atravesó una ordalía burocrática.

LO QUE NO SE SABE. "Los autores que me gustan son los que me dan ganas de escribir y Virginia Woolf me da más ganas que nadie", confiesa. "Cuando los franceses redactan una solapa o contratapa se sienten obligados a comparar, a hacer nombres", explica, cuando le señalan que la Woolf, James y Musil figuran en las referencias francesas a sus libros. *"Los desiertos dorados* pareció tan ajeno a lo francés y a la idea francesa de lo hispanoamericano, que me buscaron una genealogía inglesa: no la vertiente Joyce sino la vertiente que de Virginia Woolf terminó fecundando a Nathalie Sarraute...".

"James, para mí, es un continente y, salvando las distancias de altura, diría que el eco reconocido en mis obras quizá sea el de que son dos visiones desarraigadas: nunca habría podido James ver Europa como lo hizo si no fuera americano, ni hablar de América como lo hizo de no haber vivido casi toda su vida en Europa. Además, no soy de los que se sientan a escribir para decir algo que ya saben sino para llegar a decir algo que no saben todavía. Se escribe para alcanzar, para buscar ese secreto. La esencia es ésta, no el secreto en sí".

No en vano la nota que precede a la edición francesa de *Los otros, una noche de verano* pide al espectador que se abandone a la representación ideal de esa obra como a una música, "que no tiene mensajes ni significaciones inmediatas, pero que echa su línea a lo más profundo de nosotros para sacar de vez en cuando algo precioso, algo sumergido, algo que al subir a la superficie del alma —y aunque no sepamos muy bien de qué se trata— amplía nuestra visión del mundo, de nosotros mismos". ◆



CARLOS GERMAN BELLI

Hacia una coherencia perdida

POESIA

En el coto de la mente

Sextinas y otros poemas, *por Carlos Germán Belli. Santiago de Chile, Universitaria, 1970. Páginas no numeradas.*

Desde la densa, intrincada obra de César Vallejo, ningún poeta peruano como Carlos Germán Belli (nacido en 1927) ha llenado el alarmante vacío que deja detrás de sí una poética mayor, avasalladora por su riqueza verbal. Es algo habitual en los países latinoamericanos: una gran voz surge súbita e inexplicablemente, y luego esplende el silencio o los tristes remedos. La aparición de *Poemas* (1958), *Dentro & fuera* (1960) y *¡Oh Hada Cibernética!* (1962), marcaron la aparición del sucesor: Belli, indiscutiblemente, hendía con su luz convulsiva la sombra dominante de Vallejo. *El pie sobre el cuello* (1964) y *Por el monte abajo* (1966), perfeccionaron ese advenimiento, que *Sextinas y otros poemas* cierra espléndidamente.

Belli encarna un fenómeno único en la poesía hispanoamericana, y testimonia una operación poética frecuentemente olvidada o desechada: es en la soledad de la palabra, en la urdimbre del verbo, donde en realidad palpitan los sucesos de las personas y los acontecimientos sociales. Mario Vargas Llosa, por ejemplo, no encontró a sus hermanos entre los poetas sociales, sino "en esa voz enferma, de bestia enjaulada, que patéticamente protestaba contra la ruindad y el tedio del ambiente". Es que la poesía es, ante todo, la encarnación de una experiencia. Y desde Vallejo, ningún poeta peruano lo entendió con tanta claridad como Belli.

La parábola tendida desde *Poemas* a *Sextinas* es la de una voz que se vuelve cada vez más intrincada, barroca, en un intento de ocultación de la palabra por la palabra misma. El verbo asume entonces el papel de una máscara, y detrás de ella reverberan los significados, ceñidos, velados, aunque magnéticamente presentes. Cada vez más, a lo largo de los años, Belli penetró en el lenguaje del Siglo de Oro español, e hizo suyos su sintaxis y vocabulario, aunque entrelazándolos con giros y palabras de la jerga peruana, fundamentalmente de algunas zonas de la sierra donde se habla un castellano purísimo. La mezcla (la fusión) de formas idiomáticas y de intenciones —bajo una armadura solemne yace un prístino escepticismo— es revulsiva.

En las vedadas aguas cristalinas / del exclusivo coto de la mente, Belli desata su corrosiva visión interior, ajeno a toda compasión y acosado solapadamente por la pasión. "Traspuestas a una atmósfera opresiva y desintegradora, al tenso mundo moderno de su testimonio, esas formas —sintaxis, léxico, imágenes— adquieren un valor de contradicción, están entre el *pastiche* y la nobleza verbal, entre la profunda caricatura y la aspiración a una coherencia perdida", señala en el prólogo a *Sextinas* el crítico y novelista peruano Julio Ortega. El prologuista apunta otra verdad esencial: en sus seis libros, Belli ha escrito en realidad un solo poema. Recurrencia, acoso, la obsesiva nostalgia de un origen más puro. El poema inicial de *¡Oh Hada!* pregunta: *¿Por qué me han mudado / del claustro materno / al claustro terreno, / en vez de desovarme / en agua o aire o fuego?* ◆

M. P. R.

BEST SELLERS

NARRATIVA

1) *Escándalos y soledades,* por Beatriz Guido (Losada) (Semana anterior 5).
2) *En el primer círculo,* por Aleksander Solyenitsin (Emecé) (2) y *Viajes con mi tía,* por Graham Greene (Sur) (1).
3) *Love Story,* por Erich Segal (Emecé) (3) y *Andá cantale a Gardel,* por Alejandro Lozada (Aquarius) (—).
4) *El informe de Brodie,* por Jorge Luis Borges (Emecé) (1) y *Tunc,* por Lawrence Durrel (Sudamericana) (2).
5) *Cuentos en miniatura,* por Aleksander Solyenitsin (Emecé) (—).

ENSAYO, POESIA

1) *Carta abierta a Buenos Aires violento,* por Eduardo Gudiño Kieffer (Emecé) (1).
2) *Mafalda 6,* por Quino (De la Flor) (2) y *Canciones ilustradas de Los Beatles* (Emecé) (2).
3) *El Himalaya o la moral de los pájaros,* por Miguel Angel Bustos (Sudamericana) (—) y *El mono desnudo,* por Desmond Morris (Plaza & Janés) (—).
4) *La iglesia clandestina,* por Carlos A. Sacheri (Cruzamante) (3) y *Antología Poética, por Vinicius de Moraes* (De la Flor) (4).
5) *Lo humano en busca de lo humano,* por Witold Gombrowicz (entrevistado por Dominique de Roux) (Siglo XXI) (—).

Librerías consultadas: Atlántida, Galatea, La Ciudad, Florida, Alba Chaves.



JOÃO GUIMARAES ROSA

Un regreso y un resurgimiento

NOVELISTAS

La fe o el mal, pero sin límites

La oportunidad de Augusto Matraga, *por J. Guimaraes Rosa. Buenos Aires, Galerna, 1970, 93 páginas.*

"Yo voy al cielo... Yo voy al cielo, les guste o no les guste. Y mi oportunidad ha de llegar. ¡Para el cielo voy, aunque sea a la fuerza!" No se puede negar: Augusto Matraga ha accedido a la fe con la misma vehemencia que antes al mal. Abandonado por su mujer, perdida la hacienda y apaleado por sus ex guardaespaldas —que lo dan por muerto— se precipita por un barranco y es recogido por una pareja de negros devotos. El dolor, quizá la religiosidad sin grietas de los negros samaritanos, aliados al vigor de su arrepentimiento, operaron esa conversión que ha de acercar a don Augusto Esteves —porque "Matraga no es nada, es Esteves"— a la santidad.

Marchará hacia el Norte, en ese viaje expiatorio, y llegará con la pareja salvadora al poblado de Tombador, donde "todos se encariñaron con él porque era medio loco y medio santo, y el trabajo de comprenderlo lo dejaron para después". João Guimaraes Rosa *(Gran Sertón: Veredas, Primeras Historias)* irá trazando una parábola del destino humano. El aliento bíblico del relato no ocultará que ese destino es interior al hombre, que la santidad o la maldad son símbolos, emblemas.

Don Augusto "siempre acudía cuando alguien lo necesitaba, cuando hacía falta ayuda: auxiliaba a enterrar a los muertos, visitaba enfermos, asistía necesitados, y todo lo hacía con tristeza bondadosa, sin límites." En esta ilimitación de su penitencia, semejante a la ilimitación de su antiguo demonio, pasará seis años y medio. Análogo en algunos aspectos a Job, recibe de "el tiazo de Thereza" las malas nuevas: los

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

guardaespaldas han matado a su antiguo camarada, al pobre Quim Recadeiro, y su hija se ha prostituido. "Soy un desgraciado, madre Quiteria —clama— pero mi oportunidad ha de llegar... Y si no llega, llegará la muerte."

La aparición de Joaozinho Bem-Bem, un valiente al mando de una banda, redescubrirá en Matraga al hombre de armas llevar, de sangre encendida. El antiguo demonio, semidespierto desde la aparición del "tiazo de Thereza", comenzará a inquietarse. Aunque rechazará la invitación a unirse a Bem-Bem: "La fuerza de la vida volvió a latir dentro de él en ondas furibundas; estaba poseído de una tensión fortalecida, que parecía ser un regreso y un resurgimiento". Matraga sale de su retiro a buscar su oportunidad, porque la siente próxima. El y el lector —de modo diverso, es cierto— la encontrarán en este relato admirable. ♦

J. di P.

PARASOCIOLOGIA

La exploración de Pepperland

La música beat, *por varios autores. Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo, 1970. 219 páginas.*

Celio Nervio, verosímil seudónimo que introduce esta antología, logra enumerar una serie de "perogrulladas" —él mismo las reconoce tales— que resulta utilísimo hallar reunidas. La más elocuente: "El campo de significaciones sociales que en los últimos años se ha adherido a la música *beat*, el cúmulo de elementos culturales que esta música cristaliza, aglutina y trasmite a partir del momento mismo en que se escucha el sonido de las guitarras eléctricas, desafía sin duda todo intento de descripción sistemática".

Es la necesaria "descripción asistemática" de esas significaciones lo que intenta la antología. Quienes esperen un índice profesional o discográfico de conjuntos quedarán frustrados: es el comentario parasociológico el que, con variable autoridad, preside la colección. En la confrontación ideológica Beatles- Rolling Stones, articulada en dos notas de análisis psicológico-político (por Alan Beckett y Richard Merton), la tercera voz (Michael Parsons) resuena con fuerza particular porque acepta considerar "la cuestión de la bondad musical de las canciones", porque reconoce en la música *pop* "una representación simbólica, no literal, de la experiencia".

El volumen, de todos modos, cumple una tarea necesaria de desbrozamiento cultural, en la medida en que pueda chocar a algunos lectores la mención de Stockhausen en relación con el "rock eléctrico" o los paralelos de Ned Rorem entre algunas canciones de Los Beatles y los *lieder* clásicos. ♦

E. C.

POLITICA

Poner al dia la izquierda

Hacia una política latinoamericana, *por Torcuato S. Di Tella. Montevideo, Editorial Arca, 1970, 207 páginas.*

En el valle de lágrimas de la sociología argentina, dominado por el emotivismo retórico y el cientificismo estéril, esta contribución de Torcuato S. Di Tella constituye un excepcional ejercicio de sagacidad en torno de un problema substancioso. La formación humanista y especialmente histórica de este sociólogo, sus hábitos de análisis, entran en contacto con la realidad y de esa unión surge este libro lúcido y, lo que es aún más raro, importante.

Se trata de delinear una política concreta respecto de América latina, aventando las teorías prejuiciosas, hincándose en el estudio de nuestra común tradición. Es evidente que el autor se ha formado dentro del marxismo y que ha experimentado una profunda evolución. Por de pronto, en el primero de los seis trabajos que integran el volumen se lee esta valiente profesión de fe política: "En la actualidad el sistema político liberal, con partidos competitivos, sindicatos fuertes y una economía en parte socializada, es el sistema más civilizado que existe" (página 24). Esto no significa que lo considere un ideal inalcanzable. Di Tella aspira a que en nuestros países, predominantemente en los más evolucionados (Argentina, Chile, Uruguay, Brasil) se llegue a una situación de "empate" entre las diversas fuerzas, que obligue a una política de coexistencia y negociación. Es obvio que mientras tanto los factores sociales y económicos van a trabajar por cuenta propia. En este punto su pensamiento se nutre en el marxismo porque cree, como su maestro, que las fuerzas sociales cambian las relaciones de poder sin que nadie lo quiera o lo sepa. El sentido de este cambio ínsito en las sociedades otorga inexorablemente más posibilidades de poder a las clases populares.

La pregunta que divide a los marxistas desde hace más de un siglo es ésta: "hace falta o no una revolución que se haga cargo de la maduración de los factores y produzca el parto de una nueva sociedad? La social democracia cree en la acción de la técnica y el desarrollo industrial sin violencia. El blanquismo, en la violencia revolucionaria. Di Tella pareciera inclinarse hacia el primer modelo e invoca el ejemplo de los países escandinavos que han pasado del feudalismo al socialismo sin revolución. Claro que para eso se requiere que la sociedad en cuestión y en particular el sector de "los que tienen" sea suficientemente alerta y astuto como para pesar en los platillos de la balanza la d

gollatina por un lado y la progresiva renuncia a sus privilegios por otra.

Di Tella preconiza la constitución de un partido izquierdista moderado en el que tenga decisiva importancia el movimiento obrero en su forma populista pero orientado por intelectuales de izquierda. A su vez practica un análisis excelente de la función de los intelectuales en la política pues renuncia a los planteos idealistas y los trata, sencillamente, como a un grupo productor de bienes y servicios. El hecho de que esos bienes sean ideas no diferencia mucho a los intelectuales de los banqueros: "al fin y al cabo también estos trafican con uno de los bienes más etéreos y espirituales que existen, como es la confianza de unos hombres hacia otros" (página 139). Los intelectuales, a su juicio, tienen que comprender que no es posible



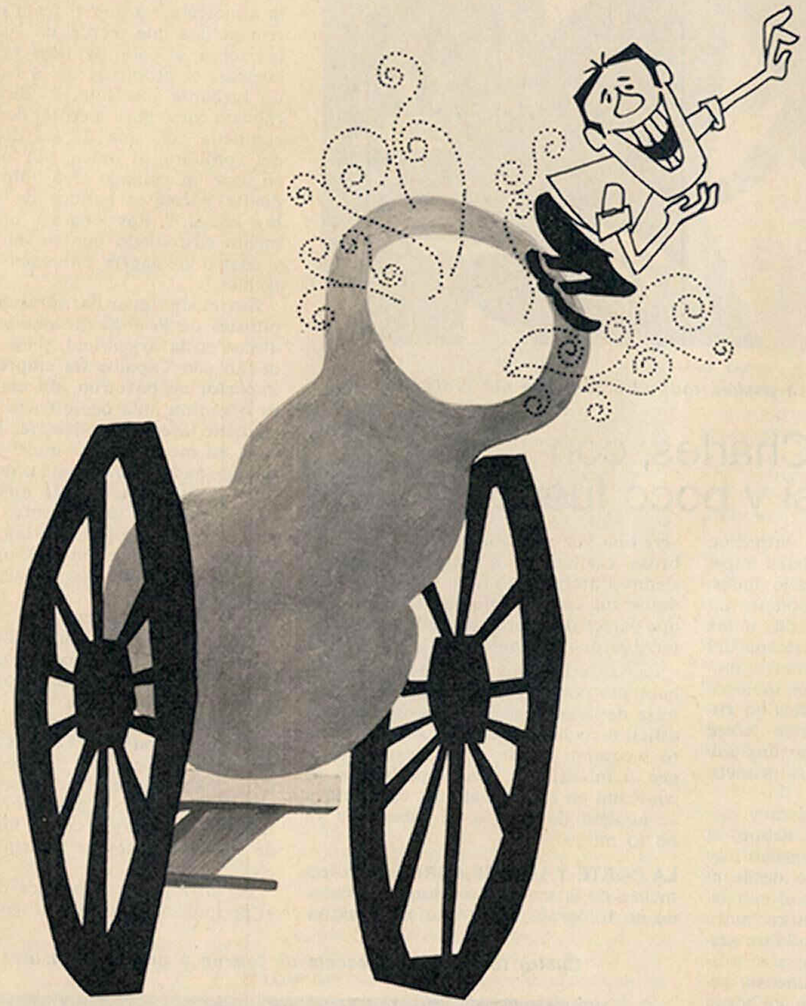
TORCUATO S. DI TELLA
Sagacidad en un valle de lágrimas

ni deseable que ellos sean los conductores del partido. Deben ceñirse a ocupar posiciones autónomas pero no primordiales y tienen que aprender a trabajar en el largo plazo contando con una fuerte crítica e incomprensión interna.

Cabe observar que esta apelación al populismo no se justifica porque en el capítulo destinado a estudiar el problema, Di Tella ha reconocido que los obreros de las áreas más desarrolladas (como las antes mencionadas) ya han superado mediante el sindicalismo organizado el carácter de clientela fluctuante y vacante, típico del populismo.

Aparte de esta observación el libro contiene análisis muy valiosos y propuestas de gran alcance que acreditan la seriedad de un sociólogo riguroso capaz de escribir excelentes ensayos po

E. d. C.



TELECOMICOS

Una hora del domingo con un verdadero bombardeo de carcajadas. Los responsables: quienes integran Telecómicos, la gran creación cómica de Aldo Cammarotta.

DOMINGOS 13.00

RADIO SPLENDID

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Jorge Sinclair

RAY CHARLES

Todos los movimientos de la pasión, todas las fórmulas del profesionalismo

Música: Ray Charles, con mucho frenesí y poco fuego

Primero, como siempre, la orquesta. Dieciséis músicos —todos solistas impecables— eslabonaron el fatigado muestrario de sus habilidades, mediante un mecanismo que remitía su estilo a los manes de Glen Miller, en la década del 40. Después, "The Raelets", cuatro mujeres de voz prodigiosa, con los mejores ingredientes del jazz refrescados en ritmo rock y beat. Más orquesta (trece instrumentos de viento, un bajo, una guitarra, una batería) y fin de la primera parte.

Luego del entreacto (una hora y media después de lo anunciado), debutó el martes 24 en el Gran Rex el mítico Ray Charles Robinson. Electrizado desde el momento mismo en que pisa el escenario, acompañado hasta la butaca junto al piano, se queda allí repitiendo un gesto único y obsesivo de abrazo a sí mismo. Enseguida, la sonrisa inmensa, petrificada; se sienta apenas en el borde de su banco y comienza el show.

El día del debut, la primera de las dos funciones gratificó a los asistentes con 12 versiones a cargo del ídolo. La segunda sesión, en cambio, sólo mereció cinco canciones de Ray Charles. Y si bien es cierto que el piano estaba desafinado, lo más probable es que el espectáculo hubiera fatigado demasiado al cantante, a esa altura de la noche.

Y no es para menos. Las piernas muy abiertas, los pies golpean sin cesar el piso, la cabeza muy echada hacia atrás, como para introducirla en la música que llega hacia él desde la orquesta, la columna como sacudida por espasmos de placer, de dolor, de ambas cosas a la vez. Una voz angustiada, dulce, quejumbrosa, exaltada, que repta sobre gestos siempre aterradores, que sube, liberada, desde un cuerpo retorcido y giratorio, que parece desconectada de la marioneta terrible que la emite.

La sensación que fluye del escenario habitado por Ray Charles es casi enfermiza de tan obsesiva. De pronto, se hace difícil escucharlo mientras su movimiento incesante tiende a falsificar su imagen, a intensificar una sospecha que se confirma en cuanto sale del escenario y se aquieta de pronto, al saber que ya no lo miran.

LA CORTE Y LOS MILAGROS. Todo comenzó en la mañana del lunes 23, cuando un fotógrafo se introdujo en sus habitaciones (1004 y 1005) del hotel Presidente, y fue arrojado de allí por los indignados guardianes de Ray Charles. Es que el viaje en avión desde Caracas (primera escala de su gira americana, que incluirá también Rosario, San Pablo y Río de Janeiro) significó, para todos los integrantes de la compañía, una noche sin sueño, entre el asombro y los cuchicheos del resto del pasaje. Los 16 músicos hubieran bastado para inquietar la atmósfera, ya que el team incluye un trompetista que pierde, en las manos y la cabeza, el color azulado y soluciona, además, el problema de la calvicie con un turbante insolente. El director (tan robusto como para merecer dos asientos) competía con uno de los dos blancos del conjunto, el único, por otra parte, en usar un peinado afro, fabricado mediante pacientes batidos de su pelambre rubia. Y Ray Charles, permanentemente custodiado por su mujer, Della, y cuatro managers altísimos e impenetrables.

Esa misma guardia, sumada a los capitostes de Prodisa (productores de sus discos en la Argentina), y los ejecutivos de Alfredo Capalbo (la empresa que lo importó) no bastaron, sin embargo, para organizar una conferencia de prensa siquiera levemente eficiente. Mal traducido, en medio de una multitud de gente que nada tenía que hacer allí, Ray Charles fue sometido, la misma noche de su llegada, a un encuentro con el periodismo que adoleció de las fallas que tan graciosamente reitera Capalbo, cada vez que emprende uno de sus "negocios internacionales".

A la noche siguiente, en el estreno, varias pruebas de la insensibilidad con que se manejaba la producción del show volvieron a sumarse en la foja del promotor Capalbo. El programa incluye una mal traducida y persistentemente lacrimógena biografía de Charles, que insiste en los males que lo aquejan desde muy niño (ceguera, enfermedades, pobreza, orfandad), y pasa por alto detalles tan necesarios como los nombres de los integrantes de la orquesta o del coro.

Por otra parte, la política de atención al periodismo consistía en ignorarlo hasta que, vendidas ya todas las entradas, cinco minutos antes de comenzar el show, Alfredo Capalbo y Mauricio León (un enigmático fabricante de joyas —según tarjeta que entregaba, displicente—, emparentado con el negocio en el papel de "empresario"), divagando por el hall, dieron una distraída orden que permitió el acceso de la prensa a las últimas filas de la platea.

Cuatro tonos en una escala de talento y gracia sin fisuras

THE RAELETS



Jorge Sinclair

Como siempre, el equipo del Gran Rex, aunque enriquecido con los aparatos que viajaron junto a los músicos, opacó y distorsionó el sonido del espectáculo. El piano arduamente desafinado con que se encontró Ray Charles se explica muy difícilmente, teniendo en cuenta que su contrato demandó 50 mil dólares. Pero tales pobrezas no inquietaron demasiado la mecánica simplísima del programa. Dispuesto a admirar al "genial Charles", el público encontró (porque los buscaba) los resortes para una emoción que, sobre todo, ganó a los músicos que nutrían el pullman.

Una increíble procesión de melenas se agolpó, desde la primera sesión, para gozar de su ídolo. Pero una inquietud corrosiva centraba los comentarios de los jóvenes profesionales a la salida. "Había mucho circo, ¿no?", sintetizó tímidamente un baterista.

EL DIOS EN PANTUFLAS. Diez minutos después de abandonar el escenario, sentado en el borde de una silla, en un camarín ínfimo, Ray Charles recibió a *Panorama*. Con la misma sonrisa inmensa, impenetrable, con un movimiento que balancea el cuerpo menos obsesivamente que en el escenario, pero sin cesar, se apresuró a explicar cuán cerca de su corazón —y se golpea fuertemente el pecho— está el público de Buenos Aires.

"No creo en los Panteras Negras —musitó—, nunca podrían ganar una guerra. Los negros no tenemos aviones, ni armas, ni ejército." Después, recordando que se había declarado pacifista, se apresuró a agregar: "Y aunque los tuviéramos, no creo en la violencia". Es fácil conmoverse junto a su cara totalmente gris, sombreada por una barba azul, fugitiva detrás de los anteojos ciegos. Es difícil resistir el movimiento convulsivo de sus manos ávidas. Es imposible, en fin, no desear otra clase de contacto, más vivo, más real, más cálido, con la magnificencia de su estilo.

No obstante, es obvio que algo muy deteriorado amenaza los esplendores más secretos de su mito. Ni las drogas, ni la ceguera, ni la fatiga, explican por sí solas el desencanto que produce una grandeza falseada, quizá enferma. Pero es posible que, sumando la ineficacia de sus productores locales al cansancio de una gira, doblemente ingrata para quien tanto depende de los demás en un terreno desconocido, el resultado razonable sea ese frenesí puramente, vaciamente profesional, con que se pobló el escenario, a cambio del fuego y la grandeza. ◆

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

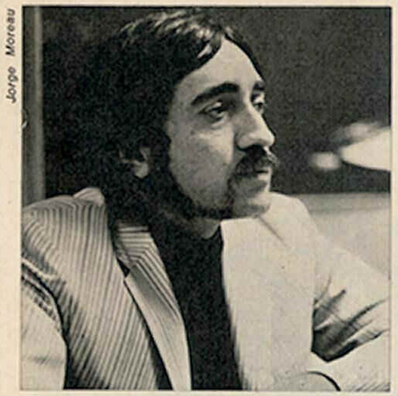
VANGUARDISTAS

No cultives tus clásicos

El cordobazo tronó entre las paredes del Centro de Música Experimental de la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de aquella provincia. Paralizó a sus 6 miembros activos y a todos los que golpean a sus puertas como aspirantes. También los dividió en busca de definiciones.

"Qué hay que hacer y cómo", sintetizaba la semana pasada a *Panorama* Oscar Bazán (37), que se llegó a Buenos Aires para participar en el Primer Festival Internacional de Música Contemporánea y —de paso— otear el horizonte.

Sentado en una banqueta del Instituto Di Tella, donde fue becario en el bienio 1963-64, Bazán deshoja con tonada cordobesa las dudas que lo acosan



Jorge Moreau

OSCAR BAZAN

Música porque sí, música vana

en su calidad de miembro fundador del Centro de Música Experimental y de profesor de audioperceptiva y contrapunto. "Hay cosas que nos molestan —medita—; por ejemplo: las reglas académicas que se enseñan a los alumnos antes de ingresar a nuestro Centro, en la academia de la Escuela de Artes. También nos molesta ese respeto que se quiere imponer por los genios del pasado musical." Este iconoclasta está convencido de que los ídolos traban al creador actual: "Hay que conocerlos para después suprimirlos. Estamos probando de enseñar a desordenar, de ir contra la vieja estructura académica, para después reordenar".

Confiesa que eso no es fácil en Córdoba, pues la Escuela está aún desvinculada del grupo experimental. Los problemas pedagógicos son arduos porque en aquélla, donde el alumno cursará dos ciclos (el primero de 4 años, el segundo de 3), se le hace recorrer el lento camino histórico de la música pero se lo abandona en el abismo que lo separa de los [illegible] experimentales, realizados en el laboratorio de electrónica.

UN TARRO CUALQUIERA. Sin embargo, mientras se sume en el "estado contemplativo y de estudio" por donde lo ha llevado la secuela de cordobazos, Oscar Bazán trasfiere la comezón política a sus delirios innovadores. Sigue escribiendo para una orquesta tradicional y *Exégesis* es el sugestivo título de la última obra estrenada ya en su ciudad. Pero su pasión mayor se canaliza en la electrónica, en las obras musicales para medios mixtos (instrumentos y cintas de laboratorio acústico) y, especialmente, en el teatro musical. "La idea general es integrar a la estructura sonora una estructura visual escénica, con actores y objetos. Es preciso valorar todo lo que hay en una escena. Por ejemplo, un tarro cualquiera sobre el que se golpea. Esa cosa tiene que cobrar un valor nuevo, no sólo porque suena sino porque está en el escenario."

Naturalmente (es el último grito de la moda musical), se busca la participación del público a través de ciertos estímulos. Bazán explica: "Por ejemplo, tirar una pelota de ping-pong sobre el piano para que rebote de las cuerdas al espectador, el cual la lanza de nuevo sobre el piano. Después se puede pedir una participación más disciplinada: frotar globos, obteniendo las intensidades indicadas por el director".

También estimula sus experiencias a través del absurdo: "Lo llamo *Kung-En* que en zendo, idioma de los antiguos persas, alude a fábulas moralizantes a través del absurdo". Pero esto requiere métodos budistas de iniciación, que Bazán aplica a su manera: "Se indica al público que puede hacer lo que quiere, se le enseña que todo lo que hace, y hasta lo que no hace, o la simple acción de reírse, tiene una significación; la principal, la de haberle dado libertad".

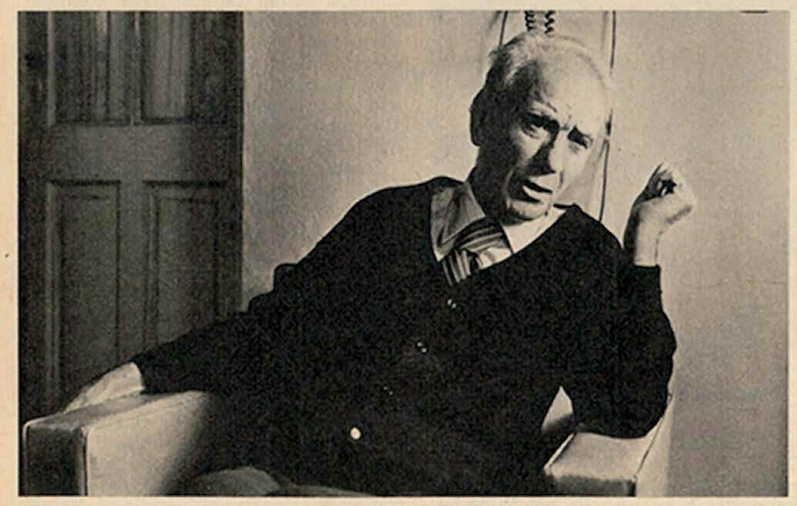
Otro de los inventos de Bazán reside en el *fluctaton*, una gran bolsa de paño, lienzo o tela stretch, donde se meten los músicos y hacen sonar recipientes con agua.

Pero no sólo con agua juega el intrépido Oscar. También el piano lo atrae, y para él acaba de componer un Album de Valses que deja pálido al mismísimo Erik Satie de los "años locos", el de los "Preludios flojos para un perro" o de las "Piezas para piano en forma de pera". Su álbum incluye valses sentimentales, como el "de los pobres" o los "cuentos del bosque de Vietnam"; valses brillantes ("cibernético", "acromático") u *objetivos* ("fuera de foco", "con lupa"). Sin embargo, los valses de Bazán no sólo son para ser escuchados. Algunos de ellos (vals "en blanco" o "concentrado") ni siquiera existen y únicamente pueden ser mirados en la partitura, "como ampliación del símbolo puramente musical", según explica el autor, mientras cultiva el rebuscado anacronismo que lo hace idéntico al personaje masculino de aquel óleo de Manet titulado *Chez le Père Lathuille*. ◆

RETORNOS

La felicidad de Ulises

"¿Será la vejez?", bromea el maestro Terig Tucci cuando la memoria intenta flaquear. "Vuelvo después de cuarenta y seis años. El país es otro y es el mismo". Sabe que lo persigue el fantasma de Gardel; pero muchos nombres —el inmenso de Toscanini, Paul Whiteman, André Kostelanetz, Percy Faith, entre otros— se entremezclan en su extendida carrera musical. Instalado desde hace veinte días en una casita de Ciudadela, junto a dos hermanas, redescubre su multiplicada parentela y mantiene sumarios contactos profesionales, guiado por el cantor Julián Miró, voluntario cicerone que le recomendaron los amigos yanquis. Acudió con paciencia a programas de radio y televisión, y deberá cobrar en SADAIC los millonarios derechos de la jota *Los ojos de mi moza*, que compuso con Gardel, y de la rumba *Sol tropical*. La liquidación no lo había preocupado antes.



E. Guarido Kleink

TERIG TUCCI, EL MEMORIOSO

Una muy larga añoranza, los trajines con Gardel y otros recuerdos

Desde 1924 residió casi siempre en Nueva York, junto a Lola Brienza, hija de inmigrantes como él, con quien se casó en Buenos Aires. Viudo y retirado, vive ahora en la Florida. Antaño, las tentativas de retorno fracasaron: "Medellín impidió que viniera con Gardel —recuerda— y en 1938 no prosperó un plan similar de Azucena Maizani".

LA TRISTEZA DE AQUI. Hay una invisible presencia. "Carlos era bromista —memora Tucci— sin dejar de ser, en esencia, un hombre triste, capaz de quedarse horas abstraído; yo asociaba su imagen a la tristeza porteña".

Terig conoció la ciudad de la primera generación de extranjeros pobres y nostálgicos. "Ya es distinto; se advierte", aclara. Su padre, calabrés y albañil, leía historias idealistas. De un libro retuvo dos nombres: Guerino y Terig, respectivamente jefe y ayudante de una cruzada para convertir al cristianismo a los sarracenos. "Mi hermano protestaba por semejante nombre", ríe.

Tucci fue albañil, asimismo, muy poco tiempo. Lo llamó la música. Primero tocó la mandolina, regalo materno. Eligió después el violín. En 1916 era profesional en la orquesta de Antonio Lozzi. No olvida los teatros (Excelsior, Politeama, Mayo), ni los elencos (Enrique de Rosas, Camila Quiroga) por los que deambuló con sainetes líricos o intermedios románticos. En 1917 estrenó en el Avenida su zarzuela *Cariño de madre*, sobre libro de Antonio Castro y Seijo. Anhelos mayores lo llevaron a los Estados Unidos, donde no le fue difícil abrirse camino en su condición de instrumentista, arreglador, director y compositor. De 1929 a 1940 en la National Broadcasting, alternando con la International General Electric; de 1930 a 1959 en Víctor y Columbia; de 1939 a 1941 en World Broadcasting; de 1941 a 1947 en la Cadena de las Américas de Columbia; de 1947 a 1957 en la National Export Advertising Service, alternando en 1948-49 con los programas latinos de Coca-Cola; de 1951 a 1959 en La Voz de América, su carrera no bajó nunca de un empinado rango.

Tiene otra arista: de 1953 a 1957 ejerció la crítica musical en la World. Y varios apartes culminantes: la famosa audición "El tango romántico", en 1930-33, por N.B.C.; su trabajo con Gardel en 1933-35; los fondos para documentales de las Naciones Unidas; la participación en orquestaciones de grandes directores; su [illegible] composiciones. Entre ellas, [illegible]

indujeron a pensar que era colombiano. "Nací en Balvanera Sur —corrige—, en Estados Unidos entre Solís y Cevallos, exactamente el 23 de junio de 1897; caminé el otro día por ahí, la casa ya no está."

Con orgullo recuerda que integró las huestes de Toscanini y que "aquel monumento" no tenía el mal carácter que le adjudicaban. Trató familiarmente a Gershwin, "un talento alegre, incansable mujeriego". Whiteman fue otro contacto prolongado; empero, "no me sedujo el jazz".

CON EL GRAN INTUITIVO. "A Gardel no lo conocí en Buenos Aires", informa. La vinculación está historiada en su minucioso libro de memorias *Gardel en Nueva York* (ver *Panorama* 178, página 63). Colaboró en los fondos de cinco películas, orientó a Carlos en la adaptación al acompañamiento orquestal que suplía a las guitarras, compartió horas en la gestación de piezas que el cantor componía pero no escribía, ignorante de la notación musical.

"Insisto —afirma— en que ese muchacho parecía un enviado de Dios; los músicos debíamos rendirnos a sus observaciones; era modesto, aunque sabía que lo suyo estaba en lo más alto." La curiosidad humana de Gardel es otra connotación de Tucci: "Mezclada a su conversación envolvente, suplía las lagunas de cultura". Paradójicamente, Terig Tucci no es un músico privativo del tango. Sólo tuvo grandes contactos con él. También acompañó a Agustín Irusta y la Maizani, en raids norteamericanos.

Otro contacto fue impensado y anticipador. Hace 35 años, por uno y medio, tuvo en Nueva York un alumno de armonía que se llamaba Astor Piazzolla. Comenta: "Aquel chico engominado hacía maravillas con las *Invenciones a dos voces*, de Bach, en el bandoneón". En Buenos Aires lo reencontrará. "La música es una continuidad por encima de generaciones y modas", explica calmosamente.

A los 73 años, Terig Tucci no cesa. El entusiasmo le crece cuando habla de sus páginas inéditas. Una se llama *El camino de nuestra casa*, sobre los versos de Carriego, una cantata para orquesta, soprano y coro (originalmente debió ser una película para Gardel, imaginada con Alfredo Lepera). Otra es *Da nossa terra*, cantata con el auxilio del poeta brasileño Gaspar Coelho. Se agrega un *Tríptico venezolano*, sobre texto de André Eloy Blanco. Estrenarlas en Buenos Aires es una última satisfacción que Terig Tucci espera colmar antes de retornar a los Estados Unidos.

No es la única, sin embargo. La otra se renueva a cada paso de estos días argentinos, caminando las calles que recuerda palmo a palmo, adentrándose en una nueva realidad que en este casi medio siglo último estaba adivinando en incesantes lecturas, en las cartas familiares, en las tertulias de la agigantada colonia argentina en los EE. UU. ♦

[illegible]

Aldo | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



ALDO CECCATO E ILEANA DE SABATA

De la noche a la mañana, un rey en Nueva York y en todas partes

TRIUNFADORES

El relevo de la guardia

Desde Nueva York, escribe el representante de Panorama, *Juan A. Abraham:*

Para alabar el estilo del concierto, el prestigioso crítico del *New York Times*, Harold Schoenberg, habla de "un nuevo Toscanini". Los elogios alcanzan similar nivel en las principales columnas musicales de sus colegas, y el que recibe los aplausos es Aldo Ceccato, un joven director italiano de orquesta que acaba de entrar en la fama por esa puerta grande que es la Filarmónica de Nueva York. Debutar al frente de una de las principales agrupaciones sinfónicas del mundo, y arrebatar el triunfo de la noche a la mañana en una ciudad —la más exigente y también la que con más facilidad se rinde al talento— que hasta el día antes apenas si lo conocía por una fugaz presentación, el año pasado, en Chicago, y por su labor discográfica, es algo fuera de lo común en un medio donde "llegar" exige, a menudo, años de oscuros sacrificios y de esfuerzos denodados.

Lo más notable del éxito de Ceccato en los Estados Unidos es el hecho de que debió cubrir la vacante dejada en la programación de la temporada 1970 por el desaparecido George Szell, uno de los conductores más tiránicos, perfeccionistas y geniales que recuerde el siglo, y que hizo de la Orquesta de Cleveland un mecanismo sonoro de precisión y lirismo impecables. Conformar a un público acostumbrado a tal estatura, con un reemplazante juvenil, es un riesgo notorio que sólo pueden superar dones artísticos inusuales. En una serie de cuatro conciertos que se repitieron a sala llena en el legendario Philharmonic Hall, Ceccato atacó una selección comprometida: empezó con la obertura de *Tancredi*, de Rossini, continuó con las *Varia[illegible]* para [illegible] y [illegible] cola, se remansó espléndidamente en el concierto para piano y orquesta número 3, de Béla Bartók (con la colaboración invalorable y sutil de Tamas Vasary como solista) y culminó con una de las mejores versiones que hayan conocido los neoyorquinos de la Sinfonía N° 1, de Dmitri Schostakovitch.

NO SOLO DE PAN. En 1969 en su primera actuación norteamericana, el típicamente latino Ceccato (pelo y ojos renegridos, perfil clásico, desbordante calor humano) dirigió con tal brío *I Puritani* para la Opera Lírica de Chicago, que fue inmediatamente invitado a regresar por Georg Solti —otro de los gigantes de la época—, quien puso a su disposición la reluciente Sinfónica de esa misma ciudad. Nativo de Milán, Aldo está acostumbrado a tareas ciclópeas: ha guiado las principales orquestas de su país, ha frecuentado la Scala y la Fenice de Venecia. Con el Maggio Musicale Fiorentino, estrenó en Italia *Die Brautwahl*, de Busoni; el Covent Garden de Londres registró su paso con celebradas representaciones de *La Traviata*, y lo ha vuelto a llamar para dirigir *Otelo*, *Simón Boccanegra* y *Falstaff*.

La resplandeciente mujer de Ceccato, Ileana (hija del ilustre maestro Víctor De Sabata), suspira: "Es una lástima que Aldo no pueda aceptar la oferta del Colón, un teatro tan importante y al que mi padre quería tanto, pero la agenda está colmada; en cuanto haya un claro, irá". Por lo pronto, acota su marido, prepara desde ya la *Ariadna en Naxos*, de Richard Strauss, para el verano próximo en el Festival de Glyndebourne, en Inglaterra.

¿Tuvo la batuta de su suegro alguna influencia sobre la suya? Ceccato se arrebuja en su sobretodo —en Nueva York ya muerde el frío— y sonríe: "Sólo puedo decirle que yo dirijo con la batuta preferida de De Sabata". Los críticos prefieren suponer que el joven director sabrá ilustrarse por sus propios méritos —lo está haciendo, sin duda— en las filas de sus contemporáneos famosos: Claudio Abbado, Lorin Maazel, Zubin

DISCOS

Para escuchar en otro siglo

Jimi Hendrix: *Banda de gitanos (Tao Sao 472).*

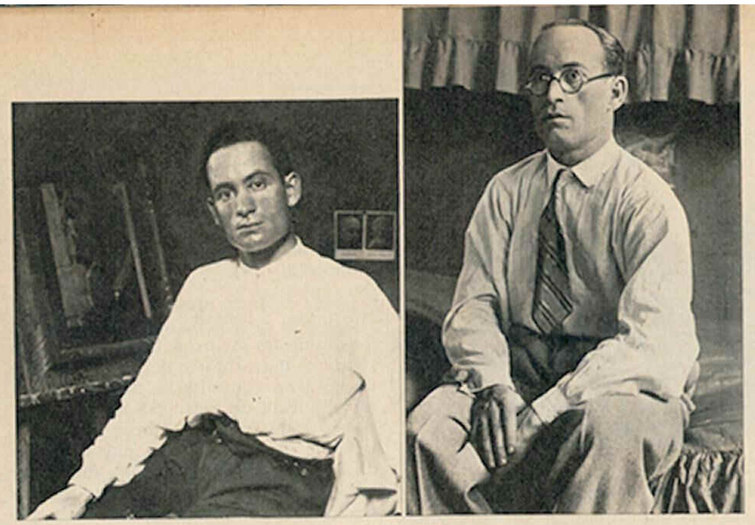
Había siempre música alrededor. Jimi Hendrix la escuchaba día y noche, soñando despierto, atento a toda aquella música: "La mayor parte del tiempo no puedo llevarla a la guitarra. Si tomo la guitarra y trato de tocar esa música, lo estropeo todo. No puedo tocar tan bien la guitarra, juntar toda esa música". Hendrix vivió tres años *juntando* música en público, mostrando los paisajes psicosomáticos de la lluvia, el océano o la guerra. Como otras estrellas del rock and roll, creía que la música iba a cambiar el mundo, pronto: ya nadie se tomaba en serio las pantomimas de los políticos. "Cualquiera puede ir por ahí estrechando las manos de los bebés y besando a las madres y diciendo qué maravilla. Pero, ya se sabe, no se puede hacer eso con la música. La música no miente".

A veces, la diferencia entre esa música "completa" y el texto sonoro era excesiva, y cuando una noche de enero Jimi empezaba a tocar con la Banda de Gitanos en el Madison Square Garden, advirtió de pronto que estaba otra vez en falta. "No lo conseguimos del todo", dijo, y abandonó el escenario.

Una quincena antes, en la noche de Año Nuevo, la Banda de Gitanos había hecho su primera presentación pública en Fillmore East, la sala neoyorquina del promotor Bill Graham. El anterior fue un año difícil. Luego de disolver la Experiencia, Hendrix se pasó el verano encerrado con una "familia eléctrica" (intérpretes de blues, músicos de jazz, compositores de vanguardia), pero cuando se presentó en Fillmore lo que se oyó no fue la prometida "música de la iglesia del cielo", sino otra vez el sonido de la Experiencia.

Los acompañantes blancos de ayer, eran ahora negros: Billy Cox, bajo; Buddy Miles, canto y batería. Miles, incoloro seco, demasiado estridente a veces, o cantaba padeciendo el éxtasis de una ilusión: la de creerse un nuevo Otis Redding. Hendrix, en cambio, parecía menos preocupado por someter la guitarra —con severos golpes de pelvis o mordiscos a las cuerdas— que por tocar esa música de lo alto, que "se oirá en el siglo XXI". En doce minutos de la noche, lo logró casi del todo. "Ametralladora", dedicada "a todos los soldados que luchan en Chicago, Milwaukee y Nueva York... y, oh sí, todos los soldados que luchan en Vietnam", es un largo grito de confrontación, dolor y piedad. La voz instrumental de Hendrix y los gemidos de la guitarra, componen una sola línea desesperanzada, donde las bombas, las sirenas y el llanto son acontecimientos duraderos y actuales. ♦

F. P.



DOMINGO CANDIA

En París, 1925 y 1929: Dos rostros de un artista solitario

PLASTICA

El lobo estepario

Por una vez en la vida, no es un ávido marchand ni una cónclave de admiradores el que organiza una muestra. Aunque provoque justificado asombro, fue un decreto de la municipalidad de Rosario el responsable de la vasta retrospectiva de Domingo Candia expuesta actualmente en el Museo Juan B. Castagnino de esa ciudad. Más aún: las arcas de la institución oficial abonaron el pasaje París-Buenos Aires, y lograron que Cándia interrumpiera momentáneamente un exilio que ya tiene más de dos décadas, y más de cuatro si se descartan algunos retornos aislados. Nacido en Rosario en 1895, este pintor encierra una aventura ejemplar, signada por la urdimbre laboriosa de la soledad. Nunca le interesaron las exposiciones, los premios, la fama, el dinero. Vive en Montparnasse, en un diminuto departamento que casi nunca abandona. Allí tiene lo indispensable: una cama, un caballete, una tela y una tosca paleta (apenas un trozo de hardboard). Sólo lamenta una pérdida: la de su gato Poum, muerto hace dos años. Nunca se ha casado. Increíblemente, pertenece a una raza que se extingue: aquella que vive para el arte.

"Yo cambié el desorden por la misantropía", sentencia ahora, mientras acomoda su pequeña estatura en una endeble silla del museo rosarino. Ese viraje fue posible gracias a su hermana Elisa, quien rigurosamente le envía dinero. En una sola oportunidad, en 1962, los giros se interrumpieron. Entonces fue sereno de un banco, y hasta llevó un arma. "No es mucho lo que necesito —aclara, apaciblemente—. Mi único gasto es el material para trabajar: óleos buenos, nobles, duraderos. Comer, salir, vestirse, son gratificaciones menores. Como sólo avena y leche por las noches, y pastas al mediodía. Desde 1961 vivo en ese diminuto departamento y casi no veo a nadie. Esa es mi vida."

SOLEDADES. "Veo poco a los jóvenes —afirma, molesto, mientras se saca sus anteojos de carey y deja el descubierto su mirada traslúcida—. No me gusta el pelo largo ni Cohn-Bendit. Veo en ellos el desorden actual, me resultan antipáticos, antiestéticos, exteriores." Probablemente, Candia no relaciona a los jóvenes de ahora con el muchacho que estudiaba a los maestros italianos, en Florencia, antes de la Primera Guerra Mundial. Ni con aquel que volvió a Europa —a París en 1924— luego de una residencia en Buenos Aires. Y mucho menos aún con el hombre que retornó a la Argentina cuando otra guerra arrasó a su amada Europa.

Entre los dos conflictos, sin embargo, Candia era diferente. Frecuentaba a sus amigos, iba al cine y al "maravilloso y único teatro francés". Ahora, en cambio, no ve films porque la industria lo escandaliza, ni asiste al teatro porque está demasiado ensimismado en la pintura. Pinta todos los días, aunque nunca realiza más de cinco cuadros por año. En esas pinturas, minuciosamente urdidas, aparecen los objetos de su atelier, como en la serie de los caballetes celestes, que ganó el premio Palanza en 1965. Es un testimonio de su soledad, el mundo de un hombre que nunca lee los diarios y de cuya radio sólo surge "la música de los grandes conciertos". Algunos cuadros de 1942, cuando residía en Buenos Aires, tienen como tema a mujeres desnudas, sensualmente iluminadas por su refinado pincel. Pero el género humano ya se ha extinguido en su memoria, y sus formas han sido reemplazadas por la de los objetos.

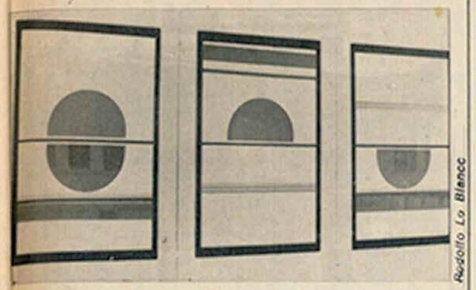
ANCLADO EN PARIS. La retrospectiva abarca toda su parábola creadora, desde 1917 hasta 1969 y depara los diversos tramos de su pintura poscubista, que él mismo denomina, enigmáticamente, "figurativa-traspuesta". "La blusa azulada" (1918), "Desnudo" (1942), "La aldea" (primer premio del Salón Nacional de 1958), son algunos de los hitos de su búsqueda, signada por una armonía de la construcción y un delicado tratamiento del color, que partió de tonos grises y azules para arribar a una inusual diversidad cromática.

"No me encuentro cómodo en la Argentina —confiesa Candia—. Porque he dejado en París algunos cuadros sin terminar, lo que me preocupa mucho, pues para mí cada cuadro es una experiencia. Además, no puedo vivir sin el Louvre, sin los grandes maestros. Por eso nunca volvería a Rosario o Buenos Aires." Luego de mirar largamente los cuadros expuestos en el Museo Castagnino, agrega: "Pese a que lo único que he hecho en mi vida es pintar, jamás mi actividad ha sido monótona: cada vez que me enfrento a una tela siento que estoy vivo y que tengo algo que hacer". La muestra lo confirma. ♦



"...OVENZA EL INVIERNO"

Un pintor de 1952. Los colores de la tradición cancionística



Rodolfo La Blanca

ARTE MEXICANO

La continuidad en el tiempo

MUESTRAS

Maestro Posada y sucesores

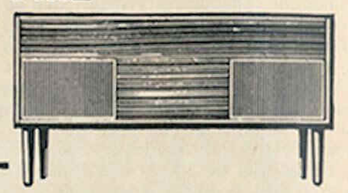
Cuando Guadalupe Posada arribó a la capital mexicana, en 1888, luego de vvir en Aguascalientes y en León, se produjo un encuentro único en la historia del grabado americano: el joven artista conoció al editor Antonio Vanegas Arroyo, quien lo contrató y puso a su disposición una vasta maquinaria. Posada inundó México con sus grabados geniales, impresos en las efímeras páginas volantes de los *corridos* y las *calaveras*, vendidas el Día de los Muertos. Una exposición inaugurada el 17 de noviembre pasado, en el Museo Nacional de Bellas Artes, rescata parcialmente esa época de esplendor del grabado mexicano, que prefiguró la consigna de un arte popular, catapultada en 1910 con la caída de Porfirio Díaz. Diversas calaveras (una de ellas del mismísimo Vanegas Arroyo) y corridos, que testimonian sucesos del momento, deparan el prodigioso oficio de un artista que urdió un mundo "que no se puede encerrar dentro de la miserable gaveta de una definición", como señaló Diego Rivera.

Esta muestra, organizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de México, también acoge un muestrario de la arquitectura de ese país, y una serie de grabados y serigrafías de artistas contemporáneos. La parte dedicada a las tres etapas arquitectónicas mexicanas —prehispánica, colonial y moderna— es pobre: apenas consiste en un conjunto de inanimadas fotografías. La muestra de grabados también carece de valor, con excepción de obras de Luis Lemus, Thelma Cortés y Jesús Gallardo; la de serigrafías tampoco rinde excesivo homenaje a las bellas formas. Sólo Alberto Antuna, con una depurada concepción de la geometría, convoca un cierto esplendor ajeno al resto de sus contemporáneos. ♦

ESTEREO-
COMPETENCIA
DE FME 1ro
TELEFUNKEN

Desde hoy Telefunken
está al alcance de todos
en cuotas mensuales
rebajadas desde
$ 79.-

FME



Telefunken, único con frecuencia modulada estereofónica en todos sus modelos, puede ahora adquirirse en cuotas mensuales.
Unicamente los estereocombinados Telefunken con verdadera estereofonía total en radio y discos tienen garantía por tres años.
Equipos totalmente importados de Alemania Occidental.



LINEA DE ESTEREOCOMBINADOS COMPLETOS Y TAMBIEN EQUIPOS MODULARES
PARA QUE USTED COMPONGA SU CENTRO DE SONIDO.

AEG

CIERVO S.A. Distribuidor exclusivo de toda la línea electrodoméstica y electrónica para el hogar AEG TELEFUNKEN
Jean Jaurès 932 Tel. 86-2861

Consulte este nuevo plan al alcance de todos en:

Capital:
MARUZZI HNOS. S.R.L., Patricios 602 y Sucursales • LUCCHETTA S.A., Boedo 1035 • OTOCELIO S.R.L., San Juan 3991 • TESTAI S.A., Entre Ríos 910 y Sucursales • GALLI HNOS., Entre Ríos 636 • ALFA HOGAR S.A., Sarmiento 1290 • CASA DEL FOTOGRAFO S.A., Viamonte 1334 • SPEKTRA PHOTO AUDIO, Viamonte 680 • ARMANDO H. COLANGELO, L. de Vega 3463 • SCIOLI S.A., Corrientes, 6001 y Sucursales • KULIGOVSKY S.A., Pueyrredón 460 y Sucursales • SANARGO S.A., C. Pellegrini 1047 y Sucursales • BRUKMAN HNOS., Av. del Trabajo 5066 y Sucursales • EL EMPORIO DEL GRABADOR, Lavalle 1539 • EXPOSICION FLORIDA S.A., Florida 627 •

Gran Buenos Aires:
GALERIA MARISI, 3 de Febrero 413 - Caseros • O. C. CALANDRA, Santa Fe 1972 - Martínez • AUTHOGAR S.A., R. Peña 1015 - S. Lugares • RADIO SAPIENZA S.A., Laprida 362 - Lomas de Zamora • MARTIN HNOS., Av. La Plata 1428 - Santos Lugares • RADIO JORGE, Salta 1777 - Sarandí.

Service Oficial CIERVO-TELEFUNKEN - Ton S.A.C.I. Heredia 665 Tel. 51-8989

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

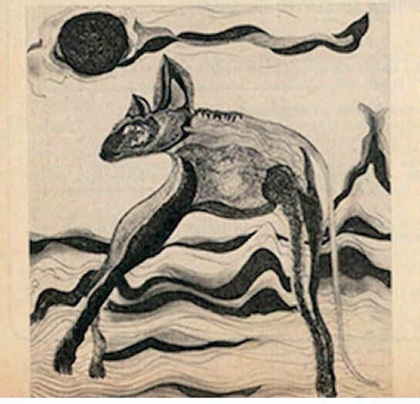
DIBUJANTES

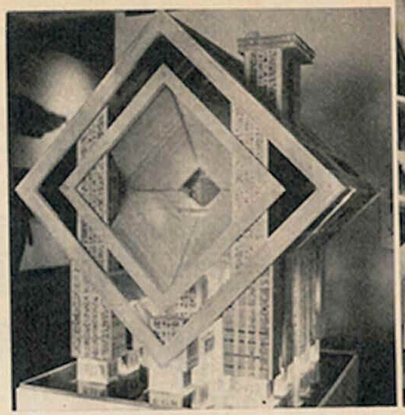
El color y el delirio

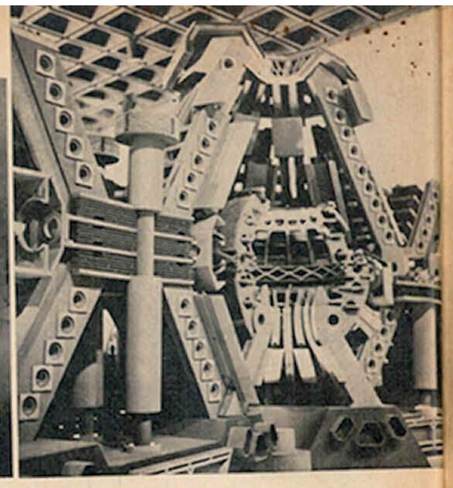
Los ideogramas chinos, los códices aztecas, tienen una cualidad ejemplar: la palabra es imagen y la imagen es palabra. Esta superación de dos lenguajes diferentes —hasta opuestos— fascinó siempre a Miguel Angel Bustos, un poeta nacido en 1932 en el barrio de Flores. Sus cuatro primeros libros, *Cuatro murales, Corazón de piel afuera, Fragmentos fantásticos* y *Visión de los hijos del mal*, contienen dibujos suyos, pero eran meras ilustraciones de los textos. *El Himalaya o la moral de los pájaros* (1970), en cambio, es su primer intento de alcanzar esa unidad donde la palabra y la imagen se entrecruzan, en vez de contraponerse. Más allá de esa búsqueda, el 2 de diciembre, en la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos, Bustos expondrá por primera vez sus dibujos, y convocará el asombro: no es habitual que un paciente frecuentador de la palabra alcance los esplendores visuales que depara esta muestra.

Trabajados en pluma, acuarela y pastel, estos dibujos evocan el magnetismo de una visión. Animales cuyas apariencias están apenas deformadas y que vibran en el papel debido a la intensidad de sus colores, personajes míticos —de las tierras del medioevo o del país de los aztecas—, pequeños cosmos de seres fantásticos, son algunas de las imágenes de Bustos. "Mientras los hacía —explica el dibujante—, yo sentía que el color era como una pulpa, como una carne que yo desgarraba. Fueron para mí una experiencia de color y de delirio". El universo de Bustos es extremadamente original: cada trazo, cada zona cromática tiene el peso, la densidad, de una aventura interior que en ningún tramo fue desvirtuada por embestidas exteriores o por influencias. Como también ocurre en su poesía, en sus dibujos el umbral metafísico es trasgredido por una fuerza elemental, que funde el mito legendario con la inmediatez visionaria. ♦

La inmediatez de una visión
DIBUJO DE BUSTOS







MAQUETTES DE SOLERI

Hermosura del diseño y audacia de concepción; a la derecha, 3-D Jersey

ARQUITECTURA

Hacia la ciudad compacta

En los Estados Unidos no se habla de otra cosa, y ya es mucho decir en ese país donde confluyen todos los fulgores (y los estupores) de la técnica y de la cultura. Los diseños del arquitecto Paolo Soleri fascinan a los snobs y dejan petrificados a quienes, con visión de futuro, adivinan en él al profeta de un complicado porvenir. Cerca de Prescott (Arizona) acaban de iniciarse los trabajos para construir una de sus fantásticas creaciones: Arcosanti, una especie de escuela práctica de diseño y arquitectura, con destino a la Fundación Cosanti, que el propio Soleri preside.

Estos nombres requieren una explicación. Se trata de la Arcología, una disciplina que el visionario denominó al unir dos palabras: arquitectura y ecología. Soleri las define así: "Arquitectura, el medio ambiente construido por el hombre; ecología, el estudio general de las relaciones de todo organismo con el medio ambiente, y de los organismos entre sí". La arcología tiende, sobre todo, a crear un equilibrio entre el hombre y el medio que lo rodea, "con amplia aplicación de expresiones tridimensionales y materializada concretamente en gigantescos complejos edilicios". Al revés de su maestro, Frank Lloyd Wright, en lugar de construir sobre grandes espacios y con poca altura, Soleri propone inmensas moles capaces de dejar enano al Empire State Building: en realidad, ciudades completas, erguidas en el espacio, y no ya simples viviendas. La propuesta consiste, en resumen, en concentrar los grupos urbanos en monumentales edificios "arcológicos", elevados sobre una superficie relativamente escasa, y "miniaturizar" así el medio ambiente, tratando de controlar con la [illegible] tecnología, el caos [illegible] aire contaminado, la congestión del tránsito y los desperdicios.

LA CIUDAD ARCOLOGICA. Estas compactas superciudades del mañana destinarán los niveles inferiores y subsuelos a las plantas de energía, las industrias automatizadas, los depósitos; es decir, todos aquellos sectores donde la luz natural y el aire puro no sean absolutamente imprescindibles. Sólo en el caso de que las industrias necesitaran mano de obra humana, se dispondría el acceso a las plantas superiores. De esta manera, al condensar toda la producción en un sector, se haría más fácil eliminar o neutralizar los desperdicios y los productos nocivos, que incluso hasta podrían ser aprovechados eficazmente por otras plantas.

El trasporte dentro de la ciudad arcológica será provisto por ascensores, escaleras y aceras mecánicas, vehículos impulsados por fuerza neumática o por electricidad. Además, como estos conglomerados se estructurarán fundamentalmente en altura (no tendrían más de dos o tres kilómetros de ancho), se prevé un retorno al ya casi olvidado placer de caminar o de andar en bicicleta, cuando el desplazamiento se haga en niveles horizontales.

Por ahora, las espléndidas maquettes de Soleri son las únicas que dan —pero con un realismo escalofriante— idea de sus concepciones. Su "3-D Jersey", sin embargo, ha sido apoyado por la Universidad de Rutgers, la Ford Motor Company y el Estado de Nueva Jersey, y se supone que no tardará en emprenderse la realización. Es, fundamentalmente, una estación terminal que cubre aproximadamente una milla cuadrada, con una altura total de 2.400 metros. La población previsible se estima en un millón de personas. Los aviones usarían como aeropuerto una pista en torno de la ciudad, y los pasajeros serían trasportados al "centro" en veloces esquifes neumáticos. Si Wright pudo concretar lo que en su tiempo parecía una locura, ¿por qué no habría de lograrlo su discípulo? ♦

TELEVISION

Un ángel apenas celestito

¿Quién no se acuerda de la patética historia? Lola-Lola era una damisela desprejuiciada y casquivana, que trabajaba en un cabaret. El profesor tenía apenas 57 años, en lugar de los setenta que aparentaba, e impartía lecciones de moral a unos alumnos que lo odiaban y que, en lugar de escribir sobre la recompensa que merece la virtud, se dedicaban a mirar fotos escabrosas —¡de aquellos tiempos!— de Lola. El profesor Assura se indignaba al descubrir tamaña trasgresión a los principios victorianos y se iba, esa misma noche, al tugurio llamado El Angel Azul, para increpar a la pervertidora de menores. Pero la vida suele dar sorpresas hasta a los profesores de moral, y Assura caía tempestuosamente enamorado de Lola, en un ataque rabioso de eso que se llama "pasión senil".

Esto es lo que pudo inferirse de la versión, muy personal, de *El Angel Azul*, hecha por Horacio S. Meyrialle para el Canal 9 y que se trasmitió el sábado 21 de noviembre. El rostro torturado de Raúl Rossi se retorcía en el paroxismo del esfuerzo por evitar que alguien dejase de advertir cuánto sufría; pero de sus labios profesorales —en la ficción— sólo brotaban parcas sentencias, pues, con buen criterio, pareció preferirse la sugestión de la imagen antes que la de la palabra. La necesidad de imagen se vio muy favorecida, naturalmente, por la presencia de la esplendorosa Nélida Lobato ("por primera vez en la televisión argentina", como anunciaban puntualmente los avisos). El papel, se sabe, consagró a Marlene Dietrich y desconsagró a la aguada May Britt, en un remake que nunca debió haberse hecho. ¿Valió la pena hacer este triplicado porteño y en pantalla chica? Acaso lo hubiera justificado el encanto personal de la Lobato para el canto y el baile, pero apenas si entonó y revoloteó sus piernas en un solo número. Como actriz se la ve muy respetuosa del idioma, pues no hay ni una sola *ese* que se hurte a su boca de fressa.



LOBATO LOLA-LOLA

[illegible] con [illegible] sus [illegible] caricias.

El complemento era la presencia del declinante Eduardo Rudy, en el papel del empresario que es tan malo con el pobre profesor, al que obliga a trabajar de payaso y a permitir que le rompan huevos en la cabeza. Rudy se entregó con dócil entusiasmo a las grandilocuencias que el texto le pedía, con un imposible acento alemán del jingle de la cerveza Bieckert, con lo cual lograba hacer simpático —¿involuntariamente?— a su siniestro personaje. Norberto Suárez, en el alumno chantajista y malvado también él, se integró en el conjunto con la misma eficacia que suele acreditar en las "tiras".

Heinrich Mann, autor de la novela original, escribió una historia verdaderamente dolorosa; de la mezcla de ese relato con la voz y las piernas de la inmortal Marlene, surgió —urdido por el talento de Joseph von Sternberg— un film inolvidable. Todo lo contrario de lo visto por quienes se sentaron ese sábado ante el televisor. ♦

Vicky Palant

EL AHORRO
CREA RIQUEZA
Y BIENESTAR

AHORRE

En las entidades autorizadas por la CAJA FEDERAL DE AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA.

LA NACION ARGENTINA GARANTIZA SUS AHORROS (Art. 3°, Ley 17.594). los que se destinan exclusivamente a vivienda.

RECUERDE
ESTE
EMBLEMA
GARANTIZA
SEGURIDAD

CAJA FEDERAL DE AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA
REPUBLICA ARGENTINA

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



"EL MURCIELAGO DORADO"

Todos deberian ser tiernos, porque la ternura es la naturaleza humana.

TEATRO

Como una flor, como la nieve

Tras el descanso veraniego, *El murciélago dorado* (The Golden Bat) ha vuelto a Broadway, en la Sheridan Square Playhouse, de Nueva York. Esto no tendría nada de particular si no fuera porque la pieza musical es una especie de *Hair*, pero japonés: escrito, interpretado y dirigido por japoneses, con una mezcla sutil de elementos orientales (las técnicas de actuación, los motivos tradicionales, el profundo lirismo y la extraña crueldad de las situaciones) y norteamericanos, un poco como la visión que la juventud japonesa tiene de los Estados Unidos.

La cosa empezó cuando los Tokyo Kid Brothers —un grupo experimental de la ciudad cuyo nombre tomaron— decidieron triunfar en Nueva York y fracasaron en el primer intento, que era una suerte de show más o menos folklórico con interpolaciones rock y beat. El director del equipo, Yutaka Higashi (25), dejó fluir las lágrimas de sus ojos rasgados sobre el hombro maternal de Ellen Stewart, la negra empresaria de La Mama, el célebre reducto teatral del off-off. Ellen les cedió de urgencia su sala, en septiembre último, y allí se estrenó entonces la versión, corregida y aumentada —ya se había hecho en Tokio—, de *El murciélago dorado*, que es el nombre de un famoso personaje de historietas japonesas. El éxito fue inmediato: los críticos deshojaron sus elogios y dos empresarios de Broadway se llevaron la pieza al Sheridan.

Higashi y su compositor, Itsuro Shimoda (22), sólo se sorprenden ahora de su público, que básicamente es de edad madura, y no como en Tokio, donde no tenían sino juventud en las butacas. "Siento como si tuviera un deber filial —observa Higashi—, algo a lo que no estoy muy acostumbrado." Baste saber, para explicarlo, que los Brothers se alejaron de una compañía anterior, en Japón, porque el empresario era un "viejo" de 33 años. Los nueve intérpretes de *El murciélago* no tienen más de 22 cada uno, y se lanzan con tal fervor a su diario ritual nocturno (completo, con saltos por encima de las cabezas de los espectadores y danzas con antorchas) que fascinan a los espectadores norteamericanos. "La gente de mi edad —reflexiona el director— tiene tan poca ocasión de utilizar todo su potencial energético que el espectáculo, a más de permitirnos expresar nuestros pensamientos, es una manera de desahogar presiones."

MUERTE Y RESURRECCION. "Tenía ilusiones acerca de los Estados Unidos —prosigue Higashi—, pero comprendí que estaba soñando antes de venir y ver la realidad." Shimoda, en cambio, conocía Los Angeles y San Francisco, a raíz de una gira que hizo dos años atrás como asistente de Kuranosuke Hamaguchi, su mentor musical, que dio allí unas conferencias.

El contraste entre los Estados Unidos míticos, imaginado por la juventud japonesa de posguerra, y la realidad provee la mayor parte del material de *El murciélago*. "Si hacemos esta obra revisada al volver al Japón, la gente de allá la entenderá como un comentario sobre nuestra patria y no sobre Norteamérica", susurra Higashi, saliendo al paso de los comentarios que acusan al show de ser una burla despiadada de las costumbres yanquis. El programa resume lo que los Tokyo Kid Brothers quieren hacer: "No somos una troupe de un teatro común. Queremos salir de este tiempo en que nuestras vidas están controladas por una sociedad de administradores. Queremos que en el teatro las flores florezcan, la nieve caiga y el viento sople. Todo el mundo debería poseer ternura. Esta es como una flor: nieve y viento en el corazón, la naturaleza del hombre es la ternura". ◆

RITUALES

La muerte del samurai

Los cinco hombres vestían el uniforme caqui con galones rojos que enorgullecía a los guerreros del Imperio antes de 1945. El teniente general Kanetoshi Masuda, comandante de la base de Ichigaya, en Tokio, se negó a recibirlos; poco después, los hombres habían herido con sus espadas a los guardias e irrumpían en su despacho, lo amarraban a su silla y salían al balcón. El mayor de ellos arengó a los soldados reunidos en el patio, pero no obtuvo más respuesta que algunas risas. Diez minutos después, ante el comandante todavía maniatado, se practicaba el tradicional *harakiri* con una espada de samurai. Uno de los soldados lo decapitó apenas muerto y procedió a reiterar el *harakiri* en su propio cuerpo; luego, otro soldado lo decapitó a su vez.

Esta suerte de arrebato sangriento no habría superado la crónica policial o extravagante si su ejecutor principal, y primera víctima, no fuese Yukio Mishima, quizá el novelista japonés más importante (a pesar del premio Nobel acordado a Kawabata) que haya conocido Japón desde la Segunda Guerra Mundial: *El templo del pabellón dorado, Confesiones de una máscara, Muerte en el estío* son algunos de sus volúmenes traducidos al español. En 1968 Mishima había formado un cuerpo armado de sólo 80 hombres, de ideología ultraderechista, que se proponía restaurar el espíritu de las tradiciones japonesas, degradado a partir de la derrota de 1945 por la ocupación norteamericana y por la constitución democrática impuesta por McArthur al ex imperio. Sus últimas palabras fueron un grito: *Tenno Banzai!* (¡Viva el emperador!) y el episodio pareció la representación de uno de sus propios cuentos, incluido en *Muerte en el estío:* "Patriotismo", donde un oficial del frustrado complot de 1936 se inmola de ese modo; hace un año había elaborado con ese relato una obra de teatro —*País deplorable*— que él mismo había llevado al cine e interpretado.

El episodio tiene, por ahora, una innegable grandeza ritual, en un mundo donde los intelectuales practican la política firmando declaraciones y concediendo entrevistas; la tentación de asociarlo con la obra de ficción del mismo Mishima, donde la sensibilidad sadomasoquista y la apreciación estética de la conducta tienen un lugar destacado, es grande; pero quizá convenga postergarla hasta conocer mejor la verdadera inspiración, los alcances deseados de este deslumbrante espectáculo que el primer ministro del Japón, Eisaku Sato, se ha apresurado a clasificar, con sentido común imbatible, como "un rapto de locura". Quizá Mishima no hubiese podido desear palabras más apropiadas. ◆

ELLA CUMPLE AÑOS Y NOSOTROS DECIMOS CUANTOS:

41

ELLA NUNCA LO HUBIERA DICHO...¡MUJER AL FIN! PERO INFIDENCIA APARTE, LUCE TAN JOVEN COMO SIEMPRE.

Y ES QUE AL ESTAR ACTUALIZADA Y DINAMICA, LOS AÑOS PASAN...! Y NO SE QUEDAN!

POR ESO ES QUE LE DECIMOS:

¡FELIZ CUMPLEAÑOS!

LR5 RADIO EXCELSIOR

1929 - 29 DE NOVIEMBRE - 1970

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DIRECTORES

David Lean

"Personalmente, a menudo me preocupa parecer anticuado", declaró Lean en 1965, mientras filmaba *Doctor Zhivago*. Posiblemente haya pocas figuras de realizadores tan ajenos al gusto actual de la crítica, pero que posean un prestigio profesional tan sólido, Lean —huésped actual de Buenos Aires para la promoción de *Ryan's Daughter*— ha sido un director impersonal en un momento en que solían preferirse las personalidades fuertes (Bergman o Fellini), sin ser tampoco un vigoroso artesano tradicional (como Walsh o Henry King) que pudiese suscitar el entusiasmo de una revaloración. Su indiscutible sabiduría cinematográfica se ha ejercido discretamente en la ilustración de adaptaciones literarias donde lo más fuerte ha sido el autor de la novela original (Dickens en dos ocasiones) o el del libreto (Noel Coward al principio de su carrera, Robert Bolt en la década pasada). "Si tuviera la capacidad de ser original, me gustaría serlo. Pero no tengo", afirma.

Aunque la delicadeza en la conducción de actores y el sentido del matiz fueran cualidades donde se reconocía a Coward, en sus primeros films; aunque Robert Bolt ha impuesto a las superproducciones más recientes su forma particular de señalar el conflicto de la conciencia individual y una realidad política colectiva, Lean sabe que en última instancia es el director quien hace al film: "Quisiera ver un libreto filmado por tres directores... Pienso que los resultados serían muy distintos... Sobre todo, el director elige qué es lo que verá el público, y cuándo; si lo verá en primer plano o en plano general, de espalda o de frente, en la oscuridad o a la luz, rápido o despacio."

La capacidad de Lean para extraer de sus actores (o para permitirles lucir) una sensibilidad muy rica no ha derivado —como en el caso de George Cukor— en una suerte de epifanía del *star system:* es el vigilante manipulador de todos los elementos de un film quien prevalece, sintetizando Dickens con brillo pero mutilando su fuerza emotiva, melodramática; construyendo complejos mecanismos narrativos *(The Passionate Friends, Madeleine* —quizá su film más ignorado y curioso—) o grandes frescos donde las tres horas de aliento épico y producción costosa no impugnan el carácter íntimo, aun interior, del conflicto: Lawrence y Zhivago son figuras más privadas que épicas aunque estén haciendo historia.

Su temperamento resulta así curiosamente distante del gran narrador que sus temas, y sus declaraciones, sugieren: "Me gusta una buena historia, con principio, medio y final... Me gusta una buena construcción dramática. Me gusta entusiasmarme cuando voy al cine." ♦

E. C.



CARRERA

Nacido en 1908, en Croydon, Inglaterra, Lean entró al cine compaginando noticieros de la Gaumont British News antes de abordar el montaje de largometrajes de ficción bajo directores como Paul Czinner y Anthony Asquith. Fue su experiencia profesional la que sugirió a Noel Coward la necesidad de contarlo como codirector en un film que habría de realizar sobre libro propio. Aunque también sobre texto de Coward, fue Lean el director único de sus títulos siguientes. Esta es su filmografía completa; son todas producciones inglesas, aunque a partir de 1955 —reflejando una tendencia internacional— estén respaldadas por firmas norteamericanas:

1942 - *In Which We Serve* ("Hidalgos de los mares"). Codirección, libreto y música: Noel Coward. Con Celia Johnson, John Mills, Noel Coward.

1943 - *This Happy Breed.* Libreto: Noel Coward. Con Robert Newton, Celia Johnson, John Mills, Kay Walsh.

1944 - *Blithe Spirit* ("Espíritu travieso"). Libreto: Noel Coward, sobre comedia propia. Con Rex Harrison, Kay Hammond, Constance Cummings, Margaret Rutherford.

1945 - *Brief Encounter* ("Lo que no fue"). Libreto: Noel Coward, sobre comedia propia. Con Celia Johnson, Trevor Howard.

1946 - *Great Expectations* ("Grandes ilusiones"). Libreto: D. L. y Ronald Neame, sobre novela de Dickens. Con John Mills, Valerie Hobson, Alec Guinness, Martita Hunt, Jean Simmons.

1947 - *Oliver Twist* ("Oliverio Twist"). Libreto: D. L. y Stanley Haynes, sobre novela de Dickens. Con John Howard Davis, Robert Newton, Alec Guinness, Kay Walsh.

1948 - *The Passionate Friends* ("Apasionada"). Libreto: D. L. y Stanley Haynes, sobre tema de H. G. Wells. Con Ann Todd, Claude Rains, Trevor Howard.

1949 - *Madeleine* ("El pecado de Madeleine"). Libreto: N. Phipps y Stanley Haynes. Con Ann Todd, Norman Wooland, Ivan Desny.

1952 - *The Sound Barrier* ("Sin barreras en el cielo"). Libreto: Terence Fattigan. Con Ann Todd, Nigel Patrick, Ralph Richardson.

1953 - *Hobson's Choice* ("¿Es papá el amo?"). *Libreto:* D. L., Norman Spencer, Wynward Browne. Con Charles Laughton, John Mills, Brenda de Banzie.

1955 - *Summer Madness* ("Locura de verano"). Libreto: D. L. y H. E. Bates, sobre comedia de Arthur Laurents. Con Katharine Hepburn, Rossano Brazzi.

1957 - *The Bridge Over the River Kwai* ("El puente sobre el río Kwai"). Libreto: Pierre Boulle, sobre novela propia. Con Alec Guinness, William Holden, Jack Hawkins.

1962 - *Lawrence of Arabia* ("Lawrence de Arabia"). Libreto: Robert Bolt, sobre drama propio y otros textos. Con Peter O'Toole, Omar Sharif.

1965 - *Doctor Zhivago* ("Doctor Zhivago"). Libreto: Robert Bolt, sobre novela de Boris Pasternak. Con Omar Sharif, Julie Christie, Geraldine Chaplin, Ralph Richardson.

1969-70 - *Ryan's Daughter* ("La hija de Ryan"). Libreto: Robert Bolt. Con Robert Mitchum, Trevor Howard, Sarah Miles, Christopher Jones. ♦

FILMS

Dos italianos menores

Con la miel en los labios (Arabella), *Italia-Inglaterra, 1967. Universal, 91 m., Ideal.* **Cómo, cuándo y con quién (Come, quando, perché),** *Italia, 1969. Columbia, 100 m., Ambassador.*

Hace una década, Mauro Bolognini y Antonio Pietrangeli gozaban de cierto prestigio entre los directores de segunda fila del cine italiano, y en el Río de la Plata hubo quienes confundieron al primero con un talento mayor. Hoy, cuando las acciones de ambos ya están muy cerca de no cotizarse, es posible examinar estas obras menores pero no desdeñables con atención.

Arabella, por ejemplo: el "film maldito" por excelencia en la carrera de Bolognini. Ensayo de comedia sofisticada, livianísima, caprichosa (con la heredera de un apellido ilustre y arruinado que transita por distintas pelucas y paisajes, procurando y nunca logrando estafar la suma necesaria para salvar el *palazzo* familiar), su elegancia es puramente sartoril. Los alocados años 20, a pesar de intempestivas camisas negras y ubicuos retratos del Duce, son una pura connotación: el largo crepúsculo de una vida despreocupada que no volvería jamás. ¿O sí? No hay encanto más penetrante y falaz que el de la decadencia, y hacia 1960 *La notte brava* y *La giornata balorda* le habían permitido al director envolver los apuntes de crítica social en la arrobada contemplación de otros ricos y ociosos, bajo el patronazgo de su entonces libretista Pier Paolo Pasolini.

Más que las fuentes literarias, que el improbable testimonio, a Bolognini le fascinaron los intrincados prostíbulos finiseculares *(La viaccia),* los opulentos y penumbrosos interiores sicilianos *(Il bell'Antonio),* la decrépita y húmeda Trieste de *Senilità. Arabella* le permite hacer de la habitualmente impávida Virna Lisi, una suerte de muñeca privada, a la que cambia de disfraz con renovada fruición. Sin el auxilio del diseñador Piero Tosi, el discutible humor de las situaciones y su indiferente filmación habrían dilapidado hasta la gracia invencible de Margaret Rutherford, hasta una partitura muy feliz de Morricone. El film termina por convertirse en un absorbente desfile de los *twenties:* primero el vestuario y, dependiendo de él, los gestos, las posturas, las actitudes, en último término algunos desarrollos de comedia.

Pietrangeli, en cambio, tuvo siempre la sinceridad un poco estólida de un intelectual progresista. Su opera prima *(Il sole negli occhi)* coincidió con esa primera muerte y trasfiguración del neorrealismo que en 1953 supuso el espacio libre entre *Umberto D* de De Sica y *Livia (Senso)* de Visconti. Sus dotes para la observación costumbrista, modestas pero innegables registraron [illegible]

ron el *boom italiano* y la trasformación de una sociedad que nunca renunció definitivamente a sus atavismos preferidos. Así como Bolognini dio su obra más personal en un film agresivo, casi enfermizo *(La donna è una cosa meravigliosa),* Pietrangeli la alcanzó por la discreción: una amarga y bastante fina comedia, *La visita,* cuyo distribuidor local degradó con el título de *La bella culandrona.*

Come, cuando, perchè quedó inconcluso cuando, el año pasado, Pietrangeli murió súbitamente; fue Valerio Zurlini quien terminó (¿en qué medida?) el film. Su anécdota sería un triángulo bastante trivial, con figuras de la más *chic* clase alta turinesa, si no se aventurara por comarcas bastante insólitas: el marido tuvo una iniciación sexual muy peculiar en su adolescencia, y el contacto conyugal le interesa bastante menos que las prácticas que sólo se atreve a exigir de una prostituta; la mujer sólo descubre su capacidad de gozo tardíamente, con un amigo argentino (¡Horst Buchholz!) del cónyuge. Lo que evidentemente apasiona a Pietrangeli es ese conflicto de sensualidades muy diversas, cuya sola existencia en personas amables, dignas, aun bondadosas, impugna tácitamente los "principios morales" por los que ellas se creen gobernadas.

Es un tema evidentemente explosivo, que el director desarrolla sin el menor sentido del humor pero con cierto respeto por los personajes que compensa, aunque no disculpa, una puesta en escena vacilante entre el desmayo y los efectos previsibles. Suprema mansedumbre del público argentino: en vez de abominar de toda censura, hay voces agradecidas de que en esta ocasión haya dejado pasar alguna imagen, alguna situación que habitualmente quedan reservadas para los miembros del Ente Calificador y sus amigos invitados. ♦

E. C.

Para cada uno el sexo es otra cosa.
COMO, CUANDO Y CON QUIEN





NORMAN SINGER
Se hace, si alguien lo paga

VISITAS

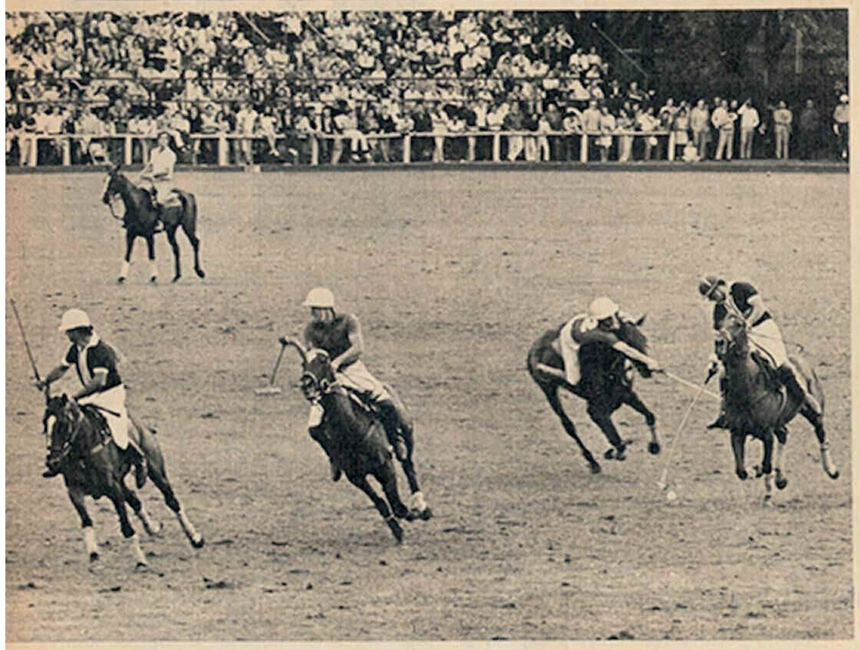
Vino, vio y decidirá

"Hace muchos años, estudié español", y es evidente que lo recuerda muy bien. Porque Norman Singer (49), norteamericano, director ejecutivo del City Center of Music and Drama Inc., de la ciudad de Nueva York, estuvo apenas cinco días de la pasada semana en Buenos Aires, pero no tuvo ninguna dificultad para entenderse con nadie. Vino nada más que para ver al Ballet del Teatro San Martín, dirigido por Oscar Aráiz, en las máximas creaciones de éste: el jueves 26 presenció *Symphonia,* el viernes 27 un ensayo general de *El mandarín maravilloso,* y al día siguiente, *Romeo y Julieta.*

Enterado de la existencia de Aráiz y sus huestes por comentarios elogiosos que le llegaron, y habiendo leído las críticas elogiosas de la gira europea, Singer se dispuso a verlo para considerar la posibilidad de incluirlos en la programación del City Center, una entidad —explica— de la que dependen dos teatros: el New York State Theatre, construido hace 6 años por el Estado de Nueva York y regalado a la ciudad imperial (es sólo para ópera y ballet, tiene 2.700 butacas y en él se estrenó *Bomarzo,* de Ginastera; este año fue su huésped Rudolf Nureyev), y el City Center Theatre, que supo ser un templo masón (funciona desde hace 27 años, alberga 3 mil espectadores y en 1969 dieron por primera vez *La verbena de la Paloma,* dirigida por el argentino Tito Capobianco).

Singer sonríe con aire bonachón cuando se le pregunta por los recursos del Center: "Una muy pequeña subvención de la ciudad de Nueva York, que como propietaria de las salas les cobra un dólar anual de alquiler; y contribuciones de la Fundación Ford, de Mrs. Rockefeller, de las corporaciones industriales y algunos particulares". Pero sólo se hace una nueva producción si alguien la paga, de modo que de ello —y de su decisión— depende que Aráiz y los suyos bailen en el Center en 1971-72. ♦

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



ALBERTO HEGUY TRABA EL TACO DE FRANCISCO DORIGNAC. JUAN CARLOS HARRIOT SE ADELANTA

Coronel Suárez volvió a triunfar sobre Santa Ana: admirable insistencia

Campeonato argentino: Y el reino de polo perduró

Parecía increíble que una década de reinado llegara a mellarse con una derrota, allí, justo en la final. Coronel Suárez se vio, sin embargo, muy cerca de la catástrofe, cuando en la tarde del domingo 29 de noviembre Santa Ana —su eterno rival— parecía dispuesto a exigirle cuentas de pasadas frustraciones. Esfuerzo inútil y quizá tardío: cinco días antes, el empate que apenas consiguió frente al cuarteto de La Alicia (con Mar del Plata completaron la nómina de los equipos que lidiaron en la rueda final a la americana) los postró a una quimérica posibilidad. Para ganar el campeonato no sólo debían vencer a Suárez; necesitaban hacerlo por más de 10 tantos.

Y no estuvieron tan lejos: al promediar la brega y a poco de iniciado el quinto chukker llevaban 5 tantos de diferencia (7 a 2). A esta altura de la puja los apacibles, sigilosos hinchas del equipo campeón estaban —esta vez sí— resignados. Allá en la *polilla (como suelen* denominar a la tribuna más económica) los fanáticos de Santa Ana se quedaban sin garganta, a la vez que agitaban una banderola. Pero el delirio de las tribunas (casi un lleno total) comenzó justamente a partir de ese quinto período. Hasta allí Santa Ana había exhibido un juego hábil, sereno y de buena precisión en los pases largos. Su rival se enredó en una seguidilla de imprecisiones. Notables jugadas se perdieron a metros de los mimbres, y hasta las sanciones de los jueces (Gonzalo Tanoira y Alfredo Goti) parecían perjudicarlos. Pero el chukker terminó 7 a 4 y una leve esperanza nació en el cuarteto de los Heguy-Harriot.

ESTAN NERVIOSOS. Los entendidos suponen que fue precisamente el momento clave de la final: dos decisiones de los jueces fueron protestadas por Marcelo y Gastón Dorignac. Los nervios comenzaron a traicionarlos y los mantuvieron en el sexto período. Al iniciarlo seguían pidiendo explicaciones. Con serenidad, entonces, Juan Carlos Harriot ejecutó una infracción pendiente y achicó distancias: 7 a 5. De inmediato una combinación en Horacio y Alberto Heguy acortó la diferencia. Juan Carlos Harriot conquistó entonces el tanto del empate. Con el marcador apareado (7 goles) se desarrolló el séptimo chukker, el más electrizante de que se tenga memoria. También el más pródigo en avances y contraataques y en el que sobresalió un rechazo de Alfredo Harriot, cuando ya caía vencida su línea de gol.

El período final enloqueció a todo el mundo. [illegible] más del [illegible] sabía lo [illegible]

duda— fueron los parciales de Coronel Suárez, que vociferaron el tanto que marcó *Juan Carlitos*, un tacazo que remató el raudo avance de Horacio Heguy, que casi fracasa cuando perdió la bocha a 30 yardas de los mimbres: 8 a 7 fue el tanteador definitivo.

Los dos equipos se entregaron luego a los festejos finales. Debieron previamente trepar hasta el estrado donde el presidente, Roberto Marcelo Levingston, entregó la copa. Fue su presencia, justamente, motivo de susurrados comentarios: el primero se refería al adelanto de la hora de iniciación del partido que las autoridades de la Asociación Argentina de Polo ajustaron a pedido del presidente. De todas maneras tanta previsión se perdió en ceremonias previas. Algunos —los que señalaron los tímidos aplausos que recibieron al invitado de honor— se preocuparon también en señalar lo que interpretaron como un desaire: "Los conjuntos se dirigieron a saludar primero a la tribuna popular, luego al presidente", se escandalizó una señora de capelina. Otro de los desajustes provino de los encargados de vigilar al general Levingston (o al comandante Lanusse, también presente) que hicieron ronronear fastidiosamente un grotesco helicóptero del Ejército: revoloteó durante tres chukkers.

BALANCE DE TEMPORADA. "Eso de la tribuna en contra no es nuevo." Juan Carlos Harriot (34) sonrió antes del partido. Repitió su satisfacción cuando todo estaba concluido. Quizás su confianza en un equipo que maneja como una herencia de su padre haya vacilado por momentos. Es que dos días antes —cuando lo consultó *Panorama*— creía que "Santa Ana está un poco flojo, por lo menos por los resultados, ya que no lo vi jugar este año". No quiso —claro— aventurar un resultado porque "por ahí salen inspirados y dispuestos a darnos por la cabeza. Le aseguro que es muy difícil jugar contra un equipo que sale a matar", se previno. A la vez sostuvo que es Mar del Plata el que elevó sus pretensiones en el torneo. Admite que hacen otro juego; "llevan la bocha, demoran, pero también hacen excelentes jugadas. Claro que ellos tienen mucho que ganar y poco que perder. Lo veo bien porque es lo que hicimos nosotros cuando empezamos".

Muchos aficionados coinciden con Harriot. Es que el repunte cada vez más afiatado de Mar del Plata lo postula como el sucesor de la corona (que Coronel Suárez pone cada vez más cerca de sus pretendientes). Para Gonzalo Juan Tanoira (26), el inmejorable número tres de los marplatenses, los elogios son un justo rédito al esfuerzo de un lustro. "Somos un caso único en el polo: nos hicimos solos; cuatro amigos que empezamos cuando entre todos apenas juntábamos 20 de hándicap. En todo este tiempo crecimos sin parar. Este año estuvimos mejor montados que nunca, aunque tuvimos que dejar de lado siete [illegible]."

LIQUIDACIONES

Más barato por docena

River Plate padece, se sabe, trece años de frustración futbolística. Para remediarlo, contrató este año al brasileño Waldir *Didí* Pereira, un técnico que llevó a la selección peruana a las finales de la Copa del Mundo. De inmediato, la hinchada millonaria lo apodó *El Mago;* no es para menos: con un equipo de futbolistas apenas discretos logró ubicar a River por varias fechas en el primer puesto de la zona A.

Hace diez días, el Tribunal de Penas de la AFA amenazó tronchar la nueva esperanza. De un plumazo, invocando —y con razón— el artículo 67, inciso g del reglamento de trasgresiones y penas, suspendió a la entidad de Núñez por siete días; lo más grave es que la sanción significa la pérdida de dos puntos, que serán descontados al finalizar el campeonato. La causa: River firmó un contrato de televisación para el match que disputó el 21 de octubre pasado con Universidad de Chile en el Monumental, y solicitó el permiso a la AFA, recién después de disputado el cotejo. Un apresuramiento, tal vez, pero es cierto también que los mayores crímenes suelen ser hijos de la precipitación. Reconocerlo no sirve de atenuante. River lo hizo, pero el interventor Juan Martín Oneto Gaona prometió considerar la apelación recién a su regreso de un viaje a Chile, esta semana. La pachorra que mostró el zar de la AFA hizo que el diario *La Razón* —precavido— tomara partido en favor de River, el miércoles 25: "(...) ha sido atacado duramente por la intervención (...). El señor Oneto Gaona, con notoria insensibilidad, continúa sin expedirse. River espera. El país deportivo también..." No aclaró el redactor cuál es el país deportivo.

FINAL DE JUEGO. El drama no termina allí. Asediado por las camarillas que formaron algunos jugadores famosos, separados del primer equipo, Didí perdió la paciencia. La semana pasada resolvió licenciar a doce hombres del plantel * luego de haber excluido, frente a Racing, a Daniel Onega —el ídolo de la hinchada— y a Miguel Angel López. Las vacaciones que el técnico ofreció a los jugadores no eran pura generosidad, claro: los colocó en la antesala de la venta a otros clubes y, en muchos casos, el simple pase libre. El año próximo la cantidad de contratos máximos en cada club será —posiblemente— de 18; esta limpieza le vino de perillas al tesorero de River. Varios hombres de la directiva del club han renunciado ya; la tormenta amenaza con barrer también al propio Didí. ♦

* Guzmán, Minitti, Morcillo, Ocaño, Ordoqui, Ferreiro, Pa[illegible], Gennoni, Recio, Vieitez, Pa[illegible]

Eduardo Comesaña



RAMOS RUIZ

Eduardo Nunes



FONTELA

Como antaño: Elecciones y balazos.

COMICIOS

Los que pegan fuerte

El próximo 13 de diciembre —día del petróleo— Racing Club tendrá elecciones. El cargo de presidente, que desde 1964 ocupa Santiago Saccol (47), un fabricante de heladeras, será disputado entonces por Roberto Fontela (52), oficialista, y Armando Ramos Ruiz (59), ex interventor en la Asociación del Fútbol Argentino y ahora opositor de Saccol. Casualmente, Ramos Ruiz es un experto en petróleo (fue secretario general de YPF), y espera una fecha favorable.

Hasta la semana pasada, las campañas electorales no se habían caracterizado por pacíficas. El mayor escándalo sucedió el domingo 22 cuando en Avellaneda jugaron el local y River Plate: entonces, las bataholas obligaron al árbitro Roberto Goycoechea a interrumpir dos veces el partido mientras la policía inundaba las tribunas de gas lacrimógeno. En realidad, el problema comenzó cuando dos grupos simpatizantes de Fontela y Ramos Ruiz comenzaron a pugnar por una bandera. Entonces los esbirros ubicados dentro de la cancha emplearon lanzagases contra la multitud; se vieron, además, algunos revólveres que esgrimían exaltados policías y en un par de minutos las tribunas se convirtieron en un aquelarre.

POR FIN, ELECCIONES. "Me cuesta creer que en Racing haya gente capaz de cometer esos actos de vandalismo", dudó Fontela ante *Panorama.* Para él, "es muy llamativo cómo se desarrollaron los hechos, ya que prohibí que se expusiera en la tribuna una bandera con mi nombre; no sé cómo hicieron para meterla".

Por su parte, el presidente Saccol, quien recibió a *Panorama* en su oficina de la calle Alvarez Jonte, acusa a su adversario, Ramos Ruiz: "Quiere traer el gorilaje a Racing", supone. "Después de haber trabajado desde la AFA contra nuestra institución —señala— se postula para presidente; pero yo tengo testimonio de todo lo que hizo en perjuicio de Racing y llegado el momento lo voy a utilizar. [illegible] estoy satisfecho por lo que hicimos en estos seis años; el pasivo bajó a 50 millones, el estadio y la pileta, que recibimos sin pagar, ya están saldados. El anexo de Villa del Parque se financia con los ingresos de la galería comercial que instalamos; la venta de Machado Da Silva y Cejas han sido ventajosas y Perfumo no se venderá, póngale la firma".

Entretanto, Ramos Ruiz, quien aspira a desplazar a Saccol, opina: "Este proceso no es una lucha de fracciones políticas. La policía se precipitó el día de los incidentes, pero la gran responsabilidad es de la actual comisión directiva". Su campaña cuesta un millón y medio de pesos viejos, que serán proporcionados por la rifa de un automóvil. "Mi programa significará una verdadera revolución para el club —promete—; yo no concibo el manejo del fútbol por una sociedad civil." El jefe de la lista opositora recordó luego que se había separado de Saccol en 1964: "Salí con el equipo en una gira por Centroamérica y al regresar me encontré con que se habían comprado varios jugadores. Como yo no estaba de acuerdo, me fui". Esperanzado en que su lema "Y péguele fuerte" lo lleve a la presidencia, alardea: "Racing tiene una solución económica. Y yo sé cuál es". Por ahora, la que pegó fuerte es la policía. ♦

ILUSIONES

Las promesas de Ringo

"Esta va a ser una pelea entre el Apolo y la Bestia", definió, irónico, Muhammad Alí (ex Cassius Clay, 28), refiriéndose al combate que el 7 del corriente disputará frente al argentino Oscar Natalio *Ringo* Bonavena (28). Enfurecido cuando supo que la bestia era él, *Ringo* llamó a una conferencia de prensa el miércoles pasado en Nueva York, para prometer: "No voy a noquear a Clay porque lo que quiero es darle una paliza histórica". Su afirmación hizo sonreír a los cronistas que lo escuchaban en el Madison Square Garden, escenario del combate. Comentando la pelea de Alí frente a Jerry Quarry, Bonavena dijo haber visto "a un canguro negro saltando alrededor de su adversario". Pero su mejor humorada fue ésta: "Joe Frazier —actual campeón mundial— me tiene miedo, por eso aduce que peleó dos veces conmigo para no darme otra oportunidad". Olvida que Frazier le proporcionó ya dos palizas y debe tener poco interés en darle otra. Alí, por su parte, dijo que "Bonavena aprenderá algunas cosas del boxeo cuando pelee conmigo". No parece muy posible: a través de 54 peleas, el argentino aprendió apenas a lanzar algunos golpes contundentes. El primer round, el de las frases ingeniosas, lo ganó Alí sin esfuerzo; tal vez en el ring le sea más fácil. ♦

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Associated Press

SOLDADO ISRAELI EN LA RIBERA ESTE DEL CANAL DE SUEZ

Levantando el casco con el fusil para ver si el fuego cesó en serio.

Medio Oriente: Un dulce estilo nuevo en los gobiernos árabes

Algo está cambiando en Medio Oriente. El canciller israelí, Abba Eban, piensa que 1971 bien puede ser el año de las negociaciones entre Egipto e Israel. Moshé Dayan acaba de sorprender a muchos que lo creían decididamente "halcón": señaló que su gobierno ya no insiste en el retiro de las rampas de cohetes que los soviéticos instalaron en la zona de Suez cubierta por el cese de fuego aún en vigor. Y más: se manifestó de acuerdo con una iniciativa que permitiría la reapertura del canal de Suez, objetivo grato a los soviéticos.

En este diciembre, además, el rey Hussein de Jordania entrevistará a Nixon en Washington, y pocos piensan que se trata de una mera demostración de fuerza del monarca hachemita, a tres meses de su guerra contra los *fedayin* palestinos de Habache y Arafat. Es más que probable que Hussein repula los márgenes de una posición árabe capaz de convertir el cese de fuego de hoy en la paz permanente de mañana. Algo está cambiando en la región. No caben dudas ya de que "ellos" se vieron.

"Ellos" son el mismo Hussein y Yigal Allon, vicepresidente del Consejo israelí. En la primera semana de noviembre, ambos sostuvieron una entrevista tan secreta como insólita —con anteojos oscuros y ropa camuflada—, probablemente en el kibutz de Elot, en una zona fronteriza cuyos militares no comprendían por qué habían sido puestos en estado de alerta. No es el primer episodio de este tipo: hubo contactos previos en Londres y en Suiza.

Una indiscreción calculada permitió al semanario norteamericano *Time* informar sobre el acontecimiento. La indiscreción es atribuida al *entourage* de Uri Avneri, un diputado israelí pacifista y polémico que montó en santa cólera cuando supo de ese encuentro. Al parecer, Hussein y Allon conversaron sobre la posibilidad de una paz jordano-israelí por separado; a cambio de ella, Israel accedería a retomar la negociación Jarring. Pero Avneri consideró que negociar con Hussein, ese "Nerón sanguinario", era mucho más que un crimen: era un grave error. Los únicos interlocutores verdaderos, para él, son los refugiados palestinos y sus jefes guerrilleros.

PENUMBRAS. Las cóleras de Avneri parecen haber ahogado aún antes de nacer un plan que no es inédito. Sirvió para arreglar la contienda jordano-israelí de 1949. Mientras había negociación en la isla de Rodas, bajo la égida de la ONU, el verdadero arreglo se asentaba en el Palacio de Verano de Jordania, entre el rey Abadallah y un entonces poco conocido coronel israelí: Moshé Dayan. Cuando terminaron de entenderse, el adjunto de Dayan, Moshé Sasson, tomó un avión, desembarcó en Rodas y el arreglo bilateral fue bendecido por la ONU y convertido en acuerdo internacional.

El fracaso del plan no modifica un hecho cierto: los jefes guerrilleros con los que Avneri quiso dialogar están confinados en una especie de penumbra política. Durante los combates de septiembre, las fuerzas de Hussein rastrillaron los campamentos de refugiados palestinos, después de haberlos convertido en campos de tiro franco para la artillería. Hussein [illegible] tota[illegible]

controlada por ahora, y el viaje a los Estados Unidos también descubre su voluntad de liderazgo en un mundo árabe que ha sufrido no pocos vaivenes en estos últimos tiempos.

Porque a menos de 2 meses de la muerte de Nasser, también es cierto que el Medio Oriente está cambiando de rostro. "Se ha dado vuelta la máquina", anota Joseph Kraft, un periodista norteamericano que intimó con la región. En Siria, los dirigentes "duros" y aislacionistas del partido Baas fueron desalojados del poder el 13 de noviembre, sustituidos por baasistas moderados proclives a aceptar las presiones soviético-norteamericanas para un acuerdo de paz con Israel.

Este hecho nuevo ya comenzó a agrietar las filas israelíes. Sus dirigentes más cautos, con la premier Golda Meir a la cabeza, estiman que los nuevos equipos árabes de gobierno son aún demasiado frágiles e inciertos como para efectuar con ellos negociaciones finales. Los más audaces, como el general Moshé Dayan y su aliado el ministro Shimon Peres, piensan que esa fragilidad precisamente es la ocasión del momento, que debe ser ensanchada ya proponiendo las primeras medidas concretas. De allí —se cree— que Dayan haya reflotado el plan de desmilitarización de ambas márgenes del canal de Suez para facilitar su reapertura. Yigal Allon, a su vez, manifestó públicamente su oposición a este plan.

RETORNOS. Los nuevos equipos árabes quizás estén por lograr lo que los viejos intentaron en vano: abrir una brecha en

Apoyarse en la fragilidad

MOSHE DAYAN



Inter-Presse



Associated Press

GOLDA MEIR

Huir de la fragilidad

la estrategia política de los responsables israelíes. Sería la recompensa de una flexión que algunos observadores definieron así: el retorno a la realidad.

"Hermanos míos, es hora de acabar. A fuerza de mentir, nos hemos reducido a creer en nuestras propias mentiras". había estallado el general Hafez Assad (42) —entonces ministro de Defensa y comandante en jefe de la aeronáutica en Siria— en el congreso extraordinario del partido Baas reunido en Damasco en la primera semana de noviembre. Pero tenía en contra suyo a la mayoría del congreso, especialmente al presidente de la república, Nureddine Atassi, y al general Salah Jedid, secretario del partido: los sirios, proclamaban, deben seguir siendo la punta de lanza de la "revolución árabe", rechazar todo acuerdo con el enemigo.

Para su desgracia, la lanza tenía la punta muy deteriorada: en septiembre, estos "duros" habían introducido una brigada blindada en Jordania para apoyar a los *fedayin*, y los aviadores y artilleros de Hussein se entretuvieron destruyendo 85 tanques sirios. Derrotado en el congreso, Assad contaba con el resentimiento del ejército para tomar el poder. Y lo sabía.

Nadie, en Siria, vio sonreír alguna vez al taciturno general Hafez Assad. Su verdadero apellido es El-Uahch y significa "fiera". Sus adversarios lo juzgaban huérfano de medios. El único que dudaba era Atassi. Terminado el congreso del Baas, le preguntó a Jedid si Assad, el oponente solitario, no osaría dar "un golpe sordo": "Yo le enseñé la técnica cuando di el último, en febrero de 1966", fue la poco tranquilizante respuesta del general Jedid. Atassi, entonces, se compungió, agachó la cabeza y recitó un viejo proverbio árabe: "Yo le enseñé a mendigar, y ahora él se adelanta en las puertas de las casas". El 13 de noviembre, al alba, los tanques de la división "70" recorrían las calles de Damasco y Atassi caía del poder. Assad el taciturno era el nuevo presidente.

MATICES. Apenas terminó de enunciar sus propósitos —romper el altivo aislamiento sirio, acercarse a El Cairo—, Assad recibió la bendición de la nueva trinidad del mundo islámico: el triángulo Egipto-Sudán-Libia, que comenzó a funcionar. El propio Irak —donde gobiernan baasistas que no ocultaban su odio por Atassi y Jedid— ha comenzado a hablar de que "se cometieron demasiados errores". Assad ha sumado otros dos miembros del partido comunista sirio —prosoviético— a su nuevo gabinete (ahora hay 3) y esto atestigua su voluntad de aceptar las presiones de Moscú en favor del arreglo pacífico en Medio Oriente. Con matices: algo así como sumarse al juego para jugarlo mejor.

Pero es en El Cairo, en el crisol egipcio, donde se está decantando el *dolce stil novo* del mundo árabe. Mahmud Fawzi, jefe del gobierno de El Sadat, es lo bastante escéptico como para no creer



Inter-Presse

YIGAL ALLON

Conversando con los reyes.

en milagros: ha repartido los roles económicos protagónicos entre Aziz Sedki y Sayed Marei, dos ministros ubicados a la derecha. Esta moderación cuenta con apoyos del Sudán, Libia y —ahora— Siria.

Gunnar Jarring, el "sueco silencioso" encargado por la ONU de mediar en Medio Oriente, es el más consciente, tal vez, de esta nueva situación. "No estoy descorazonado, estoy ocioso", dijo a sus amigos, hace un par de semanas, en Nueva York, cuando retornaba a Moscú para ocupar su puesto de embajador de Suecia allí. El ocio puede durarle algunos meses, pero sabe que las cosas se están encaminando.

Lo cual le ha traído mucho contento a un japonés, Tetsutaro Mizuno. Mizuno es presidente de la empresa nipona de construcciones navales Penta Ocean y acaba de volver a Tokio tras una estadía en el valle del Nilo. Allí estudió la posibilidad de reabrir el canal de Suez, su informe fue positivo y se manifiesta dispuesto a poner manos a la obra cuando se lo indiquen. Con las nuevas cúpulas árabes, los cohetes soviéticos de Egipto están perdiendo actualidad, decía Dayan. ♠

VIETNAM

Las alarmas de la señora Weiss

El 21 de noviembre pasado se acabaron 2 años de silencio para Hanoi. A las 2.30 de la madrugada los altoparlantes despertaron a vecinos y vecinas. Invitaban a guarecerse en los refugios antiaéreos de la ciudad, un alerta indicador de aviones norteamericanos en el aire a unos 50 kilómetros. Desde el 1º de noviembre de 1968 no ocurría algo así. Ese día el presidente Johnson ordenaba suspender los bombardeos de su aviación sobre Vietnam del Norte.

Fueron 27 horas seguidas de bombas y cohetes sobre 4 provincias meridionales del Vietnam comunista. Una operación que Melvin Laird, secretario de Defensa de los Estados Unidos calificó de "represalia". Ocho días antes, un Phantom de reconocimiento —o espionaje, según— había sido abatido por la artillería de Giap. La represalia incluyó un operativo que algunos senadores, en el Capitolio, consideraron "verdadera locura": unos 50 boinas verdes, trasportados en helicóptero desde Thailandia, descendieron en Sontay, a 30 kilómetros —no más— de Hanoi. Buscaban un campo de prisioneros norteamericanos. El campo estaba, los prisioneros no.

GUAPEZAS. "Lo hicimos para demostrar que nos preocupa la suerte de nuestros muchachos en poder de Hanoi", explicó Laird. No haber mejorado la de ninguno no fue obstáculo para que Nixon exclamara "¡Valerosa!" por la acción y condecorara a un general y a un coronel. Y a dos sargentos, los únicos del grupo homenajeado que participaron físicamente en ella.

Costó 2 meses prepararla, imaginar los instrumentos especiales para hacer saltar cerraduras, candados y cadenas a la mayor velocidad. No es eso todo: "Había factores tan complejos a coordinar —dijo una fuente—. Las fases de la Luna, los satélites soviéticos, el tiempo y el viento justos. La Luna, por ejemplo: debía iluminar lo suficiente como para que nuestros hombres pudieran operar, pero no tanto como para que nos viera el enemigo".

Tanta respetable minuciosidad fue tratada sin miramiento alguno en el Senado norteamericano. William Fulbright, presidente de la comisión de Relaciones Exteriores de ese cuerpo legislativo, advirtió que maniobras así pueden ampliar la guerra: "Ciertamente, es muy provocativo montar una invasión, la cual podría conducir a otras cosas". El senador Claiborne Pell, tenaz empujador de un proyecto famoso en pro de la adopción del sistema métrico decimal por los Estados Unidos, fue mucho más breve o medido que Fullbright: "¡Mi Dios!", exclamó al enterarse.

El senador Edmund Muskie —tal vez

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

candidato a presidente por el partido demócrata en las elecciones de 1972— demostró haber superado el machismo: "No necesitamos —dijo— un presidente o un secretario de Defensa que a cada rato tratan de probar lo recio que son". Pero según observadores íntimos, Nixon aprobó el operativo por las razones siguientes: a) Demostrar a esposas y familiares de los eventuales 400 prisioneros de guerra norteamericanos en Vietnam del Norte que "no permitiremos que sean olvidados"; b) hacer presente a los prisioneros mismos que Washington sortea las lentitudes diplomáticas para apurar su libertad. El hecho de que ninguno de ellos estuviera en Sontay para verlo con sus propios ojos, no invalida el rigor de la tesis general.

Curiosamente, ese hecho levantó no pocas críticas en Washington, todas en beneficio de los servicios secretos norteamericanos. "Quienes fueron a Sontay —respondió Laird— sabían que, de pronto, no encontraban a nadie." No faltó legislador que cometiera abusos de interpretación al considerar la frase del secretario de Defensa: "¿Eso significa que el contraespionaje nortvietnamita es mejor que el nuestro?" No, necesariamente. Hanoi bien pudo trasladar a sus prisioneros de Sontay por mera casualidad. Preocupó algo que, según un coronel vinculado a la operación, las celdas parecieran abandonadas desde varias semanas atrás.

SORPRESAS. El bombardeo y la operación de comando despertaron reacciones previsibles. Hanoi y el Vietcong resolvieron no participar, la semana pasada, de la reunión que cada jueves, en París, repite ceremonias orales sobre la paz en Indochina. Francia dejó sentada su preocupación por estos episodios. Moscú evidenció una cierta indignación, Pekín soltó un trueno protestador, y la señora Cora Weiss se mostró alarmada.

Es que Melvin Laird había explicado en la conferencia de prensa que siguió a los bombardeos y a la acción en Sontay, que una de las varias razones por las cuales aconsejó ambas cosas era "nueva información recibida por nosotros en el sentido de que algunos de nuestros hombres morían en los campos de prisioneros de guerra". Altos funcionarios del Pentágono aclararon, a continuación, que los informes fueron oficiosamente obtenidos de la señora Cora Weiss, copresidente del Comité de Vinculación de las Familias de los Soldados Presos en Norvietnam, un grupo pacifista con sede en Nueva York. Al parecer, los prisioneros morían a raíz de malos tratos.

"Es un cuento de hadas", se compungió la señora Weiss al enterarse. Lo único que le trasmitió al gobierno —dijo— fueron los nombres de 6 norteamericanos muertos en Vietnam del Norte, información que le hizo llegar Hanoi sin mención alguna de cuándo, dónde y cómo habían dejado de existir. Pero esto es un detalle. La "operación Sontay" no pierde brillo por él. ♦





Associated Press

PABLO VI CON BUDISTAS JAPONESES

"El catolicismo debe naturalizarse asiático, africano y aun pigmeo"

VATICANO

El largo viaje hacia la paz

Un golpe de karate propinado por el presidente de Filipinas, Ferdinando Marcos, y la resistencia de los obispos que rodeaban a Pablo VI impidieron que el alucinado pintor boliviano Benjamín Mendoza y Amor hiriera a Su Santidad con un sinuoso y afilado *kris*. En Manila y todo el mundo cundió el estupor ante lo que pareció la obra aislada de un demente. Pero la policía local busca a sus cómplices. Uno de ellos, detenido, se dijo agente de la CIA. Tras el desconcierto, creyentes y agnósticos temen por la vida del Pontífice, un peregrino de la paz que perdonó a su agresor.

Convertido en misionero, Pablo VI emprendió el jueves anterior su periplo asiático, dedicado a encarar los problemas del cristianismo en ese continente, el más poblado del mundo y aquel en que la Iglesia menos penetró. Desde luego, no pisará la tierra de Mao. Pero el 4 de diciembre, cuando oficie misa en Hong Kong lo hará a las puertas del gigante amarillo; toda palabra que en ese momento pronuncie será interpretada como un mensaje a la mayor nación de la tierra, o indicio de lo que el Vaticano piensa de Pekín.

Quizás lo más importante de esta gira es que reafirma la vocación ecuménica de Su Santidad. Se trata de un gesto que corona una serie de visitas; Oceanía, el único continente que no había tocado como sucesor de Pedro, lo vio llegar a Sidney el 30 de noviembre.

LOS SIMBOLOS. Este pastor habituado a recorrer sus rebaños a bordo de *jets* comenzó a viajar poco antes de su elevación en 1963. El 4 de enero de 1964 partió hacia Jordania e Israel. Después fue a la India (diciembre 1964), Nueva York (discurso en las Naciones Unidas, octubre 1965), Portugal (mayo 1967), Suiza (junio 1967), Turquía (julio 1967), Colombia (agosto 1968), Uganda (julio 1969). Este será el periplo más largo en extensión y duración: insumirá 9 días y 45 mil kilómetros de vuelo.

Un asunto vital para la paz en el mundo, el tema favorito de Pablo VI, lo debatió en Manila a partir del 27 de noviembre. Filipinas, la ex colonia española, es la única nación asiática de mayoría católica. Allí se reunieron los obispos del explosivo sudeste continental y entre ellos los de Vietnam, que exhibe una importante minoría fiel a la Iglesia. Por último, la escala en Pakistán, asolado por reciente catástrofe, es ademán de caridad.

Porque estos trajines pontificios tienen ante todo el valor de los símbolos. En ellos se ha de ver simplemente lo que hay: un acto de presencia y, por supuesto, un estímulo a los esfuerzos pastorales por expandir la fe en el globo.

LAS GUERRAS. Los antecedentes que empujaron al cristianismo hacia el Asia son añejos. En el año 52, la recién fundada religión despachó una expedición que recaló en las costas de Malabar. Allí se desenvolvía un culto milenario que contempló con indiferencia la nueva teología. Sólo quedaron unos pocos "cristianos de Santo Tomé", que son hoy una subcasta social del Estado de Kerala.

Mejores resultados se obtuvieron en el siglo XVI. A sangre y fuego, españoles y portugueses extendían sus imperios en la India y en el Extremo Oriente. A la zaga de estas conquistas, San Francisco Xavier, un jesuita, llevó el Evangelio a esas remotas playas y aun se aventuró hasta el archipiélago japonés.

Aquel método proporcionó éxitos iniciales pero marcó los límites a largo plazo. La presencia de las grandes potencias de entonces sedujo a algunos sectores. Pero la dominación extranjera se asoció popularmente al colonialismo, una obvia barrera que con el pasar del tiempo se hizo más infranqueable. El líder católico holandés Thomas Kerstiens escribe acerca de tales sucesos: "La historia nos enseña que desde el siglo XVI hasta el siglo XVIII eran los Estados quienes financiaban las misiones y que en algunos casos tal situación se prolongó hasta nuestros días".

Igualmente, las variaciones de la política mundial ocasionaron otro tipo de contrastes. Cuando Inglaterra desplazó a España de los mares, los protestantes compitieron con los católicos, no siempre pacíficamente. En Australia, por ejemplo, embarcaban a los *papistas* en galeras nada confortables para alejarlos a inhóspitas colonias.

LOS VALORES. Pero, sin duda, la gran traba fue de origen cultural. Los misioneros no supieron traducir los valores occidentales a la civilización asiática y parecieron así exóticos predicadores. Una notable excepción se dio en el siglo XVII. Un grupo de jesuitas se instaló en China, adoptó la ciudadanía y alcanzó buen trato con la corte del Celeste Imperio. Utilizaron un método precursor. Permitían a los neófitos que practicaran el culto de Confucio y conservaran los ritos para venerar a sus antepasados. De los antiguos libros King extrajeros las palabras *Tien* (cielo) y *Chang Ti* (soberano señor) para designar a las alturas y a Dios. En eso estaban, convirtiendo multitudes, cuando llegaron otras órdenes y criticaron la original tónica misionera. Las discusiones repercutieron en Roma. Clemente XI ordenó la supresión de los ingredientes chinos y en poco tiempo se derrumbó la naciente comunidad religiosa. Hoy, entre casi 2 mil millones de almas, sólo unos 47 millones practican el cristianismo en el Asia.

Contra tal tendencia, que también frenó la expansión católica fuera de Occidente, se pronuncian los teólogos posconciliares. Los últimos años se advirtió la necesidad de "desoccidentalizar" el cristianismo y naturalizarlo asiático, africano y aun pigmeo. El documento conciliar *Nostra Aetate* llega a sostener que es necesario repensar el propio mensaje evangélico. Sin embargo, Pablo VI ha marcado una línea aparentemente contradictoria en la materia. Si en la India inició su discurso con una evocación de los *Upanishads*, el texto religioso hindostánico, en Uganda dio un paso atrás. Defendió la expresión latina de la fe que quisiera "conservar textualmente". Y si reconoció los valores de la cultura africana, deseaba que, primero, ella fuese "profundamente compenetrada de los carismas secretos del cristianismo". Ahora, en Asia, midió —sin duda— el alcance de ambas tesis. ♦

EUROPA

Moneda única y olitas

Físicamente, parece un italiano del Sur. Pero habla con la precisión y parquedad de un escandinavo. Francesco Mario Malfatti (43) dejó Roma para asumir el 1º de julio de 1970, la presidencia de la comisión del Mercado Común Europeo. Es un político profesional; fue varias veces ministro y no encuentra grandes diferencias con su trabajo de ahora: "En Roma vivía en una oficina. Aquí, en Bruselas, también". Miembro de la democracia Cristiana de Italia, el premier Emilio Colombo será testigo de su boda, en diciembre, con la marquesa Franca Spinola (27), médica y descendiente de una ilustre familia de marinos genoveses. Al inicio de un proceso que debe dotar en 10 años al MCE de una moneda europea única, también en vísperas de negociaciones entre Inglaterra y Los Seis, Malfatti concedió a L'Express *el siguiente reportaje, que* Panorama *publica con exclusividad:*

L'Express. —*Hace meses que se habla de moneda europea. ¿Se hará o no?*

Malfatti. —Sí, claro que sí.

—*¿Por qué está tan seguro?*

—Porque los jefes de Estado tomaron la decisión en principio en la conferencia de La Haya, 1º y 2 de diciembre de 1969. Créame: cuando la voluntad política existe, las cosas se hacen.

—*A menos que se hundan en un mar de discusiones abstractas.*

—Usted alude a la discusión sobre la supranacionalidad. Está superada. ¿Conoce usted a un solo gobierno que quiera retroceder en relación a lo que es hoy el MCE? No. ¿Conoce usted un solo gobierno que considere que el MCE, tal como está, se basta a sí mismo? No. ¿Conoce un solo gobierno que no reconozca que la unión económica y monetaria llevará al reforzamiento de las instituciones comunitarias? No. En esas condiciones las convergencias superan ampliamente a las divergencias.

—*No todos los gobiernos tienen la misma concepción del reforzamiento de las instituciones comunitarias...*

—El escollo, si lo hay, está hecho de falsas analogías con el pasado. Hoy no se trata de combatir ni deificar al Estado-nación. Los países europeos deben simplemente imaginar las instituciones necesarias para hacer juntos lo que no pueden hacer por separado. A mi modo de ver, todos los gobiernos, sin excepción, son lo suficientemente realistas como para no querer excesos. Por lo demás, la Comisión no juzga necesario que haya instituciones nuevas en la primera fase de la unión económica y monetaria. Decimos, sin embargo, que harán falta a medida que las decisiones deban ser tomadas en común.

—*¿Cuándo?*

—La Comisión considera que el paso habrá sido dado para el 1º de enero de 1974. Y ha informado a los gobiernos que está dispuesta a elevar proposiciones antes del 1º de mayo de 1973. Eso les daría 8 meses para negociar y obtener las ratificaciones parlamentarias.

Agregaré que la Comisión no ama la ciencia infusa y tendrá en cuenta la experiencia adquirida durante la primera fase de construcción de la unión económica y monetaria. Esta comenzará —no lo dudo— el 1º de enero próximo. Como está previsto.

—*¿Cree usted que Gran Bretaña será, antes de mayo de 1973, miembro efectivo de la Comunidad?*

—Estamos negociando actualmente, y no me corresponde fijar plazos. Sin embargo, me parece —aplicando el sentido común— que no tendremos necesidad de 2 años para que el MCE e Inglaterra adviertan si están o no de acuerdo.

—*¿Puede precisar más?*

—Como presidente de la Comisión, no.



FRANCESCO MARIO MALFATTI

Los mandatos de la aventura europea

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Pero si yo fuera periodista, adelantaría la hipótesis de que la negociación terminará prácticamente el año que viene y que, ratificaciones parlamentarias mediante, Gran Bretaña podrá convertirse en miembro del MCE para el 1º de enero de 1973.

—¿Esto hará más fácil o más difícil el camino que conduce a la moneda europea?

—Veremos. Lo que sé, en todo caso, es que la unión económica y monetaria sería más poderosa con Gran Bretaña que sin ella. No olvido, por ejemplo, que Londres sigue siendo la plaza financiera más importante de Europa.

—¿Cómo influirán los comienzos de la unión económica y monetaria en la vida de los ciudadanos?

—Los presupuestos nacionales, en vez de ser aprobados aisladamente, se examinarán según lo que le pasa al vecino. Esto es importante y tiene un significado inmediato y concreto. Lo mismo sucederá con la coordinación de las políticas crediticias que influyen en los medios de negocios y sobre el consumo privado. Por último, si el dólar deja de ser en Europa la única moneda de intervención en el mercado de cambios, esto hará que los bancos centrales, poco a poco, mantengan en reserva no sólo oro y dólares; también monedas europeas.

—¿Y entonces?

—Entonces el conjunto de países europeos podrá pretender una expansión constante. Observe, por ejemplo, lo que está pasando desde hace 10 años: a menudo sucedió que tal o cual país del MCE sufriera un déficit en su balanza de pagos. Pero nada de esto le ocurrió nunca a la Comunidad entendida como un todo. Elaborar una política a partir de la sencilla comprobación de que si el lago es más grande, las olas son más chicas, es lo que yo llamo solidaridad. A medida que la opinión pública de los diversos países entienda que la Comunidad no es sólo aduanera, nacerá una tendencia que cambiará la naturaleza misma de la aventura europea. Esto es la política, por oposición a la técnica.

—¿Y cuáles son los obstáculos?

—Sólo conozco uno verdadero. Y se debe, justamente, a la clausura en lo técnico. Desde que soy presidente de la Comisión, noto que los negocios sin impulso político no progresan. Creo que el enemigo número 1 es el meandro de los comités y subcomités. Las administraciones nacionales o comunitarias no deben trabajar por su cuenta sino en función de objetivos trazados por los políticos responsables. Es lo que hicieron en La Haya los jefes de Estado en el tema de la unión económica y monetaria. El método debe extenderse a todos los dominios. Como presidente de la Comisión —o sea, de una institución política— trabajo con ese ánimo. Y estoy convencido de que los gobiernos, los parlamentos y la opinión pública comparten esta preocupación. La preocupación de hacer avanzar las cosas. ♦

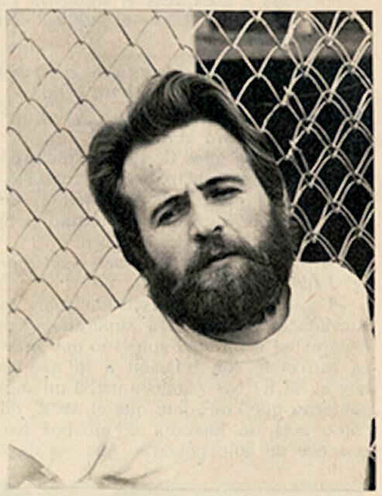
Copyright L'Express, 1970

BOLIVIA

Debray: Adiós a las rejas

La semana anterior, mientras el socialista Salvador Allende medía cautelosamente sus pasos (ver página 75), el nacionalista Juan José Torres daba una zancada hacia la izquierda: el 23 de noviembre el gobierno boliviano decidía que en este país minero, todas las fundiciones serán propiedad del Estado sin que intereses privados (nacionales o extranjeros) puedan poner pie en este sector estratégico. Curiosamente, tan importante noticia era desplazada por una versión sensacional: el general Torres ultimaba la redacción de un indulto en favor del teórico marxista francés Regis Debray, el pintor argentino Ciro Bustos y cuatro bolivianos capturados tras la fallida guerrilla de Ernesto *Che* Guevara.

Una legión de periodistas extranjeros aterrizó en La Paz, sufrió los efectos del



REGIS DEBRAY
Volver a vivir

Altiplano y luego, por variados medios llegó a dar otra vez animación internacional al remoto villorrio de Camiri. Allí, el barbado filósofo galo procuraba reponerse de la picadura de un insecto venenoso que lo hizo mudar al precario hospital local.

Ya todos creían que para el encarcelado sexteto comenzaba el fin de la aventura que iniciaron en 1967, al hacer contacto con el brote violento encabezado por el *Che*. El 20 de abril Debray y Bustos abandonaron al grupo armado. Ese día las tropas leales al entonces presidente general René Barrientos los atraparon en la aldea de Muyupampa. Resultaba difícil probar que Debray, habituado a empuñar la pluma y Bustos, acostumbrado a blandir el pincel, habían esgrimido [illegible]. Pero el trío [illegible] militar no atendió el descargo del francés, que adujo que se internó en la montaña para reportear la guerrilla; su antecedente de divulgador de las tesis violentas que se ponían a prueba en los riscos de Nancahuazú le aseguraba la aversión de sus jueces que, al fin de cuentas, combatían contra sus lectores.

GIROS. En verdad Debray facilitó el trámite. Aunque siempre reiteró que no fue un combatiente del *Che*, asumió plenamente su presencia y solidaridad con el brote. En consecuencia recibió 30 años de condena (la máxima prevista por el Código) y Bustos un castigo similar. Es obvio que, Barrientos mediante, la pena se habría cumplido. Pero en abril de 1967 se desplomó el helicóptero en que viajaba el aviador presidente, carbonizándolo. En setiembre subía al Palacio Quemado el general Alfredo Ovando, un nacionalista moderado. El rumor de que los prisioneros serían liberados corrió desde entonces. Pero se hizo incesante a partir del conato de enfrentamiento castrense que hace dos meses elevó a la presidencia al general Torres, quien se proclama nacionalista de izquierda.

En realidad el giro progresista que prometió Torres cuando en insólito gesto juró su cargo cara a la multitud que se apiñaba en la plaza Murillo y se nombró "presidente del pueblo", demoró en concretarse. Sus vacilaciones se explican porque debió pactar con oficiales moderados en medio de un equilibrio que la impidió avanzar de inmediato.

Pero este jefe de ascendencia indígena sabe esperar. Una vez en el gobierno comenzó a alejar de puestos castrenses clave a militares no amigos. Y si ahora se cree en condiciones de liberar al tándem Debray-Bustos y monopolizar para el estado las fundiciones es porque cree que la relación de fuerzas le es favorable. En este sentido el indulto es un ademán de buena voluntad hacia las izquierdas sindicales y estudiantiles que cuestionaron su profesión de fe revolucionaria. En cuanto a la estatización conforta los sentimientos nacionalistas que hacen vibrar a los militares jóvenes.

El gestor de este último paso es un viejo general retirado, el ministro de Minería Eduardo Mendes Pereyra, quien apuntó a "prevenir al país frente al peligro de que las fundiciones y refinerías pudieran ser controladas por intereses privados con tendencia monopolista y extranjerizantes", determinando "el surgimiento de un nuevo tipo de rosca minera".

El campo que abarca tal decisión es vital para Bolivia. A fin de año Torres inaugurará la fundición de Vinto, que elaborará el estaño, la mayor fuente nacional de exportación; el comprador de los primeros lingotes *made in Bolivia* será la Unión Soviética. Y con financiamiento de Checoslovaquia se gestiona una planta que fundirá antimonio, otra riqueza altiplánica. El nacionalismo blindado en Bolivia hace buenas migas con el [illegible]. ♦

CHILE

Los treinta días de Allende

La izquierda joven de Chile otorgó a la Unidad Popular (UP) su segunda victoria electoral. El 4 de septiembre esa coalición de 6 partidos donde sobresalen socialistas y comunistas ungía presidente de la Nación, por escaso margen, a Salvador Allende. El miércoles pasado, la segunda votación hacía titular de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile a un militante comunista y alumno de Odontología, Alejandro Rojas. Pero si en septiembre la UP obtuvo una mayoría relativa, en el comicio último sus muchachos derrotaron por mayoría absoluta a sus rivales demócratacristianos en una contienda donde la derecha no asomó la cabeza.

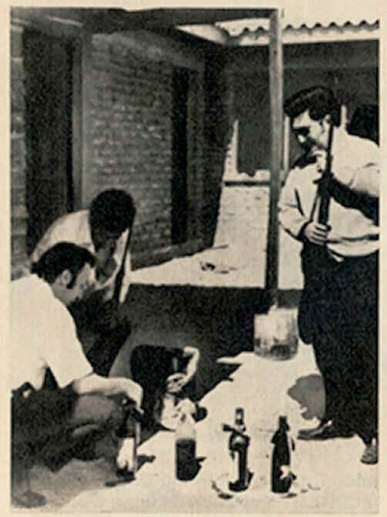
La indicación es neta: los jóvenes chilenos se inclinan abiertamente hacia la izquierda. Ayer las facultades eran claustros dominados por la Democracia Cristiana (DC), una fuerza de centro-izquierda. Hoy ganan los sufragios rojos. Si esto es así, se preguntan los observadores por qué la UP cedió a la imputación de sus antagonistas que denunciaron fraude en los anteriores comicios del jueves 19 y se retiraron de las urnas. Rojas obtuvo entonces casi 10 mil votos; el miércoles sumó 10.762 contra 8.162 de su rival y una abstención del 23 por ciento, la menor de los últimos años. Al aceptar una segunda prueba, la UP marcó una flexión que hace pensar a los analistas en una hipersensibilidad ante la crítica opositora que podría reflejarse en su máxima expresión, el gobierno. Por ello las cavilaciones, cuando la administración cumple sus primeros 30 días de ajetreos, procuran extraer un principio de balance.

LA PAGA. "Me parece que con 12 mil escudos (unos 800 dólares a cambio oficial) puede vivir más que perfectamente una familia." Ex obrero, comunista y ministro de Hacienda, Américo Zorrilla se sorprendió al conocer la suma que percibirá cada mes. No le faltaba razón estadística al indignado Zorrilla: "Si tomamos en cuenta los muchos obreros y empleados que ni siquiera ganan 500 escudos, tendremos que convenir que un sueldo de 12 mil escudos es exagerado y debe reducirse. El nuevo salario se hará público para que el país sepa cuánto cobra un ministro del gobierno del pueblo".

Tan igualitaria confesión de deseos es, de momento, un mero proyecto. El día 24 de noviembre la presidencia anunciaba que ningún funcionario público podrá cobrar más de 16 mil escudos. A fin de año se reajustarán los ingresos según el aumento real del costo de la vida, pero de aumentos nada se sabe. Aparentemente, la porción nacionalizante del programa de la UP, el cuarto de sus objetivos básicos y prioritarios, deberá, hallarriles para deslizarse sin tropiezos, en tanto que sus metas socialistas pasarán por filtros y cedazos que podrán demorarlas y aún recortarlas.

El *rush* nacionalizante comenzó el 21 de noviembre con un decreto que decidió el control estatal sobre dos empresas norteamericanas. Se adujo que ambas "violaron la ley chilena al suspender su producción y despedir empleados sin motivo justo". Aunque los damnificados interpretaron el ucase como una medida agresiva, ella tenía mucho de defensiva. Se trataba de hacer entender a los empresarios que el gobierno no está dispuesto a tolerar un *lock out*. En tal caso, idénticas sanciones castigarían a los "patrones boicoteadores". Es claro que ninguna economía, capitalista o socialista, podría resistir indemne un *lock out* en amplia escala.

APOYOS. El 23 la UP osaba lanzar un atrevido sondeo. Sus dirigentes pidieron



AFUERAS DE SANTIAGO
Las casas se cuidan con fusil.

a Allende que proponga una reforma constitucional que le permita encarar con agilidad la nacionalización del cobre, el punto saliente de su programa. De inmediato se encrespó la oposición, que comprende a derechistas y democristianos. Es que en caso de que las Cámaras rechazaran la solicitud presidencial, don Salvador podría acudir a plebiscito y disolver el Parlamento. Los portavoces democristianos recordaron de inmediato que concuerdan con Allende acerca del cobre y otros aspectos que *La Prensa*, el diario de esa corriente, enumeró: "En asuntos básicos como la legislación sobre la gran minería del cobre, la profundización de la reforma agraria, la nacionalización del crédito, programas de estabilización, la incorporación de los trabajadores a las empresas estatales y privadas, podrán apoyo entre los legisladores democristianos." Y así es no más. Para aquellas medidas nacionalistas, la UP tiene de antemano el respaldo de la DC. De este modo no le quedan cómodos pretextos para soslayar al Congreso. *Ergo*, se hace dependiente de la DC, y por lo tanto, del sistema liberal que su plataforma prometió superar.

Ante la encrucijada, Allende calla. Al despedir el 23 a los jeques de la UP, precisó que a él le compete tomar la decisión. Entretanto, los suyos ultiman otra de sus aspiraciones. Ese mismo día, el presidente del Banco Central, Alfredo Inostroza, anticipó que una misteriosa comisión —sus miembros se desconocen— que estudia la estatización bancaria "funciona a toda máquina". De sus palabras se desprende que el estamento que los marxistas denominan la pequeña burguesía obtendrá en este período un estímulo. Dijo: "Daré respaldo financiero a los que nunca lo tuvieron debido al trato tradicional que sólo favorecía a unos pocos". Citó como ejemplo al crédito agrario, que antaño enriquecía a los ya poderosos terratenientes y que ahora será volcado con preferencia a los pequeños y medianos propietarios.

Es improbable que con tales innovaciones se satisfaga el ímpetu de la extrema izquierda que, antes que el apuntalamiento de la más baja tajada burguesa, entienden que los fermentos revolucionarios se encuentran a nivel proletario. De allí que el MIR, compuesto por partidarios de la vía violenta que sin embargo vieron en Allende la mejor opción electoral, empujen el movimiento de los *sin casa* (marginales). Estos, al ocupar viviendas en construcción obladas por obreros y empleados, procuran radicalizar al novel mandatario. Allende encaró de frente el problema. El 22, desprovisto de escolta, arengó a un grupo de intrusos. Les explicó que los propietarios legítimos son trabajadores, que la carencia habitacional no se resuelve de un día para otro como se advierte en Cuba o la Unión Soviética. Es menester paciencia, pues, aunque habrá que ver si el MIR la concede. Los futuros propietarios de viviendas han formado guardias armadas dispuestas a resistir ocupaciones. Allende se niega a autorizar tales despliegues, pero si los opuestos se tocan, el choque puede resultar violento.

Quedan en el balance dos asuntos que insuflan satisfacción en las izquierdas. Primero, la reanudación de relaciones (diplomáticas) con Cuba y (comerciales) con Corea del Norte. También la inspección que el 22 el gobierno ordenó en las bases científicas que los norteamericanos instalaron en la isla de Pascua. Los marxistas siempre denunciaron que tras ropajes investigadores se ocultaba allí una estación de "espionaje espacial". Difícil será comprobarlo; Washington comenzó a evacuar la base los últimos días del gobierno Frei y hasta tuvo 3 semanas de esta administración para alejar instrumental sospechoso. ♦

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GUINEA

El zarpazo del fantoche

"Mis órdenes las recibo de Dios Nuestro Señor, y el deber de Lusitania es hacer llegar el mensaje divino a todos los confines de la tierra. La historia muestra repetidamente que el hombre no puede ser el artífice de su propio destino. Debemos velar por nuestro estilo de vida; nuestros fundamentos son Dios, Patria y Hogar. Lusitania es eterna e indivisible, Lusitania se extiende más allá de los mares."

Cuando el fantoche que encarna al colonialismo portugués recita estos despropósitos en la obra de Peter Weiss el público y los actores se ríen. La semana pasada, sin embargo, Lusitania hacía llegar "su mensaje divino" a las costas de la república de Guinea, desembarcando fuerzas propias y mercenarios europeos en la capital, Conakry.

De este modo Portugal demostró que el siglo XV no es una acumulación de piedras en un paisaje ni una pátina de óxido en la estatua de Enrique el Navegante, sino la médula de un pensamiento político que muchos comparten secretamente, aunque pocos se atreven a exhibir con tanto desenfado. La víctima de este desafuero ha sido un país africano 11 veces más chico que la Argentina, con 4 millones de habitantes, pero sus incidencias complican a 2 continentes y desnudan, por la vía del absurdo, la esencia de la relación colonial.

LOS DOS TURÉ. "Para los países ricos, las colonias constituyen una de las formas más ventajosas de la colocación de capitales." Con esta definición justificaba el primer ministro francés Ferry la política de conquista que a fines del siglo pasado electrizó a Europa y devastó al Africa. No faltó, naturalmente, quien protestara contra esa civilización impuesta a cañonazos. Ferry desnudó entonces su pensamiento: "¡Señores, hay que hablar más alto y con más claridad! Hay que decir abiertamente que, en efecto, las razas superiores tienen un derecho sobre las inferiores".

Un diputado. —"¿Y usted se atreve a decir eso en el país que proclamó los derechos del hombre?"

Ferry. —"¿La declaración de los derechos del hombre ha sido escrita para los negros del Africa Ecuatorial?"

El mismo año, 1885, en que la Cámara de Diputados de Francia escuchó este diálogo, 14 naciones europeas reunidas en Berlín respondieron negativamente a la pregunta y legalizaron el reparto de Africa ya iniciado por misioneros, exploradores y ejércitos. Por esa época declinaba la trata de esclavos que paradójicamente mantuvo cerrado durante siglos el interior del continente y comenzaba una gigantesca exacción de materias primas: marfil, caucho, metales, diamantes. En la corrida por las zonas más productivas, los franceses ganaron una rápida delantera. Frente a guerreros armados con arcos y flechas, sus ejércitos demostraron una eficacia que 15 años antes había palidecido ante los fusiles de aguja prusianos. Entraron por Dahomey, por Camerún, se derramaron por el Senegal, destruyeron los imperios sudaneses. Antes de consolidar su dominio sobre una tercera parte del continente se toparon en lo que hoy es Guinea con un guerrero que les hizo frente y en ocasiones los derrotó. Fastuosos, lo llamaron *El Napoleón Africano;* dramáticos, lo apodaron *El Sangriento.* En realidad era un pobre negro que defendía su tierra, un vendedor ambulante convertido en soldado, un hombre con su orgullo. Se llamaba Samory Turé, construyó un imperio y armó un ejército de 20 mil hombres con fusiles adquiridos a los contrabandistas y copiados en rudimentarios talleres. Confrontado con la artillería, retrocedió y se batió en guerrilla. Después de 7 años fue vencido y capturado en 1898; trató de suicidarse, fue enviado a la "guillotina seca", una isla del Gabón donde murió al despuntar el siglo.



Inter-Presse

MERCENARIOS EN EL AFRICA
Congo, Guinea, hoy aquí, mañana allí.

Tres décadas más tarde la historia de Samory fascinaba al niño Sekú Turé, cuyo padrastro descendía del caudillo *uasulu.* A los 15 años, en 1937, hizo su primera huelga. Secretario general del *Syndicat des Transmissions,* luego de la central obrera guinea y del partido democrata, alcalde de Conakry, diputado a la Asamblea francesa, surgió como caudillo indiscutido cuando llegó el momento de decir "no" a los 60 años de dominio francés: el referéndum de 1958 consagró la independencia de Guinea por la misma abrumadora mayoría con que Sekú Turé fue elegido presidente.

Desde el gobierno Turé practicó un nacionalismo a ultranza y un socialismo *sui generis.* En 12 años el número de escuelas se multiplicó por 100 y el analfabetismo descendió al 50 por ciento, cifra baja en Africa. Una "revolución cultural" borra prolijamente los rasgos impuestos de la cultura europea, rehabilita los idiomas nativos —el *susú,* el *malinke*—, el arte y la vestimenta del país. La nacionalización de la banca y del comercio no llegó a la minería: la Olin Mathieson produce anualmente 530 mil toneladas de aluminio, que constituyen más de la mitad de las exportaciones totales. Quizás por esto los Estados Unidos y el capital internacional no desdeñan ayudar a un país que se reclama socialista: en 1968 el gobierno norteamericano dio a Guinea un crédito de 182 millones de dólares para la explotación de minas de bauxita, y el Banco Mundial 65 millones. El mismo año la ayuda directa soviética se elevaba a 200 millones de rublos, mientras China Popular construía una central hidroeléctrica y 660 kilómetros de ferrocarril.

Una coincidencia de afectos tan insólita indica que Portugal no puede pretender realmente una conquista del país a la manera antigua. Lo que desvela a los ancianos estadistas de Lisboa es la frontera que separa a Guinea-Conakry de *su* propia Guinea: 36 mil kilómetros cuadrados de selvas y pantanos cuyas dos terceras partes están ocupadas ya por la más exitosa guerrilla africana, la de Amílcar Cabral. Nadie duda de que por esa frontera se deslizan noche a noche los fusiles AK y las ametralladoras Dargheiev que empuñan los guerrilleros.

MOTIVOS, PRETEXTOS. Las administraciones coloniales europeas rara vez formaron un técnico africano. Una de esas excepciones fue Amílcar Cabral, mestizo de Cabo Verde que a los 27 años se recibió de ingeniero agrónomo en Lisboa y volvió a Bissao, capital de Guinea portuguesa.

"Sólo entonces —ha dicho Cabral— empecé a comprender hasta qué punto mi pueblo había sido explotado. Los campesinos debían pagar a los portugueses impuestos por cualquier cosa: por [illegible]

celebrar un cumpleaños. Las compañías portuguesas los obligaban a vender el arroz y el maní al precio que se les ocurría. El 99,7 % de la población —los nativos— no tenían derechos civiles ni políticos. Sólo una élite de *asimilados* gozaba de ciertos privilegios. Para convertirse en *asimilado* había que terminar la escuela primaria; para entrar en la escuela había que ser un *asimilado.*

Ya en 1949 los portuarios de Bissao (25 mil habitantes) desencadenaron huelgas sangrientas, que entroncaron con un partido independentista moderado cuyo líder es Pinto Bull. Al principio Amílcar Cabral también fue moderado. En 1956 fundó el Partido Africano por la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC), que organizó manifestaciones de protesta. Cuando una nueva huelga dejó 50 cadáveres sobre los muelles Cabral se decidió por la violencia. El 30 de junio de 1962 desencadenó la guerrilla.

Veteranos cubanos de la Sierra Maestra contribuyeron al adiestramiento de los primeros pelotones, pero bien pronto los *batantes* y los *mandingas* aprendieron con deleite a emboscar portugueses. El ejército lusitano, enmohecido en siglo y medio de paz, aumentó sus efectivos en Guinea hasta totalizar 30 mil hombres, usó armas de la OTAN, aviones ingleses y napalm germano para devastar aldeas, pero no pudo impedir el insidioso crecimiento de la guerrilla, que en 1968 llegó a atacar el aeropuerto de Bissao, en 1969 se apoderó de toda la región de Boe, y actualmente lo mantiene confinado en las ciudades. Sus bajas incluyen ya 3 generales.

Muchos se preguntan por qué los portugueses se aferran a este enclave de 500 mil habitantes, del que ya no pueden extraer ningún beneficio económico. La respuesta no está en el honor militar que el ejército hindú pulverizó en Goa en 1961, ni en la coherencia ideológica que se esfumó en 1967 cuando sus administradores en el lejano Macao empezaron a recitar matinalmente el catecismo de Mao Tsé-tung. Guinea es sólo una de las 3 colonias portuguesas en Africa, la más insignificante. Su independencia sería el preámbulo para la pérdida del verdadero imperio: Angola, Mozambique.



Paris-Match

PRESIDENTE SEKU TURE
Arriba el susú y el malinke

TIEMPO NO CAMBIA COLOR. *"Hace 5 siglos que estamos allí. No son colonias, son provincias."* Con escasas variantes, las pretensiones portuguesas de conservar su imperio africano se condensan en ese *ritornello.* A diferencia de Bélgica, que entró en el Congo el siglo pasado, o de Italia, que anexó Libia y Etiopía en este siglo, los portugueses asentaron en las costas africanas en la época de sus grandes navegantes: Tristao Nunes descubrió Guinea en 1446, Vasco da Gama llegó a Mozambique en 1498, la colonización de Angola data de 1600. Tan dilatada permanencia, sin embargo, no convirtió a los portugueses en negros. Si se recuerda que aquellos exploradores y comerciantes inauguraron la trata que en 4 siglos trasplantó a América 20 millones de esclavos y exterminó a 40 millones en las razzias y travesías marítimas, hay que admitir que el argumento no resulte estimulante para los africanos.

De todas las colonias portuguesas, Angola es la más rica. 400 mil lusitanos, incluido un ejército de 35 mil hombres, administran a 5,5 millones de *kimbundus, ovimbundus* y *bakongos* despojados de derechos políticos y sindicales. El país es el tercer productor mundial de café y el cuarto productor africano de petróleo, a partir del reciente *boom* de los yacimientos de Cabinda. La producción de mineral de hierro se duplicó entre 1967 y 1969.

La guerrilla contra los portugueses empezó un año antes que en Guinea, pero sus resultados no fueron tan categóricos por la división de los nacionalistas en un ala "moderada", el GRAE (Gobierno Revolucionario de Angola en el Exilio) y un ala "dura", el MPLA (Movimiento Popular de Liberación de Angola), encabezado por Agostinho Neto. Una vez más los portugueses tuvieron mala suerte con un *asimilado:* Neto se recibió de médico en la universidad de Coimbra, y en las cárceles de la metrópoli se convirtió en poeta y novelista. Cuando huyó en 1962, ya había comenzado la lucha en su país con un ataque a la prisión de Luanda, capital de Angola, y una matanza de 700 blancos en Carmona. La represalia del napalm cobró 30 mil víctimas en las aldeas nativas. El ejército portugués combatió aquí mejor que en Guinea, pero a mediados de este año el MPLA declaraba controlar 500 mil kilómetros cuadrados, algo menos de la mitad del territorio. La cifra puede ser exagerada, pero los frecuentes ataques al ferrocarril de Benguela mantienen despierto al ejército colonial.

En Mozambique, en cambio, los portugueses admiten que la rebelión domina todo el norte del país, poblado por 300 mil portugueses y más de 7 millones de bantúes. Aquí la lucha estalló en septiembre de 1964 encabezada por el FRELIMO (Frente de Liberación de Mozambique), y atravesó una etapa crítica cuando su fundador, Eduardo Mondlane, fue asesinado en febrero de 1969, al parecer por una facción interna. La riqueza de Mozambique es principalmente agrícola, pero la gran esperanza de la metrópoli está depositada en la repre-

- Corazón destrozado de Villa Marina
a señores de "Semana Gráfica":
Sin ánimo de perturbar, pero con el corazón anegado
por las lágrimas, pido rompan la lista del 747
que mandé ayer. Perico me traicionaba.
Mando nueva lista, esperanzada de olvidar
agravios en Hawaii.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

sa de Cahora Bassa, que usará las aguas del Zambeze para producir 5 veces más energía eléctrica que la represa de Asuán en Egipto y regará casi 3 millones de hectáreas. En estas tierras el gobierno de Lisboa pretende consumar un plan faraónico: el traslado de 1 millón de campesinos lusitanos para equilibrar en parte la mayoría negra. Mientras sucede ese portento, los que se trasladan son los campesinos bantúes. El 80 por ciento de la mano de obra ocupada en las minas de oro sudafricanas procede de las colonias portuguesas.

LA SOMBRA DE SALAZAR. Las colonias portuguesas son el espejo quebrado de la metrópoli. Nominalmente, 9 millones de portugueses apretujados en una angosta faja de la península ibérica son los amos de 2 millones de kilómetros cuadrados y 13 millones de africanos. Los verdaderos amos son una reducida élite de empresarios y terratenientes, apoyada en los militares y el clero. En el ejército sólo se han podido detectar dos facciones: una fascista, la otra de extrema derecha, pero entre ambas consumen el 45 por ciento del presupuesto nacional: 250 millones de dólares al año. La Iglesia, encabezada por el octogenario cardenal Cerejeira, justifica este volante opositor: "Se recompensará a quien dé información sobre un tal Jesucristo, acusado de sedición". Las disidencias son castigadas con mano férrea, como lo demuestra el exilio impuesto desde 1958 al obispo de Oporto, monseñor Ferreira Gomes.

Por debajo de esa estructura de poder vegeta una masa predominantemente campesina, aferrada a sus pañuelos de tierra. La tasa de analfabetismo es casi tan alta como la de Guinea: 40 por ciento. Millares de portugueses emigran anualmente para trabajar de peones en Alemania o de mucamos en París, la "tercera ciudad portuguesa" del mundo.

Para mantener esta situación en un continente invadido por la prosperidad fue necesario un hombre excepcional. Durante más de 40 años Oliveira Salazar ejerció un poder omnímodo, fundado en la eficacia de su policía secreta y en una censura que llegó a prohibir a Paul Claudel. Cuando un ataque cerebral lo derribó inconsciente en setiembre de 1968 creyó oscuramente que seguía mandando, y así lo dijo al recuperar el conocimiento. Lo único que le preocupaba era que su amigo Marcello Caetano no quisiera colaborar con el gobierno. Caetano gobernaba ya desde hacía un año, pero, en el fondo, aquel anciano valetudinario y delirante tenía razón. El podía morir —murió— y la esencia de su régimen seguiría intacta. Los ríos de tinta que fluyeron a propósito de la "liberalización" de Portugal sorteaban alegremente el hecho de que Caetano era el autor de la constitución fascista que legalizó el poder de Salazar y luego el suyo propio. A un año del gran cambio el *New York Times* reconoció que la única nueva libertad que habían obtenido los portugueses era la de exhibir en público sus encendedores, cosa prohibida desde 1937 en beneficio de la fábrica estatal de fósforos.



United Press International

GUERRILLEROS ANGOLEÑOS DEL MPLA

Café, petróleo, hierro y kimbundus, ovimbundus, bakongos.

En octubre de 1969 Caetano dio elecciones parlamentarias, en las que pudieron votar "todos los que sepan leer y escribir, no sean indigentes, no profesen ideas contrarias al régimen y respeten el orden constituido". Sólo el 20 por ciento de los portugueses reunían estas condiciones, y de ellos más de la mitad no aceptaron el privilegio. En las colonias votó el uno por ciento de la población. Apaleados los escasos candidatos opositores, allanadas sus casas y clausurados sus periódicos, Caetano obtuvo un triunfo "aplastante" que le permitió en seguida declarar disueltas todas las agrupaciones políticas, con excepción de la Unión Nacional, encargada de ejercer "la dictadura de la razón y de la inteligencia", como la definía Salazar.

Es difícil en Portugal detectar la oposición. Hace unos años, una Liga de Unión y Acción Revolucionaria (LUAR) robó un millón de dólares de un banco, pero las [illegible] anunció [illegible]

NEGROS RACISTAS. La obstinación del régimen lusitano indica que difícilmente habrá negociación sobre las colonias africanas. Más bien cabe presagiar un endurecimiento por ambos bandos. Hace más de un año Caetano mencionó las "consecuencias económicas" que tendría para Portugal el abandono de sus provincias de ultramar. La mayor de esas consecuencias sería la pérdida de 300 millones de dólares que se extraen anualmente de Africa. "Desafortunadamente —agregó Caetano—, el movimiento nacionalista africano es racista y aspira a deshacerse de los blancos".

Los dirigentes guerrilleros, por su parte, han decidido coordinar su acción. En junio de este año se reunió por primera vez en Roma la Conferencia de Organizaciones Nacionalistas de las Colonias Portuguesas (CONCP). Asistieron representantes de 65 países, que resolvieron "internacionalizar la lucha". Al mismo tiempo denunciaron al gobierno inglés por entregar a Portugal aviones Auster y a Alemania Occidental por fabricar para el ejército colonial portugués fusiles automáticos G-3. Uno de los resultados de la reunión fue que Italia retirara el apoyo al proyecto de Cahora Bassa, como ya lo había hecho Suecia. Pero el más espectacular fue sin duda la audiencia concedida por Pablo VI a los líderes guerrilleros Amílcar Cabral, Agostinho Neto y Marcelino Dos Santos. Una frase del pontífice provocó una tempestad política. "Cuando esta guerra termine —dijo a los peregrinos negros— les tocará a ustedes formar los hombres de la nueva sociedad." El gobierno de Lisboa protestó y amenazó vanamente con romper relaciones con el Vaticano.

A fines de la semana pasada la suerte de la expedición portuguesa a Guinea seguía indecisa después de varios días de combates que acumularon en las calles centenares de muertos, mientras Sekú Turé clamaba inútilmente por la intervención de las Naciones Unidas y varios países africanos se aprestaban a socorrerlos. Uno de los primeros objetivos de los mercenarios invasores fue —como era previsible— la sede del PAIGC, el partido de Amílcar Cabral en Conakry.

La ansiedad



NEXO

hace a la suerte de la creación
pero es negativa para su economía.

Surgen los primeros trazos en el boceto. Aparecen los primeros titulares, se empieza a diagramar la campaña. Todo es nervio, nervio vital y creador, la buena suerte señala la senda.
La ansiedad pinta los ribetes emocionales de la creación.
Pero sucede igual si esa ansiedad entra en el campo de su economía? Evidentemente no. Allí se cambian los valores y se altera el rendimiento por la zozobra, las dudas y los temores, y Ud. cruza los dedos para que eso no pase.
Para evitarlo, gente como Ud. o sea anunciantes, Agencias de Publicidad y medios fundaron el C.I.P. Centro de Informaciones de Publicidad. Allí concurren todas las informaciones comerciales y confidenciales que necesita su mejor información. Y el que sabe antes . . . sabe mejor y no necesita ser supersticioso. Por eso deje la ansiedad para sus creativos y elija la seguridad para su economía.
Piénselo . . . y

Hágase socio del C.I.P.
El C.I.P. quiere asociarse con Ud.

c.i.p.

Centro de Informaciones de Publicidad
Corrientes 1372/86 - 6° piso - Of. 610
Tel. 49-5510/5354 - Capital

Anfa | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Personajes



LOBO. A poco de iniciarse el Campeonato Nacional de Fútbol, el delantero de San Lorenzo de Almagro, *Rodolfo* "El Lobo" *Fischer* (26) quedó al margen del equipo al sufrir la primera lesión seria de su carrera. Su ausencia —casualmente— coincidió con la recuperación del team azulgrana, que pasó del penúltimo puesto al tercero en la tabla de posiciones. Recuperado Fischer —el jugador más cotizado del club—, se lesionó Carlos *Toti* Veglio (23). El Lobo pudo retornar, así, a primera división y durante los partidos que jugó (contra Talleres y Vélez Sársfield) conquistó dos goles aunque su labor fue mediocre, notándose escasa generosidad de su parte para con Enrique Salvador Chazarreta (22), un novel puntero izquierdo promovido por el técnico Rodolfo Dellacha para cubrir, justamente, el puesto de Fischer. Recuperado Veglio, el entrenador decidió que El Lobo misionero "hiciera banco". Cuando supo que no integraría el primer equipo frente a Newell's Old Boys, Fischer, enojado, retuvo la pelota con la que se había jugado el *picado* de rigor y comunicó: "Me la llevo a casa para practicar. En este equipo todos los goles los hago yo —exageró—, pero todavía piensan que no sé jugar". Todos sonrieron; la única adhesión la recibió, seguramente, de Pedro González (24), su único amigo de San Lorenzo.

INVIERNO. No sólo las líneas telefónicas del ambiente cinematográfico estuvieron ocupadas casi sin alivio en la mañana del martes pasado: "Crónica de una señora" —repetían las voces ahogadas— se suspendía; "no se posterga, como la otra vez; se suspende de-fi-ni-ti-va-men-te". Dos días después, una carta cortés y personal del director-productor *Raúl de la Torre* a varios periodistas sugería una verdadera tragedia: la de un realizador cuyo método (basado, como en la anterior "Juan Lamaglia y señora", sobre el ensayo intensivo con los actores) chocaba con las condiciones de producción disponibles para su trabajo.

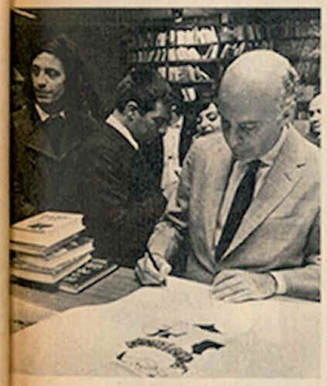
Pero quizá fueron los ajenos al "ambiente" quienes tocaban la tecla certera: "¿Sabés? La película de María Luisa no se hace". *María Luisa*, of course, es *Bemberg*, la empresaria tan ejecutiva del Teatro del Globo, cuya relación con De la Torre empezó como un asesoramiento "sobre cosas de la clase alta" para garantizar una exactitud costumbrista al film: luego se trasformó en un libro original y al poco tiempo la autora ya negaba en entrevistas profusas que fuese autobiográfico. Un entusiasmo tan voraz, puede suponerse, había terminado por considerar a De la Torre un sumiso ejecutor de sus intenciones, situación nada inverosímil si se considera que, como Samuel Goldwyn o Irving Thalberg, era la empresaria criolla quien financiaba decisivamente la producción.

"¿Y qué va a hacer Manuel con tantos trapos de invierno?", fue el lamento menos oído pero quizá más agudo. *Manuel Lamarca* había confeccionado un guardarropa nutridísimo para Graciela Borges, que cubría todas y cada una de las horas cotidianas de una señora con estancia y casa en el Barrio Parque; las postergaciones sucesivas del film hicieron que la ropa de invierno quedara superada. La suspensión significa un desastre menor: el precio del vestuario (aproximadamente un millón de pesos viejos) había sido facturado a un cuarto de su valor por el diseñador, a cambio de la promoción que significaba un cartel con su nombre solo en los títulos y la mención en todas las fotos publicadas. "¿Vos te acordás de todo lo que le hizo a la Borges? —clamaban, prudentes, las fieles del modista—. No sea que el invierno próximo me lo quiera encajar."

NO TANTOS. En la noche del lunes de la semana pasada, una heterogénea concurrencia se apoltronaba en las butacas de una sala privada de exhibición para ver "¿Ni vencedores ni vencidos?", el **film documental realizado por Daniel Mallo sobre el peronismo, sus antecedentes y sus secuelas. Vedette absoluta de la noche fue el almirante *Isaac Francisco Rojas*,** acompañado por su mujer, Lía Edith Sánchez. Otras vedettes, momentáneamente eclipsadas por la presencia del marino libertador: Libertad Leblanc —del bracete de Fred Sill, claro— y Beatriz Guido. Primera sorpresa de los espectadores: la toma en la cual, detrás de Perón, asoma la inconfundible figura de Rojas. Segunda sorpresa: el diálogo de este último con la Guido, sobre las imágenes de las víctimas del bombardeo aéreo del 16 de junio de 1955 sobre Plaza de Mayo. Al verlas, la autora de "Escándalos y soledades" no pudo contenerse (como de costumbre) y exclamó en alta voz: "Dios mío, qué horror! ¡Pensar que fueron cinco mil!". Comentario inmediato de Rojas, superponiéndose con las últimas palabras de la Guido: "No tantos, señora, no tantos".

TURISMO. El pasado viernes 27, por la mañana, COTAL (Confederación de Organizaciones Turísticas de la América Latina) inauguró oficialmente sus nuevas oficinas en Viamonte 640, Buenos Aires. Asistieron al acto, especialmente invitados, el secretario de Difusión y Turismo de la Presidencia de la Nación, embajador *Rodolfo Baltiérrez;* el director Nacional de Turismo, coronel (RE) Luis Perlinger; los embajadores de Perú, Paraguay, República Dominicana, Colombia, Venezuela, Ecuador, Guatemala, Costa Rica, Nicaragua y Panamá, y representantes diplomáticos de otros países americanos; el presidente de COTAL, Mario Zirolli; el administrador general de Aerolíneas Argentinas, brigadier (RE) Alberto Santamaría; presidentes de asociaciones nacionales de agencias de turismo; una delegación especial del Grupo Nacional de Agencias de Viajes de España, e invitados. Dijo Baltiérrez en su discurso, entre otros conceptos: "Es una distinción especial y un orgullo legítimo de la República Argentina, que ustedes sabrán comprender, el que COTAL, organismo regional y profesional de área, tenga su sede en esta ciudad de Buenos Aires... Es ésta la posición del gobierno de la Revolución Argentina, que se ha fijado como política y derrotero crear las condiciones y apoyar toda auténtica iniciativa que tienda a la integración por vía del turismo".





LA FIRMITA. "Landrú va ocho a uno", comentó el divertido vendedor. La Librería Atlántida y Candil Schapire Editores, presentaron en Florida 643 una colección de posters y tarjetas realizados por catorce humoristas argentinos. Ese día, jueves 19, se vendieron más de 200 afiches. Los compradores elegían el preferido y el artista lo firmaba. El tema es "El gaucho, con humor, sin menospreciarlo". En el trascurso de la semana pasada, *Landrú* seguía a la cabeza, seguido muy de cerca por Garaycochea y Brascó.

CARNET

TRIBULACIONES. Del Papa *Pablo VI* (73), quien no sólo debió soportar la agresión armada del delirante boliviano *Benjamín Mendoza Amor* (35) y de otro, filipino, Marcelino Makaisa, a su llegada a Manila, sino también las ofendidas críticas de los cardenales *Alfredo Ottaviani* (80) y el decano *Eugène Tisserant* (86) a la decisión pontificia que excluye a todos los purpurados octogenarios de votar en los futuras cónclaves. En Manila (Filipinas), noviembre 27, y en la Ciudad del Vaticano, noviembre 26, respectivamente.

PREMIOS. El primero municipal de literatura por el año 1968, a *Sara Gallardo* (40) por su novela "Los galgos, los galgos". Anunciado en Buenos Aires, noviembre 20.

• El Goncourt de novela, a *Michel Tournier* (46), por "El rey de los alisos" (Le Roi des Aulnes), editada por Gallimard; y el Theophraste Renaudot, también de novela, a *Jean Freustie* (seudónimo de Jean Tourlay, 56) por "Isabelle, ou l'Arrière Saison". En París, noviembre 24.

PROHIBICIONES. De vender cualquier clase de detergente, menos dentífricos, champús y jabón en polvo para lavar, a partir del 1º de marzo próximo, en el condado de Suffolk, Estado de Nueva York, "para impedir la contaminación de las surgentes del agua potable". En Suffolk, noviembre 25.

DESIGNACIONES. Del doctor *Javier Rafael Villanueva* (44), como secretario del Consejo Nacional de Desarrollo, CONADE, en reemplazo del general (RE) Juan Enrique Gaglialmelli. En Buenos Aires, noviembre 19; asumió el 24.

• De *Jorge Cañizares* (40) como director de Cinema International Corporation, nueva firma que une a las distribuidoras Paramount y Universal de la Argentina, en reemplazo del legendario y longilíneo *Fred Sill* (38), quien se marcha a México como asesor de publicidad y promoción de la nueva empresa. En Buenos Aires, noviembre 25.

• De *Pietro Nenni* (79), mitológico líder socialista italiano, como senador vitalicio de Italia "en reconocimiento a su tarea en favor de las clases trabajadoras". En Roma, noviembre 25.

ASOMBROS. De quienes vieron a *Alain Delon* (36) ofrecer, durante una subasta en Sotheby's, el precio más alto jamás pagado por un dibujo de maestro antiguo: 95 mil libras (228 mil dólares, o sea, 91.200.000 moneda nacional) por un carbón en rojo y negro de Rembrandt, fechado en 1631 y que representa a un anciano sentado en una poltrona. En Londres, noviembre 26.

MUERTES. *Yukio Mishima* (46), genial escritor japonés. En Tokio, noviembre 25 (ver página 64).

• *Carlotta Monterey* (81), viuda del dramaturgo norteamericano *Eugene O'Neill*, fallecido en 1953. En Westwood (California), noviembre 18.

RECORDS. De precios de pintura: 2.221.600.000 pesos moneda nacional por el óleo de *Velázquez* que representa a su ayudante mulato, Juan de Pareja. En Christie's, de Londres, noviembre 27. Lo compró Wildenstein de Nueva York.

-La Colonia Nudista
a los señores de "Semana Gráfica" y
a la tripulación del 747 de Braniff,
Podemos ir?

-Querido: Viste el concurso
que organiza "Semana Gráfica"?
O ponemos en la lista del 747 de Braniff
a mamá, mi hermanito, tío Agustín y la Sra. Queta...
o hay divorcio... Elegí.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

HUMOR



IMPRESO EN EDITORIAL ARBIL S. A. - TALLERES GRAFICOS



Cuando el hombre está tentado automáticamente...



La moderna Eva no pierde su tiempo con una manzana. Un Eterna-Matic es mucho más efectivo. Sobre todo si ya la ha informado Vd. que está provisto del famoso rotor sobre rodamiento a bolillas y del sistema «Fast beat» que confiere al reloj automático una precisión ejemplar. Teniendo además una reserva de marcha de más de 40 horas. Eterna-Matic «Fast beat», el reloj que va a la vanguardia de su tiempo, bien sea el modelo para vestir ultra-plano y de una refinada elegancia, o el modelo para deporte, robusto y super-impermeable. Le ofrezca lo que le ofrezca, está a la reciproca con un Eterna-Matic para dama, el reloj automático más femenino y de líneas armoniosas. Eterna-Matic «Fast beat», de una precisión excepcional y de una elegancia perfecta – exclusivo en su forma como en su perfección técnica.

ETERNA·MATIC

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas